

SATAmijnjet 3000 B HVLP

SATAmijnjet 3000 B T HVLP



Betriebsanleitung | Упътване за работа | 使用说明书 | Návod k použití |
Betjeningsvejledning | Kasutusjuhend | Operating Instructions | Instruc-
ciones de servicio | Käyttöohje | Mode d'emploi | Οδηγίες λειτουργίας
| Üzemeltetési utasítás | Istruzione d'uso | Naudojimo instrukcija |
Lietošanas instrukcija | Gebruikershandleiding | Bruksveiledning |
Instrukcja obsługi | Instruções de funcionamento | Manual de utilizare |
Руководство по эксплуатации | Bruksanvisning | Navodilo za obrato-
vanje | Návod na použitie | Kullanım talimatı

SATA







Index

[A DE] Betriebsanleitung deutsch.....	3
[BG] Упътване за работа български.....	19
[CN] 省漆高效数字喷枪 使用说明书 中文.....	37
[CZ] Návod k použití čeština.....	51
[DK] Betjeningsvejledning dansk.....	67
[EE] Kasutusjuhend eesti.....	83
[EN IRL] Operating Instructions english.....	97
[ES] Instrucciones de servicio español.....	113
[FI] Käyttöohje suomi.....	129
[FR BL L] Mode d'emploi français.....	145
[GR] Οδηγίες λειτουργίας greek.....	161
[HU] Üzemeltetési utasítás magyar.....	179
[IT] Istruzione d'uso italiano.....	195
[LT] Naudojimo instrukcija lietuviškai.....	211
[LV] Lietošanas instrukcija latviski.....	227
[NL] Gebruikershandleiding nederlandse.....	243
[NO] Bruksveiledning norsk.....	259
[PL] Instrukcja obsługi polski.....	273
[PT] Instruções de funcionamento portugues.....	291
[RO] Manual de utilizare românesc.....	307
[RUS] Руководство по эксплуатации порусский.....	323
[S] Bruksanvisning svensk.....	341
[SI] Navodilo za obratovanje slovenski.....	355
[SK] Návod na použitie slovenčina.....	371
[TR] Kullanım talimatı türkçe.....	387

Inhaltsverzeichnis [Originalfassung: Deutsch]

1. Symbole	3	8. Reinigen der Lackierpistole	9
2. Technische Daten	3	9. Wartung	10
3. Lieferumfang	4	10. Beheben von Störungen	13
4. Aufbau der Lackierpistole	4	11. Entsorgung	15
5. Bestimmungsgemäße Verwendung	5	12. Kundendienst	15
6. Sicherheitshinweise	5	13. Gewährleistung / Haftung	15
7. Inbetriebnahme	7	14. Ersatzteile	15
		15. EG Konformitätserklärung	17

1. Symbole

	Warnung! vor Gefahr, die zum Tode oder zu schweren Verletzungen führen kann.
	
	Vorsicht! vor gefährlicher Situation, die zu Sachschäden führen kann.
	
	Explosionsgefahr! Warnung vor Gefahr, die zum Tode oder zu schweren Verletzungen führen kann.
	Hinweis! Nützliche Tipps und Empfehlungen.

2. Technische Daten

Empfohlener Pistoleneingangsdruck		
HVLP	2,0 bar	29 psi
Spot Repair	0,5 bar - 2,0 bar	7 psi - 29 psi
Empfohlener Spritzabstand		
	12 cm - 15 cm	5" - 6"
Max. Pistoleneingangsdruck		
	10,0 bar	145 psi

Luftverbrauch bei 2,0 bar Pistoleneingangsdruck	115 NI/min	4,1 cfm
Max. Temperatur des Spritzmediums	80 °C	176 °F
Gewicht		
ohne Becher	267 g	9,4 oz.
mit RPS-Becher 0,3 l	300 g	10,6 oz.
mit Mehrwegbecher 0,125 l	320 g	11,3 oz.
mit Alu-Mehrwegbecher 0,15 l	340 g	12,0 oz.
Druckluftanschluss	G 1/4 Aussengewinde	
Füllmenge Fließbecher (Kunststoff)	125 ml	

3. Lieferumfang

- Lackierpistole mit Düsensatz und Fließbecher
 - Betriebsanleitung
 - Werkzeugsatz
 - CCS-Clips
- SATAminijet 3000 B T HVLP mit:**
- Winkelanschluss
 - Schlauchpaar

4. Aufbau der Lackierpistole [1]





- | | |
|--|---|
| [1-1] Lackierpistolengriff | [1-10] Schraube Materialmengenregulierung |
| [1-2] Abzugsbügel | [1-11] Kontermutter Materialmengenregulierung |
| [1-3] Düsensatz mit Luftdüse, Farbdüse (nicht sichtbar), Farbnadel (nicht sichtbar) | [1-12] Luftmikrometer |
| [1-4] Lackierpistolen-Anschluss mit QCC | [1-13] Arretierschraube des Luftmikrometers |
| [1-5] Fließbecher-Anschluss mit QCC | [1-14] Luftkolben (nicht sichtbar) |
| [1-6] Fließbecher | [1-15] Druckluftanschluss |
| [1-7] Fließbecher-Deckel | [1-16] ColorCode-System (CCS) |
| [1-8] Tropfsperre | [1-17] Winkelanschluß - nur bei minijet 3000 B T |
| [1-9] Rund-/Breitstrahlregulierung | [1-18] Materialschlauch - nur bei minijet 3000 B T |

5. Bestimmungsgemäße Verwendung





Die Lackierpistole ist bestimmungsgemäß vorgesehen zum Auftragen von Farben und Lacken sowie anderer geeigneter, fließfähiger Medien (Spritzmedien) mittels Druckluft auf hierfür geeignete Objekte.





6. Sicherheitshinweise

6.1. Allgemeine Sicherheitshinweise

 	Warnung! Vorsicht!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • Lesen Sie vor Gebrauch der Lackierpistole alle Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung aufmerksam und vollständig durch. Die Sicherheitshinweise und vorgegebenen Schritte sind einzuhalten. • Bewahren Sie alle beiliegenden Dokumente auf und geben Sie die Lackierpistole nur zusammen mit diesen Dokumenten weiter. 	



6.2. Lackierpistolen-spezifische Sicherheitshinweise

 	Warnung! Vorsicht!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • Die örtlichen Sicherheits-, Unfallverhütungs-, Arbeitsschutz- und Umweltschutzvorschriften einhalten! • Lackierpistole niemals auf Lebewesen richten! • Verwendung, Reinigung und Wartung nur durch Fachkraft! • Personen, deren Reaktionsfähigkeit durch Drogen, Alkohol, Medikamente oder auf andere Weise herabgesetzt ist, ist der Umgang mit der Lackierpistole untersagt! • Lackierpistole niemals bei Beschädigung oder fehlenden Teilen in Betrieb nehmen! Insbesondere nur bei fest eingebauter Arretierschraube [1-14] verwenden! • Lackierpistole vor jedem Gebrauch überprüfen und ggf. instand setzen! 	

 	Warnung! Vorsicht!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • Lackierpistole bei Beschädigung sofort außer Betrieb nehmen, vom Druckluftnetz trennen! • Lackierpistole niemals eigenmächtig umbauen oder technisch verändern! • Ausschließlich SATA Original-Ersatzteile bzw. -Zubehör verwenden! • Ausschließlich von SATA empfohlene Waschmaschinen verwenden! Betriebsanleitung beachten! • Niemals säure-, laugen- oder benzinhaltige Spritzmedien verarbeiten! • Lackierpistole niemals im Bereich von Zündquellen, wie offenes Feuer, brennende Zigaretten oder nicht explosionsgeschützte elektrische Einrichtungen verwenden! • Ausschließlich die zum Arbeitsfortschritt notwendige Menge an Lösemittel, Farbe, Lack oder anderer gefährlicher Spritzmedien in die Arbeitsumgebung der Lackierpistole bringen! Diese nach Arbeitsende in bestimmungsgemäße Lagerräume bringen! 	

6.3. Persönliche Schutzausrüstung






	Warnung!
	
<ul style="list-style-type: none"> • Bei Verwendung der Lackierpistole sowie bei Reinigung und Wartung immer zugelassenen Atem- und Augenschutz sowie geeignete Schutzhandschuhe und Arbeitskleidung und -schuhe tragen! • Bei Verwendung der Lackierpistole kann ein Schalldruckpegel von 85 dB(A) überschritten werden. Geeigneten Gehörschutz tragen! 	




Bei Verwendung der Lackierpistole werden keine Vibrationen auf Körperteile des Bedieners übertragen. Die Rückstoßkräfte sind gering. Die Produktkennzeichnung ist zu beachten.


6.4.1 Allgemein

Die Lackierpistole ist zur Verwendung / Aufbewahrung in explosionsgefährdeten Bereichen der Ex-Zone 1 und 2 zugelassen.

		Warnung! Explosionsgefahr!
		
<ul style="list-style-type: none"> • Folgende Verwendungen und Handlungen führen zum Verlust des Explosionsschutzes und sind daher <u>verboten</u>: • Lackierpistole in explosionsgefährdete Bereiche der Ex-Zone 0 bringen! • Verwendung von Löse- und Reinigungsmitteln, die auf halogenisierten Kohlenwasserstoffen basieren! Die dabei auftretenden chemischen Reaktionen können explosionsartig erfolgen! 		

7. Inbetriebnahme

		Warnung! Explosionsgefahr!
		
<ul style="list-style-type: none"> • Nur lösemittelbeständige, antistatische, unbeschädigte, technisch einwandfreie Druckluftschläuche mit Dauerdruckfestigkeit von mindestens 10 bar verwenden, z. B. Art. Nr. 53090! 		

	Hinweis!
<p>Für folgende Voraussetzungen sorgen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Druckluftanschluss G 1/4 a oder passender SATA-Anschlussnippel. • Minimalen Druckluftvolumenstrom (Luftverbrauch) und Druck (empfohlener Pistoleneingangsdruck) gemäß Kapitel 2 sicherstellen. • Saubere Druckluft, z. B. durch SATA filter 484, Art. Nr. 92320 • Druckluftschlauch mit mindestens 9 mm Innendurchmesser (siehe Warnhinweis), z. B. Art. Nr. 53090. 	

1. Alle Schrauben **[2-1]**, **[2-2]**, **[2-3]**, **[2-4]** und **[2-5]** auf festen Sitz prüfen. Farbdüse **[2-1]** gemäß **[7-4]** handfest (max. 12 Nm) anziehen. Arretierschraube **[2-5]** gemäß **[10-1]** auf festen Sitz kontrollieren ggf.

festziehen.

2. Farbkanal mit geeigneter Reinigungsflüssigkeit durchspülen **[2-6]**, **Kapitel 8 beachten**.
3. Luftdüse ausrichten: Vertikalstrahl **[2-7]**, Horizontalstrahl **[2-8]**.
4. Fließbecher **[2-9]** montieren.
5. Fließbecher befüllen (maximal 20 mm unterhalb Oberkante), mit Deckel **[2-10]** verschließen und Tropfsperre **[2-11]** einsetzen.
6. Anschlussnippel **[2-13]** (nicht im Lieferumfang enthalten) an Luftanschluss anschrauben.
7. Druckluftschlauch **[2-14]** anschließen.

Material- und Luftanschluss bei SATAminijet 3000 B T HVLP

1. Schlauchpaar am Druckgefäß mit Doppeldruckminderer anschliessen
2. Gewünschter Zerstäubungsdruck bei abgezogener Pistole einstellen. Danach gewünschten Materialdruck bei abgezogener Pistole einstellen.

7.1. Pistoleneingangsdruck einstellen



Hinweis!

- Abzugsbügel voll abziehen und Pistoleneingangsdruck (siehe Kapitel 2) gemäß einem der folgenden Abschnitte (**[3-1]**, **[3-2]**, **[3-3]** bis **[3-4]**) einstellen, Abzugsbügel wieder loslassen.
- Bei **[3-2]**, **[3-3]** und **[3-4]** muss der Luftmikrometer **[1-13]** voll geöffnet sein/senkrecht stehen.
- Wird der erforderliche Pistoleneingangsdruck nicht erreicht, ist am Druckluftnetz der Druck zu erhöhen; zu hoher Druck führt zu hohen Abzugskräften.

[3-1] SATA adam 2 mini (Zubehör / Exakte Methode).

[3-2] Separates Manometer mit Regeleinrichtung (Zubehör).

[3-3] Separates Manometer ohne Regeleinrichtung (Zubehör).

[3-4] Druckmessung am Druckluftnetz (Ungenaueste Methode):

Faustregel: Druck pro 10 m Druckluftschlauch (Innendurchmesser 9 mm) am Druckminderer um 0,6 bar höher als der empfohlene Pistoleneingangsdruck einstellen.

7.2. Materialdurchsatz einstellen [4-1], [4-2], [4-3] und [4-4] - Materialmengenregulierung voll geöffnet



Hinweis!

Bei voll geöffneter Materialmengenregulierung ist der Verschleiß an Farbdüse und Farbnadel am geringsten. Düsengröße in Abhängigkeit vom Spritzmedium und Arbeitsgeschwindigkeit wählen.

7.3. Spritzstrahl einstellen

- Breitstrahl einstellen (Werkseinstellung) [5-1].
- Rundstrahl einstellen [5-2].

7.4. Lackieren

Zum Lackieren den Abzugsbügel voll abziehen [6-1]. Lackierpistole gemäß [6-2] führen. Spritzabstand gemäß Kapitel 2 einhalten.

8. Reinigen der Lackierpistole




Warnung! Vorsicht!


▲ DANGER

NOTICE


- Vor allen Reinigungsarbeiten Lackierpistole vom Druckluftnetz abkoppeln!
- Verletzungsgefahr durch unerwarteten Druckluftaustritt und/ oder Austritt des Spritzmediums!
- Lackierpistole und Fließbecher vollständig entleeren, Spritzmedium sachgerecht entsorgen!
- Teile äußerst vorsichtig demontieren und montieren! Ausschließlich mitgeliefertes Spezialwerkzeug verwenden!
- **Neutrale Reinigungsflüssigkeit (pH-Wert 6 bis 8) verwenden!***
- **Keine Säuren, Laugen, Basen, Abbeizer, ungeeignete Regenerate oder andere aggressive Reinigungsmittel verwenden!***
- Lackierpistole nicht in Reinigungsflüssigkeit tauchen!*
- Scheibe der elektronischen Druckanzeige nicht mit spitzen, scharfen oder rauen Gegenständen reinigen!

 ⚠ DANGER NOTICE	Warnung! Vorsicht!
<ul style="list-style-type: none"> • Bohrungen nur mit SATA-Reinigungsbürsten oder SATA-Düsenreinigungsnadeln reinigen. Verwendung anderer Werkzeuge kann zu Beschädigungen und Beeinträchtigung des Spritzstrahls führen. Empfohlenes Zubehör: Reinigungsset Art. Nr. 64030. • Ausschließlich von SATA empfohlene Waschmaschinen verwenden! Betriebsanleitung beachten! • Luftkanal während des gesamten Waschvorgangs mit sauberer Druckluft beaufschlagen! • Düsenkopf muss nach unten zeigen! • Lackierpistole nur für die Dauer des Waschvorgangs in der Waschmaschine belassen!* • Niemals Ultraschallreinigungssysteme verwenden - Beschädigungen von Düsen und Oberflächen! • Nach dem Reinigen Lackierpistole und Farbkanal, Luftdüse inkl. Gewinde und Fließbecher mit sauberer Druckluft trocken blasen!* 	

* ansonsten Korrosionsgefahr

	Hinweis!
<ul style="list-style-type: none"> • Nach Reinigung des Düsensatzes Spritzbild kontrollieren! • Weitere Tipps zur Reinigung: www.sata.com/TV. 	


9. Wartung


 ⚠ DANGER NOTICE	Warnung! Vorsicht!
<ul style="list-style-type: none"> • Vor allen Wartungsarbeiten Lackierpistole vom Druckluftnetz abkoppeln! • Teile äußerst vorsichtig demontieren und montieren! Ausschließlich mitgeliefertes Spezialwerkzeug verwenden! 	

9.1. Düsensatz ersetzen [7-1], [7-2], [7-3], [7-4], [7-5] und [7-6]

Jeder SATA Düsensatz besteht aus „Farbnadel“ [7-1], „Luftdüse“ [7-2] und „Farbdüse“ [7-3] und ist auf ein perfektes Spritzbild handjustiert. Daher Düsensatz stets komplett ersetzen. Nach dem Einbau Materialdurchsatz gemäß Kapitel 7.2 einstellen.

9.2. Luftverteilerling ersetzen Schritte: [7-1], [7-2], [7-3], [8-1], [8-2] [8-3], [7-4], [7-5] und [7-6]


	Vorsicht!
NOTICE	
<ul style="list-style-type: none"> • Luftverteilerling ausschließlich mit SATA-Auszugwerkzeug entfernen. • Keine Gewalt anwenden, um Beschädigung der Dichtflächen auszuschließen. 	

	Hinweis!
<p>Nach Demontage Dichtflächen in der Lackierpistole prüfen [8-2], ggf. reinigen. Bei Beschädigung wenden Sie sich bitte an Ihren SATA Händler. Neuen Luftverteilerling anhand der Markierung [8-3] positionieren, (Zapfen in Bohrung) und gleichmäßig einpressen. Nach dem Einbau, Materialdurchsatz gemäß Kapitel 7.2 einstellen.</p>	


9.3. Farbnadeldichtung ersetzen Schritte: [9-1], [9-2] und [9-3]

Der Austausch ist erforderlich, wenn an der selbstnachstellenden Farbnadelpackung Spritzmedium austritt. Abzugsbügel nach [9-2] ausbauen. Nach Demontage, Farbnadel auf Beschädigung prüfen, ggf. Düsensatz ersetzen. Nach dem Einbau Materialdurchsatz gemäß Kapitel 7.2 einstellen.


9.4. Luftkolben, -kolbenfeder und -mikrometer einsetzen Schritte: [10-1], [10-2] und [10-3]

	Warnung!
DANGER	
<ul style="list-style-type: none"> • Lackierpistole vom Druckluftnetz abkoppeln! 	

Der Austausch ist erforderlich, wenn bei nicht betätigtem Abzugsbügel Luft an der Luftdüse oder am Luftmikrometer austritt. Nach Demontage Luftmikrometer und Feder mit SATA-Pistolenfett (**Art. Nr. 48173**) einfetten, mit Luftkolben einsetzen und Arretierschraube einschrauben **[10-1]**. Nach dem Einbau Materialdurchsatz gemäß Kapitel 7.2 einstellen.

	Warnung!
DANGER	
<ul style="list-style-type: none"> • Arretierschraube auf festen Sitz kontrollieren! Luftmikrometer kann unkontrolliert aus der Lackierpistole herausschießen! 	

9.5. Dichtung (luftseitig) ersetzen



	Warnung!
DANGER	
<ul style="list-style-type: none"> • Lackierpistole vom Druckluftnetz abkoppeln! 	

Schritte: [9-1], [9-2], [10-1], [10-2], [10-3], [10-4] und [10-5]

Der Austausch der selbstnachstellenden Dichtung **[10-5]** ist erforderlich, wenn Luft unter dem Abzugsbügel austritt.

1. Nach Demontage Luftkolbenstange **[10-4]** überprüfen; ggf. reinigen oder bei Beschädigung (z. B. Kratzer oder verbogen) ersetzen, mit SATA-Hochleistungsfett (**Art. Nr. 48173**) einfetten und montieren, Einbaurichtung beachten!
2. Luftmikrometer und Feder ebenfalls einfetten, mit Luftkolben einsetzen und Arretierschraube einschrauben.

Nach dem Einbau Materialdurchsatz gemäß Kapitel 7.2 einstellen.

	Warnung!
	
<ul style="list-style-type: none"> • Arretierschraube auf festen Sitz kontrollieren! Luftmikrometer kann unkontrolliert aus der Lackierpistole herausschießen! 	

9.6. Spindel der Rund-/ Breitstrahlregulierung er- setzen Schritte: [11-1], [11-2], [11-3]

Der Austausch ist erforderlich, wenn Luft an der Regulierung austritt oder die Regulierung nicht funktioniert.

10. Beheben von Störungen

Störung	Ursache	Abhilfe
Unruhiger Spritzstrahl (Flattern/Spucken) oder Luftblasen im Fließbecher	Farbdüse nicht fest genug angezogen	Farbdüse [2-1] mit Universalschlüssel nachziehen
	Luftverteillerring beschädigt oder verschmutzt	Luftverteillerring austauschen, da dieser bei Demontage beschädigt wird
Luftblasen im Fließbecher	Luftdüse lose	Luftdüse [2-2] handfest festschrauben
	Zwischenraum zwischen Luftdüse und Farbdüse („Luftkreis“) verschmutzt	Luftkreis reinigen, Kapitel 8 beachten
	Düsensatz verschmutzt oder beschädigt	Düsensatz reinigen, Kapitel 8. bzw. tauschen, Kapitel 9.1
	Zu wenig Spritzmedium im Fließbecher	Fließbecher [1-6] nachfüllen
	Farbnadeldichtung defekt	Farbnadeldichtung tauschen, Kapitel 9.3

Störung	Ursache	Abhilfe
Spritzbild zu klein, schräg, einseitig oder spaltet	Bohrungen der Luftdüse mit Lack belegt	Luftdüse reinigen, Kapitel 8 beachten
	Farbdüsen Spitze (Farbdüsenzäpfchen) beschädigt	Farbdüsen Spitze auf Beschädigung prüfen ggf. Düsensatz tauschen, Kapitel 9.1
Keine Funktion der Rund-/Breitstrahl Regulierung - Regulierung drehbar	Luftverteiler ring nicht lagerichtig positioniert (Zapfen nicht in Bohrung) oder beschädigt	Luftverteiler ring austauschen und beim Einbau auf richtige Positionierung achten, Kapitel 9.2
Rund-/Breitstrahl Regulierung nicht drehbar	Regulierung wurde gegen Uhrzeigersinn zu stark in die Begrenzung gedreht; Spindel im Gewinde der Pistole lose	Regulierung mit Universalschlüssel ausschrauben; gangbar machen oder komplett tauschen, Kapitel 9.6
Lackierpistole stellt Luft nicht ab	Luftkolbensitz verschmutzt oder Luftkolben verschlissen	Luftkolbensitz reinigen und/oder Luftkolben, Luftkolbenpackung austauschen, Kapitel 9.4
Korrosion am Luftdüsendengewinde, Materialkanal (Becher-Anschluss) oder Lackierpistolenkörper	Reinigungsflüssigkeit (wässrig) verbleibt zu lange in/an der Pistole	Reinigung, Kapitel 8 beachten , Pistolenkörper austauschen lassen
	Ungeeignete Reinigungsflüssigkeiten	
Spritzmedium tritt hinter der Farbnadeldichtung aus	Farbnadeldichtung defekt oder nicht vorhanden	Farbnadeldichtung tauschen / einbauen, Kapitel 9.3
	Farbnadel verschmutzt oder beschädigt	Düsensatz tauschen, Kapitel 9.1; ggf. Farbnadeldichtung tauschen, Kapitel 9.3

Störung	Ursache	Abhilfe
Lackierpistole tropft an der Farbdüsen Spitze („Farbdüsenzäpfchen“)	Fremdkörper zwischen Farbnadelspitze und Farbdüse	Farbdüse und Farbnadel reinigen, Kapitel 8 beachten
	Düsenatz beschädigt	Düsenatz ersetzen, Kapitel 9

11. Entsorgung

Entsorgung der vollständig entleerten Lackierpistole als Wertstoff. Um Schäden für die Umwelt zu vermeiden, Batterie und Reste des Spritzmediums getrennt von der Lackierpistole sachgerecht entsorgen. Die örtlichen Vorschriften beachten!

12. Kundendienst

Zubehör, Ersatzteile und technische Unterstützung erhalten Sie bei Ihrem SATA Händler.

13. Gewährleistung / Haftung

Es gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen von SATA und ggf. weitere vertragliche Absprachen sowie die jeweils gültigen Gesetze.

SATA haftet insbesondere nicht bei:

- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Nichtbestimmungsgemäßer Verwendung des Produkts
- Einsatz von nicht ausgebildetem Personal
- Nichtverwendung von persönlicher Schutzausrüstung
- Nichtverwendung von Original-Zubehör und -Ersatzteilen
- Eigenmächtigen Umbauten oder technischen Veränderungen
- Natürlicher Abnutzung / Verschleiß
- Gebrauchsuntypischer Schlagbelastung
- Montage- und Demontearbeiten

14. Ersatzteile [13]

Art. Nr.	Benennung
6395*	CCS-Clips, grün, blau, rot, schwarz (4x)
44644	Gegenmutter
44669	Druckfeder für Farbnadel
44735	Senkschraube M 2,5x5, VA

Art. Nr.	Benennung
44818	Druckfeder für Luftkolben
44826	Luftkolbenkopf
44834	Luftkolbenstange
53033*	25 ml Glasbecher mit Steckdeckel (5x)
54478*	Einfüllsiebtrichter (150 µm) (2x)
58164*	25 ml Glasbecher mit Blinddeckel (5x)
64022*	Kunststoffdeckel (3x)
64972	Arretierschraube mit Luftmikrometer
77024**	Winkelanschluss
79905	Farbnadelpackung
95448*	Schraubdeckel mit Tropfsperre
95489*	Tropfsperre (4x)
124164	Rändelknopf
125146	Materialmengenregulierschraube
125187	Luftmikrometer
125351	Spindel für R-/B-Regulierung
125443*	0,125 l QCC-Kunststoff-Mehrwegbecher
125856	Werkzeugsatz
125948*	0,15 l QCC-Alu-Mehrwegbecher
125955*	Steckbecheranschluss mit QCC
125963*	25 ml Glasbecher mit Steckdeckel (5x) und QCC Steckanschluss (1x), Einfüllsiebtrichter (150 µm) (2x)
126276	Abzugsbügelset
126292	Packungs-Set Luftkolbenstange
127399	Luftverteilterring (3x)
133983	Luftanschlussstück G 1/4 Aussengewinde

*	nur für SATAminijet 3000 B HVLP
**	nur für SATAminijet 3000 B T HVLP
□	Im Reparatur-Set (Art. Nr. 126284) enthalten
●	Im Dichtungs-Set (Art. Nr. 50658) enthalten

15. EG Konformitätserklärung

Die aktuell gültige Konformitätserklärung finden Sie unter:









www.sata.com/downloads

Съдържание [оригинален вариант: немски]

1. Символи	19	8. Почистване на пистолета за лакиране.....	26
2. Технически данни	19	9. Поддръжка	28
3. Обем на доставката	20	10. Отстраняване на повреди....	31
4. Съставни елементи на пистолета за лакиране	21	11. Изхвърляне	33
5. Целесъобразна употреба	21	12. Сервиз	33
6. Указания за безопасност	22	13. Гаранция / отговорност	33
7. Пускане в експлоатация.....	24	14. Резервни части	34
		15. ЕО-декларация за съответствие	35

1. СИМВОЛИ

	Предупреждение! за опасност, която може да доведе до смърт или тежки наранявания.
	
	Внимание! при опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.
	
	Опасност от експлозия! Предупреждение за опасност, която може да доведе до смърт или тежки наранявания.
	Указание! Полезни съвети и препоръки.

2. Технически данни

Препоръчително входящо налягане на пистолета		
HVLP	2,0 bar	29 psi
Spot Repair	0,5 bar - 2,0 bar	7 psi - 29 psi
Препоръчително разстояние за пръскане	12 cm - 15 cm	5" - 6"
Максимално входящо налягане на пистолета	10,0 bar	145 psi

Разход на въздух при 2,0 bar входящо налягане на пистолета	115 NI/min	4,1 cfm
максимална температура на впръскваната среда	80 °C	176 °F
Тегло		
без чашки	267 g	9,4 oz.
с чашки RPS 0,3 l	300 g	10,6 oz.
с чашки за многократна употреба 0,125 l	320 g	11,3 oz.
с алуминиеви чашки за многократна употреба 0,15 l	340 g	12,0 oz.
Връзка за въздуха под налягане	G 1/4 външна резба	
Количество за напълване резервоар (синтетичен материал)	125 ml	

3. Обем на доставката

- Пистолет за лакиране с комплект дюзи и резервоар
 - Упътване за работа
 - Комплект инструменти
 - Скоби за системата за цветови код
- SATAminijet 3000 B T HVLP с:
- Ъглова връзка
 - Двойка маркучи

4. Съставни елементи на пистолета за лакиране [1]





- | | |
|---|---|
| [1-1] Дръжка на пистолета за лакиране | [1-10] Винт за регулиране на количеството на материала |
| [1-2] Пусково устройство | [1-11] Контрагайка за регулиране количеството на материала |
| [1-3] Комплект дюзи с въздушна дюза, дюза за боя (не се вижда), игла за боядисване (не се вижда) | [1-12] Въздушен микрометър |
| [1-4] Връзка на пистолета за лакиране със система за бърза смяна | [1-13] Фиксиращ щифт на въздушния микрометър |
| [1-5] Връзка на резервоара със система за бърза смяна | [1-14] Бутало за въздушно налягане (не се вижда) |
| [1-6] Резервоар | [1-15] Връзка за въздуха под налягане |
| [1-7] Капак на резервоара | [1-16] Система за цветови код (CCS) |
| [1-8] Устройство срещу прокапване | [1-17] Ъглова връзка само при minijet 3000 B T |
| [1-9] Регулиране на кръгла/плоска струя | [1-18] Маркуч за материал само при minijet 3000 B T |

5. Целесъобразна употреба





По предназначение пистолетът за лакиране е предвиден за нанасяне на бои и лакове, както и други подходящи, течни среди (среди за впръскване) чрез въздух под налягане върху подходящи за целта обекти.


6. Указания за безопасност

6.1. Общи указания за безопасност



 	Предупреждение! Внимание!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • Преди употреба на пистолета за лакиране прочетете внимателно и пълно всички указания за безопасност упътването за работа. Спазвайте указанията за безопасност и посочените стъпки. • Запазете всички приложени документи и давайте пистолета за лакиране само заедно с тези документи. 	

6.2. Специфични за пистолета за лакиране указания за безопасност

 	Предупреждение! Внимание!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • Спазвайте местните правила за безопасност, предпазване от злополуки, охрана на труда и опазване на околната среда! • Никога не насочвайте пистолета за лакиране към живи същества! • Използване, почистване и поддръжка само от специалисти! • Забранява се работа с пистолета за лакиране на хора, чиито реакции са забавени поради въздействие на наркотици, алкохол, медикаменти или по друг начин! • Никога не пускайте в експлоатация пистолета за лакиране при повреда или липсващи части! По специално използвайте само със стабилно монтиран фиксиращ щифт [1-14]! • Преди всяка употреба проверявайте пистолета за лакиране и евентуално ремонтирайте! • При повреда веднага спрете работата с пистолета за лакиране, разединете от хранващата мрежа за състен въздух! • Никога не реконструирайте или не променяйте технически пистолета за лакиране самоволно! 	

 	Предупреждение! Внимание!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • Използвайте само оригинални резервни части, съответно принадлежности на SATA! • Използвайте само препоръчвани от SATA машини за измиване! Спазвайте упътването за употреба! • Никога не работете със среди за впръскване, съдържащи киселини, основи или бензин! • Никога не използвайте пистолета за лакиране в зона с източници на пожар, като открит огън, запалени цигари или електрически съоръжения без взривозащита! • Внасяйте в работната зона на пистолета за лакиране само необходимото за работния процес количество разтворители, бои, лак или други опасни медии! След приключване на работата ги преместете в подходящи за целта складови помещения! 	

6.3. Лични предпазни средства




	Предупреждение!
	
<ul style="list-style-type: none"> • При използване на пистолета за лакиране, както и при почистването и техническата поддръжка винаги носете разрешени защитни маски и очила, както и подходящи защитни ръкавици и работно облекло и обувки! • При използване на пистолета за лакиране може да бъде превишено ниво на шума от 85 dB(A). Носете подходящи антифони! 	

При използване на пистолета за лакиране към части от тялото на оператора не се предават вибрации. Реактивните сили са незначителни.

Трябва да се спазва обозначението на продукта.




6.4.1 Общо

Пистолетът за лакиране е разрешен за употреба / съхранение във взривоопасни райони на Ex-зона 1 и 2.


		Предупреждение! Опасност от експлозия!
		

- Следните приложения и действия водят до загуба на взриво-защитата и поради това са **забранени**:
- Внасяне на пистолета за лакиране във взривоопасни райони на Ех-зона 0!
- Използване на разтворители и почистващи препарати на базата на халогенизирани въглеродороди! Възникващите в този случай химични реакции могат да бъдат подобни на експлозия!

7. Пускане в експлоатация

		Предупреждение! Опасност от експлозия!
		

- Използвайте само устойчиви на разтворители, антистатични, здрави, технически изправни маркучи за високо налягане с якост при продължително натоварване на налягане от поне 10 bar, напр. кат. Nr. 53090!

	Указание!
---	-----------

Погрижете се за следните условия:

- връзка за въздух под налягане G 1/4 а или подходящ свързващ нипел на SATA.
- Осигурете минимален обемен поток на съгъстения въздух (разход на въздух) и налягане (препоръчително входящо налягане на пистолета) съгласно Глава 2.
- Чист съгъстен въздух, напр. посредством филтър SATA 484, кат. Nr. 92320
- Маркуч за съгъстен въздух с вътрешен диаметър поне 9 mm (вж. предупреждението), напр. кат. Nr. 53090.


1. Проверете стабилното положение на всички винтове [2-1], [2-2], [2-3], [2-4] и [2-5]. Затегнете на ръка дюзата за боя [2-1] съгласно [7-4] (макс. 12 Nm). Проверете стабилното положение и евен-

- туално дозатегнете фиксиращия болт [2-5] съгласно [10-1].
2. Промийте канала за боята в подходяща почистваща течност [2-6], вземете под внимание Глава 8.
 3. Регулиране на въздушната дюза: вертикална струя [2-7], хоризонтална струя [2-8].
 4. Монтирайте резервоара [2-9].
 5. Напълнете резервоара (максимално 20 mm под горния ръб), затворете с капака [2-10] и поставете устройството срещу прокапване [2-11].
 6. Завинтете свързващия нипел [2-13] (не е включен в доставката) на връзката за въздуха.
 7. Свържете маркуча за сгъстен въздух [2-14].

Връзка за материал и въздух при SATAMinijet 3000 B T HVLP

1. Свържете двойката маркучи към съда под налягане с двоен редуционен клапан
2. Настройте желаното налягане за пулверизиране при изтеглен пистолет. След това настройте желаното налягане на материала при изтеглен пистолет.

7.1. Регулиране на входящото налягане на пистолета

	Указание!
<ul style="list-style-type: none"> • Дръпнете пусковото устройство докрай и регулирайте входящото налягане на пистолета (вж. Глава 2) съгласно един от следните раздели ([3-1], [3-2], [3-3] до [3-4]), отново отпуснете пусковото устройство. • При [3-2], [3-3] и [3-4] въздушният микрометър [1-13] трябва да е изцяло отворен/да стои вертикално. • Ако не бъде достигнато входящото налягане на пистолета, трябва да се повиши налягането в мрежата за сгъстен въздух; твърде високото налягане води до големи пускови сили. 	

[3-1] SATA adam 2 mini (принадлежности / прецизен метод).

[3-2] Отделен манометър с устройство за регулиране (принадлежност).

[3-3] Отделен манометър без устройство за регулиране (принадлежност).

[3-4] Измерване на налягането в мрежата за сгъстен въздух

(най-неточният метод): основно правило: регулирайте налягането за 10 m маркуч за сгъстен въздух (вътрешен диаметър 9 mm) в редукиционния клапан с 0,6 bar по-високо от препоръчителното входящо налягане на пистолета.

7.2. Регулирайте пропускателната способност на материала [4-1], [4-2], [4-3] и [4-4] - устройство за регулиране на количеството на материала е напълно отворено



Указание!

При напълно отворено устройство за регулиране на количеството на материала износването на дюзата за боя и иглата за боя е най-малко. Размер на дюзата в зависимост от впръскваната среда и работната скорост.

7.3. Регулиране на струята на пръскане

- Регулиране на плоска струя (фабрична настройка) [5-1].
- Регулиране на кръгла струя [5-2].

7.4. Лакиране

За лакиране дръпнете напълно пусковото устройство [6-1]. Работете с пистолета съгласно [6-2]. Спазвайте разстоянието за пръскане съгласно Глава 2.





8. Почистване на пистолета за лакиране




Предупреждение! Внимание!

▲ DANGER NOTICE





- Преди всякакви работи по почистване изключете пистолета за лакиране от мрежата за сгъстен въздух!
- Опасност от нараняване в следствие на неочаквано изпускане на въздух и/или изтичане на впръскваната среда!
- Изпразнете напълно пистолета за лакиране и резервоара, изхвърлете впръскваната среда според изискванията
- Демонтирайте и монтирайте частите много внимателно! Използвайте само включените в доставката специални инструменти!

 	Предупреждение! Внимание!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • Използвайте неутрална течност за почистване (pH-Wert 6 до 8)!* • Не използвайте киселини, алкални разтвори, основи, препарати за отстраняване на лакове и бои, неподходящи регенерирани продукти и други агресивни почистващи препарати!* • Не потапяйте пистолета за лакиране в почистващата течност!* • Не почиствайте диска на електронния индикатор за налягане с остри или грапави предмети! • Отворите почиствайте само с почистващи четки SATA или игли за почистване на дюзи SATA. Използването на други инструменти може да доведе до повреждане и влошаване качеството на струята на пръскане. Препоръчвани принадлежности: комплект за почистване арт. Nr. 64030. • Използвайте само препоръчвани от SATA машини за измиване! Спазвайте упътването за употреба! • По време на целия процес на измиване подавайте във въздушния канал чист сгъстен въздух! • Главата на дюзата трябва да сочи надолу! • Оставете пистолета за лакиране в машината за измиване само докато трае процесът на измиване!* • Никога не използвайте ултразвукови почистващи системи - повреждане на дюзи и повърхности! • След почистването изсушете с чист сгъстен въздух пистолета за лакиране и канала за боята, въздушната дюза, вкл. резбата и резервоара!* 	

* в противен случай има опасност от корозия

	Указание!
<ul style="list-style-type: none"> • След почистване на дюзите проверете пръскането! • Още съвети за почистване: www.sata.com/TV. 	



9. Поддръжка


 	Предупреждение! Внимание!
 DANGER  NOTICE	
<ul style="list-style-type: none"> • Преди всякакви работи по поддръжката изключете пистолета за лакиране от мрежата за състен въздух! • Демонтирайте и монтирайте частите много внимателно! Използвайте само включените в доставката специални инструменти! 	

9.1. Смяна на дюзите [7-1], [7-2], [7-3], [7-4], [7-5] и [7-6]

Всеки комплект дюзи SATA се състои от „игла за боя“ [7-1], „въздушна дюза“ [7-2] и „дюза за боя“ [7-3] и е ръчно регулиран за префектно пръскане. Поради това винаги подменяйте дюзите в комплект. След монтирането проверете пропускателната способност на материала съгласно Глава 7.2.

9.2. Смяна на разпределителния пръстен за въздуха: [7-1], [7-2], [7-3], [8-1], [8-2] [8-3], [7-4], [7-5] и [7-6]



	Внимание!
 NOTICE	
<ul style="list-style-type: none"> • Отстранявайте разпределителния пръстен за въздуха само с инструмент за изваждане на SATA. • Не прилагайте сила, за да избегнете повреждане на уплътняващата повърхност. 	

	Указание!
<p>След демонтажа проверете, евент. почистете уплътняващите повърхности в пистолета за лакиране [8-2]. При повреда се обърнете към Вашия търговец на SATA. Поставете нов разпределителен пръстен за въздуха посредством маркировка [8-3], (опашката е в отвора) и притиснете равномерно. След монтажа регулирайте пропускателната способност на материала съгласно Глава 7.2</p>	



9.3. Смяна на уплътнението на иглата за боя стъпки: [9-1], [9-2] и [9-3]

Подмяната е необходима, когато на от саморегулиращата се игла за боя изтича от впръскваната среда. Демонтирайте пусковото устройство съгласно [9-2]. След демонтажа проверете иглата за боя за повреди, евентуално сменете комплекта дюзи. След монтажа регулирайте пропускателната способност на материала съгласно Глава 7.2.



9.4. Смяна на буталото за налягане на въздуха, пружина на буталото за въздуха и въздушния микрометър Стъпки: [10-1], [10-2] и [10-3]

	Предупреждение!
	
<ul style="list-style-type: none"> • Изключете пистолета за лакиране от мрежата за сгъстен въздух! 	

Подмяната е необходима, когато при незадействан пусково устройство от въздушната дюза или от въздушния микрометър излиза въздух. След демонтажа смажете въздушния микрометър и пружината с грес за пистолети SATA (кат. Nr. 48173), поставете буталото за налягането на въздуха и завинтете фиксиращия винт [10-1]. След монтажа регулирайте пропускателната способност на материала съгласно Глава 7.2.

	Предупреждение!
	
<ul style="list-style-type: none"> • Проверете стабилното състояние на фиксиращия винт! Въздушният микрометър може да изскочи неконтролирано от пистолета за лакиране! 	

9.5. Смяна на уплътнение (от страната на въздуха)



	Предупреждение!
	
<ul style="list-style-type: none"> • Изключете пистолета за лакиране от мрежата за състен въздух! 	

Стъпки: [9-1], [9-2], [10-1], [10-2], [10-3], [10-4] и [10-5]

Подмяната на саморегулиращото се уплътнение [10-5] е необходима, когато от пусковото устройство излиза въздух.

1. След демонтажа проверете пръта на буталото за налягане на въздуха [10-4]; евентуално почистете или при повреда (напр. драскотини или изкривяване) сменете, смажете с грес SATA (кат. №. 48173) и монтирайте, спазвайте посоката на монтиране!
2. Смажете и въздушния микрометър и пружината, поставете буталото за налягане на въздуха и завинтете фиксиращия винт.

След монтажа регулирайте пропускателната способност на материала съгласно Глава 7.2.

	Предупреждение!
	
<ul style="list-style-type: none"> • Проверете стабилното състояние на фиксиращия винт! Въздушният микрометър може да изскочи неконтролирано от пистолета за лакиране! 	

9.6. Смяна на ходовия винт на устройството за регулиране на кръгла/пловка струя

Стъпки: [11-1], [11-2], [11-3]

Смяната е необходима, когато от регулиращото устройство излиза въздух или регулиращото устройство не работи.

10. Отстраняване на повреди

Повреда	Причина	Отстраняване
Неравномерна струя (прекъсване/излизане на пресекулки) или въздушни мехурчета в резервоара	Дюзата за боя не е затегната достатъчно	Затегнете дюзата за боя [2-1] с универсален ключ
	Разпределителният пръстен за въздуха повреден или замърсен	Сменете разпределителния пръстен за въздуха, тъй като при демонтажа ще се повреди
Въздушни мехурчета в резервоара	Разхлабена въздушна дюза	Затегнете на ръка въздушната дюза [2-2]
	Пространството между въздушната дюза и дюзата за боя („въздушен кръг“) е замърсено	Почистете въздушния кръг, съблюдавайте Глава 8
	Комплект дюзи замърсен или повреден	Почистете комплекта дюзи, Глава 8, съответно подменете Глава 9.1
	Недостатъчно среда за впръскване в резервоара	Допълнете резервоара [1-6]
	Уплътнението на иглата за боята дефектно	Сменете уплътнението на иглата за боя, Глава 9.3
Струята е прекалено малка, коса, едностранна или се разделя	Отворите на въздушната дюза са запушени с лак	Почистете въздушната дюза, съблюдавайте Глава 8
	Върхът на дюзата за боя (цев на дюзата за боя) е повреден	Проверете върха на дюзата за боя за повреди, евентуално сменете комплекта дюзи, Глава 9.1

Повреда	Причина	Отстраняване
Устройството за регулиране на кръгла/ плоска струя не работи - въртящо се регулиращо устройство	Разпределителният пръстен за въздуха не е поставен правилно (опашката не е в отвора) или е повреден	Сменете разпределителния пръстен за въздух и при монтажа обърнете внимание на правилното позициониране, Глава 9.2
Устройството за регулиране на кръгла/ плоска струя не се върти	Устройството за регулиране е завъртяно прекалено силно по посока срещу часовниковата стрелка до ограничителя; ходовият винт е хлабав в резбата на пистолета	Развинтете устройството за регулиране с универсален ключ; регулирайте го или го сменете изцяло, Глава 9.6
Пистолетът за лакиране не изключва въздуха	Гнездото на буталото за налягане на въздуха е замърсено или буталото е износено	Почистете гнездото на буталото за налягане на въздуха и/или самото бутало, сменете уплътненията на буталото, Глава 9.4
Корозия на резбата на въздушната дюза, канала за материал (връзка с резервоара) или корпуса на пистолета за лакиране	Почистваща течност (водна) остава прекалено дълго в/по пистолета	Почистване, съблюдавайте Глава 8, подменете корпуса на пистолета
	Неподходящи почистващи течности	
Впръскваната среда изтича зад уплътнението на иглата за боя	Уплътнението на иглата за боя дефектно или липсва	Сменете / монтирайте уплътнението на иглата за боя, Глава 9.3

Повреда	Причина	Отстраняване
	Иглата за боя замърсена или повредена	Сменете комплекта дюзи, Глава 9.1; евентуално сменете уплътнението на иглата за боя, Глава 9.3
Пистолетът за лакиране капе от върха на дюзата за боя („цев на дюзата за боя“)	Чужди тела между върха на иглата за боя и дюзата за боя	Почистете дюзата и иглата за боя, съблюдавайте Глава 8
	Комплектът дюзи е повреден	Сменете комплекта дюзи, Глава 9

11. Изхвърляне

Изхвърляне на напълно изпразнения пистолет за лакиране като ценен предмет. За да се избегнат щети за околната среда, изхвърляйте според изискванията батерията и остатъци от впръскваната среда отделно от пистолета за лакиране. Спазвайте местните разпоредби!

12. Сервиз

принадлежност, резервни части и техническа помощ ще получите от Вашия търговец на SATA.

13. Гаранция / отговорност

Важат Общите търговски условия на SATA и евентуално други договорни споразумения, както и съответните валидни закони.

SATA не носи отговорност по-специално при:

- неспазване на упътването за работа
- нецелесъобразна употреба на продукта
- работа на необучен персонал
- неизползване на лични предпазни средства
- неизползване на оригинални принадлежности и резервни части
- своеволни преустройства или технически изменения
- естествено изхабяване / износване
- Нетипично за приложението ударно натоварване
- Дейности по монтажа и демонтажа

14. Резервни части [13]

Каталожен Nr.	Наименование
6395*	Скоби за системата за цветови код, зелена, синя, червена, черна (4x)
44644	Контрагайка
44669	притискаща пружина за иглата за боя
44735	Винт със скрита глава M 2,5x5, VA
44818	Притискаща пружина за буталото за налягане на въздуха
44826	Глава на буталото за налягане на въздуха
44834	Прът за буталото за налягане на въздуха
53033*	25 ml стъклен резервоар с поставящ се капак (5x)
54478*	Фуния за пълнене с цедка (150 µm) (2x)
58164*	25 ml стъклен резервоар с глух капак (5x)
64022*	Пластмасов капак (3x)
64972	Фиксиращ болт с въздушен микрометър
77024**	Ъглова връзка
79905	Опаковка игли за боя
95448*	Завинтващ се капак с устройство срещу процапване
95489*	Устройство срещу процапване (4x)
124164	Бутон за ролка
125146	Болт за регулиране на количеството материал
125187	Въздушен микрометър
125351	Ходов винт на устройството за регулиране на кръгла/плоска струя
125443*	0,125 l пластмасов резервоар за многократна употреба със система за бърза смяна
125856	Комплект инструменти
125948*	0,15 l алуминиев резервоар за многократна употреба със система за бърза смяна
125955*	Връзка за поставящ се резервоар със система за бърза смяна

Каталожен Nr.	Наименование
125963*	25 ml стъклен резервоар с поставящ се капак (5x) и поставяща се връзка със система за бърза смяна (1x), фуния за пълнене с цедка (150 µm) (2x)
126276	Пусково устройство комплект
126292	Комплект опаковки прът на буталото за налягане на въздуха
127399	Разпределителен пръстен за въздуха (3x)
133983	Свързващ елемент за въздух G 1/4 външна резба

*	само за SATAMinijet 3000 B HVLP
**	само за SATAMinijet 3000 B T HVLP
<input type="checkbox"/>	Включено в комплекта за ремонт (кат. Nr. 126284)
<input checked="" type="checkbox"/>	Включено е комплекта уплътнения (кат. Nr. 50658)

15. ЕО-декларация за съответствие

Валидната в момента декларация за съответствие можете да намерите на:









www.sata.com/downloads

目录 [原版: 德语]

1. 标志	37	8. 喷枪的清洁	42
2. 技术参数	37	9. 维护	43
3. 交货标准	38	10. 排除故障	45
4. 喷枪的构造	38	11. 废物处理	47
5. 使用用途	38	12. 售后服务	47
6. 安全提示	39	13. 保证 / 责任	47
7. 调试	40	14. 备件	47
		15. 欧共体一致性声明	49

1. 标志

	警告! 当心可能导致严重受伤甚至死亡的危险。
	
	小心! 注意可能导致财产受损的危险情况。
	
	爆炸危险! 示可能导致严重受伤甚至死亡的危险。
	提示! 有用的建议和推荐。

2. 技术参数

推荐的喷漆枪进气压力		
HVLP	2.0 bar	29 psi
Spot Repair	0.5 bar - 2.0 bar	7 psi - 29 psi
推荐的喷涂距离		
	12 cm - 15 cm	5» - 6»
喷漆枪最大进气压力		
	10.0 bar	145 psi
当喷枪进气压为2.0 bar 时的空气耗用量		
	115 NI/min	4.1 cfm

喷涂料的最高温度	80 °C	176 °F
重量		
不带壶	267 g	9.4 oz.
带 RPS 壶0.3 l	300 g	10.6 oz.
带多次用壶 0.125 l	320 g	11.3 oz.
带铝制多次用壶 0.15 l	340 g	12.0 oz.
压缩空气连接口		
	G 1/4 外螺纹	
自流壶(塑料)的注料量		
	125 ml	

3. 交货标准

- 带有喷嘴套件和自流壶的喷漆枪
 - 使用说明书
 - 工具套件
 - CCS 夹
- SATA迷你喷枪3000 B T HVLP 包括:
- 锥形接头
 - 软管接头

4. 喷枪的构造 [1]





- | | |
|---|---------------------------------|
| [1-1] 喷漆枪手柄 | [1-10] 涂料量调节螺钉 |
| [1-2] 扳机 | [1-11] 涂料量调节锁紧螺母 |
| [1-3] 喷嘴套件, 包含空气喷嘴, 颜料喷嘴 (不可见), 颜料针 (不可见) | [1-12] 空气螺旋测微器 |
| [1-4] 带QCC的喷漆枪接口 | [1-13] 空气螺旋测微器的制动螺钉 |
| [1-5] 带QCC的自流壶接口 | [1-14] 空气活塞 (不可见) |
| [1-6] 自流壶 | [1-15] 压缩空气连接口 |
| [1-7] 自流壶盖 | [1-16] 颜色编码系统 (CCS) |
| [1-8] 防滴漏装置 | [1-17] 锥形接头 – 仅迷你喷枪 3000 B T 配备 |
| [1-9] 圆形 / 扇形喷幅调节器 | [1-18] 颜料管 – 仅迷你喷枪 3000 B T 配备 |

5. 使用用途





喷漆枪专用于借助压缩空气给合适的产品喷涂颜料和油漆或其他合适的流动性介质 (喷涂料)。

6. 安全提示


6.1. 一般性安全提示

 	警告! 小心!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • 请在使用喷漆枪之前仔细阅读全部安全提示及使用说明。应遵守安全提示及规定的步骤。 • 请保存随附的所有文件，转手时始终将喷漆枪与这些文件放在一起。 	

6.2. 专门针对喷漆枪的安全说明

 	警告! 小心!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • 应遵守当地的安全、事故和劳动保护及环境保护条例! • 切勿将喷漆枪对准生物! • 只能由专业人员进行使用、清洁和维护! • 不允许那些因吸毒、酗酒、药物或其他原因而使反应能力降低了的人员使用本喷漆枪! • 切勿在零部件损坏或缺少的情况下使用喷漆枪! 尤其是只能在安装并拧紧了制动螺钉 [1-14] 后才使用喷漆枪! • 每次使用前请检查喷漆枪，必要时加以维修! • 喷漆枪一旦损坏应立即停止使用，并应切断其与压缩空气网络的连接! • 切勿擅自改装喷漆枪，或对它进行技术性改造! • 只允许使用SATA原装备件或配件! • 只允许使用由SATA推荐的洗涤剂! 应遵守使用说明书! • 切勿加工酸性、碱性或含有汽油的喷涂料! • 切勿在有火种的区域内，如明火、点燃的香烟或无防爆装置的电气设备周围使用喷漆枪! • 只允许将工作中所需数量的溶剂、颜料、油漆或其他危险的喷涂料带入喷漆枪的工作场所! 且应在工作结束后将这些材料存放到指定的储藏室里! 	



6.3. 个人防护装备

	警告！
▲ DANGER	
<ul style="list-style-type: none"> • 使用喷漆枪及在对它进行清洁和维护时始终应佩戴许可的呼吸面罩和护目镜，并带上合适的防护手套及 防护服和防护鞋！ • 使用喷漆枪时，噪声电平会超过85 dB(A)。应带上合适的 护耳！ 	



使用喷漆枪时，振动不会传递到操作员的身体部位。反冲力很小。请注意产品标志。

6.4.1 一般

允许将该喷漆枪用于 / 存放于防爆区域1和2的有爆炸危险的范围内。

		警告！爆炸危险！
▲ DANGER		
<ul style="list-style-type: none"> • 以下应用和操作会导致防爆功能丧失，因此受到禁止： • 请将喷漆枪置于防爆区域 0 的有爆炸危险的范围内！ • 使用基于卤素化碳氢化合物的溶剂和清洁剂！在此可能发生爆炸式的化学反应！ 		

7. 调试

		警告！爆炸危险！
▲ DANGER		
<ul style="list-style-type: none"> • 只允许使用永久抗压强度至少为10 bar的压缩空气软管，如53090 号产品，且它应耐溶剂的侵蚀、能够抗静电、未受损，且技术上完好无缺！ 		

	提示！
<p>应确保满足以下前提条件：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 有压缩空气接口 G 1/4 a 或合适的SATA 连接头。 	



提示！

- 确保有符合第 2 章规定的最低压缩空气流量 (耗用空气) 和压力 (推荐的喷漆枪进气压力)。
- 有干净的压缩空气，如经产品号为 92320 的 SATA 过滤器 484 过滤的压缩空气。
- 有内径至少为 9 mm 的压缩空气软管 (见警告提示)，如 53090 号产品。

1. 检查全部螺栓 [2-1], [2-2], [2-3], [2-4] 和 [2-5] 是否固定牢实。颜料喷嘴 [2-1] 按照 [7-4] 用力拧紧 (最大 12 Nm)。止动螺钉 [2-5] 按照 [10-1] 检查是否牢实，如需要用力拧紧。
2. 用合适的清洁液体冲洗颜料通道 [2-6]，注意遵守第 8 章的规定。
3. 校准空气喷嘴：垂直喷幅 [2-7]，水平喷幅 [2-8]。
4. 安装流杯 [2-9]。
5. 加注自流壶 (最多达到上边缘以下的 20 mm 处)，用盖子 [2-10] 拧紧自流壶并装入止滴漏装置 [2-11]。
6. 随后将接头 [2-13] (不包含在供货范围内) 拧紧到空气接头上。
7. 接通压缩空气软管 [2-14]。

用于 SATA 迷你喷枪 3000 B T HVLP 的颜料管接头和空气接头

1. 用双压力减压器将软管接头接上压力容器
2. 在取下喷枪的状态，设置希望的喷射压力。然后在取下喷枪的状态，设置颜料压力。

7.1. 调节喷漆枪的进气压力



提示！

- 完全取下触发器并且按照以下章节 ([3-1], [3-2], [3-3] 至 [3-4]) 调节喷枪入口压力 (见第 2 章)，并装好触发器。
- 在 [3-2], [3-3] 和 [3-4] 时必须完全打开空气螺旋测微器 [1-13] 或它应垂直站立。
- 如果不能达到所需的喷漆枪进气压力，应提高压缩空气网络的气压；太高的气压会导致扳机扣紧力加大。

[3-1] SATA adam 2 mini (配件 / 精确的方法)。

[3-2] 带有调节装置的单独的气压表 (配件)。

[3-3] 不带调节装置的单独的气压表 (配件)。

[3-4] 测量压缩空气网络的气压 (不精确的方法)：实用规则：在减压器上将每 10 m 长的压缩空气软管 (内径为 9 mm) 的气压比推荐的喷漆枪

进气压力调高0.6 bar。

7.2. 调节涂料通过量 [4-1], [4-2], [4-3] 和 [4-4] - 完全打开涂料量调节器



提示！

完全打开涂料量调节器时，颜料喷嘴和颜料针上的磨损是最小的。根据喷涂涂料和工作速度来选择喷嘴大小。

7.3. 调节喷幅

- 调节扇形喷幅 (出厂预置)[5-1]。
- 调节圆形喷幅 [5-2]。

7.4. 喷漆

喷漆时应完全扣紧扳机柄 [6-1]。按照 [6-2] 把握喷漆枪。保持第2章规定的喷涂距离。





8. 喷枪的清洁



警告！小心！

▲ DANGER **NOTICE**





- 在进行各项清洁工作之前应先切断喷漆枪与压缩空气网络之间的连接！
- 压缩空气和/或喷涂料在预料之外溢出会使人员受伤！
- 应完全排空喷漆枪和自流壶，并按照专业要求来妥善处理喷涂料！
- 请在拆卸和装配零部件时非常小心！只允许使用随同供应的专用工具！
- 请使用中性清洁液 (pH 值为6 到 8)！*
- 不允许使用酸、碱、腐蚀剂、不合适的再生剂或其它侵蚀性清洁剂！*
- 不得将喷漆枪浸入清洁液中！*
- 不得用尖尖的、锋利的或粗糙的物品来清洁电子压力显示器上的显示屏！
- 只允许用 SATA 清洁刷或 SATA 喷嘴清洁针来清洁钻孔。使用其它工具会导致喷幅 受损或受到不良的影响。给您推荐的配件有：产品号为 64030 的清洁套件。
- 只允许使用由SATA推荐的洗衣机！应遵守使用说明书！
- 在整个清洗过程中，应给空气通道注入干净的压缩空气！

 	警告! 小心!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • 喷嘴头必须向下指! • 只允许在清洗期间让喷漆枪留在清洗机中! * • 决不可使用超声波清洗系统 - 会损坏喷嘴和表面! • 清洗后应用干净的压缩空气吹干喷漆枪和颜料通道, 空气喷嘴以及螺纹和自流壶! * 	

* 否则存在受腐蚀危险

	提示!
<ul style="list-style-type: none"> • 清洁喷嘴套件后应检查喷射图! • 有关清洗的其它建议参见: www.sata.com/TV. 	



9. 维护

 	警告! 小心!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • 在完成各项维护工作之前应切断喷漆枪与压缩空气网络之间的连接! • 请在拆卸和装配零部件时非常小心! 只允许使用随同供应的专用工具! 	

9.1. 更换喷嘴套件 [7-1], [7-2], [7-3], [7-4], [7-5] 和 [7-6]

每个 SATA 喷嘴套件均由“颜料针”[7-1], “空气喷嘴”[7-2] 和“颜料喷嘴”[7-3] 组成, 且用手调出最完美的喷射图。因此, 始终应整套更换喷嘴套件。安装好后应按照第7.2章中的描述来设定涂料流量。

9.2. 更换空气分配环的步骤: [7-1], [7-2], [7-3], [8-1], [8-2] [8-3], [7-4], [7-5] 和 [7-6]

	小心!
	
<ul style="list-style-type: none"> • 只能用 SATA 拉出工具来取出空气分配环。 • 为避免密封表面受损, 不得使用暴力。 	



提示！

拆卸后应检查喷漆枪中的密封面 [8-2]，必要时加以清洁。发现受损时请与 SATA 经销商联系。按照 刻度线 [8-3] 来给新的空气分配环定位，(轴颈插入孔中) 均匀压入。安装好后应按照第7.2章中的描述来设定涂料流通量。

9.3. 更换颜料针密封件的步骤：[9-1]，[9-2] 和 [9-3]

一旦在自调节式颜料针密封上有喷涂料溢出，有必要加以更换。按照 [9-2] 来拆卸扳机。拆卸后检查颜料针是否受损，必要时更换喷嘴套件。安装好后应按照第7.2章中的描述来设定涂料流通量。

9.4. 更换空气活塞，空气活塞弹簧和空气螺旋测微器的步骤：[10-1]，[10-2] 和 [10-3]



警告！

- 切断喷漆枪与压缩空气网络间的连接！

一旦在没有扣紧扳机的情况下有空气从空气喷嘴或空气螺旋测微器中溢出，便有必要加以更换。在拆卸后用SATA 喷漆枪脂 (产品号：48173) 给空气螺旋测微器和弹簧上脂，用空气活塞将它们装入并拧入制动螺钉 [10-1]。安装好后按照第7.2章中的描述来设定涂料流通量。



警告！

- 检查制动螺钉是否安置稳妥！空气螺旋测微器可以不受控制地从喷漆枪中弹出！

9.5. 更换(空气侧)的密封件



警告！



- 切断喷漆枪与压缩空气网络间的连接！

步骤：[9-1]，[9-2]，[10-1]，[10-2]，[10-3]，[10-4] 和 [10-5]

一旦空气在扳机下溢出，便有必要更换自压紧式密封件 [10-5]。

1. 拆卸后检查空气活塞杆[10-4]；必要时加以清洁或在发现它受损（如被刮或被弯曲）时加以更换，涂抹 SATA 高效脂（产品号：48173）并进行装配，注意装配方向！
2. 同样给空气螺旋测微器和弹簧上脂，用空气活塞将它们装入并拧入制动螺钉。

安装好后按照第7.2章中的描述来设定涂料流量。

	警告！
	
<ul style="list-style-type: none"> • 检查制动螺钉是否安置稳妥！空气螺旋测微器可以不受控制地从喷漆枪中弹出！ 	

9.6. 更换圆形 / 扇形喷幅调节装置，步骤：[11-1], [11-2], [11-3]

一旦调节装置上有空气溢出，或调节装置失灵，便有必要将它更换。

10. 排除故障

故障	原因	解决办法
喷幅不稳定（颤动/吐沫） 或自流壶中有气泡	颜料喷嘴没有足够拧紧	用万用扳手再次拧紧颜料喷嘴 [2-1]
	空气分配环已受损或被污染	因空气分配环在拆卸时受损了，故应将它更换。

故障	原因	解决办法
自流壶中有气泡	空气喷嘴松动	用手拧紧空气喷嘴 [2-2]
	在空气喷嘴和颜料喷嘴 (“空气圈”)之间的间隙被污染了	依照第8章的描述清洁空气圈
	喷嘴套件已受损或被污染	依照第8章的描述清洁喷嘴套件或依照第9.1章的描述将它更换
	自流壶中的喷涂料太少	加注自流壶 [1-6]
	颜料针的密封件坏了	依照第9.3章的描述更换颜料针密封件
喷射图太小, 太斜、太靠一侧或已开裂	空气喷嘴孔被油漆堵住	依照第8章的描述清洁空气喷嘴
	颜料喷嘴尖(颜料喷嘴颈) 已受损	检查颜料喷嘴尖是否受损, 必要时更换喷嘴套件, 参见第9.1章
圆形 / 扇形喷幅调节器无功能 - 调节器可以旋转	空气分配环未被定位在正确的位置上(颈不在孔中) 或已受损	更换空气分配环, 在安装时注意定位正确, 参见第 9.2章
圆形 / 扇形喷幅调节器无法旋转	调节器朝逆时针方向过度旋入界线; 喷漆枪螺纹孔中的轴松动	用万用扳手拧出调节器; 使它可以移动或将它全部更换, 参见第 9.6 章
喷漆枪不能关闭空气	空气活塞的安置地点被污染了或空气活塞已被封闭	清洁空气活塞的安置地点和/或更换空气活塞, 空气活塞包, 参见第9.4章
空气喷嘴螺纹, 涂料通道(壶接口)或喷漆枪枪体受腐蚀	水性清洁液留在枪内和枪体上的时间太长	依照第8章的描述加以清洁, 更换枪体
	清洁液不适合	
喷涂料在颜料针密封件的后面溢出	颜料针密封件坏了或不	更换 / 安装颜料针密封件, 参见第9.3章

故障	原因	解决办法
	颜料针已受损或被污染	更换喷嘴套件，参见第9.1章，必要时更换颜料针密封件，参见第9.3章
喷漆枪的颜料喷嘴尖(“颜料喷嘴颈”)上出现滴漏现象	在颜料针尖和颜料喷嘴之间有异物	依照第8章中的描述清洁颜料喷嘴和颜料针
	喷嘴套件已受损	更换喷嘴套件，参见第9章

11. 废物处理

将完全排空后的喷漆枪作为有价材料进行处理。为避免伤害环境，应将电池和喷涂料残余与喷漆枪分离后妥善和合理地进行处理。应遵守当地相关条例！

12. 售后服务

您的SATA 经销商可以为您提供配件、备件和技术支持。

13. 保证 / 责任

SATA 的一般性商务条件，可能还存在的其他协议以及各现行的法规适用于此。

SATA 尤其在以下情况下不对 负责：

- 不遵守本使用说明书
- 不按照规定使用产品
- 聘用未经培训的人员
- 未穿戴个人防护装备
- 未使用原装配件和备件
- 擅自改装或进行技术性改造
- 自然磨损
- 非典型使用的撞击负荷
- 装配与拆卸工作

14. 备件 [13]

产品号	名称
6395*	CCS- 夹子，绿、蓝、红、黑 (4x)
44644	锁紧螺母
44669	涂料喷针的压力弹簧

产品号	名称
44735	沉头螺栓 M 2.5x5 , VA
44818	空气活塞用的空气弹簧
44826	空气活塞头
44834	空气活塞杆
53033*	25 ml 玻璃烧杯带有插接盖 (5x)
54478*	加注过滤器漏斗 (150 μ m) (2x)
58164*	25 ml 烧杯带连接端盖 (5x)
64022*	塑料盖 (3x)
64972	止动螺栓带有空气测微机计
77024**	锥形接头
79905	喷针套件
95448*	带有防滴装置的螺旋盖
95489*	防滴装置 (4x)
124164	滚花旋钮
125146	颜料量调节螺栓
125187	空气螺旋测微器
125351	R-/B 调节器用的心轴
125443*	0,125 l QCC 塑料多路杯
125856	工具套件
125948*	0,15 l QCC 铝合金多路杯
125955*	配备 0QCC 插接杯的接头
125963*	25 ml 烧杯带有插接盖 (5x) 和 QCC 插接头 (1x) , 加注过滤器漏斗 (150 μ m) (2x)
126276	触发器套件
126292	空气活塞杆套件
127399	空气分配器环 (3x)
133983	空气接头件 G 1/4 外螺纹

*	仅 SATA 迷你喷枪 3000 B HVLP 配备
**	仅 SATA 迷你喷枪 3000 B T HVLP 配备
□	包含在维修套件 (产品号 : 126284) 中
●	包含在密封套件 (产品号 : 50658) 中

15. 欧共体一致性声明

您可通过如下网址查询当前有效的符合性声明：









www.sata.com/downloads

Obsah [původní verze: v němčině]

1. Symboly.....	51	8. Čištění lakovací pistole.....	58
2. Technické údaje.....	51	9. Údržba.....	59
3. Obsah dodávky	52	10. Odstranění poruch.....	62
4. Složení lakovací pistole.....	53	11. Likvidace	64
5. Používání podle určení.....	53	12. Zákaznický servis.....	64
6. Bezpečnostní pokyny	53	13. Záruka / ručení	64
7. Uvedení do provozu	56	14. Náhradní díly	64
		15. Prohlášení o shodě	66

1. Symboly

	Varování! před nebezpečím, které může vést k úmrtí nebo závažným zraněním.
	
	Pozor! na nebezpečnou situaci, která může zapříčinit věcné škody.
	
	Nebezpečí výbuchu! Varování před nebezpečím, které může vést k úmrtí nebo závažným zraněním.
	Upozornění! Užitečné tipy a doporučení.

2. Technické údaje

Doporučený vstupní tlak pistole		
HVLP	2.0 bar	29 psi
Spot Repair	0.5 bar - 2.0 bar	7 psi - 29 psi
Doporučená vzdálenost při stříkání		
	12 cm - 15 cm	5" - 6"
Max. vstupní tlak pistole		
	10.0 bar	145 psi

Spotřeba vzduchu při vstupním tlaku pistole 2.0 bar	115 NI/min	4.1 cfm
Max. teplota stříkaného média	80 °C	176 °F
Hmotnost		
bez nádobky	267 g	9.4 oz.
s RPS nádobkou 0,3 l	300 g	10.6 oz.
s vícenásobně použitelnou nádobkou 0,125 l	320 g	11.3 oz.
s hliníkovou vícenásobně použitelnou nádobkou 0,15 l	340 g	12.0 oz.
Přípojka stlačeného vzduchu	vnější závit G 1/4	
Plnicí množství nádobky na kapalinu (plast)	125 ml	

3. Obsah dodávky

- Lakovací pistole se sadou trysek a nádobkou na kapalinu
 - Návod k použití
 - Sada nářadí
 - Spony CCS
- SATAminijet 3000 B T HVLP s:**
- úhlová přípojka
 - pár hadic

4. Složení lakovací pistole [1]





- | | |
|--|--|
| [1-1] Rukojeť lakovací pistole | [1-10] Šroub regulace množství materiálu |
| [1-2] Jazýček spouště | [1-11] Pojistná matice regulace množství materiálu |
| [1-3] Sada trysek se vzduchovou tryskou, tryska na barvu (není viditelná), jehla na barvu (není viditelná) | [1-12] Vzduchový mikrometr |
| [1-4] Přípojka lakovací pistole s QCC | [1-13] Aretační šroub vzduchového mikrometru |
| [1-5] Přípojka nádobky na kapalinu s QCC | [1-14] Vzduchový píst (není viditelný) |
| [1-6] Nádobka na kapalinu | [1-15] Přípojka stlačeného vzduchu |
| [1-7] Víko nádobky na kapalinu | [1-16] Systém ColorCode (CCS) |
| [1-8] Uzávěr proti kapání | [1-17] úhlová přípojka - pouze u minijet 3000 B T |
| [1-9] Regulace kruhového / plochého nástřiku | [1-18] materiálová hadice - pouze u minijet 3000 B T |

5. Používání podle určení





Lakovací pistole je podle účelu použití určena k nanášení barev a laků, jakož i jiných vhodných, tekutých médií (stříkaná média) pomocí stlačeného vzduchu na vhodné objekty.

6. Bezpečnostní pokyny


6.1. Všeobecné bezpečnostní pokyny

 	Varování! Pozor!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • Před použitím lakovací pistole si pozorně přečtete všechny bezpečnostní pokyny a celý návod na obsluhu. Bezpečnostní pokyny a stanovené kroky se musejí dodržovat. • Všechny přiložené dokumenty uschovejte a lakovací pistoli odevzdejte jiným osobám pouze dohromady s těmito dokumenty. 	

6.2. Bezpečnostní pokyny specifické pro lakovací pistoli

 	Varování! Pozor!
 DANGER  NOTICE	
<ul style="list-style-type: none"> • Dodržujte místní bezpečnostní, protiúrazové předpisy, předpisy o bezpečnosti práce a předpisy na ochranu životního prostředí! • Lakovací pistolí nikdy nemiřte na osoby! • Lakovací pistoli smí používat, čistit a udržovat pouze odborník! • Osoby, jejichž reakční schopnost je následkem požití drog, alkoholu, léků nebo jinak omezená, nesmějí s lakovací pistolí manipulovat! • Lakovací pistoli nikdy neuvádějte do provozu, pokud je poškozená nebo chybějí některé její součásti! Pistoli používejte pouze tehdy, pokud je pevně namontovaný aretační šroub [1-14]! • Před každým použitím lakovací pistoli zkontrolujte a v případě potřeby opravte! • Při poškození vyřadte lakovací pistoli okamžitě z provozu a odpojte ze sítě stlačeného vzduchu! • Lakovací pistoli nikdy svévolně nepřestavujte nebo technicky neopravujte! • Používejte výlučně originální náhradní díly příp. příslušenství SATA! • Používejte výlučně pračky doporučené firmou SATA! Dodržujte návod k použití! • Nikdy nezpracovávejte stříkaná média s obsahem kyselin, louhů nebo benzínu! • Lakovací pistoli nikdy nepoužívejte v blízkosti zápalných zdrojů, jako je např. otevřený oheň, hořící cigarety nebo elektrická zařízení, která nejsou chráněná před výbuchem! • Do pracovního prostředí lakovací pistole se dává pouze takové množství rozpouštědel, barvy, laku nebo jiných nebezpečných stříkaných médií, které je potřebné k provedení následujícího pracovního kroku! Po ukončení prací je odнесите do skladovacích prostorů podle určení! 	



6.3. Osobní ochranné vybavení

	Varování!
▲ DANGER	
<ul style="list-style-type: none"> • Při používání lakovací pistole, jakož i při čištění a údržbě vždy noste schválenou ochranu dýchacích cest a očí a rovněž vhodné ochranné rukavice a nbsp;pracovní oděv a pracovní obuv! • Při použití lakovací pistole může dojít k překročení hladiny akustického tlaku 85 dB(A). Noste vhodnou ochranu sluchu! 	



Při použití lakovací pistole nedochází k přenosu vibrací na části těla obsluhujícího personálu. Reaktivní síly jsou nepatrné.
Je třeba dbát na označení produktu.

6.4.1 Všeobecné údaje


Lakovací pistole je schválená k použití / úschově v prostředích s nebezpečím výbuchu zóny výbušné zóny 1 a 2.

		Varování! Nebezpečí výbuchu!
▲ DANGER		
<ul style="list-style-type: none"> • Následující použití a úkony vedou k zániku ochrany před výbuchem, a proto jsou <u>zakázané</u>: • Přinést lakovací pistoli do prostředí s nebezpečím výbuchu výbušné zóny 0! • Používání rozpouštědel a čisticích prostředků na bázi halogenizovaných uhlovodíků! Chemické reakce, které přitom vznikají, mohou být výbušné! 		

7. Uvedení do provozu

		Varování! Nebezpečí výbuchu!
▲ DANGER		

- Používejte pouze takové hadice stlačeného vzduchu, které jsou odolné proti rozpouštědlům, antistatické, nepoškozené, technicky bezchybné, s trvalou pevností v tlaku minimálně 10 bar, např. **výr. č. 53090!**

	Upozornění!
---	--------------------

Zajistěte následující předpoklady:

- Přípojka stlačeného vzduchu G 1/4 a nebo vhodné hrdlo přípojky SATA.
- Zajistěte minimální objemový proud stlačeného vzduchu (spotřeba vzduchu) a tlak (doporučený vstupní tlak pistole) podle kapitoly 2.
- Čistý stlačený vzduch, např. pomocí filtru SATA 484, **výr. č. 92320**
- Hadice na stlačený vzduch s minimálním vnitřním průměrem 9 mm (viz výstražné upozornění), např. **výr. č. 53090**.

1. Zkontrolujte pevnost osazení všech šroubů **[2-1]**, **[2-2]**, **[2-3]**, **[2-4]** a **[2-5]**. Trysku na barvu **[2-1]** řádně dotáhněte rukou podle **[7-4]** (max. 12 Nm). Zkontrolujte pevnost osazení aretačního šroubu **[2-5]** podle **[10-1]** a v případě potřeby ho dotáhněte.
2. Kanálek na barvu propláchněte vhodnou čistící kapalinou **[2-6]**, **dodr-
žujte upozornění uvedená v kapitole 8.**
3. Vyrovnání vzduchové trysky: vertikální proud **[2-7]**, horizontální proud **[2-8]**.
4. Namontujte nádobku na kapalinu **[2-9]**.
5. Naplňte nádobku na kapalinu (maximálně 20 mm pod horní hranu), uzavřete ji víkem **[2-10]** a nasaďte uzávěr proti kapání **[2-11]**.
6. Hrdlo přípojky **[2-13]** (není součástí dodávky) našroubujte na vzduchovou přípojku.
7. Připojte hadici stlačeného vzduchu **[2-14]**.

materiálová a vzduchová přípojka u SATAminijet 3000 B T HVLP

1. Připojte pár hadic k tlakové nádobě s dvojitým redukčním ventilem
2. Nastavte požadovaný rozprašovací tlak při zatažené spoušti pisto-

le. Poté nastavte požadovaný materiálový tlak při zatažené spoušti pistole.

7.1. Nastavení vstupního tlaku pistole



Upozornění!

- Jazyček spouště úplně odtáhněte a vstupní tlak pistole (viz kapitola 2) nastavte podle jednoho z následujících odstavců ([3-1], [3-2], [3-3] až [3-4]) a poté jazyček spouště pusťte
- U [3-2], [3-3] a [3-4] musí být vzduchový mikrometr [1-13] úplně otevřený/ve svislé poloze.
- Pokud se nedosáhne požadovaný vstupní tlak pistole, je nutné zvýšit tlak v síti stlačeného vzduchu; příliš vysoký tlak má za následek vysoké odtahové síly.

[3-1] SATA adam 2 mini (příslušenství / exaktní metoda)

[3-2] Samostatný manometr s regulačním zařízením (příslušenství).

[3-3] Samostatný manometr bez regulačního zařízení (příslušenství).

[3-4] Měření tlaku v síti stlačeného vzduchu (nejméně přesná metoda): **Základní pravidlo:** Na každých 10 m hadice na stlačený vzduch (vnitřní průměr 9 mm) nastavte na redukčním ventilu o 0,6 bar vyšší tlak, než je doporučený vstupní tlak pistole.

7.2. Nastavte průchod materiálu [4-1], [4-2], [4-3] a [4-4] - regulace množství materiálu je úplně otevřená



Upozornění!

Při úplném otevření regulace množství materiálu je opotřebenování trysky na barvu a jehly na barvu nejnižší. Velikost trysky zvolte v závislosti na stříkaném médiu a pracovní rychlosti.





7.3. Nastavení stříku

- Nastavení plochého nástřiku (nastavení z výrobního podniku) [5-1].
- Nastavení kruhového nástřiku [5-2].

7.4. Lakování

Při lakování jazyček spouště úplně odtáhněte [6-1]. Lakovací pistoli vedte podle [6-2]. Dodržujte vzdálenost při stříkání podle kapitoly 2.

8. Čištění lakovací pistole

 	Varování! Pozor!
 DANGER  NOTICE	

- Před jakýmkoliv čisticími pracemi odpojte lakovací pistoli ze sítě stlačeného vzduchu!
- Nebezpečí zranění následkem neočekávaného úniku stlačeného vzduchu a/nebo úniku stříkaného média!
- Lakovací pistoli a nádobku na kapalinu úplně vyprázdněte, stříkané médium náležitým způsobem zlikvidujte!
- Díly odmontujte a namontujte mimořádně opatrně! Používejte výlučně dodané speciální nářadí!
- **Používejte neutrální čisticí kapalinu (hodnota pH 6 až 8)!***
- **Nepoužívejte kyseliny, louhy, zásady, mořidla, nevhodné regenerační prostředky nebo jiné agresivní čisticí prostředky!***
- Lakovací pistoli neponořujte do čisticí kapaliny!*
- Sklo elektronické indikace tlaku nečistěte špičatými, ostrými nebo drsnými předměty!
- Otvory čistěte pouze pomocí čisticích kartáčů SATA nebo jehel na čištění trysek SATA. Použití jiného nářadí může vést k poškození a narušení stříku. **Doporučené příslušenství:** Čisticí sada, **výr. č. 64030**.
- Používejte výlučně pračky doporučené firmou SATA! Dodržujte návod k použití!
- Vzduchový kanálek ostříkujte během celého pracího procesu čistým stlačeným vzduchem!
- Hlava trysky musí směřovat dolů!
- **Lakovací pistoli nechávejte v pračce pouze po dobu mycího procesu!***
- **Nikdy nepoužívejte ultrazvukové čisticí systémy** - hrozí poškození trysek a povrchů!
- **Po čištění vyfoukejte lakovací pistoli a kanálek na barvu, vzduchovou trysku včetně závitu, jakož i nádobku na kapalinu dosucha pomocí čistého stlačeného vzduchu!***

* jinak existuje nebezpečí koroze

**Upozornění!**

- Po vyčištění sady trysek zkontrolujte obraz stříkání!
- Další tipy k čištění: www.sata.com/TV.

9. Údržba

**Varování! Pozor!****⚠ DANGER****NOTICE**

- Před jakýmkoliv údržbovými pracemi odpojte lakovací pistoli ze sítě stlačeného vzduchu!
- Díly odmontujte a namontujte mimořádně opatrně! Používejte výlučně dodané speciální nářadí!

9.1. Výměna sady trysek [7-1], [7-2], [7-3], [7-4], [7-5] a [7-6]

Každá sada trysek SATA obsahuje „jehlu na barvy“ [7-1], „vzduchovou trysku“ [7-2] a „trysku na barvu“ [7-3] a je ručně nastavená na perfektní obraz stříkání. Proto vždy vyměňte sadu trysek kompletně. Po namontování nastavte průchod materiálu podle kapitoly 7.2.

9.2. Kroky při výměně kroužku rozdělovače vzduchu: [7-1], [7-2], [7-3], [8-1], [8-2] [8-3], [7-4], [7-5] a [7-6]

**Pozor!****NOTICE**

- Kroužek rozdělovače vzduchu vyjměte pouze pomocí vytahovacího nářadí SATA.
- Nevytahujte násilím, abyste zabránili poškození těsnicích ploch.



Upozornění!

Po demontáži zkontrolujte těsnicí plochy v lakovací pistoli **[8-2]**, v případě potřeby je očistěte. Při poškození se obraťte na svého prodejce SATA. Nový kroužek rozdělovače vzduchu umístěte podle značení **[8-3]**, (čep v otvoru) a rovnoměrně ho zatlačte. Po namontování nastavte průchod materiálu podle kapitoly 7.2.

9.3. Kroky při výměně těsnění jehly na barvu: [9-1], [9-2] a [9-3]

Výměna je nutná v tom případě, pokud z obalu jehly na barvu s automatickou regulací uniká stříkané médium. Odmontujte jazýček spouště podle **[9-2]**. Po demontáži zkontrolujte, zda není jehla na barvy poškozená, v případě potřeby vyměňte sadu trysek. Po namontování nastavte průchod materiálu podle kapitoly 7.2.

9.4. Kroky při výměně vzduchového pístu, pružiny vzduchového pístu a vzduchového mikrometru: [10-1], [10-2] a [10-3]



DANGER

Varování!

- Lakovací pistoli odpojte ze sítě stlačeného vzduchu!

Výměna je nutná tehdy, pokud bez stlačení jazýčku spouště uniká vzduch ze vzduchové trysky nebo ze vzduchového mikrometru. Po demontáži namažte vzduchový mikrometr a pružinu mazivem na pistole SATA (**výr. č. 48173**), vložte ho společně se vzduchovým pístem a našroubujte aretační šroub **[10-1]**. Po namontování nastavte průchod materiálu podle kapitoly 7.2.





DANGER

Varování!

- Zkontrolujte upevnění aretačního šroubu! Vzduchový mikrometr může nekontrolovaně vystřelit z lakovací pistole!

9.5. Výměna těsnění (na straně vzduchu)



	Varování!
	
<ul style="list-style-type: none"> • Lakovací pistoli odpojte ze sítě stlačeného vzduchu! 	

Kroky: [9-1], [9-2], [10-1], [10-2], [10-3], [10-4] a [10-5]

Výměna těsnění s automatickou regulací [10-5] je potřebná tehdy, pokud uniká vzduch pod jazýčkem spouště.

1. Po demontáži zkontrolujte vzduchovou pístnici [10-4]; v případě potřeby ji vyčistěte nebo při poškození (např. škrábance nebo deformace) ji vyměňte, namažte ji pomocí vysoce výkonného maziva SATA (**výr. č. 48173**) a namontujte ji. Dodržte montážní směr!
2. Vzduchový mikrometr a pružinu rovněž namažte, vložte společně se vzduchovým pístem a našroubujte aretační šroub.

Po namontování nastavte průchod materiálu podle kapitoly 7.2.

	Varování!
	
<ul style="list-style-type: none"> • Zkontrolujte upevnění aretačního šroubu! Vzduchový mikrometr může nekontrolovaně vystřelit z lakovací pistole! 	

9.6. Výměna vřetena regulace kruhového / plochého nástřiku

Kroky: [11-1], [11-2], [11-3]

Výměna je nutná v tom případě, pokud uniká vzduch z regulace nebo regulace nefunguje.

10. Odstranění poruch

Porucha	Příčina	Náprava/pomoc
Nepravidelný střík (kmitání/vynechávání) nebo vzduchové bublinky v nádobce na kapalinu	Tryska na barvu není dostatečně utažená	Trysku na barvu [2-1] dotáhněte univerzálním klíčem
	Poškozený nebo znečištěný nebo znečištěný kroužek rozdělovače vzduchu	Kroužek rozdělovače vzduchu vyměňte, protože se poškodil při demontáži
Vzduchové bublinky v nádobce na kapalinu	Uvolněná vzduchová tryska	Vzduchovou trysku [2-2] dotáhněte rukou
	Znečištěný prostor mezi vzduchovou tryskou a tryskou na barvu („oběh vzduchu“)	Vyčistěte oběh vzduchu, dodržujte upozornění kapitoly 8
	Znečištěná nebo poškozená sada trysek	Vyčistěte sadu trysek, kapitola 8., příp. vyměňte, kapitola 9.1
	Nedostatečné množství stříkaného média v nádobce na kapalinu	Doplňte nádobku na kapalinu [1-6]
	Závadné těsnění jehly na barvu	Vyměňte těsnění jehly na barvu, kapitola 9.3
Obraz stříkání je příliš malý, šikmý, jednostranný nebo rozštěpený	Otvory vzduchové trysky jsou zanesené lakem	Vyčistěte vzduchovou trysku, dodržujte upozornění kapitoly 8
	Poškozený hrot trysky na barvu (čípek trysky na barvu)	Zkontrolujte, zda hrot trysky na barvu není poškozený, v případě potřeby vyměňte sadu trysek, kapitola 9.1

Porucha	Příčina	Náprava/pomoc
Nefunguje regulace kruhového/plochého nástřiku - otočná regulace	Kroužek rozdělovače vzduchu není správně uložený (čep není v otvoru) nebo je poškozený	Vyměňte kroužek rozdělovače vzduchu a při montáži dbejte na správnou polohu uložení, kapitola 9.2
Regulace kruhového/plochého nástřiku se nedá otočit	Regulace se ve směru proti hodinovým ručičkám přetočila za doraz; uvolněné vřeteno v závitu pistole	Vyšroubujte regulace pomocí univerzálního klíče; obnovte její chod nebo ji kompletně vyměňte, kapitola 9.6
Lakovací pistole nevyplíná vzduch	Znečištěné osazení vzduchového pístu nebo opotřebovaný vzduchový píst	Vyčistěte osazení vzduchového pístu a/ nebo vyměňte vzduchový píst, obal vzduchového pístu, kapitola 9.4
Koroze na závitě vzduchové trysky, kanálku materiálu (přípojce nádoby) nebo na tělese lakovací pistole	Čisticí kapalina (vodnatá) zůstává příliš dlouho v/na pistoli	Proveďte čištění, dodržujte upozornění kapitoly 8, nechte vyměnit těleso pistole
	Nevhodné čisticí kapaliny	
Stříkané médium uniká za těsněním jehly na barvu	Závadné nebo chybné těsnění jehly na barvu	Vyměňte / namontujte těsnění jehly na barvu, kapitola 9.3
	Znečištěná nebo poškozená jehla na barvu	Vyměňte sadu trysek, kapitola 9.1; v případě potřeby vyměňte těsnění jehly na barvu, kapitola 9.3

Porucha	Příčina	Náprava/pomoc
Lakovací pistole kape na hrot trysky na barvu („čípek trysky na barvu“)	Cizí těleso mezi hrotem jehly na barvu a tryskou na barvu	Vyčistěte trysku na barvu a jehlu na barvu, dodržujte upozornění kapitoly 8
	Poškozená sada trysek	Vyměňte sadu trysek, kapitola 9

11. Likvidace

Likvidace úplně vyprázdněné lakovací pistole jako druhotné suroviny. Aby se zabránilo škodám na životním prostředí, likvidujte baterie a zbytky stříkaného média náležitým způsobem, odděleně od lakovací pistole. Dodržujte místní předpisy!

12. Zákaznický servis

Příslušenství, náhradní díly a technickou podporu získáte u svého prodejce SATA.

13. Záruka / ručení

Platí všeobecné obchodní podmínky SATA a případné další smluvní dohody, jakož i příslušné platné zákony.

SATA neručí především při:

- nedodržení návodu k použití
- používání výrobku v rozporu se stanoveným účelem použití
- používání ze strany nezaškoleného personálu
- nepoužívání osobního ochranného vybavení
- nepoužívání originálního příslušenství a originálních náhradních dílů
- svévolných přestavbách nebo technických úpravách
- přirozeném opotřebování
- namáhání úderem netypickým pro dané použití
- montážních a demontážních pracích

14. Náhradní díly [13]

Obj. č.	Název
6395*	spony CCS, zelená, modrá, červená, černá (4x)
44644	pojistná matice
44669	Přítlačné pero pro jehlu na barvu

Obj. č.	Název
44735	zápustný šroub M 2,5x5, VA
44818	přítlačná pružina pro vzduchový píst
44826	hlavice vzduchového pístu
44834	Vzduchová pístnice
53033*	25 ml skleněná nádobka s nasazovacím víkem (5x)
54478*	plnicí nálevka se sítkem (150 µm) (2x)
58164*	25 ml skleněná nádobka se zaslepeným víkem (5x)
64022*	plastové víko (3x)
64972	aretační šroub se vzduchovým mikrometrem
77024**	úhlová přípojka
79905	balíček jehel na barvu
95448*	šroubovací víko s uzávěrem proti kapání
95489*	uzávěr proti kapání (4x)
124164	rýhovaný knoflík
125146	regulační šroub množství materiálu
125187	Vzduchový mikrometr
125351	šroub k regulaci kruhového/plochého nástřiku
125443*	0,125 l plastová QCC nádobka na vícenásobné použití
125856	Sada nářadí
125948*	0,15 l hliníková QCC nádobka na vícenásobné použití
125955*	přípojka nasazovací nádobky s QCC
125963*	25 ml skleněná nádobka s nasazovacím víkem (5x) a zasouvací QCC přípojkou (1x), plnicí nálevka se sítkem (150 µm) (2x)
126276	sada jazýčků spouště
126292	balíček se sadou vzduchové pístnice
127399	kroužek rozdělovače vzduchu (3x)
133983	vzduchová přípojka s vnějším závitem G 1/4

*	pouze pro SATAminijet 3000 B HVLP
**	pouze pro SATAminijet 3000 B T HVLP
□	Obsaženo v opravářské sadě (výr. č. 126284)
•	Obsaženo v sadě těsnění (výr. č. 50658)

15. Prohlášení o shodě

Aktuálně platné prohlášení o shodě najdete zde:









www.sata.com/downloads

Indholdsfortegnelse [Original tekst: Tysk]

1. Symboler	67	8. Rengøring af sprøjtepistolen	74
2. Tekniske data	67	9. Vedligeholdelse	75
3. Samlet levering.....	68	10. Udbedring af fejl	77
4. Sprøjtepistolens konstruktion .	69	11. Bortskaffelse.....	79
5. Korrekt anvendelse	69	12. Kundeservice.....	79
6. Sikkerhedshenvisninger	69	13. Garantibetingelser	79
7. Ibrugtagning	72	14. Reservedele	79
		15. EF konformitetserklæring	81

1. Symboler

	Advarsel! mod farer, der kan føre til død eller alvorlige kvæstelser.
	
	Forsigtig! ved farlige situationer, der kan føre til tingskade.
	
	Eksplodingsfare! Advarsel mod fare, der kan føre til død eller alvorlige kvæstelser.
	OBS! Nyttige tips og anbefalinger.

2. Tekniske data

Anbefalet pistolindgangstryk		
HVLP	2.0 bar	29 psi
Spot Repair	0.5 bar - 2.0 bar	7 psi - 29 psi
Anbefalet sprøjteafstand		
	12 cm - 15 cm	5" - 6"
Maks. Pistolindgangstryk		
	10.0 bar	145 psi

Luftforbrug ved 2.0 bar pistolindgangstryk	115 NI/min	4.1 cfm
Maks. temperatur i spritmediet	80 °C	176 °F
Vægt		
uden bæger	267 g	9.4 oz.
med RPS-bæger 0,3 l	300 g	10.6 oz.
med genbrugsbæger 0,125 l	320 g	11.3 oz.
med alu-genbrugsbæger 0,15 l	340 g	12.0 oz.
Lufttilslutningsstykke	G 1/4 Udvendigt gevind	
Opfyldningsmængde overkop (kunststof)	125 ml	

3. Samlet levering

- Sprøjtepistol med dysesæt og overkop
- Betjeningsvejledning
- Værktøjssæt
- CCS-Clips

SATAminijet 3000 B T HVLP med:

- Vinkeltilslutning
- Vinkeltilslutning

4. Sprøjtepistolens konstruktion [1]





- | | |
|---|---|
| [1-1] Greb | [1-10] Regulering af mængde med skrue |
| [1-2] aftrækker | [1-11] Regulering af mængde med kontramøtrik |
| [1-3] Dysesæt med luftdyse, farvedyse (ikke synlig), farvenål (ikke synlig) | [1-12] Luftmikrometer |
| [1-4] QCC-tilslutning til sprøjtepistol | [1-13] Skrue til fastgørelse af luftmikrometer |
| [1-5] QCC-tilslutning til overkop | [1-14] Luftstempel (ikke synligt) |
| [1-6] Overkop | [1-15] Lufttilslutningsstykke |
| [1-7] Låg til overkop | [1-16] ColorCodeSystem (CCS) |
| [1-8] Drypstop | [1-17] Vinkeltilslutning - kun til minijet 3000 B T |
| [1-9] Rund- og bredstråleregulering | [1-18] materialeslange - kun til minijet 3000 B T |

5. Korrekt anvendelse



Sprøjtepistolen er beregnet til påføring af farver, lakker samt andre egnede flydende medier (sprøjtemedier) vha. trykluft og hertil egnede objekter.

6. Sikkerhedshenvisninger

6.1. Generelle sikkerhedshenvisninger


 	Advarsel! Forsigtig!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • Inden sprøjtepistolen tages i brug, skal brugeren have læst og forstået betjeningsvejledningen. Instrukserne i betjeningsvejledningen og sikkerhedshenvisningerne skal overholdes. • Opbevar alle vedlagte dokumenter og videregiv kun sprøjtepistolen med disse dokumenter. 	

6.2. Sprøjtepistoler - specifikke sikkerhedshenvisninger

 	Advarsel! Forsigtig!
⚠ DANGER NOTICE	
<ul style="list-style-type: none"> • De lokale sikkerheds-, arbejdsbeskyttelses- og miljøbeskyttelsesforskrifter samt forskrifter til forebyggelse af ulykker skal overholdes! • Ret aldrig sprøjtepistolen mod dig selv, andre personer eller dyr. • Anvendelse, rengøring og vedligeholdelse må kun udføres af fagfolk! • Personer, hvis reaktionsevne er nedsat pga. narkotika, alkohol, medicin eller andet, må ikke anvende sprøjtepistolen. • Tag aldrig sprøjtepistolen i brug med skader eller manglende dele! Må kun anvendes med fastmonteret fastgørelsesskrue [1-14]! • Kontrollér og evt. reparer sprøjtepistolen før hver brug! • Tag straks en beskadiget sprøjtepistol ud af drift, kobl den fra luftnettet. • Sprøjtepistolen må aldrig ombygges eller ændres af brugeren! • Anvend udelukkende originale SATA reservedele eller tilbehør! • Anvend udelukkende den af SATA anbefalede vaskemaskine! Overhold instrukserne i betjeningsvejledningen! • Benyt aldrig syre-, lud- eller benzinholdige sprøjtemedier! • Anvend aldrig sprøjtepistolen i nærheden af antændelseskilder som åben ild, tændte cigaretter eller ikke eksplosionsbeskyttede elektriske installationer! • Bring kun de til arbejdet nødvendige mængder af opløsningsmidler, farve, lak eller andet farligt sprøjtemedie ind i sprøjtepistolens arbejdsområde. Disse skal anbringes i et lagerrum, som opfylder bestemmelserne, når arbejdet er afsluttet. 	

6.3. Personligt beskyttelsesudstyr



	Advarsel!
▲ DANGER	
<ul style="list-style-type: none"> • Brug altid godkendt åndedrætsværn og sikkerhedsbriller samt beskyttelseshandsker og arbejdstøj og -sko ved anvendelse, rengøring og vedligeholdelse af sprøjtepistolen! • Benyt desuden høreværn, idet lydtryksniveauet kan overskride 85 dB (A). 	

Vibrationer fra sprøjtepistolen vil ikke blive overført på brugeren. Frastødningskraften er meget lille.

Produktmærkningen skal overholdes.

6.4.1 Generelt


Sprøjtepistolen må anvendes/opbevares i de eksplosionsfarlige områder Ex-zone 1 og 2.

		Advarsel! Eksplosionsfare!
▲ DANGER		
<ul style="list-style-type: none"> • Følgende anvendelser og handlinger fører til, at eksplosionsbeskyttelsen går tabt, og er derfor <u>forbudte</u>: • Brug af sprøjtepistolen i eksplosionsfarlige områder ex-zone 0! • Anvendelse af opløsnings- og rengøringsmidler på basis af halogenerede kulbrinter! Der kan opstå kemiske reaktioner, som kan være eksplosionsagtige. 		

7. Ibrugtagning

		Advarsel! Eksplosionsfare!
▲ DANGER		

- Anvend kun trykluftslanger, der er opløsningsmiddelbestandige, antistatiske, ubeskadigede og i teknisk upåklagelig stand, og som kan tåle et tryk på mindst 10 bar, fx **art. nr. 53090**.

	OBS!
---	-------------

Sørg for, at følgende forudsætninger er til stede:


- Lufttilslutningsstykke G 1/4 a eller passende SATA-tilslutningsnippel.
- Sikr en minimal luftvolumenstrøm (luftforbrug) og tryk (anbefalet pistolindgangstryk) i overensstemmelse med kapitel 2.
- Ren luft, fx vha. SATA filter 484, **art. nr. 92320**
- Luftslange med en indvendig diameter på mindst 9 mm (se advarsels-henvisning), fx **art. nr. 53090**.

- Alle skruer **[2-1]**, **[2-2]**, **[2-3]**, **[2-4]** og **[2-5]** kontrolleres for forsvarlig fastgørelse. Farvedysen **[2-1]** spændes håndfast til (maks.12 Nm). i henhold til **[7-4]**. Låseskruen **[2-5]** kontrolleres for forsvarlig fastgørelse i henhold til **[10-1]** og strammes evt.
- Skyl farvekanalen igennem med egnet rengøringsmiddel **[2-6]**, overhold bestemmelserne i **kapitel 8**.
- Indstil luftdysen: vertikal stråle **[2-7]**, horisontal stråle **[2-8]**.
- Montering af flydebæger **[2-9]**.
- Fyld overkoppen op (maksimalt 20 mm under overkanten), luk med låget **[2-10]** og isæt dråbestop **[2-11]**.
- Skrul tilslutningsniplen **[2-14]** (ikke del af samlede levering) på lufttilslutningen.
- Tilslut luftslangen **[2-14]**.

Materiale- og lufttilslutning ved SATAminijet 3000 B T HVLP

- Slangeparret tilsluttes til trykbeholderen med dobbelt reduktionsventil.
- Det ønskede forstøvningslufttryk ved aktiveret pistol indstilles. Derefter indstilles det ønskede materialeforsyningstryk ved aktiveret pistol.

7.1. Indstil pistolindgangstrykket

	OBS!
<ul style="list-style-type: none"> • Hele aftrækkerbøjlen trækkes af og pistolens indgangstryk (se kapitel 2) indstilles i henhold til en af de følgende afsnit ([3-1], [3-2], [3-3] til [3-4]). Aftrækkerbøjlen slippes igen. • Ved [3-2], [3-3] og [3-4] skal luftmikrometeret [1-13] været helt åben/være i lodret position. • Opnås det nødvendige pistolindgangstryk ikke, forhøjes trykket ved luftnettet; for højt tryk fører til høje aftrækskræfter. 	


[3-1] **SATA adam 2 mini** (tilbehør/præcis metode).

[3-2] **Separat manometer med standardindstilling** (tilbehør)

[3-3] **Separat manometer uden standardindstilling** (tilbehør).

[3-4] **Trykmåling af luftnettet** (mest upræcise metode): **Generel regel:** Indstil trykket pr. 10 meter luftslange (indvendig diameter 9 mm) ved trykreduceringsventilen med 0,6 bar mere end det anbefalede pistolindgangstryk.

7.2. Indstil materialelegenneløb [4-1], [4-2], [4-3] og [4-4] - åbn materiale mængdereguleringen helt.

	OBS!
<p>Når materialereguleringen er helt åben, er slitagen på farvedysen og farvenålen minimal. Vælg dysestørrelse afhængig af sprøjtemediet og arbejds hastighed.</p>	

7.3. Indstil sprøjtestrålen

- Indstil bredstråle (værktøjsindstilling) [5-1].
- Indstil rundstråle [5-2].

7.4. Lakering

Ved maling trykkes aftrækkeren helt ind [6-1]. Malepistolen bevæges iht. [6-2]. Sprøjteafstanden iht. kapitel 2 skal overholdes.

8. Rengøring af sprøjtepistolen



Advarsel! Forsigtig!

▲ DANGER

NOTICE

- Inden alle rengøringsarbejder skal sprøjtepistolen frakobles luftnettet!
- Der er kvæstelsesfare ved uventet udslip af luft eller sprøjtemedie!
- Tøm sprøjtepistolen og flydebægeret fuldstændigt, bortskaf sprøjtemediet korrekt!
- Demontér og montér dele med yderste forsigtighed! Anvend udelukkende medfølgende specialværktøj!
- **Anvend neutralt rengøringsmiddel (pH værdi 6 til 8)!***
- **Anvend ingen syrer, lud, baser, ætsende væsker, uegnede regenererede rengøringsmidler eller andre aggressive rengøringsmidler!***
- **Dyp ikke sprøjtepistolen i rengøringsmiddel!***
- Rengør ikke skærmen på den elektroniske trykindikator med spidse, skarpe eller ru genstande!
- Rengør borer udelukkende med SATA-rensbørster eller SATA-dyserenssenåle. Anvendelse af andet værktøj kan føre til beskadigelser og forringelse af sprøjtestrålen. Anbefalet tilbehør: Rengørings sæt **art. nr. 64030**.
- Anvend udelukkende den af SATA anbefalede vaskemaskine! Overhold instrukserne i betjeningsvejledningen!
- Påvirk luftkanalen under hele vaskeprocessen med ren luft.
- Dysehovedet skal pege nedad!
- **Lad kun sprøjtepistolen blive i vaskemaskinen under vaskeprocessen!***
- **Anvend aldrig ultralydsrengøringsystemer** - skader på dyser og overflader!
- **Blæs sprøjtepistolen og farvekanal, luftdyse inkl. gevind og flydebæger tør med ren luft!***

* ellers korrosionsfare

**OBS!**

- Kontrollér sprøjtebilledet efter rengøring af dysesættet!
- Flere tips til rengøring: www.sata.com/TV.

9. Vedligeholdelse

**Advarsel! Forsigtig!****▲ DANGER NOTICE**

- Frakobl sprøjtepistolen fra luftnettet inden alle vedligeholdelsesarbejder.
- Demontér og montér dele med yderste forsigtighed! Anvend udelukkende medfølgende specialværktøj!

9.1. Udskift dysesæt [7-1], [7-2], [7-3], [7-4], [7-5] og [7-6]

Hver SATA dysesæt består af "farvenål" [7-1], "luftdyse" [7-2] og "farvedyse" [7-3] og er håndjusteret til et perfekt sprøjtebillede. Derfor skal dysesættet altid udskiftes fuldstændigt. Indstil efter montering

9.2. Udskift luftfordelerring i følgende trin: [7-1], [7-2], [7-3], [8-1], [8-2] [8-3], [7-4], [7-5] und [7-6]

**Forsigtig!****NOTICE**

- Fjern kun luftfordelerringen med SATA-udtræksværktøj.
- Gå yderst forsigtigt frem for ikke at beskadige pakfladerne.



**OBS!**

Kontrollér og rengør pakfladerne i sprøjtepistolen [8-2], hvis det er nødvendigt. Henvend dig til din SATA forhandler i tilfælde af beskadigelser. Placér ny luftfordelerring vha. markeringen [8-3], (tapper i boring) og pres den ensartet i. Efter indbygning indstilles materialelegenneløb ifølge kapitel 7.2.



9.3. Udskift farvenålpakning skridt: [9-1], [9-2] og [9-3]

Udskiftning er nødvendig, når der kommer sprøjtemedie ud af den selvjusterende farvenålpakning. Afmonter aftrækkeren efter [9-2]. Kontrollér farvenål mht. beskadigelser efter demontering og udskift i givet fald dyse-sættet. Indstil materialelegennløbet ifølge kapitel 7.2 efter montering.



9.4. Udskift luftstemplet, -stempelfjederen og -mikrometret skridt: [10-1], [10-2] og [10-3]

	Advarsel!
	
<ul style="list-style-type: none"> • Frakobl sprøjtepistolen fra luftnettet! 	

Udskiftning er nødvendig, når aftrækkeren ikke betjenes, og der kommer luft ud af luftdysen eller luftmikrometret. Smør luftmikrometret og fjederen med SATA-pistolfedt (**art. nr. 48173**), indsæt luftstemplet og skru fastgørelsesskuen i [10-1]. Indstil materialelegennløbet ifølge kapitel 7.2.

	Advarsel!
	
<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollér, at fastgørelsesskruen er spændt! Luftmikrometret kan ukontrolleret skubbes ud af sprøjtepistolen! 	

9.5. Udskift pakning (luftside)

	Advarsel!
	
<ul style="list-style-type: none"> • Frakobl sprøjtepistolen fra luftnettet! 	

Skridt: [9-1], [9-2], [10-1], [10-2], [10-3], [10-4] og [10-5]



Udskiftning af den selvjusterende pakning [10-5] er nødvendig, når der kommer luft ud under aftrækkeren.

1. Kontrollér eller rengør hvis nødvendigt luftstempelstangen [10-4] efter afmontering eller udskift den ved beskadigelser (fx ridser eller buler). Smørden med SATA-high performance fedt (**art. nr. 48173**) og mon-

tér den. Vær opmærksom på monteringsretningen!

- Smør ligeledes luftmikrometer og fjeder med fedt, indsæt luftstemplet og spænd fastgørelsesskruen.

Indstil materialegennemløb ifølge kapitel 7.2 efter monteringen.

	Advarsel!
	
<ul style="list-style-type: none"> Kontrollér, at fastgørelsesskruen er spændt! Luftmikrometret kan ukontrolleret skubbes ud af sprøjtepipetten! 	

9.6. Udskiftning af spindel til rund-/bredståleregulering Trin: [11-1], [11-2], [11-3]

Udskiftningen er nødvendig, når der kommer luft ud ved reguleringen, eller reguleringen ikke fungerer.

10. Udbedring af fejl

Fejl	Årsag	Hjælp
Urolig sprøjtestråle (flagrer, spytter) eller luftbobler i flydebægeret	Farvedysen er ikke spændt nok	Efterspænd farvedysen [2-1] med universalsalnøglen
	Luftfordelerringen er beskadiget eller beskidt	Udskift luftfordelerringen, da denne beskadiges ved afmontering
Luftbobler i flydebægeret	Luftdysen er løs	Skrue luftdysen [2-2] godt fast
	Mellemrum mellem luftdyse og farvedyse ("luftkreds") er beskidt	Rengør luftstemplet, overhold kapitel 8
	Dysesættet er beskidt eller beskadiget	Rengør dysesættet, kapitel 8 eller udskift det, kapitel 9.1
	For lidt sprøjtemedicin i flydebægeret	Efterfyld flydebægeret [1-6]
	Farvenålstætning defekt	Farvenålstætning skal udskiftes, kapitel 9.3

Fejl	Årsag	Hjælp
Sprøjtebilledet er for lille, skrå, ensidig eller spaltet	Luftdysens boringer er belagt med lak	Rengør luftdysen, overhold kapitel 8
	Farvedysespid (farvedysetap) beskadiget	Kontrollér farvedyse-spidsen for beskadigelser og udskift evt. dysesættet, kapitel 9.1
Rund- og bredstråle-reguleringen fungerer ikke - reguleringen kan drejes	Luftfordelerringen er ikke korrekt placeret (tapperne ikke i boringen) eller er beskadiget	Udskift luftfordelerringen og vær opmærksom på korrekt placering ved montering, kapitel 9.2
Rund- og bredstråle-reguleringen kan ikke drejes	Reguleringen blev drejet for hårdt mod uret i begrænsningen, spindlen i pistolens gevind er løst	Reguleringen skrues ud med universalnøglen; gøres gangbar eller udskiftes komplet, kapitel 9.6
Sprøjtepistolens afgiver ikke luft	Luftstempelsædet er beskadigt eller luftstempellet er slidt	Rengør luftstempelsædet og/eller udskift luftstemplet, luftstempelpakning, kapitel 9.4
Korrosion ved luftdysegevindet, materialekanalen (bæger-tilslutning) eller pistolkroppen.	Rengøringsmiddel (tyndt) bliver for længe i pistolen	Rengøring, overhold kapitel 8 , udskift pistolkroppen
	Uegnet rengøringsmiddel	
Der kommer farve ud af farvenålstætningen	Farvenålstætningen defekt eller mangler	Farvenålstætning udskiftes/indsættes, kapitel 9.3
	Farvenål beskadigt eller beskadiget	Udskift dysesæt, kapitel 9; eller udskift farvenålstætning, kapitel 9.3

Fejl	Årsag	Hjælp
Sprøjtepistolen drypper fra farvedysespiden ("farvedysetap")	Fremmedlegeme mellem farvenålsspids og farvedyse	Rengør farvedyse og farvenål, overhold kapitel 8
	Dysesæt beskadiget	Udskift dysesæt, kapitel 9

11. Bortskaffelse

Den helt tømte sprøjtepistol bortskaffes som genanvendeligt materiale. For at undgå skader på miljøet, skal batterier og rester af sprøjtemedier bortskaffes separat og korrekt. De nationale forskrifter skal overholdes!

12. Kundeservice

Tilbehør, reservedele og teknisk support får du hos din nærmeste SATA-forhandler

13. Garantibetingelser

SATAs almindelige forretningsbetingelser, eventuelle yderligere kontraktlige aftaler samt gældende lovgivning er gældende for dette produkt.

SATA hæfter ikke for:

- Manglende overholdelse af betjeningsvejledningen
- Ukorrekt anvendelse af produktet
- Brug af ikke-uddannet personale
- Manglende anvendelse af personligt beskyttelsesudstyr
- Manglende anvendelse af originalt tilbehør og reservedele
- Ombygning eller tekniske ændringer udført af brugeren
- Naturlig slitage
- Atypisk slagbelastning
- Monterings- og demonteringsarbejder

14. Reservedele [13]

Best. nr.	Betegnelse
6395*	CCS-clips, grøn, blå, rød, sort (4x)
44644	Kontramøtrik
44669	Trykfjeder til farvenål
44735	Undersænkskrue M 2,5x5, VA

Best. nr.	Betegnelse
44818	Trykfjeder til luftstempel
44826	Luftstempelhoved
44834	Luftstempelstang
53033*	25 ml glasbægre med stikdæksel (5x)
54478*	Påfyldningstragte (150 µm) (2x)
58164*	25 ml Glasbægre med blinddæksel (5x)
64022*	Plastdæksel (3x)
64972	Låseskrue med luftmikrometer
77024**	Vinkeltilslutning
79905	Farvenålstætning
95448*	Skruelåg med drypstop
95489*	Drypstop (4x)
124164	Riflet knap
125146	Reguleringsskrue for materiale mængde
125187	Luftmikrometer
125351	Spindel til R-/B-regulering
125443*	0,125 l QCC-plast-genbrugsbæger
125856	Værktøjssæt
125948*	0,15 l QCC-aluminiums-genbrugsbæger
125955*	Indstiksbæger-tilslutning med QCC
125963*	25 ml Glasbægre med stikdæksel (5x) og QCC stiktilslutning (1x), påfyldningstragte (150 µm) (2x)
126276	Aftrækkerbøjle-sæt
126292	Pakningssæt luftstempelstang
127399	Luftfordelerring (3x)
133983	Lufttilslutningstykke G 1/4 udvendigt gevind

*	kun til SATAminijet 3000 B HVLP
**	kun til SATAminijet 3000 B T HVLP
□	Fås i reparationssæt (art. nr. 126284)
•	Fås i pakningssæt (art. nr. 50658)

15. EF konformitetserklæring

Du finder den aktuelt gældende konformitetserklæring under:









www.sata.com/downloads

Sisukord [originaalsõnastus: saksakeelne]

1. Sümbolid	83	8. Värvipüstoli puhastamine	89
2. Tehnilised andmed	83	9. Tehnohooldus	90
3. Tarnekomplekt	84	10. Rikete kõrvaldamine	93
4. Värvipüstoli konstruktsioon.....	84	11. Jäätmekäitus	94
5. Sihipärane kasutamine	85	12. Kliendiabi- ja teeninduskeskus...	94
6. Ohutusjuhised	85	13. Garantii / vastutus	94
7. Kasutuselevõtmine	87	14. Varuosad	95
		15. EÜ vastavusdeklaratsioon.....	96

1. Sümbolid

	Hoiatus! ohu eest, mis võib põhjustada surma või raskeid vigastusi.
	
	Ettevaatust! ohtlike olukordade puhul, mis võivad põhjustada materiaalseid kahjusid.
	
	Plahvatusoht! Hoiatus ohu eest, mis võib põhjustada surma või raskeid vigastusi.
	Juhis! Kasulikud näpunäited ja soovitused.

2. Tehnilised andmed

Püstoli soovitatav sisendrõhk		
HVLP	2,0 bar	29 psi
Spot Repair	0,5 bar - 2,0 bar	7 psi - 29 psi
Soovitatav pihustuskaugus	12 cm - 15 cm	5" - 6"
Püstoli maksimaalne sisendrõhk	10,0 bar	145 psi

Õhutarve püstoli sisendrõhu 2,0 bar juure	115 NI/min	4,1 cfm
Pihustatava aine maksimaalne temperatuur	80 °C	176 °F
Kaal		
ilma topsideta	267 g	9,4 oz.
RPS-topsidega 0,3 l	300 g	10,6 oz.
taaskasutatavate topsidega 0,125 l	320 g	11,3 oz.
taaskasutatavate alumiiniumtopsidega 0,15 l	340 g	12,0 oz.
Suruõhuliitmik	G 1/4 väliskeere	
Värvipaagi (plastik) maht	125 ml	

3. Tarnekomplekt

- Värvipüstoli düüsi komplekti ja värvi- **SATAminijet 3000 B T HVLP koos:**
 - nurkliitmik
 - voolikupakett
- Kasutusjuhend
- Tööriistakomplekt
- CCS-klamber

4. Värvipüstoli konstruktsioon [1]





- | | |
|--|--|
| [1-1] Värvipüstoli käepide | [1-10] Värvikoguse regulaatorkruvi |
| [1-2] Päästik | [1-11] Värvikoguse regulaatori kontramutter |
| [1-3] Düüsi komplekt koos õhudüüsi, värvidüüsi (ei ole nähtav), värvinõelalaga (ei ole nähtav) | [1-12] Õhukruvik |
| [1-4] Värvipüstoli ühendus QCC-ga | [1-13] Õhukruviku kinnituskruvi |
| [1-5] Värvipaagi ühendus QCC-ga | [1-14] Õhukolb (ei ole nähtav) |
| [1-6] Värvipaak | [1-15] Suruõhuliitmik |
| [1-7] Värvipaagi kate | [1-16] Värvikoodisüsteem (CCS) |
| [1-8] Kork | [1-17] nurkliitmik - ainult minijet 3000 B T puhul |
| [1-9] Pihustusjoo regulaator | [1-18] värvivoolik - ainult minijet 3000 B T puhul |

5. Sihipärane kasutamine





Värvipüstol on sihipäraselt ette nähtud nii värvide ja lakkide kui ka muude selleks sobivate vedelate ainete (pihustatavate ainete) pihustamiseks suruõhu abil selleks sobivatele objektidele.



6. Ohutusjuhised

6.1. Üldised ohutusjuhised

 	Hoiatus! Ettevaatust!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • Lugege enne värvipüstoli kasutamist tähelepanelikult ja täielikult läbi kõik ohutusjuhised ja kasutusjuhend. Ohutusjuhistest ja kindlaksmääratud töövõtetest tuleb kinni pidada. • Hoidke kõik kaasasolevad dokumendid alles ja andke värvipüstol edasi ainult koos nende dokumentidega. 	



6.2. Värvipüstoli spetsiifilised ohutusjuhised

 	Hoiatus! Ettevaatust!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • Pidage kinni kohalikest ohutus-, tööohutus-, töökaitse- ja keskkonnakaitse nõuetest! • Ärge kunagi suunake värvipüstolit elusolenditele! • Ainult spetsialist võib kasutada, puhastada ja tehnohooldust läbi viia. • Isikutel, kelle reaktsioonivõime on uimastite, alkoholi, ravimite või mingil muul põhjusel alanenud, on värvipüstoli kasutamine keelatud. • Kahjustuste esinemisel või detailide puudumisel ärge kunagi värvipüstolit kasutage! Kasutage ainult nõuetekohaselt paigaldatud kinnituskruvi [1-14] olemasolul! • Kontrollige värvipüstolit igakordselt enne kasutamist ja vajadusel remontige! 	

 	<h3>Hoiatus! Ettevaatust!</h3>
<ul style="list-style-type: none"> • Kahjustuste esinemisel lõpetage kohealt värvipüstoli kasutamine ja katkestage suruõhu ühendus! • Ärge kunagi ehitage värvipüstolit omavoliliselt ümber ega muutke tehniliselt! • Kasutage eranditult SATA originaalvaruosi ja -tarvikuid! • Kasutage eranditult SATA poolt soovitatud pesumasinaid! Järgida kasutusjuhendit! • Ärge kunagi pihustage happeid, leelisi või bensiini sisaldavaid aineid! • Ärge kunagi kasutage värvipüstolit tulekollete, nagu lahtine tuli, põlev sigarett või plahvatuskaitseta elektriseadmed, piirkonnas! • Tooge värvipüstoli tööpiirkonda eranditult ainult töö jätkamiseks vajalik kogus lahusteid, värve, lakke või muid ohtlikke pihustatavaid aineid! Viige need peale töö lõppu nõuetele vastavatesse laoruumidesse! 	

6.3. Isiklikud kaitsevahendid





 	<h3>Hoiatus!</h3>
<ul style="list-style-type: none"> • Kandke nii värvipüstoli kasutamisel kui ka puhastamisel ja hooldamisel alati vastavaid hingamisteede ja silmade kaitsevahendeid ja sobivaid kaitsekindaid ning Tööriietust ja -jalanõusid! • Värvipüstoli kasutamise juures võib toimuda helirõhu taseme 85 dB(A) ületamine. Kandke sobivat kuulmiskaitset! 	

Värvipüstoli kasutamisel ei kandu kasutaja kehaosadele edasi vibratsiooni. Tagasilöögiõud on väikesed.



Järgige tootemärgistust.


6.4.1 Üldosa

Värvipüstolit on lubatud kasutada / hoida plahvatusohtlikes keskkondades Ex-tsoonis 1 ja 2.

		Hoiatus! Plahvatusoht!
▲ DANGER		
<ul style="list-style-type: none"> • Järgnevate kasutamiste ja tegevuste puhul puudub plahvatuskaitse ja nad on sellest tulenevalt <u>keelatud</u>: • Värvipüstoli viimine plahvatusohtlikesse keskkondadesse Ex-tsoon 0! • Halogeniseeritud süsivesinikel baseeruvate lahustite ja puhastusainete kasutamine! Sealjuures tekkivad keemilised reaktsioonid võivad järgneda plahvatuslikult! 		

7. Kasutuselevõtmine

		Hoiatus! Plahvatusoht!
▲ DANGER		
<ul style="list-style-type: none"> • Kasutage ainult lahustitele vastupidavaid, antistaatilisi, kahjustusteta, tehnilist täiesti korrasolevaid, pidevale rõhule vähemalt 10 bar vastupidavaid suruõhuvoolikuid, nt art-nr 53090! 		

	Juhis!
<p>Pidage silmas järgnevaid eeltingimusi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Suruõhuühendus keere 1/4 väline või sobiv SATA-ühendusnippel. • Tagage vastavalt peatükis 2 toodud suruõhu minimaalne läbivoolukogus (õhutarve) ja surve (püstoli soovitatav sisendrõhk). • Puhas suruõhk, nt SATA filtri 484 abil, art-nt 92320 • Suruõhuvoolik sisemõõduga vähemalt 9 mm (vaata hoiatusjuhis), nt art-nr 53090. 	


1. Kontrollige kõikide kruvide [2-1], [2-2], [2-3], [2-4] ja [2-5] õiget kinnitust. Keerake värvidüüs [2-1] vastavalt [7-4] käsitsi (max 12 Nm) kinni. Kontrollige kinnituskruvi [2-5] vastavalt [10-1] õiget kinnitust, vajadusel fikseerige.
2. Loputage värvikanal sobiva puhastusvedelikuga [2-6], **järgige peatükki 8**.
3. Seadistage õhudüüs: vertikaalne juga [2-7], horisontaalne juga [2-8].
4. Monteerige värvipaak [2-9].

5. Täitke värvipaak (maksimaalselt 20 mm allpool ülemist serva), sulgege kaanega [2-10] ja paigaldage kork [2-11].
6. Keerake ühendusnippel [2-13] (ei kuulu tarnekomplekti) õhuliitmiku külge.
7. Ühendage suruõhuvoolik [2-14].

värvi- ja suruõhuliitmik SATAminijet 3000 B T HVLP puhul

1. Ühendage voolikupakett survemahutiga kaksikreduktori abil
2. Reguleerige soovitud pihustussurve eemaldatud püstoli juures. Seejärel reguleerige eemaldatud püstoli puhul soovitud värvisurve.

7.1. Püstoli sisendrõhu reguleerimine

	Juhis!
<ul style="list-style-type: none"> • Vajutage päästikut lõpuni ja seadistage püstoli sisendsurve (vaata peatükk 2) vastavalt ühele järgmistest alalõikudest ([3-1], [3-2], [3-3] kuni [3-4]), seejärel vabastage uuesti päästik. • [3-2], [3-3] ja [3-4] juures peab õhukruvik [1-13] olema täielikult avatud/vertikaalasendis. • Kui ei saavutata püstoli nõutavat sisendrõhku, tuleb suruõhusüsteemis survet tõsta; liiga suur surve põhjustab liiga tugevaid äratõmbesjõude. 	

[3-1] **SATA adam 2 mini** (tarvik / täpne meetod).

[3-2] **Eraldi manomeeter reguleeriseadmega** (tarvik).


[3-3] **Eraldi manomeeter reguleeriseadmega** (tarvik).

[3-4] **Surve mõõtmine suruõhusüsteemis** (ebatäpsem meetod):

Rusikareegel: Seadistada suruõhuvooliku (sisemõõt 9 mm) pikkuse iga 10 m kohta reductoris rõhk 0,6 baari kõrgemaks kui püstoli soovitatav sisendrõhk.

7.2. Materjali läbivoolukoguse reguleerimine [4-1],

[4-2], [4-3] ja [4-4] - värvikoguse regulaator täielikult avatud

	Juhis!
<p>Täielikult avatud värvikoguse regulaatori puhul on värvidüüsi ja värvi-nõela kulumine kõige väiksem. Düüsi suurus valida sõltuvalt pihustatavast ainest ja töökiirusest.</p>	





7.3. Pihustusjoo reguleerimine





- Laia pihustusjoo reguleerimine (tehasepoolne seadistus) [5-1].
- Ümara pihustusjoo reguleerimine [5-2].

7.4. Värvimine


Värvimiseks vajutada päästikut lõpuni [6-1]. Liigutada värvipüstolit vastavalt [6-2]. Hoida pihustuskaugust vastavalt peatükile 2.

8. Värvipüstoli puhastamine





 	Hoiatus! Ettevaatust!
 DANGER  NOTICE	
<ul style="list-style-type: none"> • Ühendage enne kõiki puhastustöid värvipüstol suruõhusüsteemist lahti! • Vigastuste tekkimise oht suruõhu ja/või pihustatava aine ootamatul lekkimisel! • Tühjendage värvipüstol ja värvipaak täielikult, utiliseerige pihustatav aine nõuetekohaselt! • Demonteerige ja monteeri koostisosad äärmiselt ettevaatlikult! Kasutage eranditult kaasasolevat selleks ettenähtud tööriista! • Kasutage neutraalset puhastusvedelikku (pH-väärtus 6 kuni 8)!* • Ärge kasutage happeid, leeliseid, aluseid, sobimatuid regeneraate või teisi agressiivseid puhastusvahendeid!* • Ärge pange värvipüstolit puhastusvedeliku sisse!* • Ärge puhastage elektroonilise survenäidu klaasi teravaotsaliste, teravate või karedate esemetega! • Puhastage avasid ainult SATA-puhastusharjade või SATA-düüsi puhastusnõelte abil. Teiste tööriistade kasutamine võib põhjustada kahjustusi ja mõjutada pihustusjuga. Soovitav tarvik: Puhastuskomplekt art-nr 64030. • Kasutage eranditult SATA poolt soovitatud pesumasinaid! Järgida kasutusjuhendit! • Survestage õhukanal kogu pesutsükli jooksul puhta suruõhuga! • Düüsi otsik peab olema suunatud allapoole! • Jätke värvipüstol pesumasinasse ainult pesutsükli ajaks!* 	

 	Hoiatus! Ettevaatust!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • Ärge kasutage mitte kunagi ultrahelil töötavaid puhastussüsteeme - düüside ja pealispindade kahjustused! • Puhuge peale puhastamist värvipüstol ja värvikanal, õhuhüüs koos keermega ja värvipaagiga puhta suruõhuga kuivaks!* 	

* vastasel juhul korrosioonioht

	Juhis!
<ul style="list-style-type: none"> • Peale düüsiotsikute puhastamist kontrollige pihustamist! • Täiendavad näpunäited puhastamise kohta: www.sata.com/TV. 	


9. Tehnohooldus


 	Hoiatus! Ettevaatust!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • Ühendage enne kõiki puhastustöid värvipüstol suruõhusüsteemist lahti! • Demonteerige ja monteeri koostisosad äärmiselt ettevaatlikult! Kasutage eranditult kaasasolevat selleks ettenähtud tööriista! 	

9.1. Düüsi komplekti asendamine [7-1], [7-2], [7-3], [7-4], [7-5] ja [7-6]

Iga SATA düüsi komplekt koosneb „värvinõelast“ [7-1], „õhuhüüsi“ [7-2] ja „värvidüüsi“ [7-3] ja on reguleeritud õigele pihustamisele. Sellest tulenevalt asendage düüsi komplekt alati komplekselt. Peale paigaldamist reguleerida värvi läbivoolukogus vastavalt peatükile 7.2.

9.2. Õhujaoturi asendamine töövõtted: [7-1], [7-2], [7-3], [8-1], [8-2] [8-3], [7-4], [7-5] ja [7-6]


	Ettevaatust!
NOTICE	
<ul style="list-style-type: none"> • Eemaldage õhujaotur eranditult SATA-tööriistaga. • Tihendpindadel kahjustuste vältimiseks ärge kasutage jõudu. 	

	Juhis!
<p>Peale demonteerimist kontrollige värvipüstolis tihendpinnad [8-2], vajadusel puhastage. Kahjustuste esinemisel pöörduge SATA müügiesindaja poole. Paigaldage uus õhujaotur vastavalt märgistusele [8-3], (tihvtid avades) ja suruge ühtlaselt sisse. Peale paigaldamist reguleerida värvi läbivoolukogus vastavalt peatükile 7.2.</p>	


9.3. Värvinõela tihendi asendamine töövõtted: [9-1], [9-2] ja [9-3]

Vahetamine on vajalik, kui isereguleeruva värvinõela juures lekitab pihustatavat ainet. Eemaldage päästik vastavalt **[9-2]**. Peale demonteerimist kontrollige värvinõelal kahjustuste esinemist, vajadusel asendage düüsi-komplekt. Peale paigaldamist reguleerida värvi läbivoolukogus vastavalt peatükile 7.2.


9.4. Õhukolvi, õhukolvi vedru ja õhukruviku asendamine töövõtted: [10-1], [10-2] ja [10-3]

	Hoiatus!
DANGER	
<ul style="list-style-type: none"> • Ühendage värvipüstol suruõhusüsteemist lahti! 	

Vahetamine on vajalik, kui päästikut vajutamata lekitab õhk õhudüüsi või õhukruviku juures. Peale demonteerimist määrige õhukruvik ja vedru SATA värvipüstoli määrdega (**art-nr 48173**), paigaldage õhukolb ja fikseerige kinnituskrugi **[10-1]**. Peale paigaldamist reguleerida värvi läbivoolukogus vastavalt peatükile 7.2.

	Hoiatus!
▲ DANGER	
<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollige kinnituskrugi õiget kinnitust! Õhukruvik võib värvipüstolist kontrollimatult välja paiskuda! 	

9.5. Tihendi (õhupoolne) asendamine


	Hoiatus!
▲ DANGER	
<ul style="list-style-type: none"> • Ühendage värvipüstol suruõhusüsteemist lahti! 	

Töövõtted: [9-1], [9-2], [10-1], [10-2], [10-3], [10-4] ja [10-5]

Isereguleeruva tihendi [10-5] vahetamine on vajalik, kui õhk lekib päästiku juures.

1. Peale demonteerimist kontrollige õhukolvi varrast [10-4], vajadusel puhastage või kahjustuste (nt kriimustused või paindunud) esinemisel asendage, määrige SATA-kvaliteetmäärdega (**art-nr 48173**) ja monteerige, jälgige paigaldussuunda!
2. Määrige samuti õhukruvik ja vedru, paigaldage koos õhukolviga ja fikseerige kinnituskrugi.

Peale paigaldamist reguleerida värvi läbivoolukogus vastavalt peatükile 7.2.

	Hoiatus!
▲ DANGER	
<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollige kinnituskrugi õiget kinnitust! Õhukruvik võib värvipüstolist kontrollimatult välja paiskuda! 	

9.6. Pihustusjoa regulaatori võlli asendamine

Töövõtted: [[11-1], [11-2], [11-3]

Vahetamine on vajalik, kui regulaatori juurest lekib õhku või regulaator ei tööta.

10. Rikete kõrvaldamine

Rike	Põhjus	Abinõu
Ebaühtlane pihustusjuga (hüplev/pritsiv) või õhumullid värvipaagis	Värvidüüs ei ole piisava tugevusega kinni keeratud	Pingutage värvidüüsi [2-1] universaalvõtme abil
	Õhujaotur kahjustatud või määrdunud	Asendage õhujaotur, kuna demonteerimisel tekivad kahjustused
Õhumullid värvipaagis	Õhudüüs lahtine	Keerake õhudüüs [2-2] käsitsi kinni
	Õhudüüsi ja värvidüüsi vaheline ruum („õhuring“) määrdunud	Puhastage õhuring, järgige peatükki 8
	Düüsikomplekt määrdunud või kahjustatud	Puhastage düüsikomplekt, peatükk 8 või asendage, peatükk 9.1
	Liiga vähe pihustatavat ainet värvipaagis	Värvipaak [1-6] täita
	Värvinõela tihend defektne	Asendage värvinõela tihend, peatükk 9.3
Pihustamine liiga väike, kõver, ühepoolne või jaotunud	Õhudüüsi avades on värv	Puhastage õhudüüs, järgige peatükki 8
	Värvidüüsi ots (värvidüüsi tihvt) kahjustatud	Kontrollige värvidüüsi otsal kahjustuste esinemist, vajadusel asendage düüsikomplekt, peatükk 9.1
Pihustusjoga regulaatori funktsioon puudub - regulaatorit saab keerata	Õhujaotur on vales asendis (tihvt ei ole avas) või kahjustatud	Asendage õhujaotur ja jälgige paigaldamise juures õiget asendit, peatükk 9.2
Pihustusjoga regulaatorit ei saa keerata	Regulaator keerati vastupäeva liiga tugevalt piiraja külge; võll on lahtiselt püstoli keermes	Keerake regulaator universaalvõtme abil lahti; seadistage või asendage komplektselt, peatükk 9.6

Rike	Põhjus	Abinõu
Värvipüstol ei lülita õhku välja	Õhukolvi pesa määr-dunud või õhukolb kulunud	Puhastage õhukolvi pesa ja/või õhukolb, asendage õhukolvi ümbris, peatükk 9.4
Rooste õhudüüsi keer-mel, materjali kanalis (paagi liitmik) või värvipüstoli korpusel	Puhastusvedelik (ve-del) jääb liiga kauaks püstolisse/püstolile	Järgige puhasta-mist, peatükk 8, laske püstoli korpus asendada
	Ebasobiv puhastusve-delik	
Pihustatav aine lekib värvinõela tihendi taga	Värvinõela tihend defektne või puudub	Asendage / paigaldage värvinõela tihend, pea-tükk 9.3
	Värvinõel määr-dunud või kahjustatud	Asendage düüsi-komp-leet, peatükk 9.1; vajadusel asendage värvinõela tihend, pea-tükk 9.3
Värvipüstol tilgub värvidüüsi otsa juures („värvidüüsi tihvt“)	Võõrkeha värvinõela otsa ja värvidüüsi vahel	Puhastage värvidüüs ja värvinõel, järgige peatükki 8
	Düüsi-komplekt kahjus-tatud	Asendage düüsi-komp-leet, peatükk 9

11. Jäätmekäitlus

Täielikult tühjendatud värvipüstol utiliseeritakse kasusjätmena. Keskkonna kahjustuste vältimiseks utiliseerige patarei ja pihustatava aine jäägid nõuetekohaselt värvipüstolist eraldi. Järgige kohalikke eeskirju!

12. Kliendiabi- ja teeninduskeskus

Tarvikuid, varuosasid ja tehnilist abi saate oma SATA müügiesindaja kaudu

13. Garantii / vastutus

Kehtivad nii SATA üldised tüüptingimused ja vastavalt olukorrale täiendavad lepingulised kokkulepped kui ka vastavalt kehtivad seadused.

SATA ei vastuta eelkõige järgnevatel juhtudel:

- kasutusjuhendi eiramine
- toote mittesihipärane kasutamine
- kasutamine väljaõppeta personali poolt
- isikliku kaitsevarustuse puudumine
- Originaalvaruosade ja tarvikute mittekasutamine
- Omavoliline ümberehitamine või tehnilised muudatused
- Loomulik vananemine / kulumine
- Kasutamisest mittetulenev koormus
- monteerimis- ja demonteerimistööd

14. Varuosad [13]

Art-nr	Nimetus
6395*	CCS-klamber, roheline, sinine, punane, must (4x)
44644	kontramutter
44669	Värvinõela survevedru
44735	peitpeapolt M 2,5x5, VA
44818	õhukolvi survevedru
44826	õhukolvi ots
44834	Õhukolvi varras
53033*	avaga varustatud kaanega klaasnõu 25 ml (5x)
54478*	sõelaga täitelehter (150 µm) (2x)
58164*	kinnise kaanega klaasnõu 25 ml (5x)
64022*	plastkate (3x)
64972	õhukruviku kinnituskrugi
77024**	nurkliitmik
79905	värvinõela tihend
95448*	keeratav kaan
95489*	keeratav kork (4x)
124164	rihvelpea
125146	värvikoguse regulaatorkruvi
125187	Õhukruvik
125351	töövõll R-/B-reguleerimiseks
125443*	0,125 l korduvkasutusega QCC-plastikmahuti
125856	Tööriistakomplekt
125948*	0,15 l alumiiniumist korduvkasutusega plastikmahuti

Art-nr	Nimetus
125955*	QCC mahuti kinnitus
125963*	25 ml avaga varustatud kaanega klaasmahuti (5x) ja QCC mahuti liitmik (1x), sõelaga täitelehter (150 µm) (2x)
126276	päästikukomplekt
126292	õhukolvi varda tihendikomplekt
127399	õhujaoturi tihend (3x)
133983	suruõhuliitmik G 1/4 väliskeere

*	ainult SATAminijet 3000 B HVLP jaoks
**	ainult SATAminijet 3000 B T HVLP jaoks
□	Sisaldub remondikomplektis (art-nr 126284)
•	Sisaldub tihendikomplektis (art-nr 50658)

15. EÜ vastavusdeklaratsioon

Uusima kehtiva vastavusdeklaratsiooni leiate aadressilt:









www.sata.com/downloads

Contents [Original Version: German]

1. Symbols.....	97	8. Cleaning of the Spray Gun ...	103
2. Technical Data.....	97	9. Maintenance.....	104
3. Scope of Delivery	98	10. Trouble-shooting.....	107
4. Design of the Spray Gun	98	11. Disposal.....	109
5. Intended Use	99	12. After Sales Service.....	109
6. Safety Instructions.....	99	13. Warranty / Liability	109
7. Use	101	14. Spare Parts	110
		15. EC Declaration of Conformity.....	111

1. Symbols

	Warning! Risk which could cause heavy injuries or death.
	
	Warning! Risk which could cause damage
	
	Explosion risk! Warning against risk which could cause heavy injuries or death.
	Notice! Useful tips and recommendations

2. Technical Data

Recommended spray gun inlet pressure		
HVLP	2.0 bar	29 psi
Spot Repair	0.5 bar - 2.0 bar	7 psi - 29 psi
Recommended spraying distance		
	12 cm - 15 cm	5" - 6"
Max. spray gun inlet pressure		
	10.0 bar	145 psi

Air consumption at 2.0 bar spray gun inlet pressure	115 NI/min	4.1 cfm
Maximum temperature of spray medium	80 °C	176 °F
Weight		
without cup	267 g	9.4 oz.
with 0.3 l RPS cup	300 g	10.6 oz.
with 0.125 l reusable cup	320 g	11.3 oz.
with 0.15 l aluminium reusable cup	340 g	12.0 oz.
Compressed air connection	G 1/4 Male thread	
Capacity of PVC gravity flow cup	125 ml	

3. Scope of Delivery

- Spray gun with nozzle set and gravity cup
 - Operating Instructions
 - Tool kit
 - CCS clips
- SATAminijet 3000 B T HVLP with:**
- Angle connection
 - Pair of hoses

4. Design of the Spray Gun [1]





- | | |
|---|--|
| [1-1] Spray gun handle | [1-10] Material flow control screw |
| [1-2] Trigger | [1-11] Material flow control counter nut |
| [1-3] Nozzle set consisting of air cap, fluid tip (not visible), paint needle (not visible) | [1-12] Air micrometer |
| [1-4] Spray gun connection with QCC | [1-13] Air micrometer (air flow control) locking screw |
| [1-5] Gravity cup connection with QCC | [1-14] Air piston (not visible) |
| [1-6] Gravity cup | [1-15] Compressed air connection |
| [1-7] Gravity cup lid | [1-16] ColorCode-System (CCS) |
| [1-8] Anti-drip device | [1-17] Angle connection - only for minijet 3000 B T |
| [1-9] Round/flat spray control | [1-18] Material hose - only for minijet 3000 B T |

5. Intended Use





The spray gun has been designed for the application of paints, lacquers and other sprayable media by means of compressed air on suitable substrates and surfaces.





6. Safety Instructions

6.1. General Safety Instructions

 	Warning! Attention!
 DANGER  NOTICE	
<ul style="list-style-type: none"> • Before using the spray gun, please read all safety and the operating instructions carefully. Safety instructions and indicated safety measures are mandatory. • Please keep all enclosed documents and make sure that the spray gun is handed over only together with these documents. 	



6.2. Specific Safety Instructions for Spray Guns

 	Warning! Attention!
 DANGER  NOTICE	
<ul style="list-style-type: none"> • Local safety, accident prevention, work and environment protection regulations are mandatory! • Never direct a spray gun at human beings or animals! • Usage, cleaning and maintenance by skilled personnel only! • People whose ability to react is impaired by drugs, alcohol, medication or for other reasons are not allowed to use a spray gun! • Never use a spray gun when damaged or when components are missing! Use only when locking screw is firmly tightened [1-14]! • Before use, the spray gun should always be checked and repaired, if necessary! • Put spray gun immediately out of operation when damaged, disconnect it from the compressed air circuit! • Never manipulate or technically modify the spray gun! 	

 	Warning! Attention!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • Use original SATA spare parts and accessories only! • Exclusively use spray gun washing machines recommended by SATA! Please observe the operating instructions! • Never spray materials containing acid, lye or benzine! • Always keep the spray gun away from ignition sources, such as open fire, burning cigarettes or non-explosion-proof electronic devices! • When working with the spray gun, always limit solvents, paints or other coating media to the quantities which are required for the paint job! Excessive material must be returned to the designated storage areas afterwards! 	

6.3. Personal Protection Equipment






	Warning!
	
<ul style="list-style-type: none"> • When using, cleaning or maintaining the spray gun, always wear approved breathing and eye protection equipment as well as suitable protective gloves, overalls and safety boots! • When using the spray gun, noise levels of 85 dB(A) may be exceeded. Wear suitable hearing protection! 	

The painter is not exposed to vibrations while using the spray gun. Repulsive forces are minimal.




The product labelling must be adhered to.


6.4.1 General

The spray gun is approved for the use / storage in explosive areas of Ex-Zone 1 and 2.

		Warning! Risk of explosion!
		
<ul style="list-style-type: none"> • The following applications and operations lead to the loss of the explosion protection and are, therefore, <u>prohibited</u>: • Use of the spray gun in explosive areas belonging to ex-zone 0! • Use of solvents and cleaning agents based on halogenised hydrocarbons! Chemical reactions which may occur when using these substances could be explosive! 		

7. Use

		Warning! Risk of explosion!
		
<ul style="list-style-type: none"> • Use only solvent-resistant, antistatic, undamaged and technically flawless air hoses with a permanent pressure resistance of minimum 10 bar, e.g. Art. No. 53090! 		

	Notice!
<p>Ensure the following conditions:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Use a compressed air connection G 1/4 male thread or a fitting SATA connection nipple. • Ensure minimum air volume (air consumption) and pressure setting (recommended spray gun inlet pressure) according to chapter 2. • Use clean compressed air, e.g. by installing the SATA filter 484, Art. No. 92320 • Use an air hose with minimum 9 mm inner diameter (see warnings), e.g. Art. No. 53090. 	

1. Check if all screws [2-1], [2-2], [2-3], [2-4] and [2-5] have been tightened firmly. Tighten fluid tip [2-1] firmly by hand (max. 12 Nm) according to [7-4]. Check if locking screw [2-5] has been firmly tightened according to [10-1]. Tighten, if necessary.
2. Rinse material passages with suitable cleaning solution [2-6], **observe chapter 8.**

3. Adjust air cap: vertical spray fan [2-7], horizontal spray fan [2-8].
4. Attach gravity cup [2-9].
5. Fill gravity cup (max. 20 mm below upper edge), close with the lid [2-10] and insert anti-drip device [2-11].
6. Screw connection nipple [2-13] (not included in delivery) onto the air inlet.
7. Connect compressed air hose [2-14].

Material and air connection of SATAminijet 3000 B T HVLP

1. Connect the hose pair to the pressure tank with double pressure reducer
2. Adjust required atomisation air pressure with the trigger fully pulled. After this, adjust required material pressure with trigger fully pulled.

7.1. Adjust spray gun inlet pressure



Notice!

- Pull the trigger fully and adjust the spray gun inlet pressure (see chapter 2) following instructions of one of the following sections ([3-1], [3-2], [3-3] to [3-4]), then release the trigger.
- With [3-2], [3-3] and [3-4], the air micrometer [1-13] has to be fully opened and in vertical position.
- If the required spray gun inlet pressure is not reached, the pressure at the compressed air circuit has to be increased; too high pressure results in too high trigger forces.

[3-1] **SATA adam 2 mini** (accessory / accurate method).

[3-2] **Separate gauge with control device** (accessory).

[3-3] **Separate gauge without control device** (accessory).

[3-4] **Pressure regulation at the compressed air circuit** (most inaccurate method): **rule of thumb**: pressure at the pressure reducer must be set 0.6 bar higher than the recommended spray gun inlet pressure per every 10 m of air hose (inner width 9 mm).

7.2. Adjust material flow [4-1], [4-2], [4-3] and [4-4] - material flow control fully opened



Notice!

With the material flow control fully opened, the wear of the fluid tip and paint needle is reduced to a minimum. Please select the correct nozzle size depending on the material to be applied and the required application speed.

7.3. Adjust spray fan pattern

- Adjust flat fan (factory setting) [5-1].
- Adjust round fan [5-2].

7.4. Painting

Fully pull trigger for painting [6-1]. Operate spray gun according to [6-2]. Maintain spray distance as described in chapter 2.





8. Cleaning of the Spray Gun




Warning! Attention!

⚠ DANGER **NOTICE**





- Prior to cleaning, please disconnect the spray gun from the compressed air circuit!
- Risk of injury due to unexpected leakage of compressed air or material!
- Empty spray gun and gravity flow cup completely, dispose of paint material appropriately!
- Disassemble and assemble components very carefully! Exclusively use included special tools!
- **Use neutral cleaning solution (pH value 6 to 8)!***
- **Do not use acids, lyes, bases, pickling agents, unsuitable regenerates or other aggressive cleaning solutions!***
- **Do not soak spray gun in cleaning solution!***
- Do not clean cover plate of the electronic pressure display with pointed, sharp or rough objects!

 	Warning! Attention!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • Drillings must be cleaned with SATA cleaning brushes or SATA cleaning needles only. The use of inappropriate tools could cause damage and affect the spray pattern. Recommended accessory: cleaning kit Art. No. 64030. • Exclusively use spray gun washing machines recommended by SATA! Please observe the operating instructions! • The air passages have to be set under pressure with clean compressed air during the entire cleaning process! • Nozzle head has to point downwards! • Remove the spray gun from the gun washing machine right after the cleaning process!* • Never use ultrasonic cleaning devices - leads to damage of nozzle components and gun surfaces! • After cleaning, the spray gun, the material passages, the air cap including thread as well as the gravity cup have to be blown dry with clean compressed air!* 	

* otherwise risk of corrosion

	Notice!
<ul style="list-style-type: none"> • Check spray pattern after cleaning the nozzle set! • Further tips concerning cleaning can be found at www.sata.com/TV. 	


9. Maintenance


 	Warning! Attention!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • Prior to maintenance, disconnect spray gun from the compressed air circuit! • Disassemble and assemble components very carefully! Exclusively use included special tools! 	

9.1. Replacing the nozzle set [7-1], [7-2], [7-3], [7-4], [7-5] and [7-6]

Every SATA nozzle set consists of "paint needle" [7-1], "air cap" [7-2] and "fluid tip" [7-3] and has been hand-adjusted to provide a perfect spray pattern. Therefore, always exchange the complete nozzle set. After installation, please adjust material flow according to chapter 7.2.

9.2. Replacing the air distribution ring Steps: [7-1], [7-2], [7-3], [8-1], [8-2] [8-3], [7-4], [7-5] und [7-6]


	Attention!
NOTICE	
<ul style="list-style-type: none"> • Remove air distribution ring with SATA extraction tool only. • Do not apply force to avoid damage of sealing surfaces. 	

	Notice!
<p>Check sealing surfaces inside the spray gun [8-2] after disassembly, clean them, if required. Should the sealing surfaces be damaged, please contact your SATA dealer. Align new air distribution ring with the help of the marking [8-3], (pin must be located in the drilling) and press in with even force. Adjust material flow according to chapter 7.2 after installation.</p>	


9.3. Replacing the paint needle sealing Steps: [9-1], [9-2] und [9-3]

When paint material leaks from the self-tensioning paint needle packing, it needs to be replaced. Remove trigger according to [9.2]. After disassembly, check if paint needle is damaged or replace the nozzle set, if required. Adjust material flow according to chapter 7.2 after installation.


9.4. Replacing the air piston, air piston spring and air micrometer Steps: [10-1], [10-2] and [10-3]

	Warning!
▲ DANGER	
<ul style="list-style-type: none"> • Disconnect spray gun from the compressed air circuit! 	

When air leaks from the air cap or the air micrometer without the trigger being pulled, they need to be replaced. After disassembly, grease the air micrometer and spring with SATA high performance grease (**Art. No. 48173**), insert them together with the air piston and tighten the locking screw [10-1]. Adjust material flow according to chapter 7.2 after installation.

	Warning!
▲ DANGER	
<ul style="list-style-type: none"> • Check if locking screw has been firmly tightened! Air micrometer could shoot out from the spray gun uncontrolled! 	

9.5. Replacing the sealing (air side)



	Warning!
▲ DANGER	
<ul style="list-style-type: none"> • Disconnect spray gun from the compressed air circuit! 	

Steps: [9-1], [9-2], [10-1], [10-2], [10-3], [10-4] and [10-5]

Replacing the self-adjusting sealing [10-5] is required when air leaks from under the trigger.

1. After disassembly, please check air piston rod [10-4] and clean it, if required. If damaged (e.g. if scratched or bent), replace it and grease with SATA high performance spray gun grease (**Art. No. 48173**) and insert. Please observe correct order of installation!
2. Lubricate air micrometer (air flow control) and spring as well, insert together with air piston and tighten the locking screw.

After installation, please adjust material flow according to chapter 7.2.

	Warning!
	
<ul style="list-style-type: none"> • Check if locking screw has been firmly tightened! Air micrometer could shoot out from the spray gun uncontrolled! 	

9.6. Replace spindle of round/flat spray control

steps: [11-1], [11-2], [11-3]

The spindle has to be replaced when air leaks from the spray control or when the spray control does not work.

10. Trouble-shooting

Malfunction	Cause	Corrective Action
Fluttering/Spitting spray fan or air bubbles appearing in the gravity cup	Fluid tip has not been properly tightened	Tighten fluid tip [2-1] with universal spanner
	Air distribution ring is damaged or clogged.	Replace air distribution ring which will be damaged during extraction
Air bubbles appearing in the gravity cup	Loose air cap	Tighten air cap [2-2] by hand
	Gap between air cap and fluid tip ("air circuit") is clogged	Clean air circuit, observe chapter 8
	Nozzle set is clogged or damaged	Clean the nozzle set, chapter 8, or replace, chapter 9.1
	Not enough paint material in the gravity cup	Refill gravity cup [1-6]
	Defective paint needle sealing	Replace the paint needle sealing, chapter 9.3

Malfunction	Cause	Corrective Action
Spray pattern is too small, crooked, lop-sided or splitting	Clogged air cap drillings	Clean air cap, observe chapter 8
	Damaged fluid tip (fluid tip aperture)	Check if fluid tip is damaged, replace the nozzle set, if necessary, chapter 9.1
No function of round/flat spray control - control knob can still be turned	Air distribution ring has not been positioned in correct location (pin is not located in the drilling) or damaged	Replace air distribution ring making sure it has been positioned correctly when inserting it, chapter 9.2
Round/flat spray control cannot be regulated	Control has been turned too much in counterclockwise direction; spindle has loosened inside the spray gun thread	Remove control with universal spanner; rectify or replace completely, chapter 9.6
Spray gun does not shut-off air	Clogged air piston seat or worn air piston.	Clean air piston seat and/or replace air piston, air piston packing, chapter 9.4
Corrosion on air cap thread, inside material passages (cup connection) or on spray gun body	Cleaning solution (water-based) remains inside/on the spray gun for too long.	Cleaning, observe chapter 8, get a replacement spray gun body.
	Unsuitable cleaning media	
Material leaks from behind the paint needle sealing	Defective or missing paint needle sealing.	Replace / insert paint needle sealing, chapter 9.3
	Clogged or damaged paint needle.	Replace nozzle set, chapter 9.1; replace paint needle sealing, if necessary, chapter 9.3

Malfunction	Cause	Corrective Action
Spray gun leaks from the fluid tip ("fluid tip aperture")	Contamination between paint needle tip and fluid tip	Clean fluid tip and paint needle, observe chapter 8
	Damaged nozzle set.	Replace nozzle set, chapter 9

11. Disposal

Recycle the completely empty spray gun. To protect the environment, batteries and residual paint have to be disposed in an appropriate way and separately from the spray gun. Please observe local legislation!

12. After Sales Service

For accessories, spare parts and technical support, contact your SATA dealer.

13. Warranty / Liability

The SATA General Conditions of Sale and Delivery and further contractual agreements, if applicable, as well as the valid legislation at the time apply.

SATA cannot be held responsible especially in the following cases:

- When the operating instructions are disregarded.
- When the product is used in other than the intended ways of usage.
- When untrained staff is employed.
- When no personal protection equipment is worn.
- When no original accessories and spare parts are used.
- When the product is manipulated, tampered with or technically modified.
- In case of normal wear and tear.
- In case when the product has been exposed to untypical shockloads and impacts during usage.
- Assembly and disassembly

14. Spare Parts [13]

Art. No.	Description
6395*	Pack of 4 CCS clips available in colours green, blue, red and black
44644	Counter nut
44669	Compression spring for paint needle
44735	Countersunk screw M 2,5 x 5, VA
44818	Pressure spring for air piston
44826	Air piston head
44834	Air piston rod
53033*	25 ml glass cup with plug-in lid (5x)
54478*	Strainer (150 µm) (2x)
58164*	25 ml glass cup with blind lid (5x)
64022*	PVC lid (3x)
64972	Adjustment screw with air micrometer
77024**	Angle connection
79905	Paint needle packing
95448*	Screw-on lid with anti-drip device
95489*	Anti-drip device (4x)
124164	Control knob
125146	Material flow control screw
125187	Air micrometer
125351	Spindle for round/flat spray control
125443*	0.125 l QCC PVC reusable cup
125856	Tool kit
125948*	0.15 l QCC aluminium reusable cup
125955*	Plug-in cup connection with QCC
125963*	25 ml glass cup with plug-in lid (5x) and QCC plug-in connection (1x), strainer (150 µm) (2x)
126276	Trigger kit
126292	Packing kit for air piston rod
127399	Air distribution ring (3x)
133983	Air connection piece G1/4 male thread

*	only for SATAminijet 3000 B HVLP
**	only for SATAminijet 3000 B T HVLP
□	Included in repair kit (Art No. 126284)
•	Included in sealing kit (Art. No. 50658)

15. EC Declaration of Conformity

The latest version of the Declaration of Conformity can be found at:









www.sata.com/downloads

Índice [versión original: alemán]

1. Símbolos	113	8. Limpieza de la pistola de pintura	120
2. Datos técnicos.....	113	9. Mantenimiento.....	121
3. Volumen de suministro	114	10. Eliminación de averías	124
4. Componentes de la pistola de pintura	115	11. Eliminación	126
5. Utilización adecuada	115	12. Servicio al cliente	126
6. Instrucciones de seguridad ..	115	13. Garantía / responsabilidad ...	126
7. Puesta en funcionamiento....	118	14. Piezas de recambio.....	127
		15. Declaración de conformidad CE.	128

1. Símbolos

	¡Aviso! sobre el peligro que puede llevar hasta la muerte o a lesiones graves.
	
	¡Cuidado! con las situaciones peligrosas que pueden llevar a daños materiales.
	
	¡Peligro de explosión! Aviso sobre el peligro que puede llevar hasta la muerte o a lesiones graves.
	¡Aviso! Advertencias y recomendaciones prácticas.

2. Datos técnicos

Presión de entrada recomendada de la pistola		
HVLP	2,0 bar	29 psi
Spot Repair	0,5 bar - 2,0 bar	7 psi - 29 psi
Distancia de proyección recomendada	12 cm - 15 cm	5" - 6"
Presión de entrada máxima de la pistola	10,0 bar	145 psi

Consumo de aire a 2,0 bar de presión de entrada de la pistola	115 NI/min	4,1 cfm
Temperatura máx. del medio fluido	80 °C	176 °F
Peso		
sin depósito	267 g	9,4 oz.
con depósito RPS de 0,3 l	300 g	10,6 oz.
con depósito reutilizable de 0,125 l	320 g	11,3 oz.
con depósito reutilizable de aluminio de 0,15 l	340 g	12,0 oz.
Conexión de aire comprimido	Rosca exterior G 1/4	
Cantidad de llenado (plástico)	125 ml	

3. Volumen de suministro

- Pistola de pintura con juego de boquillas y depósito de gravedad
 - Instrucciones de servicio
 - Juego de herramientas
 - Clips CCS
- SATAminijet 3000 B T HVLP con:**
- Conexión angular
 - Par de mangueras

4. Componentes de la pistola de pintura [1]





- | | |
|--|--|
| [1-1] Empuñadura de la pistola de pintura | [1-10] Tornillo de la regulación de cantidad de material |
| [1-2] Palanca del gatillo | [1-11] Contratuerca de la regulación de cantidad de material |
| [1-3] Juego de boquillas con boquilla de aire, boquilla de pintura (no visible), aguja de pintura (no visible) | [1-12] Micrómetro de aire |
| [1-4] Conexión de pistola de pintura con QCC | [1-13] Tornillo de fijación del micrómetro de aire |
| [1-5] Conexión de depósito de gravedad con QCC | [1-14] Pistón de aire (no visible) |
| [1-6] Depósitos de gravedad | [1-15] Conexión de aire comprimido |
| [1-7] Tapa del depósito de gravedad | [1-16] ColorCode-System (CCS) |
| [1-8] Cierre de goteo | [1-17] Conexión angular - sólo en la minijet 3000 B T |
| [1-9] Regulación del abanico redondo / lineal | [1-18] Manguera de material - sólo en la minijet 3000 B T |

5. Utilización adecuada



La pistola de pintura está destinada a aplicar pintura y barnices, así como otros medios fluidos (medios de pintura) apropiados a través de aire comprimido en superficies apropiadas.

6. Instrucciones de seguridad

6.1. Instrucciones de seguridad generales

 	¡Aviso! ¡Cuidado!
 DANGER  NOTICE	
<ul style="list-style-type: none"> • Antes de la utilización de la pistola de pintura, por favor, lea atentamente todas las instrucciones de seguridad y el manual. Se deben cumplir las instrucciones de seguridad y los pasos indicados. • Guarde todos los documentos adjuntos y sólo pase la pistola juntamente con estos documentos. 	

6.2. Indicación de seguridad referente a las pistolas de pintura

 	<p>¡Aviso! ¡Cuidado!</p>
<p>⚠ DANGER NOTICE</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • ¡Cumplir las instrucciones de seguridad, prevención de accidentes, protección de trabajo y protección del medio ambiente locales! • ¡Nunca apuntar una pistola de pintura a un ser vivo! • ¡Utilización, limpieza y mantenimiento sólo a través de un especialista! • ¡Personas cuya susceptibilidad es disminuida a través de drogas, alcohol, medicamentos o por otros motivos, están prohibidas de utilizar la pistola de pintura! • ¡Nunca poner la pistola de pintura en funcionamiento en caso de daños o partes faltantes! Utilizar principalmente sólo en caso de que el tornillo de fijación [1-14] esté robustamente asentado! • ¡Antes de cada uso verificar la pistola de pintura y en su caso repararla! • ¡En caso de daños poner la pistola de pintura inmediatamente fuera de servicio, desconectarla de la red de aire comprimido! • ¡Nunca reconstruir o cambiar técnicamente la pistola de pintura! • ¡Utilizar solamente recambios y accesorios originales de SATA! • ¡Utilizar sólo lavadoras recomendadas por SATA! ¡Tener en cuenta el manual! • ¡Nunca trabajar con medios fluidos que contengan ácido, lejía o gasolina! • ¡Nunca utilizar pistolas de pintura en zonas con fuentes de ignición como fuego abierto, cigarrillos encendidos o instalaciones electrónicas no protegidas contra detonaciones! • ¡En el entorno de la pistola de pintura sólo debe existir la cantidad de disolventes, pintura, barniz o otro medio fluido peligroso para el progreso del trabajo! ¡Después de finalizar el trabajo, llevar estos al depósito adecuado! 	

6.3. Equipo de protección personal



	¡Aviso!
DANGER	
<ul style="list-style-type: none"> • ¡Durante el uso de la pistola de pintura así como durante la limpieza y el mantenimiento se debe usar siempre protección respiratoria y de los ojos aprobada así como guantes de protección adecuados, ropa y zapatos de trabajo! • Durante la utilización de la pistola de pintura se puede superar el nivel de ruido de 85 dB (A). ¡Protección respiratoria adecuada! 	




Al aplicar con una pistola de pintura, no se transmiten vibraciones a partes del cuerpo del operario. Las fuerzas de retroceso son muy bajas. Téngase en cuenta el marcado en el producto.


6.4.1 General

El uso / almacenamiento de la pistola de pintura es permitido en las zonas de bajo peligro de explosión 1 y 2.

		¡Aviso! ¡Peligro de explosión!
DANGER		
<ul style="list-style-type: none"> • Los siguientes empleos y acciones llevan a la pérdida de la protección antiexplosiva y por eso quedan <u>prohibidos</u>: • ¡Utilizar pistola de pintura en la zona de bajo peligro de explosión 0! • ¡Utilización de disolventes y detergentes que se basan en hidrocarburos halogenados! ¡Las reacciones químicas que actúan pueden ocurrir de manera explosiva! 		

7. Puesta en funcionamiento

  	<p>¡Aviso! ¡Peligro de explosión!</p> <ul style="list-style-type: none"> • ¡Utilizar sólo mangueras resistentes a los disolventes, antiestáticas, técnicamente impecables con resistencia a la presión permanente de por lo menos 10 bar, p. ej. ref. 53090!
--	---

	<p>¡Aviso!</p>
<p>Ocuparse de las condiciones que siguen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Conexión de aire comprimido G 1/4 e o niple de conexión SATA adecuado. • Asegurar el flujo de aire comprimido mínimo (consumo de aire) y la presión (presión de entrada de la pistola recomendada) conforme el capítulo 2. • Aire comprimido limpio, p.ej. a través de SATA filter 484, ref. 92320 • Manguera de aire comprimido con diámetro de min. 9 mm (véase precauciones), p.ej. ref. 53090. 	

1. Comprobar que todos los tornillos **[2-1]**, **[2-2]**, **[2-3]**, **[2-4]** y **[2-5]** estén firmemente asentados. Apretar a mano (máx. 12 Nm) la boquilla de pintura **[2-1]** conforme a **[7-4]**. Comprobar que el tornillo de fijación **[2-5]** esté firmemente asentado conforme **[10-1]**, en su caso apretarlo.
2. Enjuagar el conducto de pintura con líquido de limpieza apropiado **[2-6]**, **tener en cuenta capítulo 8**.
3. Ajustar boquilla de aire: abanico vertical **[2-7]**, abanico horizontal **[2-8]**.
4. Montar depósito de gravedad **[2-9]**.
5. Rellenar el depósito de gravedad (máx. 20 mm debajo del borde superior), cerrar con la tapa **[2-10]** e insertar el antigoteo **[2-11]**.
6. Atornillar niple de conexión **[2-13]** (no contenido en el volumen de suministro) a la conexión de aire.
7. Conectar la manguera de aire comprimido **[2-14]**.

Conexión de material y de aire en la SATAminijet 3000 B T HVLP

1. Conectar el par de mangueras en el recipiente de presión con regula-

dor de presión doble

- Ajustar la presión de aire de pulverización deseada con la palanca del gatillo apretada. Después, ajustar la presión de aprovisionamiento de material con la palanca del gatillo apretada.

7.1. Ajustar la presión de entrada de la pistola



¡Aviso!

- Activar completamente la palanca del gatillo y ajustar la presión de entrada de la pistola (véase capítulo 2) conforme a uno de las siguientes pasajes ([3-1], [3-2], [3-3] hasta [3-4]), desactivar nuevamente la palanca del gatillo.
- En [3-2], [3-3] y [3-4] el micrómetro de aire [1-13] tiene que estar completamente abierto/ en posición vertical.
- Si la presión de entrada de la pistola necesaria no es alcanzada se debe aumentar la presión en la red de aire comprimido; presión demasiado alta lleva a fuerzas más altas para apretar el gatillo.

[3-1] **SATA adam 2 mini** (accesorios / método exacto)

[3-2] **Manómetro separado con equipo de regulación** (accesorios).

[3-3] **Manómetro separado sin equipo de regulación** (accesorios).

[3-4] Medición de la presión en **la red de aire comprimido** (método más impreciso): **Norma general:** aumentar en el regulador la presión por 0,6 bares más que la presión de entrada de la pistola recomendada por cada 10 m de manguera (diámetro interior: 9 mm).

7.2. Ajustar el flujo de material [4-1], [4-2], [4-3] y [4-4] - regulación de cantidad de material abierta por completo



¡Aviso!

En caso de regulación de la cantidad de material completamente abierta el desgaste en la boquilla y en la aguja de pintura es lo más pequeño. Elegir el tamaño de boquilla dependiente del medio fluido y de la velocidad de trabajo.

7.3. Ajustar abanico

- Ajustar abanico lineal (ajustado en fábrica) [5-1].
- Ajustar abanico redondo [5-2].

7.4. Pintar

Para pintar, activar la palanca de gatillo por completo [6-1]. Manejar la pistola de pintura conforme [6-2]. Atender la distancia de rociado conforme el capítulo 2.

8. Limpieza de la pistola de pintura







¡Aviso! ¡Cuidado!


⚠ DANGER

NOTICE





- ¡Antes de todos los trabajos de limpieza desacoplar pistola de pintura de la red de aire comprimido!
- ¡Peligro de lesiones a través de escape de aire comprimido y / o de medio fluido!
- ¡Vaciar completamente pistola de pintura y depósito de gravedad, eliminar medios fluidos apropiadamente!
- ¡Desmontar y montar las piezas con el mayor cuidado! ¡Sólo utilizar herramientas especiales incluidas en el suministro!
- **¡Utilizar líquido de limpieza neutral (valor PH 6 hasta 8)!***
- **¡No utilizar ácidos, lejías, álcalis, decapantes, regenerados no apropiados u otros líquidos de limpieza agresivos!***
- **¡No sumergir la pistola de pintura en líquido de limpieza!***
- ¡Nunca limpiar el vidrio de la indicación electrónica con objetos agudos, afilados o ásperos!
- Limpiar los taladros sólo con los cepillos de limpieza SATA o con las agujas de limpieza de boquillas SATA. La utilización de otras herramientas puede llevar a daños o efecto adverso del abanico. **Accesorios recomendados:** Juego de limpieza ref. 64030.
- ¡Utilizar sólo lavadoras recomendadas por SATA! ¡Tener en cuenta el manual!
- ¡Presurizar el conducto de aire con aire comprimido limpio durante el completo proceso de limpieza!
- ¡La cabeza de la boquilla tiene que estar dirigida hacia abajo!
- **¡Sólo dejar la pistola de pintura en la lavadora durante la duración del proceso de limpieza!***
- **¡Nunca utilizar sistemas de limpieza ultrasonidos** - daños de las boquillas y de las superficies!

 	¡Aviso! ¡Cuidado!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • ¡Después de la limpieza, secar la pistola y el conducto de pintura, la boquilla de aire incl. rosca y el depósito de gravedad con aire comprimido limpio!* 	

* por lo demás peligro de corrosión

	¡Aviso!
<ul style="list-style-type: none"> • ¡Después de la limpieza del juego de boquillas controlar el abanico! • Más consejos alrededor de la limpieza: www.sata.com/TV. 	

9. Mantenimiento

 	¡Aviso! ¡Cuidado!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • ¡Desacoplar la pistola de pintura de la red de aire comprimido antes de todos los trabajos de mantenimiento! • ¡Desmontar y montar las piezas con el mayor cuidado! ¡Sólo utilizar herramientas especiales incluidas en el suministro! 	


9.1. Cambiar juego de boquillas


Pasos: [7-1], [7-2], [7-3], [7-4], [7-5] y [7-6]

Cada juego de boquillas SATA consiste de una "aguja de pintura" [7-1], una "boquilla de aire" [7-2] y una "boquilla de pintura" [7-3] y está ajustada a mano para un abanico perfecto. Por eso, siempre cambiar el juego de boquillas completo. Después del montaje ajustar el flujo de material conforme el capítulo 7.2.

9.2. Cambiar anillo de distribución de aire

Pasos: [7-1], [7-2], [7-3], [8-1], [8-2] [8-3], [7-4], [7-5] y [7-6]


	¡Cuidado!
NOTICE	
<ul style="list-style-type: none"> • Remover anillo de distribución de aire sólomente con herramienta extractora SATA. • Nunca valerse de la fuerza a fin de no dañar la superficie de las juntas. 	

	¡Aviso!
<p>Después del desmontaje, verificar las superficies de la junta [8-2] y, en su caso, limpiarlas. En caso de daños, diríjase a su vendedor SATA. Posicionar el nuevo anillo de distribución de aire conforme la marcación [8-3] y encajarlo proporcionadamente (perno en el taladro). Después del montaje, ajustar el flujo de material conforme el capítulo 7.2.</p>	

9.3. Cambiar junta de aguja de pintura Pasos: [9-1], [9-2] und [9-3]



El cambio es necesario cuando sale medio fluido en la caja de agujas de pintura autoajustadora. Desmontar palanca del gatillo conforme **[9-2]**. Después del desmontaje verificar si la aguja de pintura tiene daños y en su caso cambiar el juego de boquillas. Después del montaje ajustar el flujo de material conforme el capítulo 7.2.

9.4. Cambiar el pistón de aire, el resorte y el micrómetro de pistón de aire Pasos: [10-1], [10-2] y [10-3]



	¡Aviso!
DANGER	
<ul style="list-style-type: none"> • ¡Desacoplar pistola de pintura de la red de aire comprimido! 	

El cambio es necesario cuando sale aire en la boquilla o en el micrómetro de aire cuando la palanca del gatillo está desactivada. Después del des-

montaje, untar el micrómetro de aire y el resorte con grasa para pistolas SATA (**ref. 48173**), insertarlos juntamente con el pistón de aire y atornillar el tornillo de fijación **[10-1]**. Después del montaje, ajustar el flujo de material conforme el capítulo 7.2.

	¡Aviso!
	
<ul style="list-style-type: none"> • ¡Comprobar que todos los tornillos de fijación estén firmemente asentados! Micrómetro de aire puede disparar fuera descontroladamente de la pistola de pintura! 	

9.5. Cambiar junta (del lado del aire)



	¡Aviso!
	
<ul style="list-style-type: none"> • ¡Desacoplar pistola de pintura de la red de aire comprimido! 	

Pasos: [9-1], [9-2], [10-1], [10-2], [10-3], [10-4] y [10-5]

Es necesario el cambio de la junta autoajustadora **[10-5]** cuando sale aire debajo de la palanca del gatillo.

1. ¡Después del desmontaje, verificar el vástago de pistón de aire **[10-4]**; en su caso, limpiar o en caso de daños (p. ej. rasguños o torcido) reemplazarla, untarla con grasa de alta calidad SATA (**ref. 48173**) y montar! ¡Tener en cuenta la dirección de inserción!
2. Engrasar el micrómetro de aire y el resorte, insertarlos con el pistón de aire y atornillar el tornillo de fijación.

Después del montaje, ajustar el flujo de material conforme capítulo 7.2.

	¡Aviso!
	
<ul style="list-style-type: none"> • ¡Comprobar que todos los tornillos de fijación estén firmemente asentados! Micrómetro de aire puede disparar fuera descontroladamente de la pistola de pintura! 	

9.6. Sustituir el huso de la regulación del abanico redonda/lineal **Passos:** [11-1], [11-2], [11-3]

El cambio es necesario si el aire sale en la regulación o si la regulación no funciona.

10. Eliminación de averías

Avería	Causa	Solución
Abanico irregular (aleteo / escupir) o burbujas de aire en el depósito	Boquilla de pintura no está suficientemente apretada	Apretar boquilla de pintura [2-1] con la llave universal
	Anillo de distribución de aire dañado o sucio	Cambiar el anillo de distribución de aire ya que éste ha sido dañado durante el desmontaje
Burbujas de aire en el depósito de gravedad	Boquilla de aire suelta	Atornillar robustamente la boquilla de aire [2-2]
	Espacio entre boquilla de aire y de pintura ("circulación de aire") sucio	Limpiar el circuito de aire, tener en cuenta capítulo 8.
	Boquilla de aire dañada o sucia	Limpiar juego de boquillas, capítulo 8 o sea cambiarlo, capítulo 9.1
	Medio fluido no suficiente en el depósito de gravedad	Rellenar depósito de gravedad [1-6]
	Junta de aguja de pintura averiada	Cambiar junta de aguja de pintura, capítulo 9.3

Avería	Causa	Solución
Imagen del abanico demasiado pequeño, oblicuo, unilateral o se divide	Taladros de la boquilla de aire obstruidos con pintura	Limpiar boquilla de aire, tener en cuenta capítulo 8
	Punta de la boquilla de pintura (espiga de la boquilla) dañada	Examinar la punta de la boquilla de pintura en busca de daños, en su caso, cambiar el juego de boquilla, capítulo 9.1
Sin función de la regulación del abanico redondo / lineal - regulación girable	Anillo de distribución de aire no bien posicionado (perno no está en el taladro) o dañado	Cambiar el anillo de distribución de aire y tener en cuenta el posicionado correcto durante el montaje, capítulo 9.2
Regulación del abanico redondo / lineal no girable	La regulación fue girada en sentido contrario a las agujas del reloj de manera que el huso se ha despegado presumiblemente de la rosca de la pistola	Desatornillar la regulación con la llave universal; hacerla practicable o cambiar completamente, capítulo 9.6
Pistola de pintura no para de exhalar aire	El asiento del pistón de aire está sucio o el pistón de aire se desgastó	Limpiar el asiento del pistón de aire y/o cambiar el pistón de aire y la empaquetadura del pistón de aire
Corrosión en la rosca de la boquilla de aire, en el conducto de material (conexión del depósito) o en el cuerpo de la pistola	El líquido de limpieza (acuoso) queda demasiado tiempo en la pistola	Limpieza, tener en cuenta capítulo 8, cambiar el cuerpo de la pistola
	Líquidos de limpieza inadecuados	

Avería	Causa	Solución
Medio fluido sale de la junta de aguja de pintura	Junta de aguja de pintura defectuosa o inexistente	Cambiar / montar junta de aguja de pintura, capítulo 9.3
	Aguja de pintura dañada o sucia	Cambiar juego de boquilla, capítulo 9.1.; en su caso, cambiar junta de aguja de pintura, capítulo 9.3
Sobresale pintura de la pistola en la punta de la boquilla de pintura ("espiga de la boquilla de pintura")	Cuerpo extraño entre la aguja y la boquilla de pintura	Limpiar la boquilla y la aguja de pintura, tener en cuenta capítulo 8
	Juego de boquillas dañado	Cambiar juego de boquillas, capítulo 9

11. Eliminación

Eliminación de la pistola de pintura completamente vaciada como desecho reciclable. Para evitar daños en el medio ambiente, eliminar adecuadamente la pila y restos del medio fluido separadamente de la pistola.
¡Cumplir las normativas locales!

12. Servicio al cliente

Accesorios, recambios y apoyo técnico los encuentra en su distribuidor SATA.

13. Garantía / responsabilidad

Se aplican las condiciones generales de venta de SATA y, en su caso, adicionales acuerdos contractuales así como respectivamente la ley en vigor.

SATA no se responsabiliza en especial en caso de:

- Incumplimiento de las instrucciones de servicio
- Utilización del producto no conforme a su destino
- Empleo de personal sin formación
- No utilización de equipo de protección personal
- No utilización de accesorios y recambios originales
- Reconstrucción o cambios técnicos por cuenta propia
- Desgaste natural / desgaste
- Carga de choque atípica a la utilización

- Trabajos de montaje y desmontaje

14. Piezas de recambio [13]

Ref.	Denominación
6395*	Clips CCS en verde, azul, rojo y negro (4x)
44644	Contratuerca
44669	Resorte a presión para aguja de pintura
44735	Tornillo avellanado M 2,5x5, VA
44818	Resorte para pistones de aire
44826	Cabeza de pistón de aire
44834	Vástago de pistón de aire
53033*	Depósito de vidrio de 25 ml con tapa enchufable (5x)
54478*	Embudo de tamiz (150 µm) (2x)
58164*	Depósito de vidrio de 25 ml con tapa de cierre (5x)
64022*	Tapas de plástico (3x)
64972	Tornillo de fijación con micrómetro de aire
77024**	Conexión angular
79905	Caja de agujas de pintura
95448*	Tapa atornillable con cierre de goteo
95489*	Cierre de goteo (4x)
124164	Botón regulable
125146	Anillo de regulación del volumen de material
125187	Micrómetro de aire
125351	Huso para la regulación de abanico redondo y lineal
125443*	Depósito de plástico reutilizable QCC de 0,125 l
125856	Juego de herramientas
125948*	Depósito de aluminio reutilizable QCC 0,15 l
125955*	Conexión para tapa enchufable con QCC
125963*	Depósito de vidrio de 25 ml con tapa enchufable (5x) y conexión de enchufe QCC (1x), embudo de tamiz (150 µm) (2x)
126276	Juego de palanca del gatillo
126292	Juego de paquetes de vástagos de pistón de aire
127399	Anillo de distribución de aire (3x)
133983	Racor de aire con rosca exterior G 1/4

*	sólo para SATAminijet 3000 B HVLP
**	sólo para SATAminijet 3000 B T HVLP
<input type="checkbox"/>	Incluido en el juego de reparación (ref. 126284)
<input type="checkbox"/>	Contenido en el juego de juntas (ref. 50658)

15. Declaración de conformidad CE

La versión actual de la Declaración de Conformidad se encuentra a:









www.sata.com/downloads

Sisällysluettelo [käännös alkuperäisestä: saksa]

1. Symbolit.....	129	8. Maaliruiskun puhdistus.....	135
2. Tekniset tiedot.....	129	9. Huolto.....	136
3. Toimituksen sisältö.....	130	10. Häiriöiden poisto.....	139
4. Maaliruiskun rakenne.....	130	11. Hävittäminen.....	141
5. Määräystenmukainen käyttö	131	12. Asiakaspalvelu.....	141
6. Turvallisuusohjeet.....	131	13. Takuu / vastuu.....	141
7. Käyttöönotto.....	133	14. Varaosat.....	141
		15. EY- vaatimustenmukaisuusvakuutus	143

1. Symbolit

	Varoitus! vaarasta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin.
	
	Varo! vaarallista tilannetta, joka voi johtaa aineellisiin vahinkoihin.
	
	Räjähdysvaara! Varoitus vaarasta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin.
	Ohje! Hyödyllisiä vinkkejä ja suosituksia.

2. Tekniset tiedot

Ruiskun suositeltu tulopaine		
HVLP	2,0 bar	29 psi
Spot Repair	0,5 bar - 2,0 bar	7 psi - 29 psi
Suosittelut ruiskutusetäisyys	12 cm - 15 cm	5" - 6"
Ruiskun maks. tulopaine	10,0 bar	145 psi

Ilmankulutus ruiskun tulopaineen ollessa 2,0 bar	115 NI/min	4,1 cfm
Ruiskutettavan aineen maks. lämpötila	80 °C	176 °F
Paino		
ilman säiliötä	267 g	9,4 oz.
RPS-säiliö 0,3 l	300 g	10,6 oz.
uudelleen täytettävä säiliö 0,125 l	320 g	11,3 oz.
alumiininen uudelleen täytettävä säiliö 0,15 l	340 g	12,0 oz.
Paineilmaliitäntä	G 1/4 ulkokierre	
Maalisäiliön (muovia) täyttömäärä	125 ml	

3. Toimituksen sisältö

- Maaliruisku, suutinosat ja maalisäiliö SATAminijet 3000 B T HVLP jossa:
- Käyttöohje
- Työkalusarja
- CCS-merkintäklipsit
- kulmaliitäntä
- letkupari

4. Maaliruiskun rakenne [1]





- | | |
|---|---|
| [1-1] Maaliruiskun kahva | [1-10] Ainemäärän säätöruuvi |
| [1-2] Liipaisin | [1-11] Ainemäärän säädön vastamutteri |
| [1-3] Suutinkokoonpano sisältäen ilmasuuttimen, maalisuuttimen (ei näkyvässä), värineulan (ei näkyvässä) | [1-12] Ilmamikrometri |
| [1-4] Maaliruiskun QCC-liitäntä | [1-13] Ilmamikrometrin lukitusruuvi |
| [1-5] Maalisäiliön QCC-liitäntä | [1-14] Ilmamäntä (ei näkyvässä) |
| [1-6] Maalisäiliö | [1-15] Paineilmaliitäntä |
| [1-7] Maalisäiliön kansi | [1-16] ColorCode-järjestelmä (CCS) |
| [1-8] Tippulukko | [1-17] kulmaliitäntä - vain minijet 3000 B T |
| [1-9] Pyörö-/viuhkasädesäätö | [1-18] aineletku - vain minijet 3000 B T |

5. Määräystenmukainen käyttö





Maaliruisku on määräysten mukaan tarkoitettu maalien ja lakkojen sekä muiden soveltuvien juoksevien aineiden (ruiskutettavien aineiden) levitykseen paineilman avulla tähän sopivien kohteiden pintaan.





6. Turvallisuusohjeet

6.1. Yleiset turvallisuusohjeet



 	Varoitus! Huomio!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • Ennen kuin alat käyttää maaliruiskua, lue kaikki turvallisuusohjeet ja käyttöohje huolellisesti ja kokonaan. Turvallisuusohjeita ja kuvattuja työvaiheita on noudatettava. • Säilytä kaikki mukana tulleet ohjeet ja asiakirjat ja luovuta maaliruisku eteenpäin vain yhdessä näiden ohjeiden ja asiakirjojen kanssa. 	

6.2. Maaliruiskuja koskevat turvallisuusohjeet

 	Varoitus! Huomio!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • Noudata paikallisia turvallisuus-, tapaturmantorjunta-, työsuojelu- ja ympäristönsuojelumääräyksiä! • Älä koskaan suuntaa maaliruiskua ihmisiä tai eläimiä kohti! • Vain ammattitaitoiset henkilöt saavat käyttää, puhdistaa ja huoltaa maaliruiskua! • Maaliruiskun käyttö on kielletty henkilöiltä, joiden reaktiokyky on heikentynyt huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksesta tai muulla tavoin! • Maaliruiskua ei koskaan saa ottaa käyttöön, jos siinä on vaurioita tai siitä puuttuu osia! Eryityisesti on huolehdittava siitä, että lukitusruuvi [1-14] on kunnolla paikoillaan! • Tarkasta maaliruisku aina ennen käyttöä ja tarvittaessa kunnosta se! 	

 	Varoitus! Huomio!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • Jos maaliruisku on vaurioitunut, poista se heti käytöstä, irrota paineil-maverkosta! • Maaliruiskuun ei koskaan saa omavaltaisesti tehdä muutoksia tai lisäyksiä! • Käytä ainoastaan SATA:n alkuperäisiä varaosia ja lisätarvikkeita! • Käytä ainoastaan SATA:n suosittelemia pesukoneita! Noudata käyttö-ohjetta! • Älä koskaan käsittele happo-, emäs- tai bensiinipitoisia aineita ruis-kussa! • Älä koskaan käytä maaliruiskua syttymislähteiden lähellä, kuten avo-tulen, palavien savukkeiden tai sellaisten sähkölaitteiden lähellä, jotka eivät ole räjähdysuojattu! • Pidä maaliruiskun työympäristössä ainoastaan kyseessä olevassa työvaiheessa tarvittava määrä liuotainainetta, maalia, lakkaa tai muita vaarallisia ruiskutettavia aineita! Kun työ on saatu valmiiksi, vie kysei-set aineet niille tarkoitettuihin säilytystiloihin! 	

6.3. Henkilösuojaimet




	Varoitus!
	
<ul style="list-style-type: none"> • Maaliruiskuja käytettäessä sekä niiden puhdistuksessa ja huollossa on aina käytettävä hyväksytyjä hengitys- ja silmäsuojaimia sekä sopi- via suojakäsineitä ja työvaatetusta ja -jalkineita! • Maaliruiskun käytössä äänenpainetaso voi olla enemmän kuin 85 dB(A). Käytä sopivia kuulosuojaimia! 	

Maaliruiskun käytössä ei välity värähtelyjä käyttäjän kehonosiin. Takaisi-niskuvoimat ovat vähäisiä.




Huomioi tuotteeseen merkitty luokitus.


6.4.1 Yleistä

Maaliruisku on hyväksytty käytettäväksi/säilytettäväksi ex-vyöhykkeen 1 ja 2 räjähdysvaarallisilla alueilla.

		Varoitus! Räjähdyksvaara!
		
<ul style="list-style-type: none"> • Seuraavat käyttötarkoitukset ja toimenpiteet johtavat räjähdys-suojauksen häviämiseen ja ovat siksi <u>kielletty</u>: • Maaliruiskun vieminen ex-vyöhykkeen 0 räjähdysvaaralliselle alueelle! • Sellaisten liuotin- ja puhdistusaineiden käyttö, joiden pohjana on halogenoituja hiilivetyjä! Niissä esiintyvät kemialliset reaktiot voivat tapahtua räjähdysmäisesti! 		

7. Käyttöönotto

		Varoitus! Räjähdyksvaara!
		
<ul style="list-style-type: none"> • Käytä ainoastaan liuotinaineita kestäviä, antistaattisia, ehjiä, teknisesti moitteettomia paineilmaletkuja, joiden jatkuvan paineen kestävyys on vähintään 10 bar, esim. tuotenro 53090! 		

	Ohje!
<p>Huolehdi seuraavien ehtojen täyttymisestä:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Paineilmaliitin G 1/4 a tai sopiva SATA-liitosnipa. • Paineilman vähimmäistilavuusvirta (ilmankulutus) ja paine (suositeltu ruiskun tulopaine) luvun 2 mukaan varmistettu. • Puhdas paineilma, esim. SATA-suodattimen 484 avulla, tuotenro 92320 • Paineilmaletkun sisähalkaisija vähintään 9 mm (katso varoitusta), esim. tuotenro 53090. 	


1. Tarkasta, että kaikki ruuvit [2-1], [2-2], [2-3], [2-4] ja [2-5] ovat kunnolla kiinnitetty. Kiristä maalisuutin [2-1] kohdan [7-4] mukaan käsitiukkuuteen (enintään 12 Nm). Tarkasta, että lukitusruuvi [2-5] on

- kohdan [10-1] mukaan kunnolla kiinni, tarvittaessa kiristä.
- Huuhto maalikanava sopivalla puhdistusnesteellä [2-6], ota huomioon luku 8.
 - Ilmasuuttimen suuntaaminen: pystysuihku [2-7], vaakasuihku [2-8].
 - Asenna maalisäiliö [2-9].
 - Täytä maalisäiliö (enintään 20 mm yläreunan alapuolelle), sulje kannella [2-10] ja aseta tippulukko [2-11] paikalleen.
 - Kierrä liitosnipa [2-13] (ei sisälly toimitukseen) ilmaliitäntään.
 - Liitä paineilmaletku [2-14].

Aine- ja ilmaliitäntä SATAminijet 3000 B T HVLP

- Liitä letkupari paineastiaan kaksoispaineenalentimen kanssa
- Säädä haluttu sumutuspaino pistoolin ollessa vedettynä. Säädä sen jälkeen haluttu ainepaine pistoolin ollessa vedettynä.

7.1. Ruiskun tulopaineen säätö

	Ohje!
<ul style="list-style-type: none"> Vedä liipaisin pohjaan ja säädä ruiskun tulopaine (katso lukua 2) jonkin seuraavan kohdan ([3-1], [3-2], [3-3] tai [3-4]) mukaan, päästä jälleen liipaisimesta. Kohdissa [3-3], [3-3] ja [3-4] ilmamikrometrin [1-13] on oltava täysin auki/pystyssä. Jos ruiskuun ei saada tarvittavaa tulopainetta, on painetta korotettava paineilmaverkosta; liian suuri paine johtaa liian suuriin vetovoimiin. 	


[3-1] SATA adam 2 mini (lisätarvike/tarkka menetelmä).

[3-2] Erillinen painemittari säätölaitteella (lisätarvike).

[3-3] Erillinen painemittari ilman säätölaitetta (lisätarvike).

[3-4] Paineenmittaus paineilmaverkosta (epätarkin menetelmä): Nyrkisääntö: Säädä paine 10 metrin paineilmaletkua (sisähalkaisija 9 mm) kohden paineenalentimesta 0,6 baaria suuremmaksi kuin mitä ruiskun suositeltu tulopaine on.

7.2. Aineen läpivirtauksen säätö [4-1], [4-2], [4-3] ja [4-4] - ainemäärän säädin täysin auki

	Ohje!
<p>Kun ainemäärän säädin on täysin auki, maalisuutin ja värineula kuluvat vähiten. Valitse suuttimen koko ruiskutettavan aineen ja työnopeuden mukaan.</p>	





7.3. Ruiskutussäteen säätäminen



- Viuhkasäteen säätö (tehdasasetus) [5-1].
- Pyörösäteen säätö [5-2].

7.4. Maalaaminen

Maalaamista varten vedä liipaisin pohjaan [6-1]. Ohjaa maaliruiskua kohdan [6-2] mukaan. Pidä ruiskutusetäisyys luvun 2 ohjeen mukaan.

8. Maaliruiskun puhdistus



 	Varoitus! Huomio!
 	<ul style="list-style-type: none"> • Irrota maaliruisku paineilmaverkosta aina ennen puhdistuksen aloittamista! • Loukkaantumisvaara, jos paineilmaa purkautuu odottamatta ulos ja/tai ruiskutettavaa ainetta ruiskuaa ulos! • Tyhjennä maaliruisku ja maalisäiliö täysin tyhjäksi, hävitä ylijäänyt aine asianmukaisesti! • Irrota ja asenna osat äärimmäisen varovasti! Käytä ainoastaan mukana tulleita erikoistyökaluja! • Käytä neutraalia puhdistusnestettä (pH-arvo 6 - 8)!* • Älä käytä minkäänlaisia happoja, emäksiä, lipeää, maalinpoistoainetta, sopimattomia uusioaineita tai muita syövyttäviä puhdistusaineita!* • Älä upota maaliruiskua puhdistusnesteeseen!* • Älä puhdista elektronisen painenäytön lasia terävillä tai karkeilla esineillä!

  ⚠ DANGER NOTICE	Varoitus! Huomio!
<ul style="list-style-type: none"> • Puhdista aukot ainoastaan SATA-puhdistusharjoilla tai SATA-suuttimenpuhdistusneuloilla. Muiden työkalujen käyttö voi johtaa ruiskutusäteen vioittumiseen tai heikentymiseen. Suositeltu lisätarvike: puhdistussarja, tuotenro 64030. • Käytä ainoastaan SATA:n suosittelemia pesukoneita! Noudata käyttöohjetta! • Paineista ilmakehän koko pesutapahtuman ajaksi puhtaalla paineilmalalla! • Suutinpään on osoitettava alaspäin! • Jätä maaliruisku pesukoneeseen vain pesun ajaksi!* • Älä koskaan käytä ultraäänipuhdistusjärjestelmiä - suuttimien ja pintojen vahingoittuminen! • Puhdistuksen jälkeen puhalla maaliruisku ja maalikanava, ilmasuutin kierteineen ja maalisäiliö kuivaksi puhtaalla paineilmalalla!* 	

* muutoin vaarana korrosio

	Ohje!
<ul style="list-style-type: none"> • Puhdistuksen jälkeen tarkasta ruiskutuskuva! • Lisävinkkejä puhdistuksesta: www.sata.com/TV. 	


9. Huolto


  ⚠ DANGER NOTICE	Varoitus! Huomio!
<ul style="list-style-type: none"> • Irrota maaliruisku paineilmaverkosta aina ennen huoltotöiden aloittamista! • Irrota ja asenna osat äärimmäisen varovasti! Käytä ainoastaan mukana tulleita erikoistyökaluja! 	

9.1. Suutinosien vaihtaminen [7-1], [7-2], [7-3], [7-4], [7-5] ja [7-6]

Jokaiseen SATA-suutinkokoonpanoon kuuluu "värineula" [7-1], "ilmasuutin" [7-2] ja "maalisuutin" [7-3] ja se on käsin säädetty täydelliseen ruiskutusjälkeen. Siksi suutinkokoonpano on vaihdettava aina kokonaan. Asennuksen jälkeen säädä aineen läpivirtaus luvun 7.2 ohjeen mukaisesti.

9.2. Ilmanjakorengaan vaihdon vaiheet: [7-1], [7-2], [7-3], [8-1], [8-2] [8-3], [7-4], [7-5] ja [7-6]



	Huomio!
NOTICE	
<ul style="list-style-type: none"> • Ilmanjakorengaan saa irrottaa ainoastaan SATA-ulosvetimellä. • Älä käytä voimaa, jotta tiivistepinnat eivät vahingoitu. 	

	Ohje!
<p>Irrotuksen jälkeen tarkasta maaliruiskun tiivistepinnat [8-2], tarvittaessa puhdista. Jos havaitset vaurioita, käänny SATA-jälleenmyyjäsi puoleen. Aseta uusi ilmanjakorengas merkin [8-3] perusteella oikein paikoilleen, (tappi aukossa) ja purista tasaisesti sisään. Asennuksen jälkeen säädä aineen läpivirtaus luvun 7.2 ohjeen mukaisesti.</p>	



9.3. Värineulatiivisteiden vaihtaminen: [9-1], [9-2] ja [9-3]

Vaihto on tarpeen, jos itsestäänsäätävästä värineulapakkauksesta valuu ruiskutettavaa ainetta. Irrota liipaisin kohdan [9-2] mukaan. Irrotuksen jälkeen tarkasta vauriot värineulasta, tarvittaessa vaihda suutinkokoonpano. Asennuksen jälkeen säädä aineen läpivirtaus luvun 7.2 ohjeen mukaisesti.



9.4. Ilmamännän, -männänjousen ja -mikrometrin vaihtaminen: [10-1], [10-2] ja [10-3]

	Varoitus!
	
<ul style="list-style-type: none"> • Irrota maaliruisku paineilmaverkosta! 	

Vaihto on tarpeen, jos ilmasuuttimesta tai ilmamikrometristä vuotaa ilmaa, vaikka liipaisin ei ole vedettynä. Irrotuksen jälkeen rasvaa ilmamikrometri ja jousi SATA-pistoolirasvalla (tuotenro 48173), aseta paikoilleen ilmamännän kanssa ja kierrä lukitusruuvi [10-1] kiinni. Asennuksen jälkeen säädä aineen läpivirtaus luvun 7.2 ohjeen mukaisesti.

	Varoitus!
	
<ul style="list-style-type: none"> • Tarkasta, että lukitusruuvi on tiukasti kiinni! Ilmamikrometri saattaa singota odottamattomasti ulos maaliruiskusta! 	

9.5. Tiivisteen (ilmapuolen) vaihtaminen



	Varoitus!
	
<ul style="list-style-type: none"> • Irrota maaliruisku paineilmaverkosta! 	

Vaiheet: [9-1], [9-2], [10-1], [10-2], [10-3], [10-4] ja [10-5]

Itsestäänsäätävän tiivisteen [10-5] vaihto on tarpeen, jos ilmaa pääsee ulos liipaisimen alta.

1. Irrotuksen jälkeen tarkasta ilmamännän varsi [10-4]; tarvittaessa puhdista tai jos vaurioita on (esim. naarmuja tai vääntymiä), vaihda, rasvaa SATA-suurtehorasvalla (tuotenro 48173) ja asenna paikoilleen, ota huomioon asennussuunta!
2. Rasvaa myös ilmamikrometri ja jousi, aseta ilmamännän kanssa paikoilleen ja kierrä lukitusruuvi kiinni.

Asennuksen jälkeen säädä aineen läpivirtaus luvun 7.2 ohjeen mukaisesti.

	Varoitus!
	
<ul style="list-style-type: none"> • Tarkasta, että lukitusruuvi on tiukasti kiinni! Ilmamikrometri saattaa singota odottamattomasti ulos maaliruiskusta! 	

9.6. Pyörö-/viuhkasädesäädön vaihtaminen Toimintavaiheet: [11-1], [11-2], [11-3]

Vaihto on tarpeen, jos säätöaukosta tulee ilmaa tai säätöosa ei toimi.

10. Häiriöiden poisto

Häiriö	Syy	Toiminta
Levoton ruiskutusäde (läpättävä/sylkevä) tai ilmakuplia maalisäiliössä	Maalisuutin ei tarpeeksi tiukasti paikallaan	Kiristä maalisuutin [2-1] yleisavaimella
	Ilmanjakorenkas vaurioitunut tai likainen	Vaihda ilmanjakorenkas, koska se vahingoittuu irrotuksessa
Ilmakuplia maalisäiliössä	Ilmasuutin löyhällä	Kierrä ilmasuutin [2-2] käsitiukkuuteen
	Ilmasuuttimen ja maalisuuttimen välinen tila ("ilmapiiri") likainen	Puhdista ilmatila, ota huomioon luku 8
	Suutinosat likaiset tai vahingoittuneet	Puhdista suutinosat, luku 8, tai vaihda, luku 9.1
	Maalisäiliössä liian vähän ainetta	Lisää säiliöön [1-6] ruiskutettavaa ainetta
	Värineulan tiiviste viallinen	Vaihda värineulan tiiviste, luku 9.3

Häiriö	Syy	Toiminta
Ruiskutuskuva liian pieni, vino, yksipuolinen tai jakautunut	Ilmasuuttimen aukois- sa maalia/lakkaa	Puhdista ilmasuutin, ota huomioon luku 8
	Maalisuuttimen kärki (maalisuuttimen nipuk- ka) vaurioitunut	Tarkasta vauriot maa- linsuuttimen kärjestä, tarvittaessa vaihda suutinkokoonpano, luku 9.1
Pyörö-/viuhkasäteen säätö ei toimi - säädin kierrettävissä	Ilmanjakorengas ei oikein paikoillaan (tappi ei aukossa) tai vaurioitunut	Vaihda ilmanjakoren- gas ja varmista, että se asennettaessa menee oikein paikoilleen, luku 9.2
Pyörö-/viuhkasäteen säädintä ei voi kiertää	Säädintä on kierretty vastapäivään liian voi- makkaasti rajoittimeen kiinni; kara ruiskun kierteessä irrallaan	Kierrä säädin yleis- avaimella auki; kokeile saatko sen toimivaksi tai vaihda kokonaan, luku 9.6
Maaliruisku ei kytke ilmaa pois	Ilmamännän yhde likainen tai ilmamäntä kulunut	Puhdista ilmamännän yhde ja/tai vaihda ilma- mäntä, ilmamäntäpak- kaus, luku 9.4
Korroosiota ilmasuutti- men kierteessä, maa- likanavassa (säiliön liitännässä) tai ruiskun rungossa	Puhdistusneste (veti- nen) jää liian kauaksi aikaa ruiskun sisään/ pintaan	Puhdistus, huomioi luku 8, aihdututa ruis- kun runko-osa
	Puhdistusneste ei ole sopivaa	
Ruiskutettavaa ainetta valuu värineulan tiivis- teen alta	Värineulan tiiviste vial- linen tai sitä ei ole	Vaihda/asenna väri- neulan tiiviste, luku 9.3
	Värineula likainen tai vahingoittunut	Vaihda suutinosat, luku 9.1; tarvittaessa vaihda värineulan tii- viste, luku 9.3

Häiriö	Syy	Toiminta
Maaliruisku vuotaa maalisuuttimen kärjestä ("maalisuuttimen nipukasta")	Värineulan kärjen ja maalisuuttimen välissä vieras esine	Puhdista maalisuutin ja värineula, ota huomioon luku 8
	Suutinosat vahingoittuneet	Vaihda suutinkokoonpano, luku 9

11. Hävittäminen

Täysin tyhjennetyn maaliruiskun hävittäminen hyötyjätteenä. Ympäristövahinkojen välttämiseksi, paristo ja ruiskutettavan aineen jäämät on hävitettävä asianmukaisesti maaliruiskusta erillään. Noudata paikallisia määräyksiä!

12. Asiakaspalvelu

Lisätarvikkeet, varaosat ja tekninen tuki ovat saatavissa SATA-jälleennyjältäsi.

13. Takuu / vastuu

Maaliruiskun kohdalla ovat voimassa SATA:n yleiset myyntiehdot ja tilanteen mukaan muut tehdyt sopimukset sekä voimassa olevat lait.

SATA ei ota vastuuta seuraavissa tapauksissa:

- Käyttöohjetta ei ole noudatettu
- Tuotetta ei ole käytetty määräystenmukaisesti
- Käyttäjänä on ollut kouluttamaton henkilö
- Henkilösuojaimia ei ole käytetty
- Alkuperäisiä lisätarvikkeita tai varaosia ei ole käytetty
- Omavaltaiset lisäykset tai tekniset muutokset
- Luonnollinen kuluminen
- Käytölle epätyypillinen iskukuormitus
- Asennus- ja irrotustyöt

14. Varaosat [13]

#	Nimitys
6395*	CCS-klipsit, vihreä, sininen, punainen, musta (4x)
44644	vastamutteri
44669	Värineulan painejousi
44735	upporuuvi M 2,5x5, VA

#	Nimitys
44818	ilmamännän painejousi
44826	ilmamännän pää
44834	Ilmamännänvarsi
53033*	25 ml lasisäiliö jossa pistokansi (5x)
54478*	täyttösiiviläsuppilo (150 µm) (2x)
58164*	25 ml lasisäiliö jossa umpikansi (5x)
64022*	muovikansi (3x)
64972	lukitusruuvi ja ilmamikrometri
77024**	kulmaliitântä
79905	värineulapakkaus
95448*	tippulukollinen kierrekansi
95489*	tippulukko (4x)
124164	pyälletty nuppi
125146	ainemäärän säätöruuvi
125187	Ilmamikrometri
125351	pyörö-/viuhkasuihkun säätökara
125443*	0,125 l QCC-muovisäiliö, uudelleen täytettävä
125856	Työkalusarja
125948*	0,15 l QCC-alumiinisäiliö, uudelleen täytettävä
125955*	pistosäiliöliitântä pikaliitännällä (QCC)
125963*	25 ml lasisäiliö jossa pistokansi (5x) ja QCC-pistoliitântä (1x), täyttösiiviläsuppilo (150 µm) (2x)
126276	liipaisinsarja
126292	tiivistesarja, ilmamännänvarsi
127399	ilmanjakorengas (3x)
133983	ilmaliitântäkappale G 1/4 ulkokierre

*	vain SATAminijet 3000 B HVLP
**	vain SATAminijet 3000 B T HVLP
□	Sisältyy korjaussarjaan (tuotenro 126284)
●	Sisältyy tiivistesarjaan (tuotenro 50658)

15. EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Tällä hetkellä voimassa oleva vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta:









www.sata.com/downloads

Table des matières [version originale : allemand]

1. Symboles.....	145	8. Nettoyage du pistolet de peinture	152
2. Données techniques.....	145	9. Entretien	153
3. Contenu de la livraison.....	146	10. Dépannage.....	156
4. Description du pistolet de peinture.	147	11. Traitement des produits usagés .	158
5. Utilisation préconisée	147	12. Service après-vente	158
6. Renseignements de sécurité	147	13. Garantie/Responsabilité	158
7. Mise en service	150	14. Pièces de rechange.....	159
		15. Déclaration de conformité CE	160

1. Symboles

	"Avertissement !" Indique un danger pouvant entraîner la mort ou de graves blessures.
	
	"Attention !" Indique une situation dangereuse pouvant entraîner des dommages matériels.
	
	"Danger d'explosion !" Indique un danger pouvant entraîner la mort ou de graves blessures.
	"Renseignement !" (au pluriel ?) Indique des renseignements et recommandations utiles.

2. Données techniques

Pression recommandée à l'entrée du pistolet		
HVLP	2,0 bar	29 psi
Spot Repair	0,5 bar - 2,0 bar	7 psi - 29 psi
Distance d'application recommandée	12 cm - 15 cm	5» - 6»

Pression maximale à l'entrée du pistolet	10,0 bar	145 psi
Consommation d'air à l'entrée au pistolet de 2,0 bar	115 NI/min	4,1 cfm
Température maximale du produit à projeter	80 °C	176 °F
Poids		
sans godet	267 g	9,4 oz.
avec godet RPS 0,3l	300 g	10,6 oz.
avec godet réutilisable 0,125 l	320 g	11,3 oz.
avec godet réutilisable en aluminium 0,15 l	340 g	12,0 oz.
Raccord d'air comprimé	Filetage extérieur G 1/4	
Volume de remplissage du godet gravité (plastique)	125 ml	

3. Contenu de la livraison

- Pistolet de peinture avec kit projecteur et godet gravité
 - Mode d'emploi
 - Kit d'outils
 - Clips CCS
- SATAminijet 3000 B T HVLP avec :**
- Raccord angulaire
 - Paire de tuyaux

4. Description du pistolet de peinture [1]





- | | |
|---|--|
| [1-1] Crosse du pistolet | [1-10] Vis de réglage du flux du produit |
| [1-2] Gâchette | [1-11] Contre-écrou de réglage flux du produit |
| [1-3] Kit projecteur avec chapeau d'air, buse de peinture (non visible), aiguille de peinture (non visible) | [1-12] Micromètre d'air |
| [1-4] Raccord du pistolet de peinture avec QCC | [1-13] Vis de fixation du micromètre d'air |
| [1-5] Raccord du godet gravité avec QCC | [1-14] Piston d'air (non visible) |
| [1-6] Godet gravité | [1-15] Raccord d'air comprimé |
| [1-7] Couverture du godet gravité | [1-16] Système Code Couleur (CCS) |
| [1-8] Système antigoutte | [1-17] Raccord angulaire - uniquement disponible pour minijet 3000 B T |
| [1-9] Réglage du jet rond/plat | [1-18] Tuyau de produit - seulement avec minijet 3000 B T |

5. Utilisation préconisée



Le pistolet convient pour l'application de peintures, laques et tout autre type de produits liquides pouvant être projetés par air comprimé.

6. Renseignements de sécurité

6.1. Renseignements de sécurité d'ordre général

 	Avertissement ! Attention !
 	
<ul style="list-style-type: none"> • Lire attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité avant toute utilisation du pistolet. Respecter impérativement les consignes de sécurité et le mode d'emploi. • Conservez tous les documents ci-joints et ne remettez le pistolet de peinture à un tiers qu'avec ces documents. 	

6.2. Renseignements de sécurité propres au pistolet de peinture

 	<p>Avvertimento ! Attenzione !</p>
<p>⚠ DANGER NOTICE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Respectez les réglementations locales de sécurité, de prévention des accidents, de protection de la santé et de l'environnement ! • Ne jamais viser un être vivant avec le pistolet de peinture ! • Doit être utilisé, nettoyé et entretenu uniquement par du personnel qualifié ! • Un pistolet de peinture ne peut en aucun cas être utilisé sous l'empire de drogues, d'alcool, de médicaments ou de produits diminuant la réactivité de son utilisateur ! • Ne jamais utiliser un pistolet endommagé ou avec des pièces manquantes ! S'assurer que la vis de fixation [1-14] soit montée correctement et fermement ! • Vérifier le pistolet de peinture avant chaque utilisation et le réparer si nécessaire ! • En cas de dégradation du pistolet, cessez immédiatement toute utilisation et débrancher l'arrivée d'air ! • Ne jamais transformer ou modifier techniquement soi-même le pistolet de peinture ! • N'utiliser que des pièces de rechange d'origine et des accessoires SATA! • Utiliser exclusivement des lave-pistolets recommandés par SATA! Respecter le mode d'emploi ! • Ne jamais utiliser avec des produits à base d'acide, de base ou d'essence ! • Ne jamais utiliser le pistolet à proximité d'une source de chaleur, comme un feu, une cigarette allumée ou tout appareil électrique : risque d'explosion ! • Ne garder à portée du pistolet de peinture que la quantité de matériel nécessaire à appliquer sur l'objet (solvant, peinture, laque, ou tout autre produit dangereux) ! Entreposer après utilisation les produits dans lieu approprié ! 	

6.3. Equipements de protection individuelle



	Avertissement !
DANGER	
<ul style="list-style-type: none"> • Toujours utiliser le matériel de protection respiratoire et de protection des yeux approprié, ainsi que des gants de protection et des vêtements et chaussures de sécurité lors de l'utilisation et du nettoyage du pistolet ! • Lors de l'utilisation du pistolet de peinture, un niveau sonore de 85 dB(A) peut être dépassé. Utiliser une protection auditive appropriée ! 	

L'utilisation du pistolet ne peinture ne transmet aucune vibration au corps de l'utilisateur. Le recul du pistolet est minimal.




Le marquage du produit doit être respecté.


6.4.1 Généralités

Le pistolet de peinture peut être utilisé et entreposé dans des zones à danger d'explosion de 1 et 2.

		Avertissement ! Danger d'explosion !
DANGER		
<ul style="list-style-type: none"> • Les utilisations et activités suivantes entraînent une perte de la protection contre le risque d'explosion et sont donc interdites : • Avoir le pistolet de peinture dans des zones de danger d'explosion spécifiées zéro (0) ! • Utiliser des solvants ou des liquides de nettoyage à base d'hydrocarbures halogénés ! Les réactions chimiques entraînées peuvent être de nature explosive ! 		

7. Mise en service

  	<p>Avertissement ! Danger d'explosion !</p> <ul style="list-style-type: none"> N'utiliser que des tuyaux d'air comprimé résistants aux solvants, antistatiques, non endommagés et techniquement appropriés, supportant une pression permanente de 10 bars minimum, par ex. réf. 53090 !
--	--

	<p>Renseignements !</p> <p>Conditions préalables requises :</p> <ul style="list-style-type: none"> Raccord d'air comprimé G 1/4 ext. ou nippel de raccord SATA approprié. Régler flux d'air comprimé minimum (consommation d'air) et pression (pression recommandée à l'entrée du pistolet) comme décrit au chapitre 2. Avoir un air comprimé propre, en utilisant par ex. un filtre SATA 484, réf. 92320 Utiliser un tuyau d'air comprimé d'un diamètre intérieur min. de 9 mm (voir avertissement), par ex. réf. 53090.
---	---

- Vérifier le bon serrage de toutes les vis **[2-1]**, **[2-2]**, **[2-3]**, **[2-4]** et **[2-5]**. Serrer manuellement (max. 12 Nm) la buse de peinture **[2-1]** selon **[7-4]**. Vérifier le bon serrage de la vis de fixation **[2-5]** selon **[10-1]** et la resserrer si nécessaire.
- Rincer le canal de peinture avec un liquide de nettoyage approprié **[2-6]**, **cf. chapitre 8**.
- Aligner le chapeau d'air : jet vertical **[2-7]**, jet horizontal **[2-8]**.
- Monter le godet gravité **[2-9]**.
- Remplir le godet gravité (max. 20 mm en dessous du bord supérieur), fermer avec le couvercle **[2-10]** et insérer le système antigoutte **[2-11]**.
- Visser le nippel de raccord **[2-13]** (ne fait pas partie de la livraison) au raccord d'air.
- Brancher le tuyau d'air comprimé **[2-14]**.

Raccord du produit et raccord d'air avec SATAminijet 3000 B T HVLP

- Brancher la paire de tuyaux à la cuve sous pression avec détendeur

double de pression.

- Ajuster la pression de pulvérisation. Ajuster ensuite la pression du produit désirée avec la gâchette du pistolet tirée.

7.1. Ajuster la pression à l'entrée du pistolet



Renseignements !

- Tirer la gâchette complètement et ajuster la pression d'entrée (voir chapitre 2) selon (sur ?) l'une des sections suivantes ([3-1], [3-2], [3-3] jusqu'à [3-4]), puis relâcher la gâchette.
- Avec [3-2], [3-3] et [3-4] le micromètre d'air [1-13] doit être entièrement ouvert et en position verticale.
- Si la pression requise à l'entrée du pistolet n'est pas atteinte, augmenter la pression du réseau d'air comprimé. Une pression trop haute freine la gâchette.

[3-1] SATA adam 2 mini (accessoire/méthode exacte).

[3-2] Manomètre séparé avec unité de réglage (accessoire).

[3-3] Manomètre séparé sans unité de réglage (accessoire).

[3-4] Mesurage au réseau d'air comprimé (la méthode la plus imprécise) :

Règle générale : Ajouter 0,6 bar à la pression d'entrée recommandée, par tranche de 10 m de tuyaux (pour un diamètre intérieur de 9 mm).

7.2. Ajuster le flux du produit [4-1], [4-2], [4-3] et [4-4] - réglage du flux du produit entièrement ouvert



Renseignements !

Si le réglage du flux du produit est ouvert à fond, l'usure de la buse et de l'aiguille de peinture sera réduite. Choisir la taille de buse en fonction du produit à projeter et de la vitesse de travail.

7.3. Ajuster le jet

- Ajuster le jet plat (ajustage d'origine) [5-1].
- Ajuster le jet rond [5-2].

7.4. Peindre

Pour peindre, tirer la gâchette à fond [6-1]. Guider le pistolet de laquage selon [6-2]. Maintenir la distance d'application (cf. chapitre 2).

8. Nettoyage du pistolet de peinture







Avertissement ! Attention !


⚠ DANGER

NOTICE





- Avant de commencer le nettoyage débrancher le pistolet de peinture du réseau d'air comprimé !
- Risque de blessures par une émission inattendue d'air comprimé et/ou de produit à projeter !
- Vider complètement le pistolet de peinture et le godet gravité, s'assurer de l'évacuation convenable du produit projeté !
- Démontez et remontez les pièces avec grande prudence ! N'utiliser que les outils livrés avec le pistolet de peinture !
- **Utiliser un liquide de nettoyage au pH neutre (pH entre 6 et 8) !***
- **N'utiliser aucun produit de nettoyage agressif tels que les acides, lessives, décapants ou produits régénérés inappropriés !***
- Ne pas immerger le pistolet (de peinture) dans un liquide de nettoyage !*
- Ne pas nettoyer la cadran de l'indicateur électronique de pression avec des objets pointus, acérés ou râpeux !
- Ne nettoyer les parties usinées qu'avec des brosses ou aiguilles de nettoyage SATA. L'utilisation d'autres outils peut endommager le pistolet et nuire à la qualité du jet. **Accessoires recommandés:** Kit de nettoyage réf. **64030**.
- Utiliser exclusivement des lave-pistolets recommandés par SATA! Respecter le mode d'emploi !
- S'assurer que le canal d'air pendant le lavage soit alimenté en air comprimé propre !
- Pointer la tête de buse vers le bas !
- **Ne garder le pistolet de peinture dans le lave-pistolets que pendant la durée lavage !***

 	Avertissement ! Attention !
 	
<ul style="list-style-type: none"> • Ne jamais utiliser des systèmes de nettoyage à ultrason qui endommageraient buses et surfaces ! • Après nettoyage sécher le pistolet (de peinture), le canal de peinture, le chapeau d'air et son filetage et le godet gravité à l'aide d'air comprimé propre !* 	

*** Risque de corrosion**

	Renseignements !
<ul style="list-style-type: none"> • Après nettoyage du kit projecteur vérifier l'image de projection ! • Retrouvez plus d'information sur le nettoyage sur www.sata.com/TV. 	


9. Entretien


 	Avertissement ! Attention !
 	
<ul style="list-style-type: none"> • Avant de commencer l'entretien débrancher le pistolet (de peinture) du réseau d'air comprimé ! • Démontez et remontez les pièces avec grande prudence ! N'utiliser que les outils livrés avec le pistolet de peinture ! 	

9.1. Remplacer le kit projecteur [7-1], [7-2], [7-3], [7-4], [7-5] et [7-6]

Chaque kit projecteur SATA se compose d'une "aiguille de peinture" [7-1], d'un "chapeau d'air" [7-2] et d'une "buse de peinture" [7-3] et a été ajusté manuellement pour créer une image de projection parfaite. Pour cette raison toujours remplacer le kit projecteur entier. Après le montage ajuster le flux du produit comme décrit au chapitre 7.2.

9.2. Procédure de Remplacement de l'anneau de distribution d'air : [7-1], [7-2], [7-3], [8-1], [8-2], [8-3], [7-4], [7-5] et [7-6]


	Attention !
NOTICE	
<ul style="list-style-type: none"> • Enlever l'anneau de distribution d'air uniquement à l'aide de l'outil d'enlèvement SATA. • Ne pas forcer pour ne pas endommager les surfaces d'étanchéité. 	

	Renseignements !
<p>Après le démontage vérifier les surfaces d'étanchéité dans le pistolet de peinture [8-2] et les nettoyer si nécessaire. En cas de dommages, adressez-vous à votre distributeur SATA. Positionner le nouvel anneau de distribution d'air selon le marquage [8-3] (goupille insérée dans l'alésage), et l'enfoncer soigneusement sur son support. Après le montage ajuster le flux du produit (cf. chapitre 7.2).</p>	



9.3. Procédure de remplacement du joint d'aiguille de peinture : [9-1], [9-2] et [9-3]

Le remplacement est requis si du produit s'échappe au joint autoréglant de l'aiguille de peinture. Démontez la gâchette selon [9-2]. Après le démontage, vérifiez l'aiguille de peinture pour des endommagements, remplacez le kit projecteur si nécessaire. Après le montage ajuster le flux du produit selon chapitre 7.2.



9.4. Procédure de remplacement du piston d'air, de son ressort et de son micromètre : [10-1], [10-2] et [10-3]

	Avertissement !
DANGER	
<ul style="list-style-type: none"> • Débrancher le pistolet de peinture du réseau d'air comprimé ! 	

Remplacer, si en tirant sur la gâchette de l'air s'échappe du chapeau d'air ou du micromètre. Graisser le micromètre et le ressort avec de la graisse à pistolet SATA (**réf. 48173**), remonter avec le piston d'air et serrer la vis de fixation **[10-1]**. Après le remontage ajuster le flux du produit (cf. chapitre 7.2).

	Avertissement !
	
<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier le serrage de la vis de fixation ! Le micromètre d'air pourrait se détacher de manière incontrôlée du pistolet de peinture ! 	

9.5. Remplacer le joint (côté air)



	Avertissement !
	
<ul style="list-style-type: none"> • Débrancher le pistolet de peinture du réseau d'air comprimé ! 	

Procédure : [9-1], [9-2], [10-1], [10-2], [10-3], [10-4] et [10-5]

Remplacer le joint auto-réglant **[10-5]** si de l'air s'échappe de sous la gâchette.

1. Vérifier après démontage la tige du piston d'air **[10-4]**, la nettoyer ou la remplacer en cas de dommages (égratignures, déformation, etc.) si nécessaire. Avant de la remonter, la graisser avec de la graisse à pistolet SATA (**réf. 48173**). Respecter l'ordre de montage !
2. Graisser également le micromètre d'air et le ressort, remonter avec le piston d'air et serrer la vis de fixation.

Après le montage ajuster le flux du produit (cf. chapitre 7.2).

	Avertissement !
	
<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier le serrage de la vis de fixation ! Le micromètre d'air peut se détacher de inopinément du pistolet de peinture ! 	

9.6. Remplacer la broche de réglage du jet rond/ plat Démarches : [11-1], [11-2], [11-3]

Remplacer la broche si de l'air s'échappe lors du réglage ou si elle ne fonctionne pas.

10. Dépannage

Défaut	Cause	Solutions
Jet irrégulier (vibration/ émission irrégulière) ou sifflement dans le godet gravité	La buse de peinture n'est pas suffisamment serrée	Serrer la buse de peinture [2-1] à l'aide de la clé universelle
	Anneau de distribution d'air endommagé ou encrassé	Remplacer l'anneau de distribution d'air, endommagé lors du démontage
Sifflement dans le godet gravité	Chapeau d'air mal serré	Serrer manuellement le chapeau d'air [2-2]
	Espace entre le chapeau d'air et la buse de peinture ("cercle d'air") encrassée	Nettoyer le cercle d'air comme décrit au chapitre 8
	Kit projecteur encrassé ou endommagé	Nettoyer le kit projecteur (cf. chapitre 8) ou le remplacer (cf. chapitre 9.1)
	Quantité insuffisante de produit dans le godet gravité	Remplir le godet gravité [1-6]
	Joint de l'aiguille de peinture défectueux	Remplacer le joint l'aiguille de peinture (cf. chapitre 9.3)

Défaut	Cause	Solutions
Image de projection trop petite, oblique, unilatérale ou fendue	Alésages du chapeau d'air engorgés de peinture	Nettoyer le chapeau d'air, (cf. chapitre 8)
	Tête (goupille) de buse de peinture endommagée	Vérifier que la tête de buse de peinture n'est pas endommagée et remplacer le kit projecteur si nécessaire (cf. chapitre 9.1)
Le réglage du jet rond/plat ne fonctionne pas - réglage tournant	L'anneau de distribution d'air n'est pas dans la bonne position (goupille non fixée dans l'alésage) ou est endommagé	Remplacer l'anneau de distribution d'air et s'assurer de sa bonne position lors du remontage (cf. chapitre 9.2)
Le réglage du jet rond/plat ne tourne plus	La vis de réglage a été trop vissée dans le sens inverses des aiguilles d'une montre et la broche de filetage du pistolet est mal serrée	Dévisser le réglage à l'aide de la clé universelle, restaurer sa mobilité ou le remplacer complètement (cf. chapitre 9.6)
Le flux d'air du pistolet de peinture ne s'arrête pas	Le support du piston d'air est sali ou le piston est usé	Nettoyer le siège du piston d'air et / ou remplacer le piston d'air et son joint, chapitre 9.4
Corrosion du filetage du chapeau d'air, du canal de peinture (raccord du godet) ou du corps du pistolet	Contact du pistolet avec le liquide de nettoyage (hydrodiluable) trop long	Nettoyage (cf. chapitre 8) , remplacer le corps du pistolet
	Liquides de nettoyage inappropriés	

Défaut	Cause	Solutions
Le produit s'échappe du joint de l'aiguille de peinture.	Joint d'aiguille de peinture défectueux ou manquant	Remplacer/installer le joint de l'aiguille de peinture, cf. chapitre 9.3
	Aiguille de peinture encrassée ou endommagée	Remplacer le kit projecteur (cf. chapitre 9.1) ; remplacer le joint d'aiguille si nécessaire (cf. chapitre 9.3)
Le pistolet goutte à la pointe ("goupille") de la buse de peinture	Corps étranger entre la pointe de l'aiguille de peinture et la buse	Nettoyer la buse et l'aiguille de peinture (cf. chapitre 8)
	Kit projecteur endommagé	Remplacer le kit projecteur (cf. chapitre 9)

11. Traitement des produits usagés

Les pistolets usagés doivent être recyclés. Pour respecter l'environnement, piles et restes de produits seront traités séparément. Respecter la réglementation locale !

12. Service après-vente

Accessoires, pièces de rechange et support technique sont disponibles auprès de votre détaillant SATA.

13. Garantie/Responsabilité

Sont valables les Conditions Générales de Vente et de Livraison de SATA et, le cas échéant, d'autres accords contractuels, ainsi que les lois correspondantes en vigueur.

SATA rejette toute forme de responsabilité dans les cas suivants :

- Non respect du mode d'emploi
- Utilisation non appropriée de l'appareil
- Utilisation par du personnel non qualifié
- Absence d'utilisation d'équipements de protection individuelle
- Non utilisation d'accessoires et de pièces de rechange d'origine
- Transformations ou modifications techniques arbitraires
- Usure normale

- Chocs non conformes à un usage normale
- Travaux de montage et de démontage

14. Pièces de rechange [13]

Réf.	Désignation
6395*	Clips CCS, vert, bleu, rouge, noir (4x)
44644	Contre-écrou
44669	Ressort à pression pour aiguille de peinture
44735	Vis à tête conique M 2,5x5, en acier inox VA
44818	Ressort à pression pour piston d'air
44826	Tête de piston d'air
44834	Tige de piston d'air
53033*	Godet en verre 25 ml avec couvercle enfichable (5x)
54478*	Entonnoir-tamis (150 µm) (2x)
58164*	Godet en verre 25 ml avec couvercle de fermeture (5x)
64022*	Couvercle en plastique (3x)
64972	Vis de fixation avec micromètre d'air
77024**	Raccord angulaire
79905	Joint d'aiguille
95448*	Couvercle fileté avec système antigoutte
95489*	Système antigoutte (4x)
124164	Vis de réglage
125146	Vis de réglage du flux de produit
125187	Micromètre d'air
125351	Broche pour réglage du jet rond / plat
125443*	Godet réutilisable QCC en plastique 0,125 l
125856	Kit d'outils
125948*	Godet réutilisable QCC en aluminium 0,15 l
125955*	Raccord pour godet enfichable avec QCC
125963*	Godet en verre 25 ml avec godet empilable (5x) et raccord QCC empilable (1x), entonnoir-tamis (150 µm) (2x)
126276	Kit de gâchette
126292	Kit de joints pour tige du piston d'air
127399	Anneau de distribution d'air (3x)
133983	Pièce de raccord d'air, filetage extérieur G 1/4

*	seulement pour SATAminijet 3000 B HVLP
**	seulement pour SATAminijet 3000 B T HVLP
□	Compris dans le kit de réparation (réf. 126284)
•	Compris dans le kit de joints (réf. 50658)

15. Déclaration de conformité CE

La déclaration de conformité la plus récente est disponible sur:









www.sata.com/downloads

Περιεχόμενα [πρωτότυπο κείμενο: Γερμανικά]

1. Σύμβολα	161	8. Καθαρισμός του πιστολιού λακαρίσματος	168
2. Τεχνικά χαρακτηριστικά	161	9. Συντήρηση.....	170
3. Περιεχόμενο συσκευασίας.....	162	10. Αντιμετώπιση βλαβών	173
4. Δομή του πιστολιού λακαρίσματος. 163		11. Απόρριψη	175
5. Προβλεπόμενη χρήση	163	12. Εξυπηρέτηση πελατών.....	176
6. Οδηγίες ασφαλείας.....	163	13. Εγγύηση / Νομική ευθύνη.....	176
7. Θέση σε λειτουργία.....	166	14. Ανταλλακτικά	176
		15. Δήλωση συμμόρφωσης της Ε.Κ. 177	

1. Σύμβολα

	Προειδοποίηση! Κίνδυνος, που μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σε σοβαρούς τραυματισμούς.
	
	Προσοχή! Επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να επιφέρει υλικές ζημιές.
	
	Κίνδυνος έκρηξης! Προειδοποίηση για κίνδυνο, που μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σε σοβαρούς τραυματισμούς.
	Υπόδειξη! Χρήσιμες συμβουλές και συστάσεις.

2. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Συνιστώμενη πίεση εισόδου πιστολιού		
HVLP	2.0 bar	29 psi
Spot Repair	0.5 bar - 2.0 bar	7 psi - 29 psi
Συνιστώμενη απόσταση ψεκασμού		
	12 cm - 15 cm	5» - 6»
Μέγ. πίεση εισόδου πιστολιού		
	10.0 bar	145 psi

Κατανάλωση αέρα στα 2.0 bar Πίεση εισόδου πιστολιού	115 NI/min	4.1 cfm
Μέγ. θερμοκρασία μέσου ψεκασμού	80 °C	176 °F
Βάρος		
χωρίς δοχείο	267 g	9.4 oz.
με δοχείο RPS 0,3 l	300 g	10.6 oz.
με δοχείο πολλαπλής χρήσης 0,125 l	320 g	11.3 oz.
με αλουμινένιο δοχείο πολλαπλής χρήσης 0,15 l	340 g	12.0 oz.
Σύνδεση πεπιεσμένου αέρα	G 1/4 εξωτερικό σπείρωμα	
Ποσότητα πλήρωσης δοχείου ροής (πλαστικό)	125 ml	

3. Περιεχόμενο συσκευασίας

- Πιστόλι λακαρίσματος με σετ ακροφυσίων και δοχείο ροής
 - Οδηγίες λειτουργίας
 - Σετ εργαλείων
 - Κλιπ CCS
- SATAminijet 3000 B T HVLP με:**
- γωνιακή σύνδεση
 - Ζευγάρι σωλήνων

4. Δομή του πιστολιού λακαρίσματος [1]





- | | |
|---|--|
| [1-1] Λαβή πιστολιού λακαρίσματος | [1-10] Βίδα ρύθμισης ποσότητας υλικού |
| [1-2] Σκανδάλη πιστολιού | [1-11] Αντιπερικόχλιο ρύθμισης ποσότητας υλικού |
| [1-3] Συγκρότημα ακροφυσίων με ακροφύσιο αέρα, ακροφύσιο χρώματος (δεν απεικονίζεται), βελόνα (δεν απεικονίζεται) | [1-12] Μικρόμετρο αέρα |
| [1-4] Σύνδεση πιστολιών λακαρίσματος με QCC | [1-13] Βίδα ασφάλισης μικρομέτρου |
| [1-5] Σύνδεση δοχείου ροής με QCC | [1-14] Έμβολο αέρα (δεν απεικονίζεται) |
| [1-6] Δοχείο ροής | [1-15] Σύνδεση πεπιεσμένου αέρα |
| [1-7] Καπάκι δοχείου ροής | [1-16] Σύστημα ColorCode-System (CCS) |
| [1-8] Ασφάλεια υπερχείλισης | [1-17] Γωνιακή σύνδεση - μόνο στο minijet 3000 B T |
| [1-9] Ρύθμιση στρογγυλής/πλατιάς δέσμης ψεκασμού | [1-18] Σωλήνας υλικού - μόνο στο minijet 3000 B T |





5. Προβλεπόμενη χρήση

Η προβλεπόμενη χρήση του πιστολιού λακαρίσματος είναι η επίχριση χρωμάτων και λάκας, καθώς και άλλων ρευστών μέσων (μέσων ψεκασμού) μέσω ψεκασμού, σε κατάλληλα για τον σκοπό αυτό αντικείμενα.





6. Οδηγίες ασφαλείας





6.1. Γενικές οδηγίες ασφαλείας

 	Προειδοποίηση! Προσοχή!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • Πριν από τη χρήση του πιστολιού λακαρίσματος διαβάστε με προσοχή και πλήρως όλες τις οδηγίες ασφαλείας και τις οδηγίες χειρισμού. Πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες ασφαλείας και τα προβλεπόμενα βήματα ενεργειών. 	

 	Προειδοποίηση! Προσοχή!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • Τηρείτε όλες τις οδηγίες των συνοδευτικών εγγράφων και παραδώστε το πιστόλι λακαρίσματος σε τρίτους μόνο μαζί με τα συνοδευτικά του έγγραφα. 	



6.2. Ειδικές οδηγίες ασφαλείας για πιστόλια λακαρίσματος

 	Προειδοποίηση! Προσοχή!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • Τηρείτε τις ισχύουσες τοπικές οδηγίες ασφαλείας, κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων, προστασίας εργασίας και κανονισμούς περιβαλλοντικής προστασίας! • Μην στρέφετε ποτέ το πιστόλι λακαρίσματος σε ζώα ή ανθρώπους! • Χρήση, καθαρισμός και συντήρηση μόνο από ειδικευμένο προσωπικό! • Απαγορεύεται η χρήση του πιστολιού λακαρίσματος από άτομα, των οποίων η ικανότητα αντίδρασης έχει μειωθεί λόγω λήψης ναρκωτικών, αλκοόλ, φαρμάκων ή λόγω άλλης αιτίας! • Μην θέτετε το πιστόλι λακαρίσματος ποτέ σε λειτουργία εάν παρουσιάζει βλάβη ή λείπουν εξαρτήματα! Πρέπει ιδιαίτερα να χρησιμοποιείται μόνο όταν είναι σωστά τοποθετημένη η βίδα ασφάλισης [1-14]! • Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε και εάν απαιτείται, επιδιορθώνετε το πιστόλι λακαρίσματος! • Σε περίπτωση βλάβης θέστε το πιστόλι λακαρίσματος αμέσως εκτός λειτουργίας και αποσυνδέστε το από το δίκτυο πεπιεσμένου αέρα! • Μην προβαίνετε σε καμία περίπτωση σε αυθαίρετες μετατροπές ή τεχνικές επεμβάσεις στο πιστόλι λακαρίσματος! • Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αυθεντικά ανταλλακτικά και εξοπλισμό από την SATA! • Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά πλυντήρια πιστολιών λακαρίσματος που συνιστά η SATA! Τηρείτε τις οδηγίες λειτουργίας! 	

 	Προειδοποίηση! Προσοχή!
 DANGER  NOTICE	
<ul style="list-style-type: none"> Μην χρησιμοποιείτε με το πιστόλι ποτέ μέσα ψεκασμού που περιέχουν οξέα, αλκαλικά διαλύματα ή βενζίνη! Μην χρησιμοποιείτε το πιστόλι λακαρίσματος ποτέ σε περιοχές κοντά σε πηγές ανάφλεξης, όπως ανοιχτή φωτιά, τσιγάρα ή ηλεκτρικές εγκαταστάσεις χωρίς προστασία από εκρήξεις! Μεταφέρετε στον χώρο εργασίας μόνο τις απαιτούμενες για το προκείμενο βήμα εργασίας ποσότητες διαλύτη, χρώματος ή βερνικιού ή άλλων επικίνδυνων μέσων ψεκασμού! Επιστρέψτε τα υλικά αυτά στα προβλεπόμενα σημεία αποθήκευσης μετά την ολοκλήρωση της εργασίας! 	

6.3. Προσωπικός εξοπλισμός προστασίας






	Προειδοποίηση!
 DANGER	
<ul style="list-style-type: none"> Κατά τη χρήση του πιστολιού λακαρίσματος και κατά τον καθαρισμό και τη συντήρησή του, πρέπει να χρησιμοποιείτε πάντοτε τις εγκεκριμένες αναπνευστικές μάσκες και προστατευτικά γυαλιά καθώς και γάντια προστασίας και προστατευτική ένδυση και παπούτσια! Κατά τη χρήση του πιστολιού μπορεί να γίνει υπέρβαση της στάθμης ηχητικής πίεσης των 85 dB(A). Φοράτε πάντοτε κατάλληλες ακουστικές προστασίες! 	

Κατά τη χρήση του πιστολιού λακαρίσματος δεν μεταδίδονται δονήσεις σε μέρη του σώματος του χειριστή. Οι δυνάμεις ανάκρουσης είναι μηδαμινές. Προσέξτε την αναγνώριση προϊόντος.




6.4.1 Γενικά

Το πιστόλι λακαρίσματος είναι εγκεκριμένο για χρήση / φύλαξη σε περιοχές με κίνδυνο έκρηξης της ζώνης Ex 1 και 2.


		Προειδοποίηση! Κίνδυνος έκρηξης!
		

- Οι ακόλουθες χρήσεις και ενέργειες οδηγούν στην απώλεια της αντιαεκρηκτικής προστασίας και για τον λόγο αυτό **απαγορεύονται**:
- Η εισαγωγή του πιστολιού λακαρίσματος σε περιοχές με κίνδυνο έκρηξης της ζώνης Ex 0!
- Η χρήση διαλυτών και καθαριστικών, σε βάση αλογονομένων υδρογονανθράκων! Οι χημικές αντιδράσεις που εμφανίζονται κατά την χρήση των παραπάνω μπορεί να προκαλέσουν έκρηξη!

7. Θέση σε λειτουργία

		Προειδοποίηση! Κίνδυνος έκρηξης!
		

- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά ελαστικούς σωλήνες χωρίς τεχνικά ελαττώματα, ανθεκτικούς σε διαλύτες, αντιστατικούς, χωρίς ζημιές, οι οποίοι διαθέτουν μόνιμη ανθεκτικότητα τουλάχιστον 10 bar, π.χ. **Αρ. είδους 53090!**

	Υπόδειξη!
---	------------------

Φροντίστε να επικρατούν οι ακόλουθες συνθήκες:

- Σύνδεση πεπιεσμένου αέρα G 1/4 α ή κατάλληλο ακροστόμιο σύνδεσης SATA.
- Ελάχιστη παροχή πεπιεσμένου αέρα (κατανάλωση αέρα) και πίεση (συνιστώμενη πίεση εισόδου πιστολιού), σύμφωνα με το κεφάλαιο 2.
- Καθαρός πεπιεσμένος αέρας, π.χ. με φίλτρο SATA filter 484, **Αρ. είδους 92320**
- Εύκαμπτος σωλήνας πεπιεσμένου αέρα με τουλάχιστον 9 mm εσωτερική διάμετρο (δείτε προειδοποίηση), π.χ. **Αρ. είδους 53090**.

1. Ελέγξτε την καλή στερέωση όλων των βιδών [2-1], [2-2], [2-3], [2-4] και [2-5]. Σφίξτε με το χέρι το μπεκ βαφής [2-1] σύμφωνα με το [7-4] (το ανώτερο 12 Nm). Ελέγξτε την καλή στερέωση της βίδας ασφάλισης

- [2-5]** σύμφωνα με **[10-1]** ενδεχ. σφίξτε την περισσότερο
- Ξεπλύνετε το κανάλι χρώματος με κατάλληλο καθαριστικό υγρό **[2-6]**, **λάβετε υπόψη σας το κεφάλαιο 8.**
 - Διευθετήστε το ακροφύσιο αέρα: Κάθετη δέσμη ψεκασμού **[2-7]**, οριζόντια δέσμη ψεκασμού **[2-8]**.
 - Τοποθετήστε το δοχείο **[2-9]**.
 - Συμπληρώστε χρώμα στο δοχείο ροής (μέγιστη πλήρωση 20 mm κάτω από την άνω ακμή), κλείστε το με το καπάκι **[2-10]** και τοποθετήστε την ασφάλεια υπερχειλίσης **[2-11]**.
 - Βιδώστε το ακροστόμιο σύνδεσης **[2-13]** (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό) στη σύνδεση αέρα.
 - Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα **[2-14]**.

Σύνδεση υλικού και αέρα στο SATAminiJet 3000 B T HVLP

- Συνδέστε το ζευγάρι σωλήνων στο δοχείο πίεσης με διπλό ρυθμιστή πίεσης
- Ρύθμιση της επιθυμούμενης πίεσης ψεκασμού με τραβηγμένο πιστόλι. Κατόπιν ρύθμιση της επιθυμούμενης πίεσης του υλικού με τραβηγμένο πιστόλι.

7.1. Ρυθμίστε την πίεση εισόδου του πιστολιού



Υπόδειξη!

- Τραβήξτε τη σκανδάλη και ρυθμίστε την πίεση εισόδου του πιστολιού (βλέπε Κεφάλαιο 2) σύμφωνα με ένα από τα ακόλουθα εδάφια (**[3-1]**, **[3-2]**, **[3-3]** έως **[3-4]**), κατόπιν αφήστε πάλι ελεύθερη τη σκανδάλη.
- Στο **[3-2]**, **[3-3]** και **[3-4]** πρέπει το μικρόμετρο αέρα **[1-13]** να είναι τελείως ανοικτό/να στέκεται όρθια.
- Εάν δεν επιτυγχάνεται η απαιτούμενη πίεση εισόδου του πιστολιού, πρέπει να αυξήσετε την πίεση στο δίκτυο πεπιεσμένου αέρα. Πολύ υψηλή πίεση οδηγεί σε μεγάλη απαιτούμενη δύναμη για τον χειρισμό της σκανδάλης.

[3-1] SATA adam 2 mini (Παρελκόμενος εξοπλισμός / Ακριβής μέθοδος).

[3-2] Ξεχωριστό μανόμετρο με ρυθμιστική διάταξη (Παρελκόμενος εξοπλισμός).

[3-3] Ξεχωριστό μανόμετρο χωρίς ρυθμιστική διάταξη (Παρελκόμενος εξοπλισμός).

[3-4] Μέτρηση πίεσης στο δίκτυο πεπιεσμένου αέρα (Ανακριβής

μέθοδος): **Εμπειρικός κανόνας:** Ρυθμίστε την πίεση ανά 10 m ελαστικού σωλήνα πεπιεσμένου αέρα (εσωτερική διάμετρος 9 mm) στον μειωτήρα πίεσης κατά 0,6 bar υψηλότερα από τη συνιστώμενη πίεση εισόδου του πιστολιού.

7.2. Ρύθμιση όγκου ροής υλικού [4-1], [4-2], [4-3] και [4-4] - Ρύθμιση ποσότητας υλικού εντελώς ανοιχτή



Υπόδειξη!

Όταν είναι εντελώς ανοιχτή η ρύθμιση ποσότητας υλικού υπάρχει ελάχιστη φθορά στο ακροφύσιο χρώματος και στη βελόνα. Επιλέξτε το μέγεθος του ακροφυσίου ανάλογα με το μέσο ψεκασμού και την ταχύτητα εργασίας.

7.3. Ρύθμιση δέσμης ψεκασμού

- Ρύθμιση πλατιάς δέσμης ψεκασμού (εργοστασιακή ρύθμιση) [5-1].
- Ρύθμιση στρογγυλής δέσμης ψεκασμού [5-2].

7.4. Λακάρισμα

Για να βάψετε, τραβήξτε τελείως τη σκανδάλη [6-1]. Κρατάτε και οδηγείτε το πιστόλι βαφής σύμφωνα με το [6-2]. Να τηρείτε απόσταση ψεκασμού σύμφωνα με το κεφάλαιο 2.



8. Καθαρισμός του πιστολιού λακαρίσματος




⚠ DANGER **NOTICE**

Προειδοποίηση! Προσοχή!



- Πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού, αποσυνδέστε το πιστόλι λακαρίσματος από το δίκτυο πεπιεσμένου αέρα!
- Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια έξοδο πεπιεσμένου αέρα και/ή έξοδο του μέσου ψεκασμού!
- Αδειάστε πλήρως το πιστόλι λακαρίσματος και το δοχείο ροής, απορρίψτε με τον προβλεπόμενο τρόπο το μέσο ψεκασμού!
- Αποσυναρμολογείτε και συναρμολογείτε τα εξαρτήματα με μεγάλη προσοχή! Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα περιλαμβανόμενα ειδικά εργαλεία!
- Χρησιμοποιείτε ουδέτερο καθαριστικό (Τιμή pH 6 έως 8)!*

  ⚠ DANGER NOTICE	<h2>Προειδοποίηση! Προσοχή!</h2>
<ul style="list-style-type: none"> • Μην χρησιμοποιείτε οξέα, αλκαλικά διαλύματα, βάσεις, αποχρωστικά, ακατάλληλα αναγεννημένα λάδια ή άλλα διαβρωτικά καθαριστικά μέσα!* • Μην βυθίζετε το πιστόλι λακαρίσματος στο καθαριστικό υγρό!* • Μην καθαρίζετε το κρύσταλλο της ηλεκτρονικής ένδειξης πίεσης με αιχμηρά, κοφτερά ή τραχιά αντικείμενα! • Καθαρίζετε τις οπές μόνο με βούρτσες καθαρισμού SATA ή βελόνες καθαρισμού ακροφυσίων SATA. Η χρήση άλλων εργαλείων μπορεί να οδηγήσει σε ζημιές και αλλοίωση της δέσμης ψεκασμού. Συνιστώμενος παρελκόμενος εξοπλισμός: Σετ καθαρισμού Αρ. είδους 64030. • Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά πλυντήρια πιστολιών λακαρίσματος που συνιστά η SATA! Τηρείτε τις οδηγίες λειτουργίας! • Εφαρμόζετε καθ' όλη τη διάρκεια πλύσης στο κανάλι αέρα, καθαρό πετρευσμένο αέρα! • Η κεφαλή ψεκασμού πρέπει να δείχνει προς τα κάτω! • Αφήνετε το πιστόλι καθαρισμού μόνο κατά τη διάρκεια της πλύσης μέσα στο πλυντήριο!* • Μην χρησιμοποιείτε ποτέ καθαριστικά συστήματα με υπερήχους - Κίνδυνος ζημιάς σε ακροφύσια ψεκασμού και επιφάνειες! • Μετά τον καθαρισμό του πιστολιού λακαρίσματος και του καναλιού χρώματος, στεγνώστε το ακροφύσιο αέρα μαζί με το σπείρωμα και το δοχείο ροής με καθαρό πετρευσμένο αέρα!* 	

* Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος διάβρωσης

	<h2>Υπόδειξη!</h2>
<ul style="list-style-type: none"> • Μετά τον καθαρισμό ελέγξτε την εικόνα ψεκασμού του συγκροτήματος ακροφυσίων! • Περαιτέρω συμβουλές για τον καθαρισμό: www.sata.com/TV. 	

9. Συντήρηση

 	Προειδοποίηση! Προσοχή!
DANGER NOTICE	
<ul style="list-style-type: none"> • Πριν από όλες τις εργασίες συντήρησης, αποσυνδέστε το πιστόλι λακαρίσματος από το δίκτυο πεπιεσμένου αέρα! • Αποσυναρμολογείτε και συναρμολογείτε τα εξαρτήματα με μεγάλη προσοχή! Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα περιλαμβανόμενα ειδικά εργαλεία! 	


9.1. Αντικατάσταση συγκροτήματος ακροφυσίων

[7-1], [7-2], [7-3], [7-4], [7-5] και [7-6]

Κάθε συγκρότημα ακροφυσίων SATA αποτελείται από τη „βελόνα χρώματος“ [7-1], το „ακροφύσιο αέρα“ [7-2] και το „ακροφύσιο χρώματος“ [7-3] και είναι προσαρμοσμένο με το χέρι για τέλεια εικόνα ψεκασμού. Για τον λόγο αυτό να γίνεται πάντοτε αντικατάσταση ολόκληρου του συγκροτήματος ακροφυσίων. Μετά την τοποθέτηση ρυθμίστε τη ροή υλικού, σύμφωνα με το κεφάλαιο 7.2.

9.2. Βήματα αντικατάστασης δακτυλίου διανομής

αέρα: [7-1], [7-2], [7-3], [8-1], [8-2] [8-3], [7-4], [7-5] και [7-6]

	Προσοχή!
NOTICE	
<ul style="list-style-type: none"> • Αφαιρείτε τον δακτύλιο διανομής αέρα χρησιμοποιώντας αποκλειστικά το εργαλείο εξαγωγής SATA. • Μην αφαιρείτε με βία τον δακτύλιο, ώστε να αποφύγετε ζημιές στις επιφάνειες στεγάνωσης. 	

**Υπόδειξη!**

Μετά την αποσυναρμολόγηση, ελέγξτε τις επιφάνειες στεγανοποίησης μέσα στο πιστόλι λακαρίσματος [8-2], και εάν χρειάζεται καθαρίστε τις. Σε περιπτώσεις ζημιών παρακαλούμε να απευθυνθείτε στον έμπορο SATA της περιοχής σας. Τοποθετήστε τον νέο δακτύλιο διανομής αέρα λαμβάνοντας υπόψη τη σήμανση [8-3], (γλωττίδα στην οπή) και πιάστε τον ομοίμορφα. Μετά την τοποθέτηση ρυθμίστε τη ροή υλικού, σύμφωνα με το κεφάλαιο 7.2.

9.3. Βήματα αντικατάστασης στεγάνωσης βελόνας χρώματος: [9-1], [9-2] και [9-3]



Η αντικατάσταση είναι απαραίτητη, εάν στο αυτορυθμιζόμενο συγκρότημα βελονών χρώματος εξέρχεται μέσο ψεκασμού. Αποσυναρμολογήστε τη σκανδάλη σύμφωνα με το [9-2]. Μετά την αποσυναρμολόγηση, ελέγξτε τη βελόνα χρώματος για ζημιές και εάν χρειαστεί, αντικαταστήστε το συγκρότημα ακροφυσίων. Μετά την τοποθέτηση ρυθμίστε τη ροή υλικού, σύμφωνα με το κεφάλαιο 7.2.

9.4. Βήματα αντικατάστασης εμβόλου αέρα, ελατηρίου εμβόλου και μικρομέτρου εμβόλου: [10-1], [10-2] και [10-3]



**Προειδοποίηση!****▲ DANGER**

- Αποσυνδέστε το πιστόλι λακαρίσματος από το δίκτυο πεπιεσμένου αέρα!

Η αντικατάσταση είναι απαραίτητη, εάν χωρίς να πιεστεί η σκανδάλη εξέρχεται αέρας από το ακροφύσιο αέρα ή από το μικρόμετρο αέρα. Μετά την αποσυναρμολόγηση γρσαρέτε το μικρόμετρο αέρα και το ελατήριο με γράσο πιστολιών SATA (**Αρ. είδους. 48173**), τοποθετήστε τα μαζί με το έμβολο αέρα και βιδώστε τα με τη βίδα ασφάλισης [10-1]. Μετά την τοποθέτηση ρυθμίστε τη ροή υλικού, σύμφωνα με το κεφάλαιο 7.2.

	Προειδοποίηση!
	
<ul style="list-style-type: none"> • Ελέγξτε τη σωστή στερέωση της βίδας ασφάλισης! Το μικρόμετρο αέρα μπορεί να εκτιναχθεί ανεξέλεγκτα από το πιστόλι λακαρίσματος! 	

9.5. Αντικατάσταση στεγάνωσης (πλευρά αέρα)



	Προειδοποίηση!
	
<ul style="list-style-type: none"> • Αποσυνδέστε το πιστόλι λακαρίσματος από το δίκτυο πεπιεσμένου αέρα! 	

Βήματα: [9-1], [9-2], [10-1], [10-2], [10-3], [10-4] και [10-5]

Η αντικατάσταση του αυτορυθμιζόμενου παρεμβύσματος στεγανοποίησης **[10-5]** είναι απαραίτητη, εάν εξέρχεται αέρας κάτω από τη σκανδάλη.

1. Μετά την αποσυναρμολόγηση ελέγξτε το στέλεχος εμβόλου αέρα **[10-4]** και εάν απαιτείται, καθαρίστε ή σε περίπτωση ζημιάς, αντικαταστήστε το (π.χ. χαραγές ή στράβωμα), γρασάρετε με γράσο υψηλής απόδοσης SATA (**Αρ. είδους. 48173**) και συναρμολογήστε το συγκρότημα, λαμβάνοντας υπόψη την κατεύθυνση συναρμολόγησης!
2. Γρασάρετε επίσης το μικρόμετρο αέρα και το ελατήριο, τοποθετήστε τα μαζί με το έμβολο αέρα και βιδώστε τη βίδα ασφάλισης.

Μετά την τοποθέτηση ρυθμίστε τη ροή υλικού, σύμφωνα με το κεφάλαιο 7.2.

	Προειδοποίηση!
	
<ul style="list-style-type: none"> • Ελέγξτε τη σωστή στερέωση της βίδας ασφάλισης! Το μικρόμετρο αέρα μπορεί να εκτιναχθεί ανεξέλεγκτα από το πιστόλι λακαρίσματος! 	

9.6. Αντικατάσταση της ατράκτου ρύθμισης στρογγυλής / πλατιάς ακτίνας Βήματα: [11-1], [11-2], [11-3]

Η αντικατάσταση απαιτείται όταν εξέρχεται αέρας στη ρύθμιση ή όταν δεν λειτουργεί η ρύθμιση.

10. Αντιμετώπιση βλαβών

Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Ασταθής δέσμη ψεκασμού (πέταγμα/ασταθής εκτόξευση) ή φυσαλίδες αέρα στο δοχείο ροής	Το ακροφύσιο χρώματος δεν είναι συσφιγμένο επαρκώς	Συσφίξτε το ακροφύσιο χρώματος [2-1] με το κλειδί πολλαπλών χρήσεων
	Ο δακτύλιος διανομής αέρα είναι κατεστραμμένος ή ακάθαρτος	Αντικαταστήστε τον δακτύλιο διανομής αέρα, αφού αυτός καταστρέφεται κατά την αποσυναρμολόγηση
Φυσαλίδες αέρα στο δοχείο ροής	Το ακροφύσιο αέρα είναι χαλαρωμένο	Συσφίξτε το ακροφύσιο αέρα [2-2] με το χέρι
	Το διάκενο μεταξύ του ακροφυσίου αέρα και του ακροφυσίου χρώματος („κύκλωμα αέρα“) περιέχει ακαθαρσίες	Καθαρίστε το κύκλωμα αέρα, προσέξτε το κεφάλαιο 8
	Το συγκρότημα ακροφυσίων είναι ακάθαρτο ή κατεστραμμένο	Καθαρισμός συγκροτήματος ακροφυσίων, κεφάλαιο 8 ή αντικατάσταση, κεφάλαιο 9.1
	Πολύ λίγο μέσο ψεκασμού στο δοχείο ροής	Συμπληρώστε μέσο ψεκασμού στο δοχείο ροής [1-6]
	Στεγανοποιητικό παρέμβυσμα βελόνας χρώματος κατεστραμμένο	Αντικατάσταση στεγανοποιητικού παρεμβύσματος βελόνας χρώματος, κεφάλαιο 9.3

Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η εικόνα ψεκασμού είναι πολύ στενή, στραβή, μονόπλευρη ή παρουσιάζει διακοπές	Τα ανοίγματα του ακροφυσίου αέρα είναι μπλοκαρισμένα από βερνίκι	Καθαρίστε το ακροφύσιο αέρα, προσέξτε το κεφάλαιο 8
	Η κεφαλή του ακροφυσίου χρώματος (μύτη ακροφυσίου χρώματος) έχει υποστεί ζημιά	Ελέγξτε τη μύτη του ακροφυσίου χρώματος για ζημιές και αντικαταστήστε εάν χρειαστεί το συγκρότημα, κεφάλαιο 9.1
Καμία λειτουργία της ρύθμισης στρογγυλής/πλατιάς δέσμης ψεκασμού - Η ρυθμιστική βίδα περιστρέφεται ελεύθερα	Ο δακτύλιος διανομής αέρα δεν είναι σωστά τοποθετημένος (η γλωπίδα δεν βρίσκεται στην οπή) ή έχει ζημιά	Αντικαταστήστε τον δακτύλιο διανομής αέρα και προσέξτε τη σωστή θέση τοποθέτησης κατά τη συναρμολόγηση, κεφάλαιο 9.2
Η ρυθμιστική βίδα στρογγυλής/πλατιάς δέσμης ψεκασμού δεν περιστρέφεται	Η ρυθμιστική βίδα έχει περιστραφεί πολύ δυνατά κόντρα στη φορά του ρολογιού και στο τερματικό σημείο, η ρυθμιστική βίδα χαλάρωσε μέσα στο σπείρωμα του πιστολιού	Ξεβιδώστε τη ρυθμιστική βίδα με το κλειδί πολλαπλών χρήσεων, τοποθετήστε την σωστά στο σπείρωμα ώστε να περιστρέφεται ή αντικαταστήστε την εντελώς, κεφάλαιο 9.6
Το πιστόλι λακαρίσματος δεν μπορεί να απενεργοποιήσει τον αέρα	Η έδραση του εμβόλου αέρα είναι ακάθαρτη ή το έμβολο αέρα έχει φθαρεί	Καθαρίστε την έδραση του εμβόλου αέρα και/ή αντικαταστήστε το έμβολο αέρα, το συγκρότημα εμβόλου αέρα, κεφάλαιο 9.4

Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Σκουριά στο σπείρωμα του ακροφυσίου αέρα, στο κανάλι υλικού (σύνδεση δοχείου) ή στο σώμα του πιστολιού λακαρίσματος	Το καθαριστικό υγρό (υδατώδες) παραμένει πολύ ώρα στο/μέσα στο πιστόλι	Καθαρισμός, προσέξτε το κεφάλαιο 8 , αντικατάσταση του σώματος του πιστολιού
	Ακατάλληλα καθαριστικά υγρά	
Το μέσο ψεκασμού εξέρχεται πίσω από τη στεγάνωση της βελόνας χρώματος	Η στεγάνωση της βελόνας χρώματος έχει χαλαστεί ή δεν υπάρχει	Αντικατάσταση/τοποθέτηση στεγανοποιητικού παρεμβύσματος βελόνας χρώματος, κεφάλαιο 9.3
	Η βελόνα χρώματος είναι ακάθαρτη ή κατεστραμμένη	Αντικαταστήστε το συγκρότημα ακροφυσίου, κεφάλαιο 9.1 ή αντικαταστήστε το στεγανοποιητικό παρέμβυσμα της βελόνας χρώματος, κεφάλαιο 9.3
Το πιστόλι λακαρίσματος στάζει από την κεφαλή του ακροφυσίου χρώματος („μύτη ακροφυσίου χρώματος“)	Ξένο σώμα μεταξύ κεφαλής βελόνας χρώματος και ακροφυσίου χρώματος	Καθαρίστε το ακροφύσιο χρώματος και τη βελόνα χρώματος, προσέξτε το κεφάλαιο 8
	Ζημιά στο συγκρότημα ακροφυσίου	Αντικατάσταση συγκροτήματος ακροφυσίου, κεφάλαιο 9

11. Απόρριψη

Απόρριψη του εντελώς άδειου πιστολιού λακαρίσματος ως υλικό ανακύκλωσης. Για την αποφυγή πρόκλησης ζημιών στο περιβάλλον, απορρίψτε την μπαταρία και τα υπολείμματα του μέσου ψεκασμού ξεχωριστά από το πιστόλι λακαρίσματος, με τον προβλεπόμενο τρόπο. Τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς!

12. Εξυπηρέτηση πελατών

Παρελκόμενο εξοπλισμό, ανταλλακτικά και τεχνική υποστήριξη θα λάβετε από τον τοπικό σας έμπορο της SATA.

13. Εγγύηση / Νομική ευθύνη

Ισχύουν οι Γενικοί Όροι Συναλλαγών της SATA και ενδεχόμενες περαιτέρω συμβάσεις καθώς και η ισχύουσα νομοθεσία.

Η SATA δεν φέρει καμία ευθύνη ειδικά σε:

- Μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας
- Μη προβλεπόμενη χρήση του προϊόντος
- Εκτέλεση των εργασιών από μη εκπαιδευμένο προσωπικό
- Παράλειψη χρήσης ατομικού εξοπλισμού προστασίας
- Παράλειψη χρήσης αυθεντικών ανταλλακτικών και αυθεντικού παρελκόμενου εξοπλισμού
- Αυθαίρετων μετατροπών και τεχνικών τροποποιήσεων
- Φυσική φθορά / παλαίωση
- Χτυπήματα που υπερβαίνουν τον σκοπό της χρήσης
- Εργασίες συναρμολόγησης και αποσυναρμολόγησης

14. Ανταλλακτικά [13]

Αρ. είδους	Ονομασία
6395*	CCS κλιπ, πράσινο, μπλε, κόκκινο, μαύρο (4x)
44644	Κόντρα παξιμάδι
44669	Ελατήριο για βελόνα χρώματος
44735	Φρεζάτη βίδα M 2,5x5, VA
44818	Ελατήριο πίεσης για έμβολο αέρα
44826	Κουμπί εμβόλου αέρα
44834	Στέλεχος εμβόλου αέρα
53033*	25 ml γιάλινο δοχείο με βυσματούμενο πώμα (5x)
54478*	Χωνί με σήτα πλήρωσης (150 μm) (2x)
58164*	25 ml γιάλινο δοχείο με πώμα ταπώματος (5x)
64022*	Πλαστικό πώμα (3x)
64972	Βίδα ασφάλισης με μικρόμετρο αέρα
77024**	γωνιακή σύνδεση
79905	Βελόνα βαφής

Αρ. είδους	Όνομασία
95448*	Βιδωτό πώμα με αντισταλακτική ασφάλεια
95489*	Αντισταλακτική ασφάλεια (4x)
124164	Ρικνωτό κουμπί
125146	Βίδα ρύθμισης ποσότητας υλικού
125187	Μικρόμετρο αέρα
125351	Άτρακτος για ρύθμιση στρογγυλής / πλατιάς ακτίνας
125443*	0,125 l QCC πλαστικό δοχείο πολλαπλής χρήσης
125856	Σετ εργαλείων
125948*	0,15 l QCC αλουμινένιο δοχείο πολλαπλής χρήσης
125955*	Σύνδεση δοχείου με QCC
125963*	25 ml γυάλινο δοχείο με βυσματούμενο πώμα (5x) και βυσματούμενη σύνδεση QCC (1x), χωνί με σήτα πλήρωσης (150 μm) (2x)
126276	Σετ σκανδάλης
126292	Σετ ράβδου εμβόλου αέρα
127399	Δακτύλιος διανομής αέρα (3x)
133983	Σύνδεσμος αέρα G 1/4 εξωτερικό σπείρωμα

*	μόνο για SATAMinijet 3000 B HVLP
**	μόνο για SATAMinijet 3000 B T HVLP
□	Περιλαμβάνεται στο σετ επισκευής (Αρ. είδους 126284)
•	Περιλαμβάνεται στο σετ στεγανοποιητικών παρεμβυσμάτων (Αρ. είδους 50658)

15. Δήλωση συμμόρφωσης της E.K.

Την ισχύουσα ενημερωμένη δήλωση συμμόρφωσης θα βρείτε εδώ:









www.sata.com/downloads

Tartalomjegyzék [eredeti változat: német]

1. Szimbólumok.....	179	8. A szórópisztoly tisztítása.....	186
2. Műszaki adatok	179	9. Karbantartás.....	187
3. Szállítási terjedelem	180	10. Zavarok elhárítása.....	190
4. A szórópisztoly felépítése.....	181	11. Hulladékkezelés	192
5. Rendeltetésszerű használat.	181	12. Vevőszolgálat.....	192
6. Biztonsági tudnivalók.....	181	13. Szavatosság/felelősség.....	192
7. Üzembe helyezés.....	184	14. Pótalkatrészek.....	193
		15. EK Megfelelőség nyilatkozat	194

1. Szimbólumok

	Figyelmeztetés! olyan veszélyre, ami halálos vagy súlyos sérüléseket okozhat.
	
	Vigyázat! olyan veszélyes helyzettől, ami anyagi károkat okozhat.
	
	Robbanásveszély! Figyelmeztetés olyan veszélyre, ami halálos vagy súlyos sérüléseket okozhat.
	Figyelem! Hasznos tippek és tanácsok.

2. Műszaki adatok

Javasolt bemeneti pisztolynyomás		
HVLP	2,0 bar	29 psi
Spot Repair	0,5 bar - 2,0 bar	7 psi - 29 psi
Javasolt szórástávolság	12 cm - 15 cm	5" - 6"
Max. bemeneti pisztolynyomás	10,0 bar	145 psi

Levegő-felhasználás a pisztoly 2,0 bar bemeneti nyomása mellett	115 NI/min	4,1 cfm
A szórandó közeg max. hőmérséklete	80 °C	176 °F
Súly		
tartály nélkül	267 g	9,4 oz.
RPS tartállyal 0,3 l	300 g	10,6 oz.
többször használható tartállyal 0,125 l	320 g	11,3 oz.
alumínium többször használható tartállyal 0,15 l	340 g	12,0 oz.
Sűrített levegő csatlakozó	G 1/4 külső menet	
A (műanyag) festékedény töltésmennyisége	125 ml	

3. Szállítási terjedelem

- Szórópisztoly fúvókakészlettel és festékedénnyel
 - Üzemeltetési utasítás
 - Szerszámkészlet
 - CCS-klipsz
- SATAminijet 3000 B T HVLP az alábbi részekkel
- ferde csatlakozó
 - tömlőpár

4. A szórópisztoly felépítése [1]





- | | |
|---|---|
| [1-1] Szórópisztoly nyele | [1-10] Anyagmennyiség szabályozó, csavar |
| [1-2] Kengyel | [1-11] Anyagmennyiség szabályozó, ellenanya |
| [1-3] Fúvókakészlet légfúvókával, festékfúvókával (nem látható), festéktűvel (nem látható) | [1-12] Levegő-mikrométer |
| [1-4] Szórópisztoly-csatlakozó QCC-vel | [1-13] A levegő-mikrométer rögzítő csavarja |
| [1-5] Festékedény-csatlakozó QCC-vel | [1-14] Légdugattyú (nem látható) |
| [1-6] Festékedény | [1-15] Sűrített levegő csatlakozó |
| [1-7] Festékedény fedél | [1-16] ColorCode-rendszer (CCS) |
| [1-8] Csepegésgátló | [1-17] ferde csatlakozó- csak minijet 3000 B T-nél |
| [1-9] Kör-/ szélessugarú szabályozó | [1-18] anyagtömítő – csak a minijet 3000 B T-nél |

5. Rendeltetésszerű használat

A szórópisztoly rendeltetésének megfelelően festékek és lakkok, valamint egyéb alkalmas, folyékony közegek (szórandó közegek) sűrített levegő segítségével történő szórását szolgálja.

6. Biztonsági tudnivalók



6.1. Általános biztonsági tudnivalók

 	Figyelmeztetés! Vigyázat!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • A szórópisztoly használata előtt figyelmesen olvasson végig minden biztonsági tudnivalót és a használati utasítást. A biztonsági tudnivalókat és a megadott lépéseket feltétlenül be kell tartani. • Őrizzen meg minden mellékelt dokumentumot és a szórópisztolyt csak ezekkel a dokumentumokkal együtt adja tovább. 	

6.2. A szórópisztolyra vonatkozó specifikus biztonsági tudnivalók

 	Figyelmeztetés! Vigyázat!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • A helyi biztonsági, balesetvédelmi, munkavédelmi és környezetvédelmi előírásokat be kell tartani! • A szórópisztolyt tilos élőlényekre irányítani! • Alkalmazás, tisztítás és karbantartás csak szakember által! • A szórópisztoly használata nem engedhető meg olyan személyeknek, akiknek reakcióképessége kábítószer, alkohol, gyógyszer vagy egyéb körülmény következtében csökkent! • A szórópisztolyt sérülten vagy hiányzó alkatrészekkel tilos üzembe helyezni! Különösen ügyelni kell arra, hogy alkalmazása csak fixen beszerelt rögzítő csavarral [1-14] történjen! • A szórópisztolyt minden használat előtt ellenőrizzük, és szükség esetén javítjuk! • A szórópisztolyt sérülés esetén azonnal üzemem kívül kell helyezni és le kell választani a sűrített levegő hálózatról! • A szórópisztoly önhatalmú átalakítása vagy műszaki módosítása tilos! • Kizárólag eredeti SATA pótalkatrészek, illetve tartozékok alkalmazhatók! • Kizárólag a SATA cég által javasolt mosógépek használhatók! Az üzemeltetési utasítást be kell tartani! • Tilos sav-, lúg- vagy benzintartalmú szórándó közegek feldolgozása! • A szórópisztoly alkalmazása tilos gyújtóforrások, úgy mint nyílt tűz, égő cigaretta vagy robbanásvédelemmel nem rendelkező elektromos berendezések közelében! • Kizárólag a munka folytatásához szükséges mennyiségű oldószer, festék, lakk vagy egyéb veszélyes szórándó közeg vihető a szórópisztoly munkatartományába! Azokat a munka befejeztével a rendeltésszerű tárolóhelyekre kell vinni! 	

6.3. Személyi védőfelszerelés




	Figyelmeztetés!
	
<ul style="list-style-type: none"> • A szórópisztoly alkalmazása, valamint a tisztítás és a karbantartás közben mindig engedélyezett légzés- és szemvédőt, valamint megfelelő védőkesztyűket és munkaruházatot és munkacipőt kell hordani! • A szórópisztoly alkalmazása során előfordulhat a 85 dB(A) hangnyomásszint túllépése. Megfelelő fülvédőt kell viselni! 	

A szórópisztoly alkalmazása közben nem tevődnek át a rezgések a kezelő testrészeire. A visszalökő erők alacsonyak.




Tartsa be a termékjelöléseket!


6.4.1 Általános tudnivalók

A szórópisztoly 1-es és 2-es robbanásvédelmi zónákban történő alkalmazásra / tárolásra engedélyezett.

	Figyelmeztetés! Robbanásveszély!
	
	<ul style="list-style-type: none"> • A következő alkalmazások és cselekmények a robbanásvédelem megszűnését vonják maguk után és ezért <u>tilosak</u>: • A szórópisztoly 0 robbanásvédelmi zónába besorolt robbanásveszélyes területekre vitele! • Halogénezett szénhidrogének alapján készült oldó- és tisztítószerek alkalmazása! Az ennek során fellépő vegyi reakciók robbanásszerűen történhetnek!

7. Üzembe helyezés

  	<p>Figyelmeztetés! Robbanásveszély!</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Csak oldószereknek ellenálló, antisztatikus, sértetlen, műszakilag kifogástalan és legalább 10 bar tartós nyomásállósággal rendelkező pneumatikus tömlők (pl. cikkszám: 53090) alkalmazása engedélyezett! 	

	<p>Figyelem!</p>
<p>Gondoskodni kell a következő előfeltételekről:</p> <ul style="list-style-type: none"> • G 1/4 a sűrített levegő csatlakozó vagy megfelelő SATA csatlakozó csonk. • Biztosítani kell a 2. fejezet szerinti minimális sűrített levegő térfogatáramot (levegő-fogyasztás) és nyomást (a pisztoly javasolt bemeneti nyomása). • Tiszta sűrített levegő, pl. SATA szűrővel 484, cikkszám: 92320 • Pneumatikus tömlő legalább 9 mm belső átmérővel (lásd a figyelmeztetést), pl. cikkszám: 53090. 	

1. Valamennyi [2-1], [2-2], [2-3], [2-4] és [2-5] csavart ellenőrizzünk, hogy szorosan illeszkednek-e. A festékfúvókát [2-1] a [7-4] szerint kézzel szorosan (max. 12 Nm) húzzuk meg. A rögzítőcsavart [2-5] a [10-1] szerint ellenőrizzük, hogy szoros-e és szükség esetén húzzuk meg.
2. A festékcsatornát megfelelő tisztítófolyadékkal átmoszuk [2-6], a 8. fejezetet figyelembe kell venni
3. A légfúvóka besabályozása: Vertikális sugár [2-7], horizontális sugár [2-8].
4. Szereljük fel a ráfolyó tartályt [2-9].
5. A festékedényt feltöltjük (legfeljebb 20 mm-rel a felső perem alatt), fedéllel [2-10] lezárjuk és betesszük a csepegésgátlót [2-11].
6. A csatlakozó csonkot [2-13] (a szállítási terjedelem nem tartalmazza) a levegőcsatlakozásra csavarozzuk.
7. Csatlakoztatjuk a pneumatikus tömlőt [2-14].

Anyag és levegő csatlakozás a SATAminijet 3000 B T HVLP-nél

1. A tömlőpárt csatlakoztassuk a nyomásédenyen a dupla nyomáscsökkentővel.
2. Állítsuk be a kívánt porlasztási nyomást, ha le van húzva a pisztoly. Ezután állítsuk be a kívánt anyagnyomást, ha le van húzva a pisztoly.

7.1. A pisztoly bemeneti nyomásának beállítása



Figyelem!

- Teljesen húzzuk le a ravaszt és az alábbi fejezetek alapján (lásd a 2. fejezetet) ([3-1], [3-2], [3-3] - [3-4]) állítsuk be a pisztoly bemeneti nyomását, majd engedjük el mint a ravaszt.
- A [3-2], [3-3] és [3-4] esetében a levegő-mikrométernek [1-13] teljesen nyitva kell lennie/függőlegesen kell állnia.
- A pisztoly szükséges bemeneti nyomásának el nem érése esetén a sűrített levegő hálózaton növelni kell a nyomást; a túl magas nyomás túl magas meghúzó erőket eredményez.

[3-1] SATA adam 2 (tartozék / egzakt módszer).

[3-2] Külön manométer szabályozó szerkezettel (tartozék).

[3-3] Külön manométer szabályozó szerkezet nélkül (tartozék).

[3-4] Nyomásmérés a sűrített levegő hálózaton (legpontatlanabb módszer): Gyakorlati szabály: A nyomáscsökkentőn a nyomást minden 10 m pneumatikus tömlő után (belső átmérő 9 mm) 0,6 bar-ral magasabbra állítjuk be, mint a javasolt bemeneti pisztolynomás.

7.2. Anyagátáramlás beállítása [4-1], [4-2], [4-3] und [4-4] - Anyagmennyiség-szabályozó teljesen nyitva



Figyelem!

Teljesen nyitott anyagmennyiség-szabályozó esetén a legalacsonyabb a festékfúvóka és a festéktű kopása. A fúvóka méretét a szórandó közeg és a munkasebesség függvényében kell kiválasztani.

7.3. A szórósugár beállítása

- A szélessugár beállítása (gyári beállítás) [5-1].
- A körsugár beállítása [5-2].

7.4. Festés

A festéshez a kengyelt teljesen meghúzzuk [6-1]. A szórópisztolyt a [6-2] szerint vezetjük. A 2. fejezet szerinti szórástávolságot be kell tartani.

8. A szórópisztoly tisztítása







Figyelmeztetés! Vigyázat!

⚠ DANGER

NOTICE





- A szórópisztolyt a tisztítási munkák előtt le kell választani a sűrített levegő hálózatról!
- Sérülésveszély a sűrített levegő és/ vagy a szóróanyag közeg váratlan kijutása miatt!
- A szórópisztolyt és a festékedényt teljesen ürítjük, a szóróanyag közegét szakszerűen ártalmatlanítjuk!
- Az alkotóelemek szétszerelését és összeszerelését rendkívül óvatosan kell végezni! Kizárólag a mellékelt speciális szerszám alkalmazható!
- Semleges tisztító folyadékot (pH-érték: 6 - 8 között) kell alkalmazni!*
- Tilos savak, lúgok, bázisok, marószerek, alkalmatlan regenerátumok vagy egyéb agresszív tisztítószer alkalmazása!*
- A szórópisztolyt tilos a tisztítófolyadékba meríteni!*
- Az elektronikus nyomáskijelző tárcsáját tilos hegyes, éles vagy durva tárgyakkal tisztítani!
- A furatok csak SATA tisztítófejekkel vagy SATA fúvókatisztító tűkkel tisztíthatók. Az egyéb szerszámok alkalmazása sérüléshez és a szórócső romlásához vezethet. Javasolt tartozék: Tisztító készlet, cikkszám: 64030.
- Kizárólag a SATA cég által javasolt mosógépek használhatók! Az üzemeltetési utasítást be kell tartani!
- A légcsatornát a mosás közben végig tiszta sűrített levegővel kell ellátni!
- A fúvókafejek lefelé kell mutatnia!
- A szórópisztolyt csak a mosás időtartamára hagyjuk a mosógépben!*
- Tilos az ultrahangos tisztítórendszerek alkalmazása - Megsérülnek a fúvókák és a felületek!

 	Figyelmeztetés! Vigyázat!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • A tisztítás után a szórópisztolyt és a festécsatornát, a légfúvókát a menettel és a festékedénnyel együtt tiszta sűrített levegővel szárazra fújatjuk!* 	

* egyéb esetben fennáll a korrózió veszélye

	Figyelem!
<ul style="list-style-type: none"> • A fúvókakészlet tisztítása után ellenőrizni kell a szórási képet! • További tisztítási tippek: www.sata.com/TV. 	

9. Karbantartás


 	Figyelmeztetés! Vigyázat!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • A szórópisztolyt a karbantartási munkák előtt mindig le kell választani a sűrített levegő hálózatról! • Az alkotóelemek szétszerelését és összeszerelését rendkívül óvatosan kell végezni! Kizárólag a mellékelt speciális szerszám alkalmazható! 	


9.1. A fúvókakészlet cseréje [7-1], [7-2], [7-3], [7-4], [7-5] és [7-6]

Minden SATA fúvókakészlet „festéktűből” [7-1], „légfúvókából” [7-2] és „festékfúvókából” [7-3] áll és kézzel tökéletes szórási képre van beszabályozva. Ezért a fúvókakészletet mindig teljesen kell cserélni. A beszerelés után az anyagáramlást a 7.2. fejezetnek megfelelően kell beállítani.

9.2. A légelosztó gyűrű cseréje

Lépések: [7-1], [7-2], [7-3], [8-1], [8-2] [8-3], [7-4], [7-5] és [7-6]

	Vigyázat!
NOTICE	
<ul style="list-style-type: none"> • A légelosztó gyűrű kizárólag SATA kihúzó szerszámmal távolítható el. • A tömítő felületek sérülésének kizárása érdekében tilos az erőszak alkalmazása. 	

	Figyelem!
<p>A szétszerelés után ellenőrizzük, és szükség esetén megtisztogatjuk a szórópisztolyban lévő tömítő felületeket [8-2]. Sérülések esetén kérjük, forduljon SATA kereskedőjéhez. Az új légelosztó gyűrűt a jelölés [8-3] alapján pozicionáljuk (csak a furatban), és egyenletesen bepréseljük. A beszerelés után az anyagáramlást a 7.2. fejezetnek megfelelően kell beállítani.</p>	


9.3. A festéktű-tömítés cseréje

Lépések: [9-1], [9-2] és [9-3]

A cserére akkor van szükség, ha az önállító festéktűcsomag mentén szórandó közeg szivárog ki. A [9-2] szerint kiszerezzük a kengyelt. A szétszerelés után a festéktűt ellenőrizzük sérülés tekintetében, szükség esetén kicseréljük a fúvókakészletet. A beszerelés után az anyagáramlást a 7.2. fejezetnek megfelelően kell beállítani.



9.4. A légdugattyú, légdugattyú rugó és levegő-mikrométer cseréje

Lépések: [10-1], [10-2] és [10-3]



	Figyelmeztetés!
DANGER	
<ul style="list-style-type: none"> • A szórópisztolyt leválasztjuk a sűrített levegő hálózatról! 	

A cserére akkor van szükség, ha nem meghúzott kengyel mellett a légfúvóka vagy a levegő-mikrométer mentén levegő szivárog ki. A szétszerelés után a levegő-mikrométert és a rugót SATA-pisztolyzsírral (cikkszám: 48173) bezsírozzuk, a légdugattyúval behelyezzük és becsavarozzuk a

rögzítő csavart [10-1]. A beszerelés után az anyagáramlást a 7.2. fejezetnek megfelelően kell beállítani.

	Figyelmeztetés!
	
<ul style="list-style-type: none"> • A rögzítő csavart ellenőrizzük stabil helyzet tekintetében! A levegő-mikrométer kontrollálatlanul kirepülhet a festékszóró pisztolyból! 	

9.5. A (levegőoldali) tömítés cseréje



	Figyelmeztetés!
	
<ul style="list-style-type: none"> • A szórópisztolyt leválasztjuk a sűrített levegő hálózatról! 	

Lépések: [9-1], [9-2], [10-1], [10-2], [10-3], [10-4] és [10-5]

Az önálló tömítés [10-5] cseréjére akkor van szükség, ha a kengyel alatt levegő szívárog ki.

1. A szétszerelés után ellenőrizni kell a légdugattyú rúdját [10-4]; szükség esetén meg kell tisztítani vagy sérülés esetén (pl. karcolások esetén, vagy ha elhajlott) ki kell cserélni, SATA nagyteljesítményű zsírral (cikkszám: 48173) be kell zsírozni és be kell szerelni, miközben ügyelni kell a beszerelési irányra!
2. A levegő-mikrométert és a rugót szintén beszírozzuk, a légdugattyúval behelyezzük és becsavarozzuk a rögzítő csavart.

A beszerelés után az anyagáramlást a 7.2. fejezetnek megfelelően kell beállítani.

	Figyelmeztetés!
	
<ul style="list-style-type: none"> • A rögzítő csavart ellenőrizzük stabil helyzet tekintetében! A levegő-mikrométer kontrollálatlanul kirepülhet a festékszóró pisztolyból! 	

9.6. A kör-/ szélessugarat szabályozó szerkezet orsó-jának cseréje

Lépések: [11-1], [11-2], [11-3]

A cserére akkor van szükség, ha a szabályozó szerkezetnél levegő szívárog ki, vagy ha a szabályozó szerkezet nem működik.

10. Zavarok elhárítása

Zavar	Ok	Elhárítás
Nyugtalan szórósugár (csapkodás/köpködés) vagy levegőbuborékok a festékedényben	A festékfúvóka nincs elég szorosan meghúzva	A festékfúvókát [2-1] univerzális kulccsal meghúzzuk
	A légeosztó gyűrű megsérült vagy elszennyeződött	A légeosztó gyűrűt ki kell cserélni, mivel a szétszerelés közben megsérül
Levegőbuborékok a festékedényben	A légfúvóka kilazult	A légfúvókát [2-2] kézi erővel becsavarjuk
	A légfúvóka és a festékfúvóka közötti tér ("légkörforgás") elszennyeződött	A légkörforgást megtisztogatjuk, a 8. fejezetet szem előtt tartjuk
	A fúvókakészlet elszennyeződött vagy megsérült	A fúvókakészletet megtisztogatjuk, 8. fejezet, illetve kicseréljük, 9.1. fejezet
	Túl kevés szórandó közeg a festékedényben	A festékedényt [1-6] feltöltjük
	A festéktű-tömítés meghibásodott	A festéktű-tömítést kicseréljük, 9.3 fejezet

Zavar	Ok	Elhárítás
A szórt kép túl kicsi, ferde, egyoldalú vagy szétvágik	A légfúvóka furataira festék rakódott	A légfúvókát megtisztogatjuk, a 8. fejezetet szem előtt tartjuk
	A festékfúvóka csúcsa (festékfúvóka csap) megsérült	Sérülések tekintetében ellenőrizzük a festékfúvóka csúcsát, szükség esetén kicseréljük a fúvókakészletet, 9.1. fejezet
Nem működik a kör-/szélessugár szabályozó szerkezet - A szabályozó szerkezet forgatható	A légelosztó gyűrű helyzete nem szabályos (a csap nincs a furatban) vagy sérült	A légelosztó gyűrűt kicseréljük és a beszerelésnél ügyelünk a szabályos helyzetre, 9.2. fejezet
A kör-/ szélessugár szabályozó szerkezet nem forgatható	A szabályozó szerkezetet az óramutató járásával ellentétes irányba túlságosan a határoló szerkezet felé fordították; a pisztoly menetében lévő orsó kilazult	A szabályozó szerkezetet egy univerzális kulccsal kicsavarozzuk; járhatóvá tesszük vagy teljesen kicseréljük, 9.6. fejezet
A szórópisztoly nem állítja le a levegőt	A légdugattyú ülése elszennyeződött vagy a légdugattyú elkopott	A légdugattyú ülését megtisztogatjuk és/ vagy a légdugattyút, a légdugattyú-csomagot kicseréljük, 9.4. fejezet
Korrózió a légfúvóka menetén, az anyagcsatornán (festékevény csatlakozó) vagy a szórópisztoly testen	A tisztító folyadék (vizes) túl sokáig a pisztolyban/pisztolyon marad	Megtisztogatjuk, a 8. fejezetet szem előtt tartjuk, a pisztolytestet kicseréltetjük
	Alkalmatlan tisztítófolyadékok	

Zavar	Ok	Elhárítás
Szórandó közeg szivárog ki a festéktű-tömítés mögött	A festéktű-tömítés meghibásodott vagy nincs	A festéktű-tömítést kicseréljük / beszereljük, 9.3. fejezet
	A festéktű elszennyeződött vagy megsérült	A fúvókakészletet kicseréljük, 9.1. fejezet; szükség esetén kicseréljük a festéktű-tömítést, 9.3. fejezet
A szórópisztoly csöpög a festékfúvóka csúcsánál ("festékfúvóka csap")	A festéktű csúcsa és a festékfúvóka között idegen test van	A festékfúvókát és a festéktűt megtisztogatjuk, a 8. fejezetet szem előtt tartjuk
	A fúvókakészlet megsérült	A fúvókakészletet kicseréljük, 9. fejezet

11. Hulladékkezelés

A teljesen kiürített szórópisztolyt újrahasznosítható hulladékként kell kezelni. A környezeti károk megakadályozása érdekében az elemet és a szórandó közeg maradványait a szórópisztolytól különválasztva kell kezelni. A helyi előírásokat figyelembe kell venni!

12. Vevőszolgálat

Tartozékokat, pótalkatrészeket és műszaki támogatást SATA kereskedőjénél kaphat.

13. Szavatosság/felelősség

SATA Általános üzleti feltételei vannak érvényben, valamint adott esetben további szerződéses megállapodások, valamint a mindenkor hatályos törvények.

SATA felelőssége főként a következő esetekben kizárt:

- Az üzemeltetési utasítás figyelmen kívül hagyása
- A termék rendeltetésellenes alkalmazása
- Nem szakképzett személyzet alkalmazása
- Személyi védőfelszerelés nem alkalmazása
- Nem eredeti tartozékok és pótalkatrészek alkalmazása
- Önhatalmú átalakítások vagy műszaki módosítások
- Természetes elhasználódás / kopás

- Használatra nem jellemző ütés általi terhelés
- Össze- és szétszerelési munkák

14. Pótalkatrészek [13]

Br. art.	Megnevezés
6395*	CCS klip, zöld, kék, piros, fekete (4x)
44644	ellenanya
44669	Festéktű nyomórugója
44735	M 2,5x5, VA süllyesztett fejű csavar
44818	nyomórugó légdugattyú
44826	légdugattyú fej
44834	Légdugattyúrúd
53033*	25 ml üvegtartály rádugható fedéllel (5x)
54478*	betöltő szűrőtölcsér (150 µm) (2x)
58164*	25 ml üvegpohár vakfedéllel (5x)
64022*	műanyag fedél (3x)
64972	levegőmikrométeres rögzítőcsavar
77024**	ferde csatlakozó
79905	festéktű csomag
95448*	csavaros fedél csepegésgátlóval
95489*	csepegésgátló (4x)
124164	rovátkás gomb
125146	anyagmennyiség-szabályzó csavar
125187	Levegő-mikrométer
125351	orsó a körkörös/széles sugár szabályozáshoz
125443*	0,125 l QCC műanyag többször használható tartály
125856	Szerszámkészlet
125948*	0,15 l QCC alumínium többször használható tartály
125955*	rádugható tartály csatlakozás QCC-vel
125963*	25 ml üvegpohár rádugható fedéllel (5x) és QCC rádugható csatlakozással (1x), betöltő szűrős tölcser (150 µm) (2x)
126276	ravasz készlet
126292	légdugattyú rúd készlet csomag
127399	levegőelosztó gyűrű (3x)
133983	levegő csatlakozó darab G 1/4 külső

*	csak SATAminijet 3000 B HVLP-hez
**	csak SATAminijet 3000 B T HVLP-hez
□	Tartalmazza a javítókészlet (cikkszám: 126284)
•	Tartalmazza a tömítés-készlet (cikkszám: 50658)

15. EK Megfelelőség nyilatkozat

A jelenleg érvényes megfelelőségi nyilatkozatot itt érheti el:









www.sata.com/downloads

Indice del contenuto [versione originale: tedesco]

1. Simboli.....	195	8. Pulizia della pistola.....	202
2. Dati tecnici.....	195	9. Manutenzione.....	203
3. Volume di consegna.....	196	10. Rimediare a degli inconvenienti .	206
4. Struttura della pistola.....	197	11. Smaltimento	208
5. Impiego secondo le disposizioni .	197	12. Servizio.....	208
6. Indicazioni di sicurezza	197	13. Garanzia / responsabilità.....	208
7. Messa in funzione	200	14. Ricambi	208
		15. Dichiarazione di conformità CE..	210

1. Simboli

	Avviso! di pericolo che possa portare alla morte o gravi ferite.
	
	Prudenza! di situazione pericolosa che possa portare a danni materiali.
	
	Pericolo d'esplosione! Avviso di pericolo che possa portare alla morte o gravi ferite.
	Indicazione! Consigli e raccomandazioni utili.

2. Dati tecnici

Pressione all'entrata della pistola raccomandata		
HVLP	2,0 bar	29 psi
Spot Repair	0,5 bar - 2,0 bar	7 psi - 29 psi
Distanza di spruzzo raccomandata		
	12 cm - 15 cm	5" - 6"

Pressione all'entrata della pistola max.	10,0 bar	145 psi
Consumo d'aria con 2,0 bar pressione all'entrata della pistola	115 NI/min	4,1 cfm
Temperatura max. della sostanza da applicare	80 °C	176 °F
Peso		
senza tazza	267 g	9,4 oz.
con tazza RPS da 0,3 l	300 g	10,6 oz.
con tazza riutilizzabile da 0,125 l	320 g	11,3 oz.
con tazza riutilizzabile in alluminio da 0,15 l	340 g	12,0 oz.
Attacco dell'aria compressa	Filettatura 1/4 filettatura esterna	
Capacità della tazza a gravità (plastica)	125 ml	

3. Volume di consegna

- Pistola di verniciatura con proiettore e tazza a gravità
- Istruzione d'uso
- Kit di attrezzi
- Clip CCS

SATAminijet 3000 B T HVLP dotata di:

- avvitamento angonale
- paio di tubi

4. Struttura della pistola [1]





- | | |
|--|---|
| [1-1] Impugnatura della pistola | [1-10] Vite della regolazione del materiale |
| [1-2] Grilletto | [1-11] Controdado regolazione del materiale |
| [1-3] Proiettore composto da cappello dell'aria, ugello di colore (non visibile), ago di colore (non visibile) | [1-12] Micrometro dell'aria |
| [1-4] Attacco alla pistola con QCC | [1-13] Vite di arresto del micrometro dell'aria |
| [1-5] Attacco alla tazza a gravità con QCC | [1-14] Pistone dell'aria (non visibile) |
| [1-6] Tazza a gravità | [1-15] Attacco dell'aria compressa |
| [1-7] Coperchio della tazza a gravità | [1-16] ColorCode-System (CCS) |
| [1-8] Antigoccia | [1-17] Avvitamento angonale - solo con minijet 3000 B T |
| [1-9] Regolazione del ventaglio ovale/rotondo | [1-18] Tubo per materiale - solo con minijet 3000 B T |

5. Impiego secondo le disposizioni





La pistola di verniciatura è destinata secondo le disposizioni per l'applicazione di colori e vernici, così come altri materiali fluidi (sostanze da spruzzare) mediante aria compressa su oggetti adatti per questo motivo.

6. Indicazioni di sicurezza

6.1. Indicazioni di sicurezza generali

 	Avviso! Attenzione!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • Prima dell'utilizzo della pistola di verniciatura devono essere letto completamente ed accuratamente tutte le indicazioni di sicurezza e l'istruzione d'uso. Le indicazioni di sicurezza e passi stabiliti devono essere rispettati. • Conservare tutti i documenti allegati e passare la pistola soltanto insieme a questi. 	


6.2. Indicazioni di sicurezza specifiche di pistole di verniciatura

 	Avviso! Attenzione!
 	

- Rispettare le locali disposizioni di sicurezza, di prevenzione degli infortuni, sulla tutela di lavoro e tutela ambientale!
- Non puntare mai la pistola di verniciatura verso esseri viventi.
- Il filtro deve essere utilizzato, pulito e revisionato esclusivamente da personale qualificato.
- Il maneggio della pistola è vietato a persone le quale capacità di reagire è ridotta da droghe, alcol, farmaci o in un'altra maniera.
- Non mettere mai la pistola di verniciatura in funzione nel caso di danni o pezzi mancanti! Utilizzare in particolare con vite di arresto montato in modo fisso **[1-14]**
- Prima di ogni utilizzo si deve controllare ed eventualmente riparare la pistola di verniciatura.
- Mettere la pistola di verniciatura immediatamente fuori funzione nel caso di danni, e scollegarla dalla rete dell'aria.
- La pistola di verniciatura non deve essere mai trasformata o modificata tecnicamente di propria iniziativa.
- Utilizzare solamente ricambi e accessori originali SATA!
- Utilizzare solamente lavapistole raccomandate da SATA! Rispettare l'istruzione d'uso!
- Non applicare mai sostanze da spruzzo che contengono acido, soluzione alcalina o benzina!
- Non utilizzare mai la pistola di verniciatura nelle immediate vicinanze di fonti di accensione, come fuoco aperto, sigarette accese o dispositivi elettronici antiesplosivi!
- Portare solamente la quantità di solvente, colore, vernice o altri pericolosi sostanze da spruzzo necessari per la continuazione del lavoro nell'area di lavoro della pistola di verniciatura! Dopo la fine del lavoro devono essere portati in depositi che corrispondono con le disposizioni!

6.3. Equipaggiamento di protezione personale





	Avviso!
▲ DANGER	
<ul style="list-style-type: none"> • Durante l'utilizzo nonché la pulizia e la manutenzione della pistola di verniciatura si deve sempre indossare una protezione di respirazione autorizzata come pure adeguati occhiali e guanti protettivi ed anche indumenti da lavoro e calzature di sicurezza! • Utilizzando la pistola di verniciatura possa essere superato il livello di pressione acustica di 85 dB(A). Indossare un'adeguata protezione per l'udito! 	

Utilizzando la pistola di verniciatura non viene trasmessa nessuna vibrazione sulle parti del corpo dell'operatore addetto. Le forze repulsive sono ridotte.




Osservare il contrassegno del prodotto.


6.4.1 Generale

La pistola di verniciatura ha l'autorizzazione all'utilizzo / deposito in zone a rischio d'esplosione della zona 1 e 2.

		Avviso! Pericolo di esplosione!
▲ DANGER		
<ul style="list-style-type: none"> • I seguenti impieghi e azioni portano alla perdita della protezione contro le esplosioni e di conseguenza sono <u>vietati</u>: • Portare la pistola di verniciatura in zone a rischio d'esplosione della zona 0! • Utilizzo di solventi e detersivi a base di idrocarburi alogenati! Le reazioni chimiche che compariscono di conseguenza possano succedere come un'esplosione! 		

7. Messa in funzione

  	<p>Avviso! Pericolo di esplosione!</p> <ul style="list-style-type: none"> Utilizzare solamente tubi per aria compressa resistenti a solvente, antistatici, intatti, tecnicamente perfetti con una resistenza alla compressione di almeno 10 bar, p.es. cod. 53090!
--	---


	<p>Indicazione!</p> <p>Provvedere alle condizioni seguenti:</p> <ul style="list-style-type: none"> Attacco dell'aria compressa filettatura 1/4 esterna o adatto attacco SATA. Assicurare il minimo corrente d'aria compressa (consumo dell'aria) e pressione (pressione all'entrata della pistola raccomandata) secondo capitolo 2. Aria compressa pulita, p. es. per mezzo di SATA filter 484, cod. 92320 Tubo per aria compressa con un diametro interno di almeno 9 mm (vedi indicazione di avviso), p. es. cod. 53090.
---	--

- Controllare che tutte le viti **[2-1]**, **[2-2]**, **[2-3]**, **[2-4]** e **[2-5]** siano saldamente in sede. Stringere l'ugello del colore **[2-1]** a mano (max. 12 Nm) secondo **[7-4]**. Controllare che la vite di arresto **[2-5]** sia saldamente in sede secondo **[10-1]** avvitare eventualmente.
- Sciacquare il canale del colore con un detersivo adatto **[2-6]**, **rispettare capitolo 8**.
- Aggiustare il cappello dell'aria: Ventaglio verticale **[2-7]**, ventaglio orizzontale **[2-8]**.
- Mettere la tazza a gravità **[2-9]**
- Riempire la tazza a gravità (fino a max. 20 mm al di sotto dello spigolo superiore della tazza), chiudere con il coperchio **[2-10]** e mettere l'antigoccia **[2-11]**.
- Avvitare il raccordo **[2-13]** (non contenuto nel volume della consegna) all'attacco dell'aria.
- Collegare il tubo per l'aria compressa **[2-14]**

Collegamento di materiale e aria con SATAminijet 3000 B T HVLP

1. Collegare il paio di tubi al serbatoio sotto pressione dotato di doppio riduttore di pressione
2. Regolare la richiesta pressione di polverizzazione con il grilletto tirato. Poi regolare la richiesta pressione di materiale con il grilletto tirato.

7.1. Regolare la pressione all'entrata della pistola

	Indicazione!
<ul style="list-style-type: none"> • Tirare il grilletto completamente e regolare la pressione all'entrata della pistola (vedi capitolo 2) secondo di uno dei capitoli seguenti ([3-1], [3-2], [3-3] fino a [3-4]), rimollare il grilletto. • Con [3-2], [3-3] e [3-4] il micrometro dell'aria [1-13] deve essere completamente aperto / verticale. • Quando la necessaria pressione all'entrata della pistola non viene raggiunta si deve aumentare la pressione al circuito dell'aria; una pressione troppo alta porta ad un alto dispendio di energia per tirare il grilletto. 	

[3-1] SATA adam 2 (accessorio / metodo esatto).


[3-2] Manometro separato con dispositivo di regolazione (accessorio).

[3-3] Manometro separato senza dispositivo di regolazione (accessorio).

[3-4] Misurazione della pressione al circuito dell'aria (il metodo più inesatto):

Regola empirica: per ogni 10 m di tubo per aria compressa (diametro interno 9 mm) si deve alzare la pressione al riduttore della pressione da 0,6 bar al di sopra della la pressione all'entrata della pistola raccomandata .

7.2. Regolare la portata del materiale [4-1], [4-2], [4-3] e [4-4] - aprire la regolazione del materiale completamente.

	Indicazione!
<p>Con una regolazione del materiale completamente aperta l'usura all'ugello del colore e all'ago è la più minima. Scegliere la misura del proiettore in dipendenza dalle sostanze da spruzzare e dalla velocità di lavoro.</p>	

7.3. Regolare il ventaglio

- Regolare il ventaglio ovale (impostazione di fabbrica) [5-1].
- Regolare il ventaglio rotondo [5-2].

7.4. Verniciare

Per verniciare tirare il grilletto completamente [6-1]. Manovrare la pistola di verniciatura [6-2]. Rispettare la distanza di spruzzo secondo capitolo 2.





8. Pulizia della pistola



Avviso! Attenzione!

⚠ DANGER NOTICE





- Scollegare la pistola di verniciatura dal circuito dell'aria prima di ogni pulizia!
- Pericolo di ferirsi da una fuga di aria compressa inaspettata e/o una fuoriuscita della sostanza da spruzzo!
- Svuotare la pistola di verniciature e la tazza a gravità completamente; smaltire la sostanza da spruzzo correttamente!
- Smontare e montare i pezzi con la massima cautela! Utilizzare esclusivamente l'attrezzo particolare che fa parte del volume di consegna!
- **Utilizzare detersivo di valore neutro (ph 6,0 - 8,0)!***
- **Non utilizzare acidi, soluzioni alcaline, basi, sverniciatori, prodotti rigenerati non adatti o altri detersivi aggressivi!***
- Non mettere la pistola di verniciatura a bagno in detersivo!*
- Non utilizzare oggetti appuntiti, affilati o scabri per la pulizia della lastra dell'indicazione elettronica!
- Utilizzare esclusivamente gli spazzolini di pulizia o aghi di pulizia originali SATA per la pulizia dei fori. Utilizzo di altri attrezzi possa portare a danni e diminuzioni del ventaglio. **Accessorio raccomandato:** Kit per la pulizia **cod. 64030**.
- Utilizzare solamente lavapistole raccomandate da SATA! Rispettare l'istruzione d'uso!
- Pressurizzare il canale del materiale durante il processo di pulizia di aria compressa pulita!
- La testa d'ugello deve essere puntata in basso!

 	Avviso! Attenzione!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • Lasciare la pistola di verniciatura nella lavapistola soltanto per la durata del processo di pulizia!* • Non utilizzare mai sistemi di pulizia a ultrasuoni - danneggiamento di ugelli e superfici! • Soffiare pistola di verniciatura, canale del colore, cappello dell'aria incl. filettatura e tazza a gravità con aria compressa pulita dopo la pulizia!* 	

***altrimenti pericolo di corrosione**

	Indicazione!
<ul style="list-style-type: none"> • Controllare il ventaglio del proiettore dopo ogni pulizia! • Ulteriori consigli per la pulizia: www.sata.com/TV 	


9. Manutenzione


 	Avviso! Attenzione!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • Togliere la pistola di verniciatura dal circuito dell'aria primo di ogni manutenzione! • Smontare e montare i pezzi con la massima cautela! Utilizzare esclusivamente l'attrezzo particolare che fa parte del volume di consegna! 	

9.1. Cambiare il proiettore [7-1], [7-2], [7-3], [7-4], [7-5] e [7-6]

Ogni proiettore è composto da "ago del colore" [7-1], „capello dell'aria“ [7-2] e „ugello del colore“ [7-3] ed è controllato a mano per un ventaglio perfetto. Per questo motivo è necessario cambiare sempre il proiettore completo. Dopo il montaggio, regolare il flusso del materiale come al capitolo 7.2.

9.2. Cambiare l'anello di distribuzione dell'aria passi: [7-1], [7-2], [7-3], [8-1], [8-2] [8-3], [7-4], [7-5] e [7-6]


	Attenzione!
NOTICE	
<ul style="list-style-type: none"> • Smontare l'anello di distribuzione dell'aria esclusivamente utilizzando l'attrezzo particolare SATA. • Non usare forza per escludere danneggiamenti delle superfici di tenuta. 	

	Indicazione!
<p>Controllare le superfici di tenuta della pistola [8-2] dopo lo smontaggio e pulire eventualmente. Nel caso di danni contattare il Vostro distributore SATA. Posizionare il nuovo anello di distribuzione dell'aria in base al contrassegno [8-3] (perno nel foro) e premerlo uniformemente. Regolare la portata del materiale dopo il montaggio secondo capitolo 7.2.</p>	

9.3. Cambiare la guarnizione dell'ago del colore passi: [9-1], [9-2] e [9-3]



Il cambio è necessario quando sostanza da spruzzo esce alla guarnizione dell'ago del colore autoregolabile. Smontare il grilletto secondo [9-2]. Controllare lo stato dell'ago dopo lo smontaggio, sostituire eventualmente il proiettore. Regolare la portata del materiale dopo il montaggio secondo capitolo 7.2.

9.4. Cambiare il pistone dell'aria, la molla del pistone dell'aria ed il micrometro dell'aria passi: [10-1], [10-2] e [10-3]



	Avviso!
DANGER	
<ul style="list-style-type: none"> • Scollegare la pistola dal circuito dell'aria! 	

Il cambio è necessario quando con un grilletto non tirato esce aria al cappello dell'aria o al micrometro. Lubrificare il micrometro dell'aria e molla

con grasso per pistole SATA (**cod. 48173**) dopo lo smontaggio, metterlo insieme al pistone dell'aria e vitare la vite di arresto **[10-1]**. Regolare la portata del materiale dopo il montaggio secondo capitolo 7.2.

	Avviso!
	
<ul style="list-style-type: none"> • Controllare che la vite di arresto sia saldamente in sede! Il micrometro può saltare fuori dalla pistola in modo incontrollato! 	

9.5. Cambiare la guarnizione (lato dell'aria)



	Avviso!
	
<ul style="list-style-type: none"> • Scollegare la pistola dal circuito dell'aria! 	

Passi: [9-1], [9-2], [10-1], [10-2], [10-3], [10-4] e [10-5]

Il cambio della guarnizione autoregolabile **[10-5]** è necessario quando aria esce al di sotto del grilletto.

1. Controllare il pistone dell'aria **[10-4]** dopo lo smontaggio; pulire eventualmente o sostituire nel caso di danni (p. es. graffi o piegato), lubrificare con grasso per pistole SATA (**cod. 48173**) e montare, rispettare la direzione di montaggio!
2. Lubrificare eventualmente anche il micrometro dell'aria e molla, mettere nella pistola insieme al pistone e vitare la vite di arresto.

Regolare la portata del materiale dopo il montaggio secondo capitolo 7.2.

	Avviso!
	
<ul style="list-style-type: none"> • Controllare che la vite di arresto sia saldamente in sede! Il micrometro può saltare fuori dalla pistola in modo incontrollato! 	

9.6. Cambiare il mandrino della regolazione ventaglio ovale/rotondo passi: [11-1], [11-2], [11-3]

Il cambio del mandrino è necessario quando aria esce alla regolazione o la regolazione non funziona.

10. Rimediare a degli inconvenienti

Inconvenienti tecnici	Causa	Rimedio
Ventaglio intermittente o bolle d'aria nella tazza a gravità	Ugello del colore non è avvitato con forza	Stringere l'ugello del colore [2-1] utilizzando la chiave universale
	Anello di distribuzione dell'aria danneggiato o sporco	Cambiare l'anello di distribuzione dell'aria, in quanto viene danneggiato durante lo smontaggio
Bolle d'aria nella tazza a gravità	Cappello dell'aria non è fisso	Avvitare il cappello dell'aria [2-2] a mano
	Lo spazio tra cappello dell'aria e ugello del colore è sporcato	Pulire l'apertura di fuga dell'aria tra ugello di colore e cappello dell'aria, rispettare capitolo 8
	Proiettore sporcato o danneggiato	Pulire il proiettore, capitolo 8 cioè cambiare, capitolo 9.1
	Troppo poca sostanza da spruzzare nella tazza a gravità	Riempire tazza a gravità [1-6]
	Guarnizione dell'ago del colore difettoso	Cambiare la guarnizione dell'ago del colore, capitolo 9.3
Ventaglio troppo piccolo, deformato a mezzaluna su un lato o a forma "8"	Fori del cappello dell'aria intasati con vernice	Pulizia del cappello dell'aria, rispettare capitolo 8
	Punta dell'ugello del colore (zaffo dell'ugello del colore) danneggiato	Controllare lo stato della punta dell'ugello del colore, cambiare eventualmente il proiettore, capitolo 9.1

Inconvenienti tecnici	Causa	Rimedio
Nessun funzionamento della regolazione del ventaglio ovale/rotondo - regolazione ancora funzionante	Anello di distribuzione dell'aria non è nella posizione corretta (il perno non è inserito nel foro) o danneggiato	Cambiare l'anello di distribuzione dell'aria é prestare attenzione che l'anello nuovo sia nella posizione corretta, capitolo 9.2
Nessun funzionamento della regolazione del ventaglio ovale/rotondo - la ruota non si muove	La regolazione è stata avvitata in senso anti-orario con forza eccessiva ed il mandrino non è fuoriuscito dalla filettatura della pistola	Svitare la regolazione utilizzando la chiave universale; far utilizzare o cambiare completamente, capitolo 9.6
La pistola non chiude il passaggio dell'aria	La sede del pistone dell'aria è sporca o il pistone dell'aria è usurato	Pulire la sede del pistone dell'aria e/o cambiare il pistone dell'aria, guarnizione del pistone, capitolo 9.4
Corrosione sulla filettatura del cappello dell'aria, canale del colore (attacco della tazza) o corpo della pistola	Il detersivo (acquoso) rimane troppo lungo nella/sulla pistola	Rispettare la pulizia, capitolo 8 , far cambiare il corpo di pistola
	Detersivi non adatti	
La sostanza da spruzzo esce dietro la guarnizione dell'ago del colore.	Guarnizione dell'ago del colore danneggiata o non presente.	Cambiare/mettere la guarnizione dell'ago del colore, capitolo 9.3
	Ago del colore sporcato o danneggiato	Cambiare il proiettore, capitolo 9.1; cambiare eventualmente la guarnizione dell'ago del colore, capitolo 9.3

Inconvenienti tecnici	Causa	Rimedio
La pistola gocciola alla punta dell'ugello del colore (zaffo dell'ugello del colore)	Corpo estraneo tra la punta dell'ugello del colore e ugello del colore	Pulizia dell'ugello e ago del colore, rispettare capitolo 8
	Proiettore danneggiato	Sostituire il proiettore, capitolo 9

11. Smaltimento

La pistola completamente vuota può essere smaltita come materiale riciclabile. Per evitare danni all'ambiente, smaltire separatamente la batteria ed i residui di vernice. Rispettare le normative della Vostra regione!

12. Servizio

Potete ricevere accessori, ricambi e servizio tecnico dal Vostro distributore SATA.

13. Garanzia / responsabilità

Vigono le condizioni generali di contratto di SATA ed eventualmente ulteriori accordi contrattuali come pure le leggi in vigori.

SATA non si ritiene responsabile in caso di:

- Inosservanza dell'istruzione d'uso
- Utilizzo non corretto del prodotto
- Impiego di personale non qualificato
- Inutilizzo di equipaggiamento protettivo
- Inutilizzo di accessori e ricambi originali
- Trasformazioni o modifiche tecniche non autorizzate
- Consumo / usura naturale
- Carico atipico di impiego
- Lavori di montaggio e smontaggio

14. Ricambi [13]

Cod.	Denominazione
6395*	Clips CCS, verde, blu, rosso, nero (conf. da 4)
44644	Controdado
44669	Molla a compressione per l'ago

Cod.	Denominazione
44735	Vite a testa svasata M 2,5x5, VA
44818	Molla a compressione per pistone dell'aria
44826	Testina del pistone dell'aria
44834	Pistone dell'aria
53033*	Tazza in vetro da 25 ml con coperchio inseribile (conf. da 5)
54478*	Filtro ad imbuto (150 µm) (conf. da 2)
58164*	Tazza in vetro da 25 ml con coperchio a cieco (conf. da 5)
64022*	Coperchio in plastica (conf. da 3)
64972	Vite di arresto con micrometro dell'aria
77024**	Avvitamento angonale
79905	Guarnizione per ago del colore
95448*	Coperchio a vite con antigoccia
95489*	Antigoccia (conf. da 4)
124164	Pulsante zigrinato
125146	Vite di regolazione del materiale
125187	Micrometro dell'aria
125351	Mandrino per regolazione del ventaglio ovale/rotondo
125443*	Tazza riutilizzabile in plastica con QCC da 0,125 l
125856	Kit di attrezzi
125948*	Tazza riutilizzabile in alluminio con QCC da 0,15 l
125955*	Attacco di tazza inseribile con QCC
125963*	Tazza in vetro da 25 ml con coperchio inseribile (conf. da 5) e attacco di tazza inseribile con QCC, filtro ad imbuto (150 µm) (conf. da 2)
126276	Kit per il grilletto
126292	Kit di guarnizioni per il pistone dell'aria
127399	Anello di distribuzione dell'aria (conf. da 3)
133983	Collegamento dell'aria filettatura 1/4 esterna

*	solo per SATAminijet 3000 B HVLP
**	solo per SATAminijet 3000 B T HVLP
□	Contenuto nel kit di riparazione (cod. 126284)
•	Contenuto nel kit di guarnizioni (cod. 50658)

15. Dichiarazione di conformità CE

Per la dichiarazione di conformità aggiornata:









www.sata.com/downloads

Turinys [pirminis tekstas: vokiečių k.]

1. Simboliai.....	211	8. Dažymo pistoleto valymas....	218
2. Techniniai duomenys.....	211	9. Techninė priežiūra	219
3. Komplektacija	212	10. Sutrikimų šalinimas	222
4. Dažymo pistoleto konstrukcija	213	11. Utilizavimas	224
5. Naudojimas pagal paskirtį.....	213	12. Klientų aptarnavimo tarnyba.....	224
6. Saugos nuorodos	213		
7. Eksploatacijos pradžia.....	216	13. Garantija / atsakomybė	224
		14. Atsarginės dalys	224
		15. ES atitikties deklaracija	226

1. Simboliai

	Įspėjimas apie pavojų, dėl kurio galima patirti mirtinas arba sunkias traumas!
	
	Atsargiai! Pavojinga situacija, kurioje galima patirti materialinės žalos.
	
	Sprogimo pavojus! Įspėjimas apie pavojų, dėl kurio galima patirti mirtinas arba sunkias traumas.
	Nuoroda! Naudingi patarimai ir rekomendacijos.

2. Techniniai duomenys

Rekomenduojamas pistoleto įėjimo slėgis		
HVLP	2,0 bar	29 psi
Spot Repair	0,5 bar - 2,0 bar	7 psi - 29 psi
Rekomenduojamas purškimo atstumas	12 cm - 15 cm	5" - 6"
Maks. pistoleto įėjimo slėgis	10,0 bar	145 psi

Oro sąnaudos esant 2,0 bar pistoleto įėjimo slėgiui	115 NI/min	4,1 cfm
Maks. purškiamos terpės temperatūra	80 °C	176 °F
Svoris		
be indelio	267 g	9,4 oz.
su 0,3 l RPS indeliu	300 g	10,6 oz.
su 0,125 l daugkartinio naudojimo indelio	320 g	11,3 oz.
su 0,15 l daugkartinio naudojimo aliuminiu indeliu	340 g	12,0 oz.
Suslėgtojo oro jungtis	G 1/4 Išorinis sriegis	
Indo dažams (plastikinio) pripildymo kiekis	125 ml	

3. Komplektacija

- Dažymo pistoletas su purkštukų komplektu ir indu dažams
- Naudojimo instrukcija
- Įrankių komplektas
- CCS spaustukai

SATAminijet 3000 B T HVLP su:

- Kampinis pajungimas
- Žarnų pora

4. Dažymo pistoleto konstrukcija [1]





- | | |
|---|---|
| [1-1] Dažymo pistoleto rankena | [1-10] Medžiagos kiekio reguliatoriaus varžtas |
| [1-2] Nuspaudimo apkaba | [1-11] Medžiagos kiekio reguliatoriaus antveržlė |
| [1-3] Purkštukų komplektas su oro purkštuku, dažų purkštuku (nematomas), dažų pulverizatoriaus adata (nematoma) | [1-12] Oro mikrometras |
| [1-4] Dažymo pistoleto jungtis su QCC | [1-13] Oro mikrometro fiksavimo varžtas |
| [1-5] Indo dažams jungtis su QCC | [1-14] Oro stūmoklis (nematomas) |
| [1-6] Indas dažams | [1-15] Suslėgtojo oro jungtis |
| [1-7] Indo dažams dangtis | [1-16] „ColorCode“ sistema (CCS) |
| [1-8] Lašėjimo blokuotė | [1-17] Kampinis pajungimas - tik minijet 3000 B T |
| [1-9] Apvaliosios / plačiosios srovės reguliatorius | [1-18] Žarna medžiagai - tik minijet 3000 B T |

5. Naudojimas pagal paskirtį



Dažymo pistoletas skirtas dažais ir lakais bei kitomis tinkamomis, takiomis terpėmis (purškiamomis terpėmis) suslėgtuoju oru padengti tam tinkamus objektus.

6. Saugos nuorodos

6.1. Bendrosios saugos nuorodos


 	Įspėjimas! Atsargiai!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • Prieš naudodami dažymo pistoletą, atidžiai perskaitykite visas saugos nuorodas ir naudojimo instrukciją. Laikykitės saugos nuorodų ir nurodytų žingsnių. • Saugokite visus pridedamus dokumentus ir perduokite dažymo pistoletą kitiems asmenims tik kartu su šiais dokumentais. 	

6.2. Specifinės dažymo pistoleto nuorodos

 	<p>Įspėjimas! Atsargiai!</p>
<p>▲ DANGER NOTICE</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • Laikykitės vietinių saugos, nelaimingų atsitikimų prevencijos, darbų saugos ir aplinkosaugos taisyklių! • Dažymo pistoleto niekada nenukreipkite į gyvus organizmus! • Naudoti, valyti ir techniškai prižiūrėti leidžiama tik specialistams! • Asmenims, kurių gebėjimą reaguoti mažina narkotikai, alkoholis, medikamentai ir kt., naudoti dažymo pistoletą draudžiama! • Niekada nenaudokite dažymo pistoleto, jei jis pažeistas arba trūksta dalių! Naudokite tik stipriai priveržę fiksavimo varžtą [1-14]! • Prieš naudodami, dažymo pistoletą kaskart patikrinkite ir, jei reikia, suremontuokite! • Jei dažymo pistoletas pažeistas, iš karto nutraukite jo eksploatavimą ir atskirkite nuo suslėgto oro tinklo! • Niekada savavališkai dažymo pistoleto nerekonstruokite ir techniškai nekeiskite! • Naudokite tik originalias SATA atsargines dalis ir priedus! • Naudokite tik SATA rekomenduojamas plovimo mašinas! Atkreipkite dėmesį į naudojimo instrukciją! • Niekada neapdorokite purškiamų terpių, kurių sudėtyje yra rūgščių, šarmų arba benzino! • Niekada nenaudokite dažymo pistoleto uždegimo šaltinių, pvz., atviros ugnies, degančių cigarečių arba nuo sprogo neapsaugotų elektros įrenginių, srityje! • Dažymo pistoleto darbo aplinkoje naudokite tik darbui atlikti reikalingą tirpiklio, dažų, lako arba kitų pavojingų purškiamų terpių kiekį! Baigę darbus, pistoletą padėkite į tinkamas sandėliavimo patalpas! 	

6.3. Asmeninės apsauginės priemonės





	[spėjimas!]
▲ DANGER	
<ul style="list-style-type: none"> • Naudodami, valydami ir techniškai prižiūrėdami dažymo pistoletą, visada užsidėkite leidžiamas naudoti kvėpavimo takų ir akių apsaugas bei tinkamas apsaugines pirštines, vilkėkite nbsp;apsauginiais drabužiais ir avėkite apsauginius batus! • Naudojant dažymo pistoletą, gali būti viršytas 85 dB(A) garso slėgio lygis. Naudokite tinkamą ausų apsaugą! 	

Naudojant dažymo pistoletą, operatoriaus kūno dalims vibracija neperduodama. Atatrankos jėgos yra labai mažos.



Būtina naudotis gaminio etiketėje esančiomis instrukcijomis.

6.4.1 Bendroji informacija


Dažymo pistoletą leidžiama naudoti / laikyti 1 ir 2 sprogo zonos potencialiai sprogiose atmosferose.

		[spėjimas! Sprogimo pavojus!]
▲ DANGER		
<ul style="list-style-type: none"> • Jei naudojama, kaip nurodyta toliau, prarandama apsauga nuo sprogo, todėl <u>draudžiama</u>: • Naudoti dažymo pistoletą 0 sprogo zonos potencialiai sprogiose atmosferose! • Naudoti tirpiklius ir valiklius halogenizuotų angliavandenilių pagrindu! Tuo metu vykstanti cheminė reakcija gali būti sprogi! 		

7. Eksploatacijos pradžia

		[spėjimas! Sprogimo pavojus!]
▲ DANGER		

- Naudokite tik tirpikliams atsparias, antistatines, nepažeistas ir techniškai nepriekaištingas suslėgtojo oro žarnas, kurių nuolatinis gniuždomasis stipris yra ne mažesnis nei 10 bar, pvz., **gaminio Nr. 53090!**

	Nuoroda!
---	-----------------

Pasirūpinkite:


- Suslėgtojo oro jungtimi G 1/4 a arba tinkama SATA jungiamąja įmova.
- Minimaliu suslėgtojo oro tūrio srautu (oro sąnaudos) ir slėgiu (rekomenduojamas pistoleto įėjimo slėgis) pagal 2 s skyrių.
- švariu suslėgtuoju oru, pvz., naudodami SATA filtrą 484, **gaminio Nr. 92320**
- Ne mažesnio nei 9 mm vidinio skersmens suslėgtojo oro žarna (žr. įspėjamąją nuorodą, pvz., **gaminio Nr. 53090**).

- Patikrinti visus varžtus **[2-1]**, **[2-2]**, **[2-3]**, **[2-4]** ir **[2-5]** ar tvirtai prisukti. Dažų purkštuką **[2-1]** pagal **[7-4]** stipriai (max. 12 Nm) priveržti. Patikrinti ar tvirtai prisuktas fiksuojamasis varžtas **[2-5]** pagal **[10-1]**, jei reikia priveržti.
- Tinkamu valymo skysčiu praplaukite dažų kanalą **[2-6]**, **atkreipkite dėmesį į 8 skyrių**.
- Išlygiuokite oro purkštuką: vertikaloji srovė **[2-7]**, horizontalioji srovė **[2-8]**.
- Primontuoti taurės indą **[2-9]**.
- Pripildykite indą dažams (ne daugiau nei 20 mm iki viršutinės briaunos), uždenkite dangčiu **[2-10]** ir įstatykite lašėjimo blokuotę **[2-11]**.
- Prie oro jungties prisukite jungiamąją įmovą **[2-13]** (neįeina į komplektaciją).
- Prijunkite suslėgtojo oro žarną **[2-14]**.

Medžiagos- ir pajungimas SATAminijet 3000 B T HVLP

- Pajungti žarnų porą prie slėginio indo su dvigubu slėgio mažintoju.
- Nustatyti norimą purškimo slėgį, nuėmus pistoletą. Po to, esant nuimtam pistoletui, nustatyti pageidaujimą medžiagos slėgį.

7.1. Pistoletu įėjimo slėgio nustatymas

	Nuoroda!
<ul style="list-style-type: none"> • Pilnai nuimti ištraukimo lanką ir nustatyti pistoleto įėjimo slėgį (žiūrėti skyrių 2) pagal sekančias pakopas ([3-1], [3-2], [3-3] iki [3-4]), vėl paleisti ištraukimo lanką. • Esant [3-2], [3-3] ir [3-4], oro mikrometras [1-13] turi būti atidarytas iki galo / būti vertikalioje padėtyje. • Jei reikalingas pistoleto įėjimo slėgis nepasiekiamas, suslėgtojo oro tinkle reikia padidinti slėgį; dėl per didelio slėgio susidaro per didelės nuspaudimo jėgos. 	


[3-1] „SATA adam 2“ (priedas / tikslusis metodas).

[3-2] **Atskiras manometras su reguliatoriumi** (priedas).

[3-3] **Atskiras manometras be reguliatoriaus** (priedas).

[3-4] **Slėgio matavimas suslėgtojo oro tinkle** (netiksliausias metodas): **pagrindinė taisyklė:** slėgio ribotuvu kiekvienoje 10 m suslėgtojo oro žarnoje (9 mm vidinio skersmens) nustatykite 0,6 bar didesnį slėgį nei rekomenduojamas pistoleto įėjimo slėgis.

7.2. Medžiagos pralaidos nustatymas [4-1], [4-2], [4-3] ir [4-4]: medžiagos kiekio reguliatorius atidarytas iki galo

	Nuoroda!
<p>Kai medžiagos kiekio reguliatorius atidarytas iki galo, dažų purkštukas ir dažų pulverizatoriaus adata dėvėsi mažiausiai. Pasirinkite purkštuko dydį, atsižvelgdami į purškiamą terpę ir darbo greitį.</p>	

7.3. Purškiamos srovės nustatymas

- Nustatykite plačiąją srovę (gamyklinis nustatymas) [5-1].
- Nustatykite apvaliąją srovę [5-2].

7.4. Dažymas

Norėdami dažyti, nuspaudimo apkabą nuspauskite [6-1]. Dažymo pistoletą valdykite pagal [6-2]. Laikykitės purškimo atstumo pagal 2 skyrių.

8. Dažymo pistoleto valymas



Įspėjimas! Atsargiai!



▲ DANGER NOTICE

- Prieš atlikdami bet kokius valymo darbus, dažymo pistoletą atjunkite nuo suslėgtojo oro tinklo!
- Susižalojimo pavojus dėl netikėto suslėgtojo oro ir (arba) purškiamos terpės išsiveržimo!
- Visiškai ištuštinkite dažymo pistoletą ir indą dažams, tinkamai utilizuokite purškiamą terpę!
- Dalis išmontuokite ir sumontuokite ypač atsargiai! Naudokite tik komplektacijoje esančius specialius įrankius!
- **Naudokite neutralųjį valymo skystį (pH vertė nuo 6 iki 8)!***
- **Nenaudokite jokių rūgščių, šarmų, dažų šaliklių, netinkamų regeneratų arba kitų agresyviųjų valiklių!***
- **Nemerkite dažymo pistoleto į valymo skystį!***
- Nevalykite elektroninio slėgio indikatorius disko smailiais, aštriais arba neapdorotais daiktais!
- Kiaurymes valykite tik SATA valymo šepetiais arba SATA purkštukų valymo adatomis. Naudojant kitus įrankius, galimi pažeidimai ir įtaka purškiamai srovei. Rekomenduojami priedai: valymo komplektas, **gaminio Nr. 64030**.
- Naudokite tik SATA rekomenduojamas plovimo mašinas! Atkreipkite dėmesį į naudojimo instrukciją!
- Per visą plovimo procesą į oro kanalą tiekite švarų suslėgtąjį orą!
- Purkštuko galvutė turi būti nukreipta žemyn!
- **Dažymo pistoletą plovimo mašinoje palikite tik tiek, kiek trunka plovimo procesas!***
- **Niekada nenaudokite ultragarsinių valymo sistemų:** galite pažeisti purkštukus ir paviršius!
- **Po valymo dažymo pistoletą ir dažų kanalą, įsk. sriegį ir indą dažams, išdžiovinkite švariu suslėgtuoju oru!***

* kitaip kyla korozijos pavojus

	Nuoroda!
<ul style="list-style-type: none"> • Išvalę purkštukų komplektą, patikrinkite, kaip jie purškia! • Kiti valymo patarimai: www.sata.com/TV. 	


9. Techninė priežiūra

  ⚠ DANGER NOTICE	Įspėjimas! Atsargiai!
<ul style="list-style-type: none"> • Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros darbus, dažymo pistoletą atjunkite nuo suslėgtojo oro tinklo! • Dalis išmontuokite ir sumontuokite ypač atsargiai! Naudokite tik komplektacijoje esančius specialius įrankius! 	

9.1. Purkštukų komplekto keitimas [7-1], [7-2], [7-3], [7-4], [7-5] ir [7-6]

Kiekvieną SATA purkštukų komplektą sudaro pulverizatoriaus adata [7-1], oro purkštukas [7-2] ir dažų purkštukas [7-3] ir jis yra nustatytas taip, kad purkštų tobulai. Todėl visada pakeiskite visą purkštukų komplektą. Sumontavę, pagal 7.2 skyrių nustatykite medžiagos pralaidą.

9.2. Oro skirstytuvo žiedo keitimas Žingsniai: [7-1], [7-2], [7-3], [8-1], [8-2] [8-3], [7-4], [7-5] ir [7-6]

 NOTICE	Atsargiai!
<ul style="list-style-type: none"> • Oro skirstytuvo žiedą nuimkite tik su SATA nuėmimo įrankiu. • Kad nepažeistumėte sandarinamųjų paviršių, nenaudokite jėgos. 	



Nuoroda!

Išmontavę, dažymo pistolete patikrinkite sandarinamuosius paviršius [8-2] ir, jei reikia, išvalykite. Jei yra pažeidimų, kreipkitės į savo SATA prekybos atstovą. Naują oro skirstytuvo žiedą įstatykite pagal žymą [8-3], (diafragma kiaurymėje) ir tolygiai įspauskite. Sumontavę, pagal 7.2 skyrių nustatykite medžiagos pralaidą.

9.3. Dažų pulverizatoriaus adatos keitimas Žingsniai: [9-1], [9-2] ir [9-3]

Keisti reikia, kai per savaitę nusistatantį dažų pulverizatoriaus adatos sandariklį pradeda veržtis purškiamą terpę. Nuspaudimo apkabą išmontuokite pagal [9-2]. Išmontavę, patikrinkite, ar nepažeista dažų pulverizatoriaus adata, jei reikia, pakeiskite purkštukų komplektą. Sumontavę, pagal 7.2 skyrių nustatykite medžiagos pralaidą.

9.4. Oro stūmoklio, oro stūmoklio spyruoklės ir mikrometro keitimas Žingsniai: [10-1], [10-2] ir [10-3]



▲ DANGER

Įspėjimas!

- Dažymo pistoletą atjunkite nuo suslėgtojo oro tinklo!

Pakeisti reikia, kai, neaktyvius nuspaudimo apkabos, per oro purkštuką arba oro mikrometrą veržiasi oras. Išmontavę, oro mikrometrą ir spyruoklę sutepkite SATA pistoletų tepalu (**gaminio Nr. 48173**), įstatykite su oro stūmokliu ir įsukite fiksavimo varžtą [10-1]. Sumontavę, pagal 7.2 skyrių nustatykite medžiagos pralaidą.





▲ DANGER

Įspėjimas!

- Patikrinkite, ar gerai priveržtas fiksavimo varžtas! Oro mikrometras nevaldomai gali iššokti iš dažymo pistoleto!

9.5. Sandariklio (oro pusėje) keitimas



	Įspėjimas!
	
<ul style="list-style-type: none"> • Dažymo pistoletą atjunkite nuo suslėgtojo oro tinklo! 	

Žingsniai: [9-1], [9-2], [10-1], [10-2], [10-3], [10-4] ir [10-5]

Savaime nusistatantį sandariklį [10-5] reikia keisti, kai iš po nuspaudimo apkabos veržiasi oras.

1. Išmontavę, patikrinkite oro stūmoklio kotą [10-4] ir, jei reikia, išvalykite arba, atsiradus pažeidimams (pvz., įbrėžimams arba įlenkimams), pakeiskite. Sutepkite SATA didelio našumo tepalu (**gaminio Nr. 48173**) ir sumontuokite. Atkreipkite dėmesį į montavimo kryptį!
2. Taip pat sutepkite oro mikrometrą ir spyruoklę, įstatykite su oro stūmokliu ir įsukite fiksavimo varžtą.

Sumontavę, pagal 7.2 skyrių nustatykite medžiagos pralaidą.

	Įspėjimas!
	
<ul style="list-style-type: none"> • Patikrinkite, ar gerai priveržtas fiksavimo varžtas! Oro mikrometras nevaldomai gali iššokti iš dažymo pistoleto! 	

9.6. Areometro veržlė reguliuojant srovės apvalumą/platumą keičiama žingsniais: [11-1], [11-2], [11-3]

Pakeitimas reikalingas, jei reguliuojant išeina oras, arba nefunkcionuoja reguliatorius.

10. Sutrikimų šalinimas

Sutrikimas	Priežastis	Ką daryti?
Netolygi purškiamą srovė (plevena / „iššauna“) arba oro pūslelės inde dažams	nepakankamai tvirtai priveržtas dažų purkštukas	Priveržkite dažų purkštuką [2-1] universaliu raktu
	Pažeistas arba nešvarus oro skirstytuvo žiedas	Pakeiskite oro skirstytuvo žiedą, nes išmontuojant jis bus pažeistas
Oro pūslelės inde dažams	Atsilaisvino oro purkštukas	Rankomis priveržkite oro purkštuką [2-2]
	Nešvari tarpinė erdvė tarp oro purkštuko ir dažų purkštuko („oro kontūras“)	Išvalykite oro kontūrą, atkreipkite dėmesį į 8 skyrių
	Nešvarus arba pažeistas purkštukų kompleksas	Išvalykite (8 skyrius) arba pakeiskite (9.1 skyrius) purkštukų kompleksą
	Inde dažams per mažai purškiamos terpės	Pripildykite indą dažams [1-6]
	Pažeistas dažų pulverizatoriaus adatos sandariklis	Pakeiskite dažų pulverizatoriaus adatos sandariklį, 9.3 skyrius
Srovė per mažą, įstrižą, vienpusę arba suskaidytą	Oro purkštuko kiaurymės užkištos dažais	Išvalykite oro purkštuką, atkreipkite dėmesį į 8 skyrių
	Pažeistas dažų purkštuko antgalis (dažų purkštuko diafragma)	Patikrinkite, ar nepažeistas dažų purkštuko antgalis, ir, jei reikia, pakeiskite purkštukų kompleksą, 9.1 skyrius

Sutrikimas	Priežastis	Ką daryti?
Neveikia apvaliosios / plačiosios srovės reguliatorius (reguliatorių galima pasukti)	Netinkamoje padėtyje (diafragma ne kiaurymėje) arba pažeistas oro skirstytuvo žiedas	Pakeiskite oro skirstytuvo žiedą ir įmontuodami atkreipkite dėmesį, kad jis būtų tinkamoje padėtyje, 9.2 skyrius
Negalima pasukti apvaliosios / plačiosios srovės reguliatoriaus	Reguliatorius buvo pasuktas per stipriai prieš laikrodžio rodyklę ribotuvo link; pistoleto sriegyje atsilaisvino suklys	Universaliuoju raktu išsukite reguliatorių; padarykite taip, kad jis suktųsi, arba visą pakeiskite, 9.6 skyrius
Dažymo pistoletas neišjungia oro	Nešvarus oro stūmoklio lizdas arba susidėvėjęs oro stūmoklis	Išvalykite oro stūmoklio lizdą ir (arba) oro stūmoklį, pakeiskite oro stūmoklio sandariklį, 9.4 skyrius
Oro purkštuko sriegio, medžiagos kanalo (indo jungties) arba dažymo pistoleto korpuso korozija	Valymo skystis (vandininis) per ilgai užsilaiko pistolete / ant jo	Išvalykite, atkreipkite dėmesį į 8 skyrių , paveskite pakeisti pistoleto korpusą
	Netinkami valymo skysčiai	
Purškiamo terpė veržiasi iš už dažų pulverizatoriaus adatos sandariklio	Pažeistas dažų pulverizatoriaus adatos sandariklis arba jo nėra	Pakeiskite / įmontuokite dažų pulverizatoriaus adatos sandariklį, 9.3 skyrius
	Nešvari arba pažeista dažų pulverizatoriaus adata	Pakeiskite purkštukų komplektą, 9.1 skyrius, ir, jei reikia, pakeiskite dažų pulverizatoriaus adatos sandariklį, 9.3 skyrius

Sutrikimas	Priežastis	Ką daryti?
Dažymo pistoletas nesandarus prie dažų purkštuko antgalio (dažų purkštuko diafragmos)	Svetimkūnis tarp dažų pulverizatoriaus antgalio ir dažų purkštuko	Išvalykite dažų purkštuką ir dažų pulverizatoriaus adatą, atkreipkite dėmesį į 8 skyrių
	Pažeistas purkštukų komplektas	Pakeiskite purkštukų komplektą, 9 skyrius

11. Utilizavimas

Utilizuokite visiškai ištuštintą dažymo pistoletą kaip vertingą medžiagą. Kad nedarytumėte žalos aplinkai, akumuliatorių ir purškiamos terpės likučius tinkamai utilizuokite atskirai nuo dažymo pistoleto. Laikykitės vietos reikalavimų!

12. Klientų aptarnavimo tarnyba

Priedus, atsargines dalis ir techninę pagalbą Jums suteiks Jūsų SATA prekybos atstovas.

13. Garantija / atsakomybė

Galioja Bendrosios SATA sandorio sąlygos ir kiti sutartiniai susitarimai bei atitinkami galiojantys įstatymai.

SATA neatsako, kai:

- nesilaikoma naudojimo instrukcijos
- gaminys naudojamas ne pagal paskirtį
- dirba nekvalifikuotas personalas
- nenaudojamos asmeninės apsauginės priemonės
- nenaudojami originalūs priedai ir atsarginės dalys
- atliekamos savavališkos rekonstrukcijos arba techniniai pakeitimai
- atsiranda natūralus susidėvėjimas / dilimas
- apkraunama naudojimui netipiška smūgine apkrova
- Montavimo ir išmontavimo darbai

14. Atsarginės dalys [13]

Gaminio Nr.	Pavadinimas
6395*	CCS-veržtukai, žalias, mėlynas, raudonas, juodas (4x)
44644	Antveržlė

Gami- nio Nr.	Pavadinimas
44669	Pulverizatoriaus adatos spaudžiamoji spyruoklė
44735	Paslėptas varžtas M 2,5x5, VA
44818	Spaudžiamoji spyruoklė oriniam stūmokliui
44826	Oro stūmoklio galvutė
44834	Oro stūmoklio kotas
53033*	25 ml Stiklinis indas su įkišamu dangteliu (5x)
54478*	Piltuvėlis pripildymui (150 μm) (2x)
58164*	25 ml Stiklinis indas su aklidangčiu (5x)
64022*	Plastmasinis dangtelis (3x)
64972	Fiksuojamasis varžtas su oro mikrometru
77024**	Kampinis pajungimas
79905	Spalvotų adatų pakelis
95448*	Varžtų dangtelis su lašelinė užtvara
95489*	Lašelinė užtvara (4x)
124164	Veržlė su rievėta galvute
125146	Medžiagos kiekio reguliavimo varžtas
125187	Oro mikrometras
125351	Suklys R-/B-reguliavimui
125443*	0,125 l QCC-Plastmasinis – daugkartinio naudojimo indas taurė
125856	Įrankių komplektas
125948*	0,15 l QCC-aliuminis – daugkartinio naudojimo indas taurė
125955*	Įkišamas taurės pajungimas su QCC
125963*	25 ml Stiklinis indas su įkišamu dangteliu (5x) ir QCC įkišamu pajungimu (1x), pripildymo piltuvėlis (150 μm) (2x)
126276	Ištraukimo pakabos komplektas
126292	Oro stūmoklio švaistiklio pakuotės komplektas
127399	Oro paskirstymo žiedas (3x)
133983	Oro pajungimas G 1/4 išorinis sriegis

*	Tik SATAminijet 3000 B HVLP
**	Tik SATAminijet 3000 B T HVLP

□	eina į remonto komplektą (gaminio Nr. 126284)
•	eina į sandariklių komplektą (gaminio Nr. 50658)

15. ES atitikties deklaracija

Galiojančią atitikties deklaraciją rasite:









www.sata.com/downloads

Satura rādītājs [oriģinālā redakcija: vāciski]

1. Simboli.....	227	8. Krāsu pulverizatora tīrīšana .	234
2. Tehniskie parametri	227	9. Tehniskā apkope	235
3. Piegādes komplekts	228	10. Traucējumu novēršana.....	238
4. Krāsu pulverizatora uzbūve..	229	11. Utilizācija	240
5. Paredzētais pielietojums	229	12. Klientu apkalpošanas centrs	240
6. Drošības norādījumi	229	13. Garantija / atbildība	240
7. Eksploatācijas sākšana	232	14. Rezerves detaļas.....	240
		15. EK atbilstības deklarācija	242

1. Simboli

	Brīdinājums! par briesmām, kas var izraisīt nāvi vai nodarīt smagus miesas bojājumus.
	
	Sargies! no bīstamām situācijām, kas var izraisīt materiālus zaudējumus.
	
	Sprādzienbīstamība! Brīdinājums par apdraudējumu, kas var izraisīt nāvi vai nodarīt smagus miesas bojājumus.
	Norāde! Noderīgi padomi un ieteikumi.

2. Tehniskie parametri

Ieteicamais pulverizatora ieejas spiediens		
HVLP	2,0 bar	29 psi
Spot Repair	0,5 bar - 2,0 bar	7 psi - 29 psi
Ieteicamais smidzināšanas attālums	12 cm - 15 cm	5" - 6"
Maks. pulverizatora ieejas spiediens	10,0 bar	145 psi

Gaisa patēriņš pie 2,0 bar pulverizatora ieejas spiediens	115 NI/min	4,1 cfm
Smidzināmā šķidruma maks. temperatūra	80 °C	176 °F
Svars		
bez mērtrauka	267 g	9,4 oz.
ar RPS mērtrauku 0,3 l	300 g	10,6 oz.
ar vairākkārt izmantojamo mērtrauku 0,125 l	320 g	11,3 oz.
ar vairākkārt izmantojamo alumīnija mērtrauku 0,15 l	340 g	12,0 oz.
Saspiestā gaisa pieslēgums	G 1/4 ārējā vītne	
Padeves tvertnes (plastmasa) tilpums	125 ml	

3. Piegādes komplekts

- Krāsu pulverizators ar sprauslu kom-**SATAminijet 3000 B T HVLP ar:**
 - Leņķa pieslēgums
 - Divas šļūtenes
- Lietošanas instrukcija
- Instrumentu komplekts
- CCS klipši

4. Krāsu pulverizatora uzbūve [1]





- | | |
|---|---|
| [1-1] Krāsu pulverizatora rokturis | [1-10] Materiāla daudzuma regulēšanas skrūve |
| [1-2] Darba svira | [1-11] Materiāla daudzuma regulēšanas kontruzgrieznis |
| [1-3] Sprauslu komplekts ar gaisa sprauslu, krāsas sprauslu (nav redzama), krāsas adatu (nav redzama) | [1-12] Gaisa mikrometrs |
| [1-4] Krāsu pulverizatora savienojums ar QCC (ātrmaiņas patrona) | [1-13] Gaisa mikrometra fiksācijas skrūve |
| [1-5] Padeves tvertnes savienojums ar QCC (ātrmaiņas patrona) | [1-14] Pneimocilindra virzulis (nav redzams) |
| [1-6] Padeves tvertne | [1-15] Saspiestā gaisa pieslēgums |
| [1-7] Padeves tvertnes vāciņš | [1-16] ColorCode sistēma (CCS) |
| [1-8] Pilienu bloķētājs | [1-17] Leņķa pieslēgums - tikai minijet 3000 B T |
| [1-9] Strūklas apļa / platuma regulators | [1-18] Izsmidzināmā šķidruma šļūtene - tikai minijet 3000 B T |

5. Paredzētais pielietojums





Krāsu pulverizatoru paredzēts izmantot krāsu un laku, kā arī citu piemērotu, šķidrumu (smidzināmu šķidrumu) uzklāšanai ar saspiestu gaisu uz tam piemērotajiem objektiem.

6. Drošības norādījumi

6.1. Vispārīgie drošības norādījumi


 	Brīdinājums! Sargies!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • Pirms krāsu pulverizatora lietošanas uzmanīgi un līdz galam izlasiet visus drošības norādījumus un lietošanas instrukciju. Drošības norādījumi un aprakstītās darbības ir jāievēro. • Visus pievienotos dokumentus saglabājiet, un krāsu pulverizatoru tālāk nododiet tikai kopā ar šiem dokumentiem. 	

6.2. Krāsu pulverizatoriem specifiski drošības norādījumi

 	Brīdinājums! Sargies!
 DANGER  NOTICE	
<ul style="list-style-type: none"> • Ievērot vietējos drošības, nelaiemes gadījumu novēršanas, darba aizsardzības un vides aizsardzības noteikumus! • Krāsu pulverizatoru nekad nepavērst pret dzīvu būtni! • Krāsu pulverizatora lietošanu, tīrīšanu un tehnisko apkopi drīkst veikt tikai speciālisti! • Personām, kuru reaģētspēja traucēta narkotisko vielu, alkohola, medikamentu lietošanas rezultātā vai citu iemeslu dēļ, strādāt ar krāsu pulverizatoru ir aizliegts! • Ja krāsu pulverizators ir bojāts vai trūkst kādas detaļas, to lietot ir aizliegts! It īpaši jāievēro, lai fiksācijas skrūve būtu stingri nostiprināta [1-14]! • Krāsu pulverizatoru pirms katras lietošanas pārbaudīt un vajadzības gadījumā salabot! • Ja krāsu pulverizatoram rodas kādi bojājumi, nekavējoties pārtraukt tā lietošanu, atvienot no saspīestā gaisa padeves tīkla! • Nekad pašrocīgi nepārbūvēt un neveikt tehniskas izmaiņas krāsu pulverizatorā! • Izmantot tikai SATA oriģinālās rezerves detaļas vai piederumus! • Izmantot tikai SATA ieteiktās mazgāšanas ierīces! Ievērot lietošanas instrukciju! • Nekad neizmantot skābi, sārmu vai benzīnu saturošus smidzināmos šķidrumus! • Krāsu pulverizatoru nekad neizmantot uzliesmošanas avotu, piemēram, atklātas liesmas, degošu cigarešu vai sprādzienbīstamu elektrisko ierīču, tuvumā! • Krāsu pulverizatora darba zonā ienest tikai darba tālākai izpildei nepieciešamo šķīdinātāja, krāsas, lakas vai cita nepieciešamā smidzināmā šķidruma daudzumu! Tos pēc darba beigām novietot atbilstošās uzglabāšanas telpās! 	

6.3. Individuālie aizsardzības līdzekļi





	Brīdinājums!
DANGER	
<ul style="list-style-type: none"> • Strādājot ar krāsu pulverizatoru, kā arī tīrot to un veicot tā tehnisko apkopi, vienmēr valkāt atļautos elpceļu un acu aizsardzības līdzekļus, kā arī piemērotus aizsargcimdus un nbsp;darba apģērbu un apavus! • Strādājot ar krāsu pulverizatoru, var tikt pārsniegts 85 dB(A) skaņas spiediena līmenis. Valkāt piemērotus dzirdes aizsargus! 	

Strādājot ar krāsu pulverizatoru, uz lietotāja ķermeni netiek pārnestas nekādas vibrācijas. Prettrieciens spēks ir neliels.



Jāievēro produkta marķējums.

6.4.1 Vispārīga informācija


Krāsu pulverizatoru ir atļauts izmantot / uzglabāt sprādzienbīstamības 1. un 2. zonā.

		Brīdinājums! Sprādzienbīstamība!
DANGER		
<ul style="list-style-type: none"> • Tālā norādītā pielietojuma un darbību rezultātā zūd aizsardzība pret sprādzienbīstamību un tādēļ ir <u>aizliegts</u>: • Ienest krāsu pulverizatoru sprādzienbīstamības 0. zonā! • Izmantot šķīdinātājus vai tīrīšanas līdzekļus, kuri izgatavoti uz halogenizētu ogļūdeņražu bāzes! Tā rezultātā rodas ķīmiskās reakcijas var izraisīt eksploziju! 		

7. Eksploatācijas sākšana

		Brīdinājums! Sprādzienbīstamība!
▲ DANGER		

- Izmantot tikai šķīdinātājus nesaturošas, antistatiskas, nebojātas, tehniski labā kārtībā esošas saspiestā gaisa šļūtenes ar vismaz 10 bar spiediena izturību, piemēram, **precis Nr. 53090!**

	Norāde!
---	----------------

Nodrošināt šādus priekšnosacījumus:

- Saspiestā gaisa pieslēgums G 1/4 a vai piemērots SATA savienotājuzgalis.
- Nodrošināt minimālo saspiestā gaisa caurplūdi (gaisa patēriņš) un spiedienu (ieteicamais pulverizatora ieejas spiediens) atbilstoši 2. nodaļai.
- Tīrs saspiestais gaiss, piemēram, ar SATA filtru 484, **precis Nr. 92320**
- Saspiestā gaisa šļūtene ar vismaz 9 mm iekšējo diametru (skatīt brīdinājumu norādījumus), piemēram, **reces Nr. 53090.**


- Pārbaudīt, vai visas skrūves **[2-1]**, **[2-2]**, **[2-3]**, **[2-4]** un **[2-5]** ir stingri pieskrūvētas. Ar roku **[2-1]** (maks. 12 Nm) pievilkt krāsas sprauslu **[2-1]** saskaņā ar **[7-4]**. Fiksācijas skrūve **[2-5]** Saskaņā ar **[10-1]** pārbaudīt, vai fiksācijas skrūve ir stingri pieskrūvēta, vajadzības gadījumā stingri pievilkt.
- Krāsu kanālu izskalot ar piemērotu tīršanas šķidrums **[2-6]**, **8. nodaļa**.
- Noregulēt gaisa sprauslu: vertikāla strūkļa **[2-7]**, horizontāla strūkļa **[2-8]**.
- Uzmontēt krāsas padeves tvertni **[2-9]**.
- Piepildīt padeves tvertni (maksimāli 20 mm zem augšmalas), noslēgt ar vāciņu **[2-10]** un ievietot pilienu bloķētāju **[2-11]**.
- Pie gaisa pieslēgvietas pieskrūvēt savienotājuzgalis **[2-13]** (nav iekļauts piegādes komplektā).
- Pievienot saspiestā gaisa šļūteni **[2-14]**.

Izsmidzināmā šķidrums un gaisa pieslēgums SATAminijet 3000 B T

HVLP

1. Abas šļūtenes pieslēgt pie spiediena trauka ar dubulto spiediena reduktoru
2. Iestatīt nepieciešamo izsmidzināšanas spiedienu, pulverizatoram esot nobīdītam. Pēc tam, pulverizatoram esot nobīdītam, iestatīt nepieciešamo izsmidzināmā šķidruma spiedienu.

7.1. Pulverizatora ieejas spiediena noregulēšana

	Norāde!
<ul style="list-style-type: none"> • Izplūdes aptveri novilkt līdz galam (skatīt 2. nodaļu) uz leju un atbilstoši kādām no tālāk sniegtajām sadaļām ([3-1], [3-2], [3-3] līdz [3-4]) iestatīt pulverizatora ieejas spiedienu, izplūdes aptveri pēc tam atkal atlaist. • [3-2], [3-3] un [3-4] gadījumā gaisa mikrometram [1-13] ir jābūt pilnībā atvērtam / jāatrodas vertikālā stāvoklī. • Ja nepieciešamais pulverizatora ieejas spiediens netiek sasniegts, jāpalielina spiediens saspiešā gaisa padeves tīklā; ja spiediens ir pārāk liels, nepieciešams liels sviras pievilkšanas spēks. 	


[3-1] **SATA adam 2** (piederumi / precīza metode).

[3-2] **Atsevišķs manometrs ar regulatoru** (piederumi).

[3-3] **Atsevišķs manometrs bez regulatora** (piederumi).

[3-4] **Saspiešā gaisa padeves tīkla spiediena mērīšana** (neprecīzākā metode): **Pamatlikums:** Spiedienu uz 10 m saspiešā gaisa šļūtenes (iekšējais diametrs 9 mm) ar spiediena ierobežotāju noregulēt par 0,6 bar augstāk nekā ieteicamais pulverizatora ieejas spiediens.

7.2. Materiāla caurplūdes noregulēšana [4-1], [4-2], [4-3] un [4-4] - materiāla daudzuma regulators pilnībā atvērts

	Norāde!
<p>Ja materiāla daudzuma regulators ir pilnībā atvērts, krāsu sprauslas un krāsu adatas nodilums ir vismazākais. Sprauslu lielumu izvēlēties atkarībā no smidzināmā šķidruma un darba ātruma.</p>	

7.3. Smidzināšanas strūklas noregulēšana



- Noregulēt strūklas platumu (rūpnīcas iestatījums) [5-1].





- Noregulēt strūkļas apli [5-2].

7.4. Krāsošana


Lai sāktu krāsošanu, izplūdes aptveri pavilkt līdz galam uz leju [6-1]. Krāsu pulverizatoru virzīt atbilstoši [6-2]. Ievērot 2. nodaļā norādīto izsmidzināšanas attālumu.

8. Krāsu pulverizatora tīrīšana





 	Brīdinājums! Sargies!
⚠ DANGER NOTICE	
<ul style="list-style-type: none"> • Pirms visiem tīrīšanas darbiem krāsu pulverizatoru atvienot no saspīestā gaisa padeves tīkla! • Miesas bojājumu gūšanas risks negaidītas saspīestā gaisa vai izsmidzināmā šķidruma izplūdes dēļ! • Krāsu pulverizatoru un padeves tvertni pilnībā iztukšot, smidzināmo šķidrumu pareizi utilizēt! • Detaļas demontēt un uzmontēt ļoti uzmanīgi! Izmantot tikai piegādes komplektā iekļautos speciālos instrumentus! • Izmantot neitrālu tīrīšanas šķidrumu (pH vērtība no 6 līdz 8)!* • Neizmantot skābes, sārmus, bāzes, kodinātājus, nepiemērotus reģenerātus vai citus agresīvus tīrīšanas līdzekļus!* • Krāsu pulverizatoru negremdēt tīrīšanas šķidrumā!* • Elektroniskā spiediena indikatora stiklu netīrīt ar smailiem, asiem vai raupjiem priekšmetiem! • Atveres tīrīt tikai ar SATA tīrīšanas sukām vai SATA sprauslu tīrīšanas adatām. Citu instrumentu izmantošana var izraisīt bojājumus vai ietekmēt smidzināšanas strūkļu. Ieteicamie piederumi: tīrīšanas komplekts, preces iNr. 64030. • Izmantot tikai SATA ieteiktās mazgāšanas ierīces! Ievērot lietošanas instrukciju! • Gaisa kanālu visas mazgāšanas laikā izpūst ar tīru saspīesto gaisu! • Sprauslu galvai ir jābūt vērstai uz leju! • Krāsu pulverizatoru mazgāšanas ierīcē atstāt tikai uz mazgāšanas laiku!* 	

 	Brīdinājums! Sargies!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • Nekad neizmantojot ultraskaņas tīrīšanas sistēmas - sprauslu un virsmas bojājumi! • Pēc tīrīšanas krāsu pulverizatoru un krāsu kanālu, gaisa sprauslu, iesk. vītni un padeves tvertni izpūst sausus ar saspiegtu gaisu!* 	

* pretējā gadījumā korozijas risks

	Norāde!
<ul style="list-style-type: none"> • Pēc sprauslu komplekta iztīrīšanas pārbaudīt smidzināšanas efektivitāti! • Citi tīrīšanas padomi: www.sata.com/TV. 	


9. Tehniskā apkope


 	Brīdinājums! Sargies!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • Pirms visiem tehniskās apkopes darbiem krāsu pulverizatoru atvienot no saspiegtā gaisa padeves tīkla! • Detaļas demontēt un uzmontēt ļoti uzmanīgi! Izmantot tikai piegādes komplektā iekļautos speciālos instrumentus! 	

9.1. Sprauslu komplekta nomainīšana [7-1], [7-2], [7-3], [7-4], [7-5] un [7-6]

Katrs SATA sprauslu komplekts sastāv no „Krāsu adatas“ [7-1], „Gaisa sprauslas“ [7-2] un „Krāsu sprauslas“ [7-3] un ir manuāli noregulēts uz perfektu smidzināšanas efektivitāti. Tādēļ vienmēr jānomaina viss sprauslu komplekts reizē. Pēc uzmontēšanas noregulēt materiāla caurplūdi atbilstoši 7.2. nodaļai.

9.2. Difuzora gredzena nomainīšanas soļi: [7-1], [7-2], [7-3], [8-1], [8-2] [8-3], [7-4], [7-5] un [7-6]


	Sargies!
NOTICE	
<ul style="list-style-type: none"> • Difuzora gredzenu izņemt tikai ar SATA izņemšanas instrumentu. • Nepielietot spēku, lai neizraisītu blīvējuma virsmu bojājumus. 	

	Norāde!
<p>Pēc demontāžas pārbaudīt blīvējuma virsmas krāsu pulverizatorā [8-2], vajadzības gadījumā notīrīt. Bojājuma gadījumā vērsieties, lūdzu, pie sava SATA pārdevēja. Jauno difuzora gredzenu ar marķējuma [8-3] palīdzību novietot pareizā pozīcijā, (tapa atverē) un vienmērīgi iespiest. Pēc iemontēšanas noregulēt materiāla caurplūdi atbilstoši 7.2. nodaļai.</p>	

9.3. Krāsu adatas blīvējuma nomainīšanas soļi: [9-1], [9-2] un [9-3]



Nomaiņa nepieciešama, ja gar pašregulējošo krāsu adatas blīvi izplūst smidzināmais šķidrums. Demontēt darba sviru saskaņā ar **[9-2]**. Pēc demontāžas pārbaudīt, vai krāsu adata nav bojāta, vajadzības gadījumā nomainīt sprauslu komplektu. Pēc uzmontēšanas noregulēt materiāla caurplūdi atbilstoši 7.2. nodaļai.

9.4. Pneimocilindra virzuļa, virzuļa atsperes un mikrometra nomainīšanas soļi: [10-1], [10-2] un [10-3]



	Brīdinājums!
DANGER	
<ul style="list-style-type: none"> • Krāsu pulverizatoru atvienot no saspīstā gaisa padeves tīkla! 	

Nomainīšana nepieciešama, ja, darba svirai neesot nospiestai, pa gaisa sprauslu vai gaisa mikrometru izplūst gaiss. Pēc demontāžas gaisa mikrometru un atsperi iezīst ar SATA pulverizatoru smērvielu (**preces Nr. 48173**), ielikt kopā ar pneimocilindra virzuli un ieskrūvēt fiksācijas skrūvi

[10-1]. Pēc uzmontēšanas noregulēt materiāla caurplūdi atbilstoši 7.2. nodaļai.

	Brīdinājums!
	
<ul style="list-style-type: none"> • Pārbaudīt, vai fiksācijas skrūve ir cieši pievilkta! Gaisa mikrometrs var nekontrolēti izsprāgt no krāsu pulverizatora! 	

9.5. Blīvējuma (no gaisa puses) nomainīšana



	Brīdinājums!
	
<ul style="list-style-type: none"> • Krāsu pulverizatoru atvienot no saspiestā gaisa padeves tīkla! 	

Soļi: [9-1], [9-2], [10-1], [10-2], [10-3], [10-4] un [10-5]

Pašregulējošā blīvējuma [10-5] nomainīšana ir nepieciešama, ja zem darba sviras izplūst gaiss.

1. Pēc demontāžas pārbaudīt pneimocilindra virzuļa kātu [10-4]; vajadzības gadījumā notīrīt vai bojājuma gadījumā (piemēram, saskrāpēts vai saliekts) nomainīt, ieziest ar SATA smērvielu intensīvam darba režīmam (**precis Nr. 48173**) un iemontēt, ievērojot montāžas virzienu!
2. Tāpat ieziest gaisa mikrometru un atsperi, ievietojot kopā ar pneimocilindra virzuli un ieskrūvēt fiksācijas skrūvi.

Pēc uzmontēšanas noregulēt materiāla caurplūdi atbilstoši 7.2. nodaļai.

	Brīdinājums!
	
<ul style="list-style-type: none"> • Pārbaudīt, vai fiksācijas skrūve ir cieši pievilkta! Gaisa mikrometrs var nekontrolēti izsprāgt no krāsu pulverizatora! 	

9.6. Apaļās/plakanās izsmidzināšanas regulatora ass nomaīņas soļi: [11-1], [11-2], [11-3]

Nomaīņa ir nepieciešama, ja pie regulatora izplūst gaiss vai, ja regulators nedarbojas.

10. Traucējumu novēršana

Traucējums	Cēlonis	Novēršana
Nevienmērīga smidzināšanas strūkļa (plandās/spļaudās) vai padeves tvertnē ir gaisa pūslīši	Krāsu sprausla nav pietiekami cieši pievilktā	Krāsu sprauslu [2-1] pievilkt ar universālo atslēgu
	Bojāts vai netīrs difuzora gredzens	Nomainīt difuzora gredzenu, jo tas demontāžas laikā tiek bojāts
Gaisa pūslīši padeves tvertnē	Vaļīga gaisa sprausla	Ar roku cieši pievilkt gaisa sprauslu [2-2]
	Netīra starptelpa starp gaisa sprauslu un krāsu sprauslu („Gaisa kontūrs“)	Tīrīt gaisa kontūru, ievērot 8. nodaļu
	Netīrs vai bojāts sprauslu komplekts	Tīrīt sprauslu komplektu, 8. nodaļa, vai nomainīt, 9.1. nodaļa
	Padeves tvertnē pārāk maz smidzināmā šķidruma	Uzpildīt padeves tvertni [1-6]
	Bojāts krāsu adatas blīvējums	Nomainīt krāsu adatas blīvējumu, 9.3. nodaļa
Pārāk mazs, slīps, vienpusējs vai sadalīts smidzināšanas rezultāts	Gaisa sprauslas atveres nosprostotas ar krāsu	Tīrīt gaisa sprauslu, ievērot 8. nodaļu
	Bojāta krāsu sprauslas smaile (krāsu sprauslas rēdze)	Pārbaudīt, vai krāsu sprauslas smaile nav bojāta, vajadzības gadījumā nomainīt sprauslu komplektu, 9.1. nodaļa
Strūklas apļa / platuma regulators nedarbojas - regulators pagriežams	Difuzora gredzens nav pareizi novietots (tapa nav atverē) vai ir bojāts	Nomainīt difuzora gredzenu un iemontējot pievērst uzmanību pareizai pozīcijai, 9.2. nodaļa

Traucējums	Cēlonis	Novēršana
Strūklas apļa / platuma regulators nav pagriežams	Regulators pretēji pulksteņrādītāja virzienam iegriezts pārāk dziļi gala zonā; vaļīga vārpstiņa pulverizatora vītņē	Regulatoru izskrūvēt ar universālo atslēgu; padarīt funkcionējošu vai pilnībā nomainīt, 9.6. nodaļa
Krāsu pulverizators neaptur gaisa plūsmu	Netīrs pneimocilindra virzuļa ietvars vai pneimocilindra virzulis	Tīrīt pneimocilindra virzuļa ietvaru un/vai pneimocilindra virzuli, nomainīt pneimocilindra virzuļa blīvi, 9.4. nodaļa
Gaisa sprauslas vītnes materiāla kanāla (tvertnes pieslēguma) vai krāsu pulverizatora korpusa korozija	Pulverizatorā/uz pulverizatora pārāk ilgi palicis tīrīšanas šķidrums (ūdeņains)	Tīrīšana, ievērot 8. nodaļu , omainīt pulverizatora korpusu
	Nepiemēroti tīrīšanas šķidrumi	
Gar krāsu adatas blīvējumu izplūst smidzināmais šķidrums	Bojāts krāsu adatas blīvējums vai blīvējuma nav	Nomainīt / uzstādīt krāsu adatas blīvējumu, 9.3. nodaļa
	Netīra vai bojāta krāsu adata	Nomainīt sprauslu komplektu, 9.1. nodaļa; vajadzības gadījumā nomainīt krāsu adatas blīvējumu, 9.3. nodaļa
Krāsu pulverizatoram no krāsu sprauslas smailes ("krāsu sprauslas rēdze") pil šķidrums	Svešķermenis starp krāsu adatas smaili un krāsu sprauslu	Tīrīt krāsu sprauslu un krāsu adatu, 8. nodaļa
	Bojāts sprauslu komplekts	Nomainīt sprauslu komplektu, 9. nodaļa

11. Utilizācija

Pilnībā iztukšots krāsu pulverizators ir utilizējams kā otrreizējās pārstrādes materiāls. Lai novērstu apkārtējās vides piesārņojumu, bateriju un smidzināmā šķidrums paliekas utilizēt atsevišķi no krāsu pulverizatora. Ievērojiet vietējos noteikumus!

12. Klientu apkalpošanas centrs

Piederumus, rezerves detaļas un tehnisko atbalstu Jūs varat saņemt no sava SATA pārdevēja.

13. Garantija / atbildība

Ir spēkā SATA vispārējie darījumu noteikumi un eventuālās papildu vienošanās, kā arī attiecīgie spēkā esošie likumi.

SATA neuzņemas atbildību, ja:

- netiek ievērota lietošanas instrukcija
- izstrādājums tiek lietots neatbilstoši paredzētajam pielietojumam
- tiek piesaistīts neapmācīts personāls
- netiek izmantoti individuālie aizsardzības līdzekļi
- netiek izmantoti oriģinālie piederumi un rezerves detaļas
- tiek veiktas pašrocīga pārbūve vai tehniskas izmaiņas
- ir dabisks nolietojums / nodilums
- ja rodas lietojumam netipisks trieciennoslogojums
- tiek veikti montāžas un demontāžas darbi

14. Rezerves detaļas [13]

Preces Nr.	Nosaukums
6395*	CCS spaile, zaļa, zila, sarkana, melna (4x)
44644	Kontruze
44669	Krāsas adatas piespiedējatspere
44735	Gremdskrūve M 2,5x5, VA
44818	Piespiedējatspere pneimocilindra virzulim
44826	Pneimocilindra virzuļa galva
44834	Pneimocilindra virzuļa kāts
53033*	25 ml stikla trauks ar uzspraužamu vāku (5x)
54478*	Iepildīšanas sieta piltuve (150 µm) (2x)
58164*	25 ml stikla trauks ar noslēgvāku (5x)

Preces Nr.	Nosaukums
64022*	Plastmasas vāks (3x)
64972	Fiksācijas skrūve ar gaisa mikrometru
77024**	Leņķa pieslēgums
79905	Krāsas adatas iepakojums
95448*	Uzskrūvējams vāks ar pilienu aizturi
95489*	Pilienu aizturis (4x)
124164	Rievota poga
125146	Smidzināmā šķidruma daudzuma regulēšanas skrūve
125187	Gaisa mikrometrs
125351	R-/B regulēšanas vārpsta
125443*	0,125 l QCC plastmasas daudzfunkcionālais trauks
125856	Instrumentu komplekts
125948*	0,15 l QCC alumīnija daudzfunkcionālais trauks
125955*	Uzspraužamā trauka pieslēgums ar QCC
125963*	25 ml stikla trauks ar uzspraužamu vāku (5x) un QCC ātrais savienojums (1x), iepildes sieta piltuve (150 µm) (2x)
126276	Izplūdes aptveru komplekts
126292	Pneimocilindra virzuļa stieņa iepakojuma komplekts
127399	Gaisa sadales gredzens (3x)
133983	Gaisa pieslēguma detaļa, G ¼ ārējā vītne

*	tikai SATAminijet 3000 B HVLP
**	tikai SATAminijet 3000 B T HVLP
□	iekļauts remonta komplektā (preces Nr. 126284)
•	iekļauts blīvējumu komplektā (preces Nr. 50658)

15. EK atbilstības deklarācija

Pašreiz spēkā esošā atbilstības deklarācija ir pieejama vietnē:









www.sata.com/downloads

Inhoudsopgave [oorspronkelijke versie: Duits]

1. Symbolen	243	8. Lakpistool reinigen	250
2. Technische gegevens	243	9. Onderhoud	251
3. Leveringsomvang	244	10. Storingen verhelpen	254
4. Opbouw van de lakpistool	245	11. Afvalverwerking	256
5. Gebruik waarvoor het apparaat bestemd is	245	12. Klantenservice	256
6. Veiligheidsinstructies	245	13. Garantie / Aansprakelijkheid.....	256
7. Ingebruikname.....	248	14. Reserveonderdelen	256
		15. EG Conformiteitsverklaring ..	258

1. Symbolen

	Waarschuwing! voor gevaar dat kan leiden tot de dood of tot ernstige verwondingen.
	
	Voorzichtig! voor een gevaarlijke situatie die kan leiden tot materiële schade.
	
	Explosiegevaar! Waarschuwing voor gevaar dat kan leiden tot de dood of tot ernstige verwondingen.
	Aanwijzing! Nuttige tips en aanbevelingen.

2. Technische gegevens

Aanbevolen ingangsdruk pistool		
HVLP	2,0 bar	29 psi
Spot Repair	0,5 bar - 2,0 bar	7 psi - 29 psi
Aanbevolen sproeiafstand	12 cm - 15 cm	5" - 6"
Max. ingangsdruk pistool	10,0 bar	145 psi

Luchtverbruik bij 2,0 bar ingangsdruk pistool	115 NI/min	4,1 cfm
Max. temperatuur van het sproei- middel	80 °C	176 °F
Gewicht		
zonder beker	267 g	9,4 oz.
met RPS-beker 0,3 l	300 g	10,6 oz.
met herbruikbare beker 0,125 l	320 g	11,3 oz.
met herbruikbare aluminium beker 0,15 l	340 g	12,0 oz.
Persluchtaansluiting	G 1/4 buitenschroefdraad	
Vulhoeveelheid bovenbeker (kunst- stof)	125 ml	

3. Leveringsomvang

- Lakpistool met sproeierset en bovenbeker
 - Gebruikershandleiding
 - Gereedschapset
 - CCS-clips
- SATAminijet 3000 B T HVLP met:**
- Hoekaansluiting
 - Slangpaar

4. Opbouw van de lakpistool [1]





- | | |
|---|---|
| [1-1] Handgreep lakpistool | [1-10] Schroef afstelling materiaalhoeveelheden |
| [1-2] Trekkerbeugel | [1-11] Contraoer afstelling materiaalhoeveelheden |
| [1-3] Sproeierset met luchtsproeier, kleursproeier (niet zichtbaar), kleurenaald (niet zichtbaar) | [1-12] Luchtmicrometer |
| [1-4] Lakpistolen-aansluiting met QCC | [1-13] Stelschroef van de luchtmicrometer |
| [1-5] Bovenbeker-aansluiting met QCC | [1-14] Luchtzuiger (niet zichtbaar) |
| [1-6] Bovenbeker | [1-15] Persluchtaansluiting |
| [1-7] Bovenbeker-deksel | [1-16] ColorCode-systeem (CCS) |
| [1-8] Druppelblokkering | [1-17] Hoekaansluiting - uitsluitend bij minijet 3000 B T |
| [1-9] Afstelling ronde/brede straal | [1-18] Materiaalslang - uitsluitend bij minijet 3000 B T |

5. Gebruik waarvoor het apparaat bestemd is



Het lakpistool is bestemd voor het aanbrengen van verven en lakken, alsmede andere geschikte, vloeibare middelen (sproeimiddelen) door middel van perslucht, op de hiervoor geschikte voorwerpen.

6. Veiligheidsinstructies

6.1. Algemene veiligheidsinstructies


 	Waarschuwing! Voorzichtig!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • Lees voor het gebruik van het lakpistool alle veiligheidsinstructies en de bedieningshandleiding aandachtig en volledig door. De veiligheidsinstructies en de stappen die daarvoor nodig zijn, dienen te worden nageleefd. • Bewaar alle bijgevoegde documenten en geef het lakpistool alleen samen met deze documenten door. 	

6.2. Veiligheidsinstructies specifiek voor lakpistolen

 	Waarschuwing! Voorzichtig!
⚠ DANGER NOTICE	
<ul style="list-style-type: none"> • De plaatselijke veiligheids-, ongevallenpreventie-, arbeidsveiligheids- en milieubeschermingsvoorschriften naleven! • Lakpistool niet op levende wezens richten! • Gebruik, reiniging en onderhoud alleen door vaklui! • Personen bij wie het reactievermogen door drugs, alcohol, medicijnen of op andere wijze verminderd is, mogen niet met het lakpistool omgaan! • Lakpistool nooit aanzetten in geval van beschadiging of ontbrekende delen! Met name alleen bij stevig gemonteerde stelschroef [1-14] gebruiken! • Lakpistool voor ieder gebruik controleren en evt. repareren! • Lakpistool bij beschadiging meteen buiten bedrijf stellen, van het perslucht netwerk loskoppelen! • Lakpistool nooit eigenhandig ombouwen of technisch wijzigen! • Uitsluitend originele SATA-reserveonderdelen resp. -accessoires gebruiken! • Uitsluitend door SATA aanbevolen wasmachines gebruiken! Gebruikershandleiding in acht nemen! • Geen sproeimiddelen verwerken die zuren, logen of benzine bevatten! • Lakpistool nooit gebruiken in het bereik van ontstekingsbronnen zoals open vuur, brandende sigaretten of niet-explosieveilige inrichtingen! • Uitsluitend de hoeveelheid oplosmiddel, kleur, lak of andere gevaarlijke sproeimiddelen, noodzakelijk voor de vooruitgang van het werk, in de werkomgeving van het lakpistool brengen! Deze na de beëindiging van het werk in daarvoor bestemde opslagruimtes zetten! 	

6.3. Persoonlijke veiligheidsuitrusting



	Waarschuwing!
DANGER	
<ul style="list-style-type: none"> • Bij gebruik van het lakpistool en bij reiniging en onderhoud altijd toegestane adem- en oogbescherming alsmede geschikte beschermende handschoenen en werkkleding en -schoenen dragen! • Bij gebruik van het lakpistool kan een geluidsdrukkniveau van 85 dB(A) overschreden worden. Passende gehoorbescherming dragen! 	

Bij gebruik van het lakpistool worden er geen trillingen op lichaamsdelen van de bediener overgedragen. De terugslagkrachten zijn gering. De productaanduiding moet in acht worden genomen.

6.4.1 Algemeen

Het lakpistool is toegestaan voor gebruik / opslag in explosiegevaarlijke gebieden van Ex-zone 1 en 2.

		Waarschuwing! Explosiegevaar!
DANGER		
<ul style="list-style-type: none"> • De volgende soorten gebruik en handelingen leiden tot het verlies van de explosiebeveiliging en zijn daarom <u>verboden</u>: • Lakpistool in explosiegevaarlijke gebieden van Ex-zone 0 brengen! • Gebruik van oplos- en reinigingsmiddelen die gebaseerd zijn op gehalogeniseerde koolwaterstoffen! De daarbij optredende chemische reacties kunnen op explosieve wijze plaatsvinden! 		

7. Ingebruikname

 		Waarschuwing! Explosiegevaar!
<ul style="list-style-type: none"> • Alleen oplosmiddelbestendige, antistatische, onbeschadigde, technisch perfecte persluchtslangen met sterkte continuudruk van minstens 10 bar gebruiken, bv. art. nr. 53090! 		

	Aanwijzing!
<p>Zorgen voor de volgende voorwaarden:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Persluchtaansluiting G 1/4 a of passende SATA-aansluitnippel. • Minimale persluchtvolumestroom (luchtverbruik) en druk (aanbevolen ingangsdruk pistool) volgens hoofdstuk 2 waarborgen. • Zuivere perslucht, bv. door SATA filter 484, art. nr. 92320 • Persluchtslang met minstens 9 mm binnendiameter (zie waarschuwing), bv. art. nr. 53090. 	

1. Alle schroeven **[2-1]**, **[2-2]**, **[2-3]**, **[2-4]** en **[2-5]** op vaste zitting controleren. Verfspuit **[2-1]** volgens **[7-4]** handvast (max. 12 Nm) aantrekken. Vastzetschroef **[2-5]** volgens **[10-1]** op vaste zitting controleren en evt. aantrekken.
2. Kleurkanaal met geschikte reinigingsvloeistof doorspoelen **[2-6]**, **hoofdstuk 8 in acht nemen**.
3. Luchtsproeier uitrusten: verticale straal **[2-7]**, horizontale straal **[2-8]**.
4. Vloeibeker **[2-9]** monteren.
5. Bovenbeker vullen (maximaal 20 mm onder bovenrand), met deksel **[2-10]** afsluiten en druppelblokkering **[2-11]** plaatsen.
6. Aansluitnippel **[2-13]** (niet bij de levering inbegrepen) op luchtaansluiting schroeven.
7. Persluchtslang **[2-14]** aansluiten.

Materiaal- en luchtaansluiting bij SATAminijet 3000 B T HVLP

1. Slangpaar aan drukvat met dubbele drukregelaar aansluiten
2. Gewenste verstuivingsdruk bij afgetrokken pistool instellen. Daarna de gewenste materiaaldruk bij afgetrokken pistool instellen.

7.1. Ingangsdruk pistool instellen



Aanwijzing!

- Handbeugel volledig aftrekken en pistoolingangsdruk (zie hoofdstuk 2) volgens een van de volgende paragrafen ([3-1], [3-2], [3-3] tot [3-4]) instellen, handbeugel weer loslaten.
- Bij [3-2], [3-3] en [3-4] moet de luchtmicrometer [1-13] helemaal geopend zijn/loodrecht staan.
- Als de vereiste ingangsdruk van het pistool niet bereikt wordt, moet de druk op het perslucht netwerk verhoogd worden; te hoge druk leidt tot hoge aftrekkkrachten.

[3-1] **SATA adam 2 mini** (accessoires / Exacte methode).

[3-2] **Afzonderlijke manometer met regelinrichting** (accessoires).

[3-3] **Afzonderlijke manometer zonder regelinrichting** (accessoires).

[3-4] **Drukmeting op perslucht netwerk** (Meest onnauwkeurige methode): **Vuistregel:** druk per 10 m persluchtslang (binnendiameter 9 mm) op de drukverlager met 6 bar hoger dan de aanbevolen ingangsdruk van het pistool instellen.

7.2. Materiaalcapaciteit instellen [4-1], [4-2], [4-3] en [4-4] - afstelling materiaalhoeveelheden volledig geopend



Aanwijzing!

Bij volledig geopende afstelling van materiaalhoeveelheden is de slijtage op kleursproeier en kleurenaald het laagst. Sproeiermaat kiezen afhankelijk van sproeimiddel en werksnelheid.

7.3. Sproeistraal instellen

- Brede straal instellen (fabrieksinstelling) [5-1].
- Ronde straal instellen [5-2].

7.4. Lakken

Voor het lakken de trekhendel helemaal aftrekken [6-1]. Lakpistool volgens [6-2] hanteren. Sproeifstand volgens hoofdstuk 2 in acht nemen.

8. Lakpistool reinigen



Waarschuwing! Voorzichtig!





▲ DANGER NOTICE

- Voor alle reinigingswerkzaamheden het lakpistool van het perslucht-netwerk loskoppelen!
- Gevaar op letsel door onverwachte perslucht lekkage en/ of lekkage van het sproeimiddel!
- Lakpistool en bovenbeker volledig ledigen, sproeimiddel vakkundig als afval verwijderen!
- Delen uiterst voorzichtig demonteren en monteren! Uitsluitend het speciale, meegeleverde gereedschap gebruiken!
- **Neutrale reinigingsvloeistof (pH-waarde 6 tot 8) gebruiken!***
- **Geen zuren, logen, basen, afbijtmiddellen, ongeschikte regeneraten of andere agressieve reinigingsmiddelen gebruiken!***
- **Lakpistool niet in reinigingsvloeistof onderdompelen!***
- Het glas van de elektronische drukweergave niet met puntige, scherpe of ruwe voorwerpen reinigen!
- Boringen alleen met SATA-reinigingsborstels of SATA-naalden voor sproeierreiniging schoonmaken. Het gebruik van ander gereedschap kan leiden tot beschadigingen en de sproeistraal nadelig beïnvloeden.
Aanbevolen accessoires: Reinigingsset art. nr. 64030.
- Uitsluitend door SATA aanbevolen wasmachines gebruiken! Gebruikershandleiding in acht nemen!
- Luchtkanaal tijdens de hele wasprocedure met zuivere perslucht voeden!
- Sproeierkop moet naar beneden wijzen!
- **Lakpistool alleen voor de duur van de wasprocedure in de wasmachine laten!***
- **Nooit ultrasone reinigingssystemen gebruiken** - beschadigingen van sproeiers en oppervlakken!
- **Na het reinigen lakpistool en kleurkanaal, luchtsproeier incl. schroefdraad en bovenbeker met zuivere perslucht droogblazen!***

*** anders bestaat er corrosiegevaar**

	Aanwijzing!
<ul style="list-style-type: none"> • Na reiniging van de sproeierset het sproeibeeld controleren! • Verdere tips voor de reiniging: www.sata.com/TV. 	

9. Onderhoud



 	Waarschuwing! Voorzichtig!
 	<ul style="list-style-type: none"> • Voor alle onderhoudswerkzaamheden het lakpistool van het perslucht netwerk loskoppelen! • Delen uiterst voorzichtig demonteren en monteren! Uitsluitend het speciale, meegeleverde gereedschap gebruiken!

9.1. Sproeierset vervangen [7-1], [7-2], [7-3], [7-4], [7-5] en [7-6]

Iedere SATA-sproeierset bestaat uit „kleurenaald“ [7-1], „luchtsproeier“ [7-2] en „kleursproeier“ [7-3] en is handmatig op een perfect sproeibeeld afgesteld. Daarom de sproeierset altijd compleet vervangen. Na de inbouw materiaalcapaciteit volgens hoofdstuk 7.2 instellen.

9.2. Stappen voor vervanging luchtverdeelstuk

Stappen: [7-1], [7-2], [7-3], [8-1], [8-2] [8-3], [7-4], [7-5] en [7-6]

	Voorzichtig!
	<ul style="list-style-type: none"> • Luchtverdeelstuk uitsluitend met SATA-trek gereedschap verwijderen. • Geen geweld gebruiken, om beschadiging van de dichtingsvlakken uit te sluiten.



Aanwijzing!

Na demontage de dichtingsvlakken in het lakpistool controleren [8-2], evt. reinigen. Neem bij beschadiging contact op met uw SATA-handelaar. Nieuw luchtverdeelstuk aan de hand van de markering [8-3] positioneren, (pin in boring) en gelijkmatig erin drukken. Na de inbouw materiaalcapaciteit volgens hoofdstuk 7.2 instellen.

9.3. Stappen voor vervanging afdichting kleurenaald

Stappen: [9-1], [9-2] en [9-3]

De vervanging is noodzakelijk, als er op de zelfnastellende kleurenaaldpakking sproeimiddel lekt. Trekkerbeugel volgens [9-2] demonteren. Na demontage, kleurenaald op beschadiging controleren, evt. sproeierset vervangen. Na de inbouw materiaalcapaciteit volgens hoofdstuk 7.2 instellen.

9.4. Stappen voor vervanging luchtzuigers, luchtzuigerveer en luchtmicrometers

Stappen: [10-1], [10-2] en [10-3]



Waarschuwing!

▲ DANGER

- Lakpistool van het perslucht netwerk loskoppelen!

De vervanging is noodzakelijk, als er bij onbediende trekkerbeugel lucht naar buiten komt bij de luchtsproeier of de luchtmicrometer. Na demontage luchtmicrometer en veer met SATA-pistoolvet (**art. nr. 48173**) invetten, met luchtzuiger plaatsen en stelschroef erin schroeven [10-1]. Na de inbouw materiaalcapaciteit volgens hoofdstuk 7.2 instellen.





Waarschuwing!

▲ DANGER

- Controleren of stelschroef goed vastzit! Luchtmicrometer kan ongecontroleerd uit het lakpistool schieten!

9.5. Afdichting (luchtzijde) vervangen



	Waarschuwing!
	
<ul style="list-style-type: none"> • Lakpistool van het perslucht netwerk loskoppelen! 	

Stappen: [9-1], [9-2], [10-1], [10-2], [10-3], [10-4] en [10-5]

De vervanging van de zelfnastellende afdichting **[10-5]** is noodzakelijk, als er lucht onder de trekkerbeugel naar buiten komt.

1. Na demontage luchtzuigerstang **[10-4]** controleren; evt. reinigen of bij beschadiging (bv. krassen of verbogen) vervangen, met SATA-vet met hoog rendement (**art. nr. 48173**) invetten en monteren, inbouwrichting in acht nemen!
2. Luchtmicrometer en veer eveneens invetten, met luchtzuiger plaatsen en stelschroef erin schroeven.

Na de inbouw materiaalcapaciteit volgens hoofdstuk 7.2 instellen.

	Waarschuwing!
	
<ul style="list-style-type: none"> • Controleren of stelschroef goed vastzit! Luchtmicrometer kan ongecontroleerd uit het lakpistool schieten! 	

9.6. Spil van de afstelling ronde/brede straal vervangen

Stappen: [11-1], [11-2], [11-3]

De vervanging is noodzakelijk, als er lucht bij de afstelling naar buiten komt of de afstelling niet functioneert

10. Storingen verhelpen

Storing	Oorzaak	Remedie
Trillende sproeistraal (golven/spuiten) of luchtbellens in de bovenbeker	Kleursproeier niet stevig genoeg aangedraaid	Kleursproeier [2-1] met universele sleutel extra vastdraaien
	Luchtverdeelstuk beschadigd of vervuild	Luchtverdeelstuk vervangen, omdat het bij demontage beschadigd wordt
Luchtbellens in de bovenbeker	Luchtsproeier los	Luchtsproeier [2-2] met de hand vastschroeven
	Tussenruimte tussen luchtsproeier en kleursproeier („luchtcircuit“) vervuild	Luchtcircuit reinigen, hoofdstuk 8 in acht nemen
	Sproeierset vervuild of beschadigd	Sproeierset reinigen, hoofdstuk 8. resp. vervangen, hoofdstuk 9.1
	Te weinig sproeimiddel in de bovenbeker	Bovenbeker [1-6] bijvullen
	Afdichting kleurnaald defect	Afdichting kleurnaald vervangen, hoofdstuk 9.3
Sproeibeeld te klein, schuin, eenzijdig of gesplitst	Boringen van de luchtsproeier met lak beslagen	Luchtsproeier reinigen, hoofdstuk 8 in acht nemen
	Kleursproeierpunt (kleursproeierpinnetje) beschadigd	Kleursproeierpunt op beschadiging controleren, evt. sproeierset vervangen, hoofdstuk 9.1

Storing	Oorzaak	Remedie
Geen werking van de afstelling ronde/brede straal - afstelling draaibaar	Luchtverdeelstuk niet in de juiste positie geplaatst (pin niet in boring) of beschadigd	Luchtverdeelstuk vervangen en bij de inbouw letten op juiste positionering, hoofdstuk 9.2
Afstelling ronde/brede straal niet draaibaar	Afstelling is te ver tegen de klok in, in de begrenzing gedraaid; spil in de schroefdraad van het pistool los	Afstelling met universele sleutel eruit schroeven; weer in orde maken of compleet vervangen, hoofdstuk 9.6
Lakpistool schakelt lucht niet uit	Zitting luchtzuiger vervuild of luchtzuiger versleten	Zitting luchtzuiger reinigen en/of luchtzuiger, luchtzuigerpakking vervangen, hoofdstuk 9.4
Corrosie op schroefdraad luchtsproeier, materiaalkanaal (beker-aansluiting) of lakpistoolbehuizing	Reinigingsvloeistof (waterig) blijft te lang in/op het pistool	Reiniging, hoofdstuk 8 in acht nemen , pistoolbehuizing laten vervangen
	Ongeschikte reinigingsvloeistoffen	
Sproeimiddel komt achter de kleurenaaldafdichting naar buiten	Afdichting kleurenaald defect of niet aanwezig	Afdichting kleurenaald vervangen / inbouwen, hoofdstuk 9.3
	Kleurenaald vervuild of beschadigd	Sproeierset vervangen, hoofdstuk 9,1; evt. afdichting kleurenaald vervangen, hoofdstuk 9.3

Storing	Oorzaak	Remedie
Lakpistool druppelt aan de kleursproeierpunt („kleursproeierpinnetje“)	Vreemde voorwerpen tussen kleurenaaldpunt en kleursproeier	Kleursproeier en kleurenaald reinigen, hoofdstuk 8 in acht nemen
	Sproeierset beschadigd	Sproeierset vervangen, hoofdstuk 9

11. Afvalverwerking

Afvalverwerking van het volledig geleegde lakpistool als recycleerbaar materiaal. Om schade aan het milieu te vermijden, accu en resten van het sproeimiddel gescheiden van het lakpistool vakkundig als afval verwijderen. De plaatselijke voorschriften in acht nemen!

12. Klantenservice

Accessoires, reserveonderdelen en technische ondersteuning ontvangt u bij uw SATA-handelaar.

13. Garantie / Aansprakelijkheid

Geldig zijn de Algemene Voorwaarden van SATA en evt. verdere contractuele afspraken alsmede de op dat moment geldende wetten.

SATA is met name niet aansprakelijk bij:

- Niet-naleving van de gebruikershandleiding
- Gebruik waarvoor het product niet bestemd is
- Inzet van niet-opgeleid personeel
- Het niet gebruiken van persoonlijke veiligheidsuitrusting
- Het niet gebruiken van originele accessoires en reserveonderdelen
- Eigenhandige ombouwingen of technische wijzigingen
- Natuurlijke slijtage
- Gebruiksontypische schokbelasting
- Montage- en demontagewerkzaamheden

14. Reserveonderdelen [13]

Art. nr.	Benaming
6395*	CCS-clips, groen, blauw, rood, zwart (4x)
44644	Contraoer
44669	drukveer voor kleurenaald

Art. nr.	Benaming
44735	Verzonken schroef M 2,5x5, VA
44818	Drukveer voor luchtzuiger
44826	Luchtzuigerkop
44834	Luchtzuigerstang
53033*	25 ml glasbeker met insteekdeksel (5x)
54478*	Zeeftrechter (150 µm) (2x)
58164*	25 ml glasbeker met blind deksel (5x)
64022*	Kunststofdeksel (3x)
64972	Vastzetschroef met luchtmicrometer
77024**	Hoekaansluiting
79905	Verfnaaldpakking
95448*	Schroefdeksel met druppelstop
95489*	Druppelstop (4x)
124164	Gekartelde knop
125146	Instelschroef voor materiaalhoeveelheid
125187	Luchtmicrometer
125351	As voor R-/B-regulering
125443*	0,125 l QCC opnieuw bruikbare kunststofbeker
125856	Gereedschapset
125948*	0,15 l QCC opnieuw bruikbare alubeker
125955*	Steekbekeraansluiting met QCC
125963*	25 ml glasbeker met steekdeksel (5x) en QCC steekaansluiting (1x), zeeftrechter (150 µm) (2x)
126276	Handbeugelset
126292	Pakkingset voor luchtzuigerstang
127399	Luchtverdelerring (3x)
133983	Luchtaansluitstuk G 1/4 buitenschroefdraad

*	Uitsluitend voor SATAminijet 3000 B HVLP
**	Uitsluitend voor SATAminijet 3000 B T HVLP
□	Inbegrepen bij de reparatie-set (art. nr. 126284)
•	Inbegrepen bij de afdichtingsset (art. nr. 50658)

15. EG Conformiteitsverklaring

Zie voor de geldige conformiteitsverklaring:









www.sata.com/downloads

Innholdsfortegnelse [original utgave: tysk]

1. Symboler.....	259	8. Rengjøring av sprøytepipstolen....	265
2. Tekniske data	259	9. Vedlikehold	266
3. Leveransens innhold	260	10. Feilretting.....	269
4. Oppbygningen av sprøytepipstolen..	260	11. Deponering.....	270
5. Rett bruk.....	261	12. Kundeservice.....	270
6. Sikkerhetsanvisninger	261	13. Garanti.....	270
7. Igangsetting.....	263	14. Reservedeler	271
		15. CE samsvarserklæring	272

1. Symboler

	Advarsel! mot farer som kan innebære alvorlige eller livsfarlige skader.
	
	OBS! på farlige situasjoner som kan medføre skade på eiendom.
	
	Eksplisjonsfare! Advarsel mot farer som kan innebære alvorlige eller livsfarlige skader.
	Merk! Nyttige tips og anbefalinger.

2. Tekniske data

Anbefalt inngangstrykk		
HVLP	2,0 bar	29 psi
Spot Repair	0,5 bar - 2,0 bar	7 psi - 29 psi
Anbefalt sprøyteavstand		
	12 cm - 15 cm	5" - 6"
Maks. inngangstrykk		
	10,0 bar	145 psi

Luftforbruk ved 2,0 bar pistol-inngang-strykk	115 NI/min	4,1 cfm
Maks. temperatur i sprøytemedium	80 °C	176 °F
Vekt		
uten beger	267 g	9,4 oz.
med RPS beger 0,3 l	300 g	10,6 oz.
med returbeget 0,125 l	320 g	11,3 oz.
med alu returbeget 0,15 l	340 g	12,0 oz.
Trykklufttilkobling	G 1/4 utvendige gjenger	
Volum malingbeholder (kunststoff)	125 ml	

3. Leveransens innhold

- Sprøytepistol med dysesett og malingsbeholder
 - Bruksveiledning
 - Verktøysett
 - CCS-klips
- SATAminijet 3000 B T HVLP med:**
- vinkelforbindelse
 - slangepar

4. Oppbygningen av sprøytepistolen [1]





- | | |
|---|--|
| [1-1] Sprøytepistolgrep | [1-10] Skruer for mengderegulering |
| [1-2] Avtrekker | [1-11] Kontramutter for mengderegulering |
| [1-3] Dysesett med luftdyse, malingdyse (vises ikke), nål (vises ikke) | [1-12] Luftmikrometer |
| [1-4] Sprøytepistol-tilkobling med QCC | [1-13] Låseskrue på luftmikrometret |
| [1-5] Malingsbeget-tilkobling med QCC | [1-14] Luftstempel (vises ikke) |
| [1-6] Malingsbeholder | [1-15] Trykklufttilkobling |
| [1-7] Lokk til malingsbeholder | [1-16] ColorCode-System (CCS) |
| [1-8] Dryppspærre | [1-17] vinkelforbindelse – kun ved minijet 3000 B T |
| [1-9] Regulering av rund/flat stråle | [1-18] materialslange – kun ved minijet 3000 B T |

5. Rett bruk





Sprøytepipstolen er ment å brukes til påføring av maling og lakk samt andre, egnede, flytende medier (sprøytemedier) på passende objekter, med bruk av trykkluft.





6. Sikkerhetsanvisninger

6.1. Generelle sikkerhetsanvisninger



 	Advarsel! OBS!
 DANGER  NOTICE	
<ul style="list-style-type: none"> • Les oppmerksomt og nøye gjennom sikkerhetsanvisningene og bruksveiledningen før du tar sprøytepipstolen i bruk. Det er viktig at sikkerhets- og håndteringsanvisningene følges. • Oppbevar alle dokumentene som følger med i leveransen og gi dem videre dersom noen annen overtar sprøytepipstolen. 	

6.2. Spesielle sikkerhetsanvisninger for bruk av sprøytepipstol

 	Advarsel! OBS!
 DANGER  NOTICE	
<ul style="list-style-type: none"> • Lokale sikkerhets-, ulykkesforebyggende-, arbeidervern- og miljøvern-forskrifter skal overholdes! • Rett aldri sprøytepipstolen mot noe levende vesen! • Bruk, rengjøring og vedlikehold skal kun utføres av fagfolk! • Det er forbudt for personer som er påvirket av narkotika, alkohol, medikamenter eller på annen måte har nedsatt reaksjonsevne å bruke sprøytepipstolen! • Ta aldri i bruk sprøytepipstolen hvis den er skadet eller mangler deler! Spesielt viktig er det at låseskruen [1-14] sitter på plass! • Kontroller sprøytepipstolen før hver gangs bruk og rett eventuelle mangler! 	

   	Advarsel! OBS!
<ul style="list-style-type: none"> • Ved en skade skal sprøytepipstolen straks tas ut av bruk og trykklufftilførselen stoppes! • Forsøk aldri selv å bygge om / gjøre forandringer på sprøytepipstolen! • Bruk alltid kun originale SATA reservedeler og tilbehør! • Bruk kun vaskemaskiner som er anbefalt av SATA! Følg bruksveiledningen! • Bruk aldri dette utstyret til å arbeide med sure, alkaliske eller bensinholdige medier! • Sprøytepipstolen må aldri brukes i nærheten av antenningskilder, åpen ild, brennende sigaretter eller ikke-eksplosjonsbeskyttet elektrisk utstyr. • Bruk ikke større mengder løsemidler, maling, lakk eller andre sprøytemedier enn det som trengs for arbeidet som skal utføres i øyeblikket! Når arbeidet er avsluttet må disse stoffene bringes tilbake til sikre lagerlokaler! 	

6.3. Personlig verneutstyr



 	Advarsel!
<ul style="list-style-type: none"> • Det er viktig at du bruker godkjent åndedretts- og øyebeskyttelse og egnede vernehansker og arbeidsklær når du bruker sprøytepipstolen eller renser/vedlikeholder den. • Når sprøytepipstolen er i bruk kan lydtryknivået overskride 85 dB(A). Bruk egnet hørselvern! 	

Bruk av sprøytepipstolen innebærer ikke vibrasjonsoverføring til operatøren. Rekyllkraften er minimal.

Merkingen på produktet må overholdes.



6.4.1 Generelt

Sprøytepipstolen er tillatt for bruk / oppbevaring i eksplosjonsfarlige områder i ex-sone 1 og 2.

		Advarsel! Eksplosjonsfare!
DANGER		

- **Følgende typer bruk og håndtering ødelegger eksplosjonsvernet og er derfor forbudt:**
- Ta med sprøytepipetten inn i eksplosjonsfarlige områder i ex-sonen 0!
- Bruke løse- og rengjøringsmidler på halogenisert hydrokarbon base! De resulterende kjemiske reaksjonene kan være eksplosive!

7. Igangsetting

		Advarsel! Eksplosjonsfare!
DANGER		

- Det skal bare brukes, løsemiddelbestandige, antistatiske, skadefrie, teknisk feilfrie trykkluftslanger med trykkfasthet på minst 10 bar, f.eks. **art.nr. 53090!**

	Merk!
---	--------------

Pass på at disse punktene er oppfylt:

- Trykklufttilkobling G 1/4 eller passende SATA-koblingsnippel.
- Sikre minimal trykkluftstrøm (luftforbruk) og trykk (anbefalt inngangstrykk) slik kapittel 2 angir.
- Ren trykkluft, f.eks. ved bruk av SATA filter 484, **art.nr. 92320**
- Trykkluftslange med minst 9 mm indre diameter (se advarsel), f.eks. **art.nr. 53090.**

1. Kontroller om alle skruer **[2-1]**, **[2-2]**, **[2-3]**, **[2-4]** og **[2-5]** sitter fast til. Fargedysen **[2-1]** i overensstemmelse med **[7-4]** trekk handfast til (maks. 12 Nm). Kontroller om låseskrue **[2-5]** i overensstemmelse med **[10-1]** sitter fast til hhv. trekk den fast til.
2. Spyl gjennom malingslangen med egnet rengjøringsvæske **[2-6]**, **se kap. 8.**
3. Rett inn luftdysen: Vertikal **[2-7]** eller horisontal **[2-8]** stråle.
4. Monter samlebeholderen **[2-9]**.
5. Fyll opp malingsbeholderen (til maksimalt 20 mm under den øvre

kanten), lukk lokket **[2-10]** og sett i dryppsperreren **[2-11]**.

6. Skru koblingsnippelen **[2-13]** (følger ikke med) på lufttilkoblingen.
7. Koble til trykkluftslangen **[2-14]**.

Material- og luftforbindelse ved SATAminijet 3000 B T HVLP

1. Kople til slangeparet på trykkbeholderen med dobbel trykkforminsker
2. Stille inn det ønskete forstøvningstrykket, når pistolen er avsondret.
Still deretter inn det ønskete materialtrykket, når pistolen er avsondret.

7.1. Still inn det inngående trykket på pistolen



Merk!

- Trekk avtrekksbøylen helt av og still inn inngangstrykket til pistolen (se kapittel 2) i overensstemmelse med et av de følgende avsnittene (**[3-1]**, **[3-2]**, **[3-3]** til **[3-4]**), slipp fri avtrekksbøylen igjen.
- Ved **[3-2]**, **[3-3]** og **[3-4]** må luftmikrometeret **[1-13]** være helt åpent og stå loddrett.
- Dersom det er vanskelig å komme opp i riktig inngangstrykk, må trykket økes i trykkluftsystemet; for høyt trykk gir for høy avtrekkskraft.

[3-1] SATA adam 2 mini (tilbehør/eksakt metode).

[3-2] Separat manometer med justeringsinnretning (tilbehør).

[3-3] Separat manometer uten justeringsinnretning (tilbehør).

[3-4] Trykkmåling i trykkluftanlegget (minst nøyaktige metode):

Tommelfingerregel: Trykk pr. 10 m trykkslange (indre diameter 9 mm) på trykkregulatoren stilles inn 0,6 bar høyere enn det anbefalte inngangstrykket

7.2. Still inn gjennomstrømningen av mediet **[4-1]**, **[4-2]**, **[4-3]** og **[4-4]** materialgjennomstrømning helt åpen.



Merk!

Helt åpen gjennomstrømning sliter minst på fargedyse og -nål. Velg størrelsen på dysen utfra sprøytemedium og arbeidstakt.

7.3. Innstilling av sprøytestrålen

- Innstilling av bred, flat stråle (fabrikksinnstilling) **[5-1]**.
- Innstilling av rund stråle **[5-2]**.

7.4. Maling / lakkering

For å male/lakkere trekkes avtrekkeren helt tilbake **[6-1]**. Beveg sprøytepestolen slik **[6-2]** angir. Overhold sprøyteavstanden som angis i kapittel 2.

8. Rengjøring av sprøytepestolen







Advarsel! OBS!

⚠ DANGER

NOTICE





- Koble sprøytepestolen fra trykkluftnettet før du gjør den ren!
- Fare for skade fra uventet trykkluftutblåsning og/eller sprut av sprøytemedium!
- Tøm sprøytepestol og malingsbeholder helt, sprøytemediumet deponeres på forskriftsmessig måte!
- Vær forsiktig når du demonterer og monterer deler! Bruk alltid det spesialverktøyet som fulgte med i leveransen!
- **Bruk et nøytralt rengjøringsmiddel (pH-verdi 6 - 8)!***
- **Bruk ikke syre, base, alkali, avlutingsmiddel eller uegnede gjenvinningsprodukter eller andre typer aggressive rengjøringsmidler!***
- Sprøytepestolen må ikke dyppes ned i rengjøringsmiddelet!*
- Skiven på den elektroniske trykkangiveren må ikke rengjøres med spisse, skarpe eller ru gjenstander!
- Hull og åpninger gjøres rene med SATA børster eller SATA dysenåler. Bruk av annet verktøy kan skade og påvirke sprøytestrålen. **Anbefalt tilbehør:** Rengjøringssett, **art.nr. 64030**.
- Bruk kun vaskemaskiner som er anbefalt av SATA! Følg bruksveiledningen!
- Luftkanalen må være fylt med ren trykkluft under hele rengjøringsprosessen!
- Pass på at dysehodet peker nedover!
- **Ta sprøytepestolen ut av vaskemaskinen så snart rengjøringen er avsluttet!***
- **Bruk aldri ultralydvaskere** - de skader dyser og overflater!

 	Advarsel! OBS!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • Etter rengjøringen blåses sprøytepistol og malingslange, luftdyse m. gjenger og malingsbeholder tørre med ren trykkluft!* 	

* ellers fare for korrosjon

	Merk!
<ul style="list-style-type: none"> • Etter at dysesettet er gjort rent bør sprøytebildet kontrolleres! • Flere rengjøringstips: www.sata.com/TV. 	



9. Vedlikehold

 	Advarsel! OBS!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • Koble sprøytepipstolen fra trykkluftnettet før du vedlikeholder den! • Vær forsiktig når du demonterer og monterer deler! Bruk alltid det spesialverktøyet som fulgte med i leveransen! 	

9.1. Bytte av dysesett [7-1], [7-2], [7-3], [7-4], [7-5] og [7-6]

Hvert SATA dysesett består av "nål" [7-1], „luftdyse“ [7-2] og „malingsdyse“ [7-3] og er justert manuelt for å gi et best mulig sprøytebilde. Derfor må hele settet alltid byttes komplett. Etter innbyggingen stilles materialgjennomstrømmingen inn slik kapittel 7.2. angir.

9.2. Bytte luftfordelerring, fremgangsmåte: [7-1], [7-2], [7-3], [8-1], [8-2] [8-3], [7-4], [7-5] og [7-6]

	OBS!
	
<ul style="list-style-type: none"> • Bruk bare SATA verktøy når luftfordelerringen tas ut. • Bruk ikke kraft slik at skader på tetningsflatene unngås. 	

**Merk!**

Etter demonteringen rengjøres/byttes tetningsflatene på sprøytepipstolen [8-2]. Ved skade ber vi deg ta kontakt med din SATA forhandler. Plasser den nye luftfordelerringen utfra "markeringen" [8-3], (tapp i hull) og press inn med jevnt trykk. Etter innbyggingen stilles materialgjennomstrømningen inn slik kapittel 7.2. angir.

9.3. Bytte nålpakning, fremgangsmåte: [9-1], [9-2] og [9-3]

Det er på tide å bytte når det kommer sprøytemedium ut ved den selvjusterende nålpakningen. Demonter avtrekkeren slik [9-2] angir. Etter demonteringen kontrolleres nålen på skade og byttes ved behov. Etter innbyggingen stilles materialgjennomstrømningen inn slik kapittel 7.2. angir.

9.4. Bytte luftstempler, -stempelfjær og mikrometer; fremgangsmåte: [10-1], [10-2] og [10-3]

**Advarsel!****▲ DANGER**



- Skill sprøytepipstolen fra trykklufttilførselen!

Et bytte er nødvendig hvis det strømmer luft ut av luftdysen eller fra luftmikrometeret selv om avtrekkeren ikke er aktivert. Etter demonteringen smøres luftmikrometeret og fjæren med SATA pistolfett (**art.nr. 48173**), settes inn i luftstempelet og skrues inn i låseskruen [10-1]. Etter innbyggingen stilles materialgjennomstrømningen inn slik kapittel 7.2. angir.

**Advarsel!****▲ DANGER**

- Kontroller at låseskruen sitter godt! Luftmikrometeret kan skytes ukontrollert ut av sprøytepipstolen!

9.5. Bytte av pakning (på luftinntakssiden)



	Advarsel!
	
<ul style="list-style-type: none"> • Skill sprøytepipstolen fra trykklufttilførselen! 	

Fremgangsmåte: [9-1], [9-2], [10-1], [10-2], [10-3], [10-4] og [10-5]

Bytte av den selvjusterende tetningen [10-5] er nødvendig, når det slipper luft ut av avtrekksbøylen.

1. Etter demonteringen kontrolleres luftstempelstangen [10-4]; rengjør ved behov - bytt hvis skadet (f.eks. oppskrapet eller bøyd), smør med SATA høyeffekt fett (**art.nr. 48173**) og monter - i riktig retning!
2. Luftmikrometeret og fjæren smøres også; sett inn sammen med luftstempelet og skru inn låseskruen.

Etter montering stilles materialgjennomstrømmingen inn slik kapittel 7.2. angir.

	Advarsel!
	
<ul style="list-style-type: none"> • Kontroller at låseskruen sitter godt! Luftmikrometeret kan skytes ukontrollert ut av sprøytepipstolen! 	

9.6. Skifte spindel til reguleringen for rund/bred stråle. Trinn: [11-1], [11-2], [11-3]

Utskiftningen er nødvendig hvis det kommer luft ut fra reguleringen eller hvis reguleringen ikke virker.

10. Feilretting

Feil	Årsak	Løsning
Ujevn sprøyestråle (spruting/spytting) eller luftbobler i malingsbeholderen	Malingdysen er ikke skrudd godt nok til	Ettertrekk dysen [2-1] med en universalnøkkel
	Lofffordelerringen skadet eller tilsmusset	Bytte luftfordelerring; den vil skades ved demontering
Luftbobler i malingbeholderen	Luftdysen er løs	Trekk til luftdysen [2-2] for hånd
	Mellomrommet mellom luftdysen og malingdysen ("luftringen") er tilsmusset	Gjør ren luftringen, se kapittel 8
	Dysesettet skadet eller tilsmusset	Rengjør dyse- settet; kapittel 8 / bytt ut dyse- settet, kapittel 9.1
	For lite sprøytemedium i beholderen	Etterfyll malingsbeholderen [1-6]
	Nålpakningen defekt	Bytt nålpakning, kapittel 9.3
Sprøytebildet for lite, skrått, ensidig eller spaltet	Hullene i luftdysen er tilstoppet med maling	Gjør ren luftdysen, se kapittel 8
	Dysespissen (-tappen) er skadet	Kontroller om dyse- spissen er skadet og bytt hvis nødvendig, kapittel 9.1
Stråleformreguleringen fungerer ikke - reguleringen kan dreies	Luffordelerringen sitter ikke riktig (tappen ikke i hullet) eller er skadet	Bytt ut luftfordelerringen og pass på at den nye plasseres riktig, kapittel 9.2
Stråleformreguleringen kan ikke dreies	Reguleringen har blitt dreid for sterkt moturs; spindelen i gjenget på pistolen er løs	Bruk en universalnøkkel for å skru ut reguleringen; reparer eller bytt helt, kapittel 9.6

Feil	Årsak	Løsning
Sprøytepipstolen stenger ikke for luften	Luftstempelfestet er tilsmusset eller stempelet slitt	Rengjør luftstempelfestet og/eller -stempelet, bytt pakning, kapittel 9.4
Korrosjon i luftdysegjenget, materialkanalen (beholder-tilkoblingen) eller sprøytepipstolkassen	Rengjøringsvæske (vann) blir for lenge inne i pipstolen	Gjør ren, se kapittel 8 , bytt selve pipstolkassen
	Uegnet rengjøringsvæske	
Sprøytemediet kommer ut bak nålpakningen	Nålpakningen er defekt eller mangler	Bytt/sett i ny nålpakning, kapittel 9.3
	Nålen skadet eller tilsmusset	Bytt dysesett; kapittel 9,1 / bytt nålpakning, kapittel 9,3
Sprøytepipstolen drypper ved dysespissen ("dysetappen")	Det har kommet noe inn mellom nålespissen og dysen	Rengjør malingdysen og -nålen, se kapittel 8
	Dysesettet er skadet	Bytt ut dysesettet, kapittel 9

11. Deponering

Etter at den er tømt fullstendig, tilføres sprøytepipstolen kildesorteringen. For å unngå miljøskader bør batteriet og rester av sprøytemedium deponeres på korrekt måte, adskilt fra selve pipstolen. Følg lokale forskrifter!

12. Kundeservice

Tilbehør, reservedeler og teknisk hjelp får du hos din SATA-forhandler.

13. Garanti

SATAs allmenne forretningsvilkår gjelder sammen med evt. andre kontraktsmessige avtaler samt de lover som til enhver tid gjelder.

SATA garanterer ikke dersom:

- Bruksinstruksen ikke er fulgt

- Produktet er brukt til formål det ikke er konstruert for
- Personalet som brukte sprøytepipetten ikke var tilstrekkelig opplært
- Det ikke ble brukt personlig verneutstyr
- Bruk av ikke-originale tilbehør- og reservedeler
- Ombygging eller tekniske forandringer gjort av bruker på egen hånd
- Naturlig slitasje
- Skaden er resultat av et slag som ikke hører med til vanlig bruk av produktet
- Monterings- og demonteringsarbeider

14. Reservedeler [13]

Art.nr.	Betegnelse
6395*	CCS klips. grønn, blå, rød, sort (4x)
44644	kontramutter
44669	Trykkfjær for fargenål
44735	senkhodeskrue M 2,5x5, VA
44818	trykkfjær for luftstempel
44826	luftstempeltopp
44834	Luftstempelstang
53033*	25 ml glassbeger med lokk (5x)
54478*	påfyllingstrakt (150 µm) (2x)
58164*	25 ml glassbeger med blindlokk (5x)
64022*	kunststofflokk (3x)
64972	låseskrue med luftmikrometer
77024**	vinkelforbindelse
79905	Pakning med fargenåler
95448*	skrulokk med dryppsperre
95489*	dryppsperre (4x)
124164	riflet knapp
125146	materialmenderegulingskrue
125187	Luftmikrometer
125351	spindel for R-/B regulering
125443*	0,125 l QCC kunststoff flergangsbeger
125856	Verktøysett
125948*	0,15 l QCC alu flergangsbeger

Art.nr.	Betegnelse
125955*	stikkbegeforbindelse med QCC
125963*	25 ml glassbeger med stikklokk (5x) og QCC stikkforbindelse (1x), påfyllingssiltrakt (150 µm) (2x)
126276	avtrekkerbøylesett
126292	paknings sett luftstempelstang
127399	luftfordelingsring (3x)
133983	trykklufttilkoplingsstykke G 1/4 utvendige gjenger

*	kun for SATAminijet 3000 B HVLP
**	kun for SATAminijet 3000 B T HVLP
□	Inngår i reparasjons-sett (Art.nr. 126284)
•	Inngår i tetnings-sett (Art.nr. 50658)

15. CE samsvarserklæring

Konformitetserklæringen som for tiden er gyldig, finner du under:









www.sata.com/downloads

Spis treści [wersja oryginalna: j. niemiecki]

1. Symbole 273	8. Czyszczenie pistoletu lakierniczego 280
2. Dane techniczne..... 273	9. Konserwacja..... 281
3. Zakres dostawy 274	10. Usuwanie usterek..... 284
4. Konstrukcja pistoletu lakierniczego 275	11. Utylizacja 287
5. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem 275	12. Serwis..... 287
6. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa..... 275	13. Gwarancja / odpowiedzialność... 287
7. Uruchomienie 278	14. Części zamienne 287
	15. Deklaracja zgodności WE 288

1. Symbole

	Ostrzeżenie! przed niebezpieczeństwem, które może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.
	
	Uwaga! przed niebezpiecznymi sytuacjami, które mogą prowadzić do szkód materialnych.
	
	Niebezpieczeństwo wybuchu! Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem, które może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.
	Wskazówka! Przydatne rady i zalecenia.

2. Dane techniczne

Zalecane ciśnienie na wejściu do pistoletu		
HVLP	2,0 bar	29 psi
Spot Repair	0,5 bar - 2,0 bar	7 psi - 29 psi
Zalecana odległość podczas natryskiwania	12 cm - 15 cm	5" - 6"

Maks. ciśnienie na wejściu do pistoletu	10,0 bar	145 psi
Zużycie powietrza przy 2,0 bar Ciśnienie na wejściu do pistoletu	115 NI/min	4,1 cfm
Maks. temperatura natryskiwanego medium	80 °C	176 °F
Ciężar		
bez zbiornika	267 g	9,4 oz.
ze zbiornikiem RPS 0,3 l	300 g	10,6 oz.
ze zbiornikiem wielokrotnego użytku 0,125 l	320 g	11,3 oz.
z aluminiowym zbiornikiem wielokrotnego użytku 0,15 l	340 g	12,0 oz.
Przyłącze sprężonego powietrza	gwint zewnętrzny G ¼	
Napełniania ilość zbiornika (tworzywo sztuczne)	125 ml	

3. Zakres dostawy

- Pistolet lakierniczy z zestawem dysz SATAminijet 3000 B T HVLP wyposażony w:
 - przyłącze kątowe
 - podwójny wąż
- Instrukcja obsługi
- Zestaw narzędzi
- Klips CCS

4. Konstrukcja pistoletu lakierniczego [1]





- | | |
|---|--|
| [1-1] Uchwyt pistoletu | [1-10] Śruba do regulacji ilości materiału |
| [1-2] Sprężyna dociskowa | [1-11] Nakrętka zabezpieczająca do regulacji ilości materiału |
| [1-3] Zestaw dysz z dyszą powietrza, dyszą farby (niewidoczna), iglicą materiału (niewidoczna) | [1-12] Mikrometr powietrza |
| [1-4] Przyłącze pistoletu lakierniczego z QCC | [1-13] Śruba zabezpieczająca mikrometru powietrza |
| [1-5] Przyłącze zbiornika z QCC | [1-14] Tłoczek powietrza (niewidoczny) |
| [1-6] Zbiornik | [1-15] Przyłącze sprężonego powietrza |
| [1-7] Pokrywa zbiornika | [1-16] System ColorCode (CCS) |
| [1-8] Blokada kapania | [1-17] przyłącze kątowe - tylko w minijet 3000 B T |
| [1-9] Regulacja strumienia okrągły/płaski | [1-18] wąż materiału - tylko w minijet 3000 B T |





5. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Pistolet lakierniczy należy zgodnie z przeznaczeniem stosować do nanoszenia farb i lakierów oraz innych przewidzianych do tego mediów płynnych (mediów natryskiwanych) na odpowiednie obiekty, za pomocą sprężonego powietrza.





6. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



6.1. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

 	Ostrzeżenie! Uwaga!
 DANGER	 NOTICE
<ul style="list-style-type: none"> • Przed użyciem pistoletu lakierniczego przeczytaj uważnie wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz niniejszą instrukcję obsługi. Przestrzegaj przepisów bezpieczeństwa pracy i podanych kroków. 	



 	Ostrzeżenie! Uwaga!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • Zachowaj wszystkie załączone dokumenty i przełącz dalej pistolet lakierniczy jedynie z tymi dokumentami. 	

6.2. Wskazówki bezpieczeństwa pracy specyficzne dla pistoletu lakierniczego

 	Ostrzeżenie! Uwaga!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • Przestrzegaj wszelkich lokalnych przepisów BHP (bezpieczeństwo i higiena pracy oraz zapobieganie wypadkom) i ochrony środowiska! • Nigdy nie wymierzaj pistoletu w kierunku istot żyjących! • Używania, czyszczenia i konserwacji urządzenia mogą podejmować się tylko wyspecjalizowani pracownicy! • Zabrania się stosowania pistoletu lakierniczego przez osoby o zdolności reagowania obniżonej wpływem narkotyków, alkoholu, lekarstw lub w inny sposób! • Nigdy nie uruchamiać pistoletu lakierniczego w przypadku uszkodzenia lub brakujących części! W szczególności używać tylko w przypadku zamontowanej na stałe śruby zabezpieczającej [1-14]! • Przed każdym użyciem należy sprawdzić pistolet lakierniczy i ewentualnie go naprawić! • W razie uszkodzenia należy natychmiast wyłączyć pistolet lakierniczy, odłączyć od sieci sprężonego powietrza! • Nie wolno samodzielnie przebudowywać pistoletu lakierniczego ani zmieniać jego parametrów technicznych! • Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych ew. akcesoriów firmy SATA! • Stosować jedynie maszyny do czyszczenia zalecane przez SATA! Przestrzegać instrukcji obsługi! • Nigdy nie stosować do natryskiwania materiałów zawierających kwasy, ługi czy benzynę! 	

	Ostrzeżenie! Uwaga!
	
<ul style="list-style-type: none"> • Nigdy nie używać pistoletu lakierniczego w okolicy źródeł zapłonu, takich jak otwarty ogień, zapalone papierosy lub nie chronione przed wybuchem urządzenia elektryczne! • W otoczeniu roboczym powinny się znajdować tylko niezbędne z punktu widzenia postępu prac ilości rozpuszczalników, farb, lakierów lub innych niebezpiecznych materiałów natryskiwanych! Po zakończeniu pracy należy umieścić te preparaty w odpowiednich do tego celu pomieszczeniach magazynowych! 	




6.3. Środki ochrony osobistej

	Ostrzeżenie!
	
<ul style="list-style-type: none"> • Podczas użytkowania pistoletu lakierniczego oraz podczas czyszczenia i zabiegów konserwacyjnych należy zawsze stosować atestowane środki ochrony dróg oddechowych i oczu oraz odpowiednie rękawice ochronne i należy nosić ubranie i obuwie robocze! • Podczas użytkowania pistoletu lakierniczego może się zdarzyć, że nastąpi przekroczenie poziomu hałasu rzędu 85 dB(A). Stosować odpowiednie środki ochrony słuchu! 	

Podczas użytkowania pistoletu lakierniczego nie przenoszą się żadne wibracje na ciało osoby obsługującej. Siły odrzutu są nieznaczne. Należy stosować się do oznaczenia na produkcie.




6.4.1 Ogólnie

Pistolet lakierniczy zaprojektowano do stosowania / przechowywania w obszarach zagrożonych wybuchem strefy zagrożenia wybuchem 1 i 2.


		Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo wybuchu!
		

- Następujące zastosowania i działania prowadzą do utraty ochrony antywybuchowej i tym samym są **zakazane**:
- Stosowanie pistoletu lakierniczego w obszarach o klasie zagrożenia wybuchowego 0!
- Stosowanie rozpuszczalników i środków czyszczących bazujących na węglowodorach halogenowych! Występujące przy tym reakcje chemiczne mogą przebiegać w sposób wybuchowy!

7. Uruchomienie

		Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo wybuchu!
		

- Stosować jedynie węże pneumatyczne odporne na rozpuszczalniki, antystatyczne, nieuszkodzone i bez zarzutu pod względem technicznym, o odporności na stałe ciśnienie na poziomie 10 bar , np. art. nr 53090!

	Wskazówka!
---	------------

Należy spełnić następujące warunki:

- Przyłącze sprężonego powietrza G 1/4 a lub odpowiednia złączka przyłączeniową SATA.
- Zapewnić minimalny strumień objętości sprężonego powietrza (zużycie powietrza) i ciśnienie (zalecane ciśnienie na wejściu do pistoletu) zgodnie z rozdziałem 2.
- Czyste sprężone powietrze, np. poprzez SATA filtr 484, art. nr 92320
- Przyłącze sprężonego powietrza o średnicy wewnętrznej wynoszącej co najmniej 9 mm (patrz wskazówka ostrzegawcza), np. art. nr 53090.

- Skontrolować dokręcenie wszystkich śrub [2-1], [2-2], [2-3], [2-4] i [2-5]. Dokręcić ręcznie dyszę farby [2-1] zgodnie z [7-4] (maks. 12 Nm). Skontrolować dokręcenie śruby zabezpieczającej [2-5] zgodnie

- z [10-1] ew. dokręcić.
- Przepłukać kanał farby odpowiednim płynem czyszczącym [2-6], przestrzegać instrukcji z rozdziału 8.
 - Ustawić dyszę powietrzną: strumień pionowy [2-7], strumień poziomy [2-8].
 - Zamontować zbiornik grawitacyjny [2-9].
 - Napełnić zbiorniki (maks. 20 mm pod górną krawędzią), zamknąć pokrywą [2-10] i włączyć blokadę kapania [2-11].
 - Przykręcić złączkę przyłączeniową [2-13] (nie zawarta w zakresie dostawy) do przyłącza powietrza.
 - Podłączyć wąż pneumatyczny [2-14].

Podłączanie materiału i powietrza w pistolecie SATAminijet 3000 B T HVLP

- Podłączyć parę węży do zbiornika ciśnieniowego z podwójnym reduktorem ciśnienia
- Ustawić wymagane ciśnienie rozpylania przy wciśniętym spuście pistoletu. Następnie ustawić optymalną wartość ciśnienia materiału przy wciśniętym spuście pistoletu.

7.1. Ustawianie ciśnienia na wejściu do pistoletu



Wskazówka!

- Wcisnąć całkowicie dźwignię spustu i ustawić ciśnienie na wejściu do pistoletu (patrz rozdział 2) zgodnie z jednym z rozdziałów ([3-1], [3-2], [3-3] do [3-4]), ponownie zwolnić dźwignię spustu.
- W przypadku regulacji [3-2], [3-3] oraz [3-4] mikrometr powietrza [1-13] musi być całkowicie otwarty / ustawiony pionowo.
- W przypadku nieosiągnięcia wymaganego ciśnienia na wejściu do pistoletu należy zwiększyć ciśnienie w sieci sprężonego powietrza; zbyt wysokie ciśnienie powoduje zbyt duże siły odciągające.

[3-1] SATA adam 2 (akcesoria / metoda dokładna).


[3-2] Oddzielny manometr z urządzeniem do regulacji (akcesoria).

[3-3] Oddzielny manometr bez urządzenia do regulacji (akcesoria).

[3-4] Pomiar ciśnienia w sieci sprężonego powietrza (najmniej dokładna metoda): Ogólna zasada: Na reduktorze ciśnienia nastawić ciśnienie przypadające na 10 m węża pneumatycznego (średnica wewnętrzna 9 mm) o 0,6 bar wyższe niż zalecane ciśnienie na wejściu do pistoletu.

7.2. Ustawienie przepływu materiału [4-1], [4-2], [4-3] i [4-4]

- zupełnie otwarty regulator ilości materiału

	Wskazówka!
<p>Przy w pełni otwartej regulacji ilości materiału następuje najmniejsze zużycie dyszy i iglicy farby. Wielkość dyszy należy dobrać w zależności od natrykiwanego materiału i prędkości pracy.</p>	





7.3. Ustawianie strumienia rozpylonej cieczy



- Ustawienia strumienia płaskiego (ustawienia fabryczne) [5-1].
- Ustawianie strumienia okrągłego (ustawienia fabryczne) [5-2].

7.4. Lakierowanie


Aby rozpocząć lakierowanie, wcisnąć całkowicie dźwignię spustu pistoletu [6-1]. Prowadzić pistolet lakierniczy jak pokazano na rysunku [6-2]. Zachować odległość od powierzchni lakierowanej określoną w rozdziale 2.

8. Czyszczenie pistoletu lakierniczego



 	Ostrzeżenie! Uwaga!
 	<ul style="list-style-type: none"> • Przed czyszczeniem pistoletu lakierniczego należy odłączyć go od sieci sprężonego powietrza! • Nieoczekiwany wyciek sprężonego powietrza i/ lub wyciek natrykiwanego medium mogą stwarzać niebezpieczeństwo wypadku! • Dokładnie opróżnić pistolet lakierniczy i zbiornik, zutylizować medium natryskowe zgodnie z przepisami! • Demontaż i montaż części wykonywać bardzo ostrożnie! Używać wyłącznie dostarczonych z urządzeniem narzędzi specjalistycznych! • Stosować neutralny płyn czyszczący (wartość pH- 6 do 8)!* • Nie używać kwasów, ługów, zasad, zmywaczy, nieodpowiednich regeneratów lub innych agresywnych środków czyszczących!* • Nie zanurzać pistoletu lakierniczego w płynie czyszczącym!* • Nie czyścić szybki cyfrowego wyświetlacza elektronicznego za pomocą ostro zakończonych, ostrych lub szorstkich przedmiotów!

  DANGER NOTICE	Ostrzeżenie! Uwaga!
<ul style="list-style-type: none"> • Otwory czyścić jedynie za pomocą szczotek do czyszczenia lub igły do czyszczenia dysz firmy SATA. Stosowanie innych narzędzi może spowodować uszkodzenia i mieć zły wpływ na strumień rozpylonej cieczy. Zalecane akcesoria to: zestaw do czyszczenia art. nr 64030. • Stosować jedynie maszyny do czyszczenia zalecane przez SATA! Przestrzegać instrukcji obsługi! • Podczas całego procesu mycia należy doprowadzać do kanału powietrznego czyste sprężone powietrze! • Dysza farby musi być skierowana w dół! • Pistolet lakierniczy można pozostawić w maszynie do czyszczenia tylko na czas trwania procesu mycia!* • Nigdy nie używać ultradźwiękowych urządzeń czyszczących - uszkodzenia dyszy i powierzchni! • Po oczyszczeniu pistoletu lakierniczego i kanału farby, dyszę z gwintem i zbiornikiem należy przedmuchać czystym sprężonym powietrzem!* 	

* w przeciwnym razie istnieje ryzyko korozji

	Wskazówka!
<ul style="list-style-type: none"> • Po wyczyszczeniu zestawu dysz skontrolować obraz natrysku! • Pozostałe wskazówki dotyczące czyszczenia: www.sata.com/TV. 	


9. Konserwacja


  DANGER NOTICE	Ostrzeżenie! Uwaga!
<ul style="list-style-type: none"> • Przed konserwacją pistoletu lakierniczego należy odłączyć go od sieci sprężonego powietrza! • Demontaż i montaż części wykonywać bardzo ostrożnie! Używać wyłącznie dostarczonych z urządzeniem narzędzi specjalistycznych! 	

9.1. Wymiana zestawu dysz [7-1], [7-2], [7-3], [7-4], [7-5] i [7-6]

Każdy zestaw dysz SATA składa się z „iglicy“ [7-1], „dyszy powietrznej“ [7-2] i „dyszy materiału“ [7-3] i jest ręcznie dopasowany tak, aby dawał idealny obraz malowania. Dlatego zestawy dysz należy zawsze wymieniać w komplecie. Po montażu ustawić przepływ materiału zgodnie z rozdziałem 7.2.

9.2. Pierścień rozdzielacza powietrza zastępują kroki: [7-1], [7-2], [7-3], [8-1], [8-2] [8-3], [7-4], [7-5] i [7-6]



	Uwaga!
NOTICE	
<ul style="list-style-type: none"> • Pierścień rozdzielacza powietrza można usunąć tylko za pomocą narzędzia wyciągającego SATA. • Nie używać siły, aby wykluczyć uszkodzenie powierzchni uszczelniających. 	

	Wskazówka!
<p>Po demontażu sprawdzić powierzchnie uszczelniające pistoletu lakierniczego [8-2] i w razie potrzeby wyczyścić. W razie uszkodzeń należy się zgłosić do przedstawiciela SATA. Nowy pierścień rozdzielacza powietrza [8-3] ustawiać wg godz. znacznika, (wczepy w otworach) i równomiernie dociskać. Po montażu ustawić przepływ materiału zgodnie z rozdziałem 7.2.</p>	



9.3. Wymiana uszczelki iglicy materiału, w następujących krokach: [9-1], [9-2] i [9-3]

Wymiana jest niezbędna, jeśli z samonastawnego zespołu iglicy wycieka medium natryskowe. Zdemontować kabłąk spustowy wg. [9-2]. Po demontażu sprawdzić iglicę pod kątem uszkodzeń, ew. wymienić zestaw dysz. Po montażu ustawić przepływ materiału zgodnie z rozdziałem 7.2.



9.4. Wymiana tłoczka powietrza, sprężyny tłoczka i mikrometru, w następujących krokach: [10-1], [10-2] i [10-3]

	Ostrzeżenie!
	
<ul style="list-style-type: none"> • Odłączyć pistolet lakierniczy od sieci sprężonego powietrza! 	

Wymiana jest niezbędna, jeśli przy nieuruchomionym kabłąku spustowym z dyszy powietrznej mikrometru powietrze uchodzi powietrze. Po demontażu mikrometru powietrza nasmarować go warstwą smaru do pistoletu SATA (nr art. 48173), zamocować tłoczkiem powietrza i przykręcić śrubę zabezpieczającą [10-1]. Po montażu ustawić przepływ materiału zgodnie z rozdziałem 7.2.

	Ostrzeżenie!
	
<ul style="list-style-type: none"> • Skontrolować śrubę mocującą pod względem prawidłowego osadzenia! Mikrometr powietrza może się w niekontrolowany sposób zsunąć z pistoletu lakierniczego! 	

9.5. Wymiana uszczelki (od strony powietrza)



	Ostrzeżenie!
	
<ul style="list-style-type: none"> • Odłączyć pistolet lakierniczy od sieci sprężonego powietrza! 	

Kroki: [9-1], [9-2], [10-1], [10-2], [10-3], [10-4] i [10-5]

Jeżeli powietrze ucieka pod kabłąkiem spustowym, wymiana samonastawnych uszczelki [10-5] jest niezbędna.

1. Po demontażu sprawdzić trzon tłoczka powietrza [10-4]; ew. wyczyścić lub w przypadku uszkodzenia (np. rysy lub wygięcia) nasmarować wydajnym smarem SATA (art. nr 48173) i zmontować, przestrzegając kierunku montażu!
2. Mikrometr powietrza i sprężyny też nasmarować warstwą smaru, za-

mocować tłoczkiem powietrza i przykręcić śrubę mocującą.
Po montażu ustawić przepływ materiału zgodnie z rozdziałem 7.2

	Ostrzeżenie!
	
<ul style="list-style-type: none"> • Skontrolować śrubę mocującą pod względem prawidłowego osadzenia! Mikrometr powietrza może się w niekontrolowany sposób zsunąć z pistoletu lakierniczego! 	

9.6. Wymiana trzpienia do regulacji strumienia okrągłego/płaskiego Kroki: [11-1], [11-2], [11-3]

Wymiana jest niezbędna, jeśli z regulatora uchodzi powietrze lub jeśli regulator nie działa.

10. Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Rozwiązanie
Niestabilny strumień rozpylonej cieczy (nierówne nanoszenie/plucie) lub pęcherzyki powietrza w zbiorniku	Dysza farby nie została wystarczająco dokładnie dokręcona	Dokręcić dyszę farby [2-1] kluczem uniwersalnym
	Pierścień rozdzielacza powietrza jest uszkodzony lub zabrudzony	Wymienić pierścień rozdzielacza powietrza, ponieważ zostanie on uszkodzony podczas demontażu

Usterka	Przyczyna	Rozwiązanie
Pęcherzyki powietrza w zbiorniku	Luźna dysza powietrzna	Dokręcić ręcznie dyszę powietrzną [2-2]
	Zabrudzona przestrzeń między dyszą powietrzną a dyszą farby („obieg powietrza“)	Wyczyścić obieg powietrza, przestrzegając zasad z rozdziału 8
	Uszkodzony lub zabrudzony zestaw dysz	Wyczyścić zestaw dysz - rozdział 8 lub wymienić - rozdział 9.1
	Zbyt mała ilość natryskowanego materiału w zbiorniku	Napełnić [1-6] zbiornik
	Uszkodzona uszczelka iglicy materiału	Wymienić uszczelkę iglicy materiału, rozdział 9.3
Zbyt mały, ukośny, jednostronny lub rozwarstwiony obraz natrysku	Zatkane lakierem otwory dyszy powietrznej	Wyczyścić dyszę powietrzną, przestrzegając zasad z rozdziału 8
	Uszkodzone ostrze dyszy farby (czop dyszy farby)	Sprawdzić pod kątem uszkodzeń końcówkę dyszy farby ew. wymienić zestaw dysz, rozdział 9.1
Nie działająca regulacja strumienia okrągłego/płaskiego - obrotowy el. regulacyjny	Niewłaściwe położenie lub uszkodzenie pierścienia rozdzielacza powietrza (wczepy nie znajdują się w otworach)	Wymienić pierścień rozdzielacza powietrza a podczas montażu zwrócić uwagę na prawidłowe położenie, rozdział 9.2

Usterka	Przyczyna	Rozwiązanie
Element regulacyjny strumienia okrągłego/płaskiego nie obraca się	Zbyt mocno przekręcono (w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara) element regulacyjny do ogranicznika; luźny trzpień w gwincie pistoletu	Przykręcić el. regulacyjny za pomocą klucza uniwersalnego; naprawić lub zupełnie wymienić, rozdział 9.6
Pistolet lakierniczy nie wyłącza powietrza	Zabrudzone osadzenie tłoczka powietrza lub zamknięty tłoczek powietrza	Oczyścić osadzenie tłoczka powietrza i/lub wymienić tłoczek powietrza, osłonę tłoczka powietrza, rozdział 9.4
Korozja gwintu dyszy powietrznej, kanału materiałowego (przyłącze pojemnika) lub korpusu pistoletu lakierniczego	Zbyt długie pozostawianie płynu czyszczącego (wodnistego) w/na pistolecie	Czyszczenie, przestrzegać zasad z rozdziału 8, wymienić korpus pistoletu
	Nieodpowiednie płyny czyszczące	
Natryskiwany materiał wycieka poza uszczelkę iglicy materiału	Uszkodzona uszczelka iglicy materiału lub brak uszczelki	Wymienić / zamontować uszczelkę iglicy materiału, rozdział 9.3
	Uszkodzona lub zabrudzona iglica	Wymienić zestaw dysz, rozdział 9.1 lub wymienić uszczelkę iglicy materiału, rozdział 9.3
Pistolet lakierniczy kapie na czubku dyszy farby ("czop dyszy farby")	Ciało obce między ostrzem iglicy a dyszą farby	Wyczyścić dyszę i iglicę farby, przestrzegać zasad z rozdziału 8
	Uszkodzony zestaw dysz	Wymienić zestaw dysz, rozdział 9

11. Utylizacja

Utylizacja zupełnie opróżnionego pistoletu lakierniczego jako surowca wtórnego. Aby uniknąć zanieczyszczenia środowiska należy osobno utylizować akumulator i pozostałości medium natryskowego pistoletu lakierniczego. Przestrzegać lokalnych przepisów!

12. Serwis

Akcesoria, części zamienne i wsparcie techniczne znajdują Państwo u lokalnego przedstawiciela SATA.

13. Gwarancja / odpowiedzialność

Obowiązują Ogólne Warunki Handlowe SATA oraz ewentualnie inne uzgodnienia umowne oraz aktualnie obowiązujące przepisy.

SATA w szczególności nie ponosi odpowiedzialności w przypadku:

- Nieprzestrzegania instrukcji obsługi
- Stosowania produktu niezgodnie z przeznaczeniem
- Obsługi przez niewykwalifikowany personel
- Niestosowania środków ochrony osobistej
- Niestosowania oryginalnych akcesoriów i części zamiennych
- Samodzielnej przebudowy i zmian technicznych
- Naturalnego zużycia
- Ekscesywnego obciążenia, nietypowego dla normalnej eksploatacji
- Prace montażowe/demontażowe

14. Części zamienne [13]

Nr Art.	Nazwa
6395*	klipsy CCS, zielony, niebieski, czerwony, czarny (4x)
44644	Nakretka kontruująca
44669	Sprężyna dociskowa iglicy materiałowej
44735	śruba z łbem stożkowym M 2,5x5, VA
44818	sprężyna dociskowa do tłoczka powietrza
44826	głowica tłoczka powietrza
44834	Trzon tłoczka powietrza
53033*	zbiorniczek szklany 25 ml z pokrywką wciskaną (5x)
54478*	lejek z sitkiem (150 µm) (2x)
58164*	zbiorniczek szklany 25 ml z zakrętką (5x)
64022*	pokrywka z tworzywa sztucznego (3x)

Nr Art.	Nazwa
64972	śruba zabezpieczająca z mikrometrem powietrza
77024**	przyłącze kątowe
79905	uszczelka iglicy materiału
95448*	pokrywka gwintowana z blokadą kapania
95489*	blokada kapania (4x)
124164	pokrętło regulatora
125146	śruba regulacyjna ilości materiału
125187	Mikrometr powietrza
125351	trzcina do regulacji okrągły/płaski
125443*	plastikowy zbiornik QCC 0,125 l do wielokrotnego użytku
125856	Zestaw narzędzi
125948*	aluminiowy zbiornik QCC 0,15 l do wielokrotnego użytku
125955*	złączka do zbiorniczka wtykanego z QCC
125963*	zbiorniczek szklany 25 ml z pokrywką wciskaną (5x) i złączem wtykanym QCC (1x), lejek z sitkiem (150 µm) (2x)
126276	kompletna dźwignia spustu
126292	komplet uszczelek do trzonka tłoczka powietrza
127399	pierścień rozdzielacza powietrza (3x)
133983	złączka powietrza G ¼ gwint zewnętrzny

*	tylko do SATAminijet 3000 B HVLP
**	tylko do SATAminijet 3000 B T HVLP
□	Zawarty w zestawie naprawczym (art. nr 126284)
•	Zawarty w komplecie uszczelek (art. nr 50658)

15. Deklaracja zgodności WE

Aktualnie obowiązująca deklaracja zgodności jest dostępna na stronie:









www.sata.com/downloads

Índice [Original: alemão]

1. Simbologia.....	291	8. Limpeza da pistola de pintura	298
2. Dados técnicos.....	291	9. Manutenção.....	299
3. Volume de fornecimento.....	292	10. Resolução de falhas.....	302
4. Montagem da pistola de pintura .	293	11. Tratamento	304
5. Uso correto.....	293	12. Serviço para clientes	304
6. Notas de segurança	293	13. Garantia & Responsabilidade.....	304
7. Colocação em funcionamento.....	296	14. Peças sobressalentes	305
		15. Declaração de conformidade CE	306

1. Simbologia

	Advertência! Contra perigos que podem levar à morte ou a lesões graves.
	
	Cuidado! Em situações perigosas que podem levar a danos materiais.
	
	Perigo de explosão! Advertência contra perigos que podem levar à morte ou a lesões graves.
	Nota! Dicas úteis e recomendações.

2. Dados técnicos

Pressão de admissão recomendada		
HVLP	2,0 bar	29 psi
Spot Repair	0,5 bar - 2,0 bar	7 psi - 29 psi
Distância de vaporização recomendada	12 cm - 15 cm	5" - 6"

Pressão de admissão recomendada máx.	10,0 bar	145 psi
Consumo de ar a 2,0 bar Pressão de admissão na pistola	115 NI/min	4,1 cfm
Temperatura máxima do dispositivo de vaporização	80 °C	176 °F
Peso		
sem copo	267 g	9,4 oz.
com copo RPS 0,3 l	300 g	10,6 oz.
com copo reutilizável 0,125 l	320 g	11,3 oz.
com copo de alumínio reutilizável 0,15 l	340 g	12,0 oz.
Conexão para ar comprimido	Rosca exterior G 1/4	
Capacidade da caneca (material sintético)	125 ml	

3. Volume de fornecimento

- Pistola de pintura com kit de bico e caneca
 - Instruções de funcionamento
 - Kit de ferramentas
 - Braçadeira CCS
- SATAminijet 3000 B T HVLP com:**
- Conector em cotovelo
 - Par de mangueiras

4. Montagem da pistola de pintura [1]





- | | |
|--|---|
| [1-1] Punho da pistola | [1-10] Parafuso para o ajuste da quantidade de material |
| [1-2] Gatilho | [1-11] Contraporca para o ajuste da quantidade de material |
| [1-3] Kit de bico com bico de ar, bico de tinta (não visível), agulha de tinta (não visível) | [1-12] Micrômetro de ar |
| [1-4] Ligação para a pistola de pintura com QCC (Quick Cup Connector - para substituição rápida da caneca) | [1-13] Parafuso de retenção do micr metro de ar |
| [1-5] Conexão da caneca com QCC | [1-14] Pistão de ar (não visível) |
| [1-6] Caneca | [1-15] Conexão para ar comprimido |
| [1-7] Tampa da caneca | [1-16] Color-Code-System (CCS) |
| [1-8] Vedac o anti-gotejamento | [1-17] Conector em cotovelo - apenas para minijet 3000 B T |
| [1-9] Ajuste de leque de pulverização (amplo ou circular) | [1-18] Mangueira de material - apenas para minijet 3000 B T |

5. Uso correto

A pistola de pintura foi concebida tecnicamente para o revestimento com material de pintura e outros materiais líquidos próprios para o serviço (material de pintura) por meio de ar comprimido em objetos apropriados para isso.

6. Notas de segurança

6.1. Notas de segurança geral

 	Advertência! Cuidado!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • Antes de usar a pistola de pintura, leia todas as indicações de segurança e as instru�es de funcionamento cuidadosamente e na íntegra. As indicações de segurança e os passos previstos devem ser mantidos. • Guarde todos os documentos fornecidos e passe a documenta�o somente junto com a pistola. 	

6.2. Notas de indicação específicas para a pistola de pintura



Advertência! Cuidado!


⚠ DANGER

NOTICE

- Cumprir as normas locais de segurança, prevenção de acidentes, proteção no trabalho e proteção ao meio-ambiente!
- Nunca direcionar a pistola de pintura para seres vivos!
- A utilização, a limpeza e a manutenção devem ser realizadas somente por pessoal qualificado!
- Pessoas cuja capacidade de reação seja reduzida devido ao uso de drogas, álcool, medicamentos ou por outras substâncias, são proibidas de manusear a pistola!
- Nunca operar a pistola se estiver avariada ou faltando peças! Utilizar somente se o parafuso de retenção estiver bem fixado **[1-14]**!
- Antes de usar, verificar e realizar a manutenção, se necessário!
- Em caso de danos, parar o funcionamento da pistola de pintura imediatamente e desconectá-la da rede de ar comprimido!
- Nunca alterar tecnicamente a pistola de pintura ou a sua construção!
- Utilizar somente peças sobressalentes originais ou os acessórios SATA!
- Utilizar somente as lavadoras recomendadas pela SATA! Observar as instruções de funcionamento!
- Nunca utilizar materiais de pulverização que contenham ácidos, álcalis ou gasolina!
- Nunca usar a pistola em áreas com risco de incêndio como fogo ao ar livre, cigarros acesos ou instalações elétricas desprotegidas contra explosões!
- Traga ao local de trabalho da pistola de pintura somente a quantidade necessária de solventes, tintas, vernizes ou de outros materiais de pulverização perigosos! Após o término do trabalho, guarde estes materiais no depósito!

6.3. Equipamento de segurança pessoal



	Advertência!
DANGER	
<ul style="list-style-type: none"> • Ao utilizar a pistola de pintura, bem como para a sua limpeza e manutenção, esteja sempre com a proteção para os olhos, para a respiração, vista luvas de proteção, roupas e sapatos de trabalho adequados! • Ao utilizar a pistola de pintura é possível exceder o nível de pressão acústica de 85 dB(A). Equipar-se com proteção acústica adequada! 	

Ao trabalhar com a pistola de pintura, não são transmitidas vibrações para partes do corpo do operador. As forças de rebote são baixas. A identificação do produto deve ser respeitada.


6.4.1 Geral

A pistola de pintura está homologada para o uso ou a armazenagem nas áreas com risco de explosão da Ex-Zone 1 e 2.

		Advertência! Risco de explosão!
DANGER		
<ul style="list-style-type: none"> • Os seguintes usos e ações levam à perda da proteção contra explosão e, por isso, são <u>proibidos</u>: • Levar a pistola de pintura para a área com risco de explosão Ex-Zone 0! • Utilização de produtos solventes ou de limpeza à base de hidrocarbonetos halogênicos! As reações químicas que ocorrerem podem causar explosões! 		

7. Colocação em funcionamento

  	<p>Advertência! Risco de explosão!</p>
<ul style="list-style-type: none"> Utilizar somente as mangueiras de ar comprimido resistentes a solventes, anti-estáticas, sem danos, tecnicamente em condição de uso e com resistência à pressão constante de, ao menos, 10 bar, por exemplo, artigo-nº 53090! 	

	<p>Indicação!</p>
<p>Observar os seguintes requisitos:</p> <ul style="list-style-type: none"> Conexão de ar comprimido G 1/4 a ou o niple de conexão adequado SATA. Assegurar o fluxo de volume de ar comprimido mínimo (consumo de ar) e pressão (pressão de entrada recomendada na pistola) de acordo com o capítulo 2. Ar comprimido limpo, por exemplo, com o filtro SATA 484, artigo-nº 92320 Mangueira de ar comprimido com, pelo menos, 9 mm de diâmetro interior (ver a indicação de advertência), por exemplo, artigo-nº 53090. 	


1. Verificar o aperto de todos os parafusos [2-1], [2-2], [2-3], [2-4] e [2-5]. Apertar manualmente (no máx. 12 Nm) o bico de tinta [2-1] de acordo com [7-4]. Verificar o aperto do parafuso de bloqueio [2-5] de acordo com [10-1] e apertar, se necessário.
2. Lavar o canal de tinta com um produto de limpeza adequado [2-6], **observar o capítulo 8.**
3. Ajustar o bico de ar: pulverização vertical [2-7], pulverização horizontal [2-8].
4. Montar o copo de gravidade [2-9].
5. Encher a caneca (no máximo 20 mm abaixo da borda superior), fechar com a tampa [2-10] e colocar a vedação anti-gotejamento [2-11].
6. Aparafusar o niple de conexão [2-13] (não está no volume de fornecimento) na conexão de ar.

7. Conectar a mangueira de ar comprimido [2-14].

Conexão de material e ar no SATAminijet 3000 B T HVLP

1. Ligar o par de mangueiras ao recipiente pressurizado com redutor de pressão duplo
2. Ajustar a pressão de pulverização pretendida com a pistola pressionada. Em seguida, ajustar a pressão pretendida do material com a pistola pressionada.

7.1. Ajustar a pressão de admissão na pistola

	Indicação!
<ul style="list-style-type: none"> • Pressionar completamente o gatilho e ajustar a pressão de entrada da pistola (ver capítulo 2), de acordo com uma das seguintes seções ([3-1], [3-2], [3-3] até [3-4]), e voltar a soltar o gatilho. • Nas seções [3-2], [3-3] e [3-4], o micrômetro de ar [1-13] deve estar completamente aberto e na vertical. • Se a pressão de admissão na pistola não for atingida, a pressão deve ser aumentada na rede de ar comprimido; uma pressão muito alta leva a elevadas forças de gatilho. 	


[3-1] **SATA adam 2 mini** (acessórios / método exato).

[3-2] **Manômetro separado com dispositivo de ajuste** (acessório).

[3-3] **Manômetro separado sem dispositivo de ajuste** (acessório).

[3-4] **Medição de pressão na rede de ar comprimido** (método impreciso): **regra geral:** ajustar pressão por mangueira de ar comprimido (diâmetro interior 9 mm) de 10 m no redutor de pressão em 0,6 bar mais elevada do que a pressão de entrada recomendada na pistola.

7.2. Ajustar o fluxo de material [4-1], [4-2], [4-3] e [4-4] - o ajuste da quantidade de material deve estar completamente aberto

	Indicação!
<p>Se o ajuste de entrada de material estiver completamente aberto, o desgaste no bico e na agulha de tinta é menor. Escolha o tamanho do bico de acordo com o material a ser pulverizado e a velocidade de trabalho.</p>	

7.3. Ajustar a pulverização

- Ajustar o jato largo (ajuste de fábrica) [5-1].
- Ajustar o jato circular [5-2].

7.4. Pintar

Para pintar puxe completamente o gatilho [6-1]. Direcionar a pistola de pintura de acordo com [6-2]. Manter a distância de pulverização conforme o descrito no capítulo 2.

8. Limpeza da pistola de pintura







Advertência! Cuidado!


▲ DANGER

NOTICE





- Antes de qualquer trabalho de limpeza, desconecte a pistola de pintura da rede de ar comprimido!
- Perigo de lesão por vazamento de ar comprimido inesperado e/ou vazamento do material de pulverização!
- Esvaziar completamente a pistola de pintura e a caneca, tratar o material de pulverização de acordo com as normas!
- Desmontar e montar as peças com muito cuidado! Utilizar somente a ferramenta especial fornecida!
- **Utilizar produto de limpeza neutro (valor de pH de 6 a 8)!***
- **Não utilizar ácidos, álcalis, bases, corrosivos, regeneradores ou outros produtos de limpeza agressivos!***
- Não imergir a pistola em produto de limpeza!*
- Não limpar o disco do indicador de pressão eletrônico com objetos afiados, agudos ou ásperos!
- Limpar os orifícios somente com as escovas de limpeza SATA ou as agulhas de limpeza de bico SATA. A utilização de outras ferramentas pode levar a danos e a reduções do jato de pulverização. **Acessório recomendado:** kit de limpeza, **artigo-nº 64030.**
- Utilizar somente as lavadoras recomendadas pela SATA! Observar as instruções de funcionamento!
- Carregar o canal de ar com ar comprimido limpo durante todo o processo de lavagem!
- O cabeçote do bico deve estar direcionado para baixo!

 	Advertência! Cuidado!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • Manter a pistola de pintura na lavadora durante todo o processo de lavagem!* • Nunca utilizar sistemas de ultra-som, pois poderá levar a danos nos bicos e superfícies! • Após a limpeza, secar com ar comprimido limpo a pistola, o canal de produto, o bico de ar inclusive a rosca e a caneca!* 	

* caso contrário, existe o risco de corrosão

	Indicação!
<ul style="list-style-type: none"> • Após a limpeza do bico, controle o formato da pulverização! • Para mais dicas sobre limpeza, consulte: www.sata.com/TV. 	

9. Manutenção


 	Advertência! Cuidado!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • Antes de qualquer trabalho de manutenção, desconecte a pistola de pintura da rede de ar comprimido! • Desmontar e montar as peças com muito cuidado! Utilizar somente a ferramenta especial fornecida! 	


9.1. Substituir o kit de bico [7-1], [7-2], [7-3], [7-4], [7-5] e [7-6]

Todos os kits de bico SATA contém "agulha" [7-1], "bico de ar" [7-2] e "bico de tinta" [7-3] e estão ajustados manualmente para um perfeito formato de pulverização. Por isso, substitua sempre o kit de bico completo. Após a montagem, ajustar o fluxo de material conforme o capítulo 7.2.

9.2. Substituir o anel do distribuidor de ar, seguir

OS passos: [7-1], [7-2], [7-3], [8-1], [8-2] [8-3], [7-4], [7-5] e [7-6]


	Cuidado!
NOTICE	
<ul style="list-style-type: none"> • Remover o anel do distribuidor de ar somente com a ferramenta SATA. • Não utilizar a força bruta. Assim evita-se danos nas vedações. 	

	Indicação!
<p>Após a desmontagem, controlar e, se necessário, limpar as superfícies de vedação na pistola [8-2]. Se houver danos, entre em contato com o seu representante SATA. Posicionar os novos anéis do distribuidor de ar de acordo com a marcação [8-3], (pino na perfuração) e pressionar uniformemente. Após a montagem, ajustar o fluxo de material conforme o capítulo 7.2.</p>	



9.3. Substituir a vedação da agulha, seguir os passos: [9-1], [9-2] e [9-3]

A troca é necessária se vazar material de pulverização na própria embalagem de agulha de tinta. Desmontar o gatilho conforme **[9-2]**. Após a desmontagem, verificar se a agulha está danificada e, se necessário, substituir o bico. Após a montagem, ajustar o fluxo de material conforme o capítulo 7.2.



9.4. Substituir os pistões de ar, as molas do pistão e o micrômetro de ar, seguir os passos: [10-1], [10-2] e [10-3]

	Advertência!
DANGER	
<ul style="list-style-type: none"> • Desconectar a pistola de pintura da rede de ar comprimido! 	

A troca é necessária se houver vazamento de ar no bico ou no micrômetro de ar quando o gatilho não estiver puxado. Após a desmontagem, lubrificar o micrômetro de ar e a mola com o lubrificante de pistola SATA (**artigo-nº 48173**), colocar o pistão de ar e fixar o parafuso de retenção **[10-1]**. Após a montagem, ajustar o fluxo de material conforme o capítulo 7.2.

	Advertência!
	
<ul style="list-style-type: none"> • Verificar se o parafuso de retenção está bem fixado! O micrômetro de ar pode ser lançado inadvertidamente da pistola de pintura! 	

9.5. Substituir a vedação (de ar)



	Advertência!
	
<ul style="list-style-type: none"> • Desconectar a pistola de pintura da rede de ar comprimido! 	

Passos: **[9-1]**, **[9-2]**, **[10-1]**, **[10-2]**, **[10-3]**, **[10-4]** e **[10-5]**

A troca da vedação próxima **[10-5]** é necessária se houver vazamento de ar abaixo do gatilho.

1. Após a desmontagem, verificar a biela do pistão de ar **[10-4]**; se necessário, limpar ou substituir em caso de dano (por exemplo, arranhão ou retorcida), lubrificar com lubrificante de alto rendimento SATA (**artigo-nº 48173**) e montar, observar a direção de montagem!
2. Lubrificar também o micrômetro de ar e a mola, colocar com o pistão de ar e fixar o parafuso de retenção.

Após a montagem, ajustar o fluxo de material de acordo com o capítulo 7.2.

	Advertência!
	
<ul style="list-style-type: none"> • Verificar se o parafuso de retenção está bem fixado! O micrômetro de ar pode ser lançado inadvertidamente da pistola de pintura! 	

9.6. Substituir o fuso do ajuste do jato de ar largo e circular Passos: [11-1], [11-2], [11-3]

A substituição é necessária quando ar escapar no ajuste ou se o ajuste não funcionar.

10. Resolução de falhas

Falha	Causa	Ajuda
Jato de pulverização ondulante (tremulante ou lances) ou bolhas de ar na caneca	O bico de tinta não foi fixado suficientemente	Fixar o bico de tinta [2-1] com a chave universal
	O anel do distribuidor de ar está danificado ou sujo	Trocar o anel, pois ele será danificado durante a desmontagem
Bolhas de ar na caneca	O bico de ar está solto	Aparafusar manualmente o bico de ar [2-2]
	O compartimento intermediário entre o bico de ar e o bico de tinta ("circuito de ar") está sujo	Limpar o circuito de ar, observar o capítulo 8
	O kit de bico está sujo ou danificado	Limpar o bico de ar, observar o capítulo 8., ou trocar, capítulo 9.1
	Pouco produto de pulverização na caneca	Encher a caneca [1-6]
	A vedação da agulha de tinta está defeituosa	Trocar a vedação da agulha, observar o capítulo 9.3

Falha	Causa	Ajuda
O formato do jato está muito pequeno, inclinado, somente em um lado ou dividido	Os orifícios do bico de ar estão entupidos com tinta	Limpar o bico de ar, observar o capítulo 8
	A ponta do bico de tinta está danificada (pino do bico)	Verificar se existem danos na ponta do bico de tinta e, se necessário, trocar o kit de bico, observar o capítulo 9.1
O ajuste do jato de pulverização largo ou circular não está funcionando - o ajuste é girável	O anel do distribuidor de ar não está posicionado corretamente (o pino não está no orifício) ou está danificado	Trocar o anel de distribuição de ar e, durante a montagem, posicioná-lo corretamente, observar o capítulo 9.2
O ajuste do jato de pulverização largo ou circular não é girável	O ajuste foi girado demais até o limite no sentido horário contrário; o fuso na rosca da pistola está solto	Desparafusar o ajuste com a chave universal; consertar ou trocar por completo, observar o capítulo 9.6
A pistola de pintura não desliga o ar	O compartimento do pistão de ar está sujo ou o pistão está desgastado	Limpar o compartimento e/ou trocar o pistão de ar, observar o capítulo 9.4
Corrosão na rosca do bico de ar, canal do material (conexão da caneca) ou o corpo da pistola	Produto de limpeza (líquido) permanece muito tempo no interior ou em toda a pistola	Limpeza, observar o capítulo 8 , trocar o corpo da pistola
	Produtos de limpeza inapropriados	
O produto de pulverização está vazando por trás da vedação da agulha de tinta	A vedação da agulha está defeituosa ou não existe	Trocar ou montar a vedação da agulha, observar o capítulo 9.3

Falha	Causa	Ajuda
	A agulha de tinta está suja ou danificada	Trocar o kit de bico, observar o capítulo 9.1; se necessário, trocar a vedação da agulha de cor, observar o capítulo 9.3
A pistola de pintura está gotejando na ponta do bico de tinta ("pino do bico")	Corpos estranhos entre a ponta da agulha e o bico	Limpar o bico de tinta e a agulha, observar o capítulo 8
	Kit de bico está danificado	Substituir o kit de bico, observar o capítulo 9

11. Tratamento

Tratamento da pistola de pintura completamente vazia como material de reciclagem. Para evitar danos ao meio-ambiente, tratar corretamente a bateria e o resto do material de pulverização separadamente da pistola. Observar as normas locais!

12. Serviço para clientes

Os acessórios, as peças sobressalentes e o suporte técnico são fornecidos pelo seu representante SATA.

13. Garantia & Responsabilidade

São válidas as condições gerais de contrato da SATA e, se necessário, outros acordos contratuais bem as respectivas leis em vigor.

A SATA não se responsabiliza especialmente por:

- Inobservância das instruções de funcionamento
- Uso incorreto do produto
- Emprego de pessoal desqualificado
- A não utilização de equipamento pessoal de proteção
- A não utilização de acessórios e peças sobressalentes originais
- Remodações realizadas por iniciativa própria ou alterações técnicas
- Uso ou desgaste natural
- Impacto impróprio durante o uso
- Trabalhos de montagem e desmontagem

14. Peças sobressalentes [13]

Artigo-nº	Designação
6395*	Clipes CCS, verde, azul, vermelho, preto (4x)
44644	Contraporca
44669	Mola de pressão para agulha de tinta
44735	Parafuso de cabeça escariada M 2,5x5, VA
44818	Mola de pressão para o êmbolo de ar
44826	Cabeça do êmbolo de ar
44834	Biela do pistão de ar
53033*	Copo de vidro de 25 ml com tampa de encaixe (5x)
54478*	Funil de enchimento com crivo (150 µm) (2x)
58164*	Copo de vidro de 25 ml com tampa cega (5x)
64022*	Tampa plástica (3x)
64972	Parafuso de bloqueio com micrómetro de ar
77024**	Conector em cotovelo
79905	Empanque da agulha de pintura
95448*	Tampa de rosca anti-gotejamento
95489*	Dispositivo anti-gotejamento (4x)
124164	Botão serrilhado
125146	Parafuso de regulação da quantidade de material
125187	Micrômetro de ar
125351	Fuso de regulação de pulverização circular e de largura
125443*	Copo reutilizável 0,125 l QCC de plástico
125856	Kit de ferramentas
125948*	Copo reutilizável 0,15 l QCC de alumínio
125955*	Conexão para copos de inserção com QCC
125963*	Copo de vidro de 25 ml com tampa de encaixe (5x) e QCC conector de encaixe (1x), funil de enchimento com crivo (150 µm) (2x)
126276	Conjunto do gatilho
126292	Conjunto de empanques barra do êmbolo de ar
127399	Anel distribuidor de ar (3x)
133983	Conector do ar rosca exterior G 1/4

*	Apenas para SATAminijet 3000 B HVLP
**	Apenas para SATAminijet 3000 B T HVLP
□	Fornecido no kit de consertos (artigo-nº 126284)
•	Fornecido no kit de vedação (artigo-nº 50658)

15. Declaração de conformidade CE

Poderá encontrar a declaração de conformidade atualmente em vigor em:









www.sata.com/downloads

Index conținut [versiunea originală: germană]

1. Simboluri	307	8. Curățarea pistolului de vopsit	314
2. Date tehnice	307	9. Întreținerea	315
3. Setul de livrare	308	10. Remedierea defecțiunilor	318
4. Asamblarea pistolului de vopsit..	309	11. Dezafectarea	320
5. Utilizarea conform destinației		12. Serviciul asistență clienți	320
prevăzute.....	309	13. Garanție / responsabilitate ...	320
6. Indicații privind siguranța.....	309	14. Piese de schimb	320
7. Indicații privind siguranța.....	312	15. Declarație de conformitate CE ...	322

1. Simboluri

	Avertizare! Împotriva pericolului, care poate cauza moartea sau răni grave.
	
	Precauție! Împotriva situației periculoase, care poate cauza daune materiale.
	
	Pericol de explozie! Avertizare împotriva pericolului, care poate cauza moartea sau răni grave.
	Indicație! Sfaturi și recomandări utile.

2. Date tehnice

Presiune de intrare a pistolului recomandată		
HVLP	2,0 bari	29 psi
Spot Repair	0,5 bari - 2,0 bari	7 psi - 29 psi
Distanță recomandată de pulverizat	12 cm - 15 cm	5" - 6"
Presiune max. de intrare a pistolului	10,0 bari	145 psi

Consum de aer la o presiune de intrare a pistolului de 2,0 bari	115 LN/min	4,1 cfm
Temperatură max. a lichidului de pulverizat	80 °C	176 °F
Greutate		
fără cană	267 g	9,4 oz.
cu cană RPS 0,3 l	300 g	10,6 oz.
cu cană refolosibilă 0,125 l	320 g	11,3 oz.
cu cană refolosibilă din aluminiu 0,15 l	340 g	12,0 oz.
Racord aer comprimat	Filet exterior G 1/4	
Cantitate de umplere cană de alimentare prin cădere (material plastic)	125 ml	

3. Setul de livrare

- Pistol de vopsit cu set de duze și cană de alimentare prin cădere
 - Manual de utilizare
 - Trusă de scule
 - CCS-Clips
- SATAminijet 3000 B T HVLP cu:**
- Racord unghiular
 - Set de furtunuri

4. Asamblarea pistolului de vopsit [1]





- | | |
|---|--|
| [1-1] Mâner al pistolului de vopsit | [1-10] Șurub pentru dispozitiv de reglare a cantității de material |
| [1-2] Manetă | [1-11] Contrapiuliță pentru dispozitiv de reglare a cantității de material |
| [1-3] Set de duze cu duză de aer, duză de vopsea (nu este vizibilă), ac pentru vopsea (nu este vizibil) | [1-12] Micrometru de aer |
| [1-4] Racord pistol de vopsit cu QCC | [1-13] Șurub de blocare a micrometrului de aer |
| [1-5] Racord cană de alimentare prin cădere cu QCC | [1-14] Piston de aer (nu este vizibil) |
| [1-6] Cană de alimentare prin cădere | [1-15] Racord aer comprimat |
| [1-7] Capac cană de alimentare prin cădere | [1-16] Sistem ColorCode (CCS) |
| [1-8] Dispozitiv de blocare a picurării | [1-17] Racord unghiular - numai la mijet 3000 B T |
| [1-9] Dispozitiv de reglare a jetului rotund/lat | [1-18] Furtun din material - numai la mijet 3000 B T |

5. Utilizarea conform destinației prevăzute

Pistolul de vopsit este prevăzut regulamentar pentru aplicarea vopselei și lacului, precum și a altor medii fluide, adecvate (lichide de pulverizat) prin intermediul aerului comprimat pe obiecte adecvate în acest sens.

6. Indicații privind siguranța

6.1. Indicații generale privind siguranța

 	Avertisment! Precauție!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • Înainte de folosirea pistolului de vopsit, citiți cu atenție și în întregime toate indicațiile privind siguranța și instrucțiunile de utilizare. Indicațiile privind siguranța și etapele prevăzute trebuie respectate. • Păstrați toate documentele aferente și predați pistolul de vopsit mai departe numai împreună cu aceste documente. 	

6.2. Indicații privind siguranța specifice pistoalelor de vopsit



Avertisment! Precauție!

▲ DANGER

NOTICE

- A se respecta prescripțiile locale de siguranță, de prevenire a accidentelor, de protecție a muncii și de protecție a mediului înconjurător!
- Nu îndreptați niciodată pistolul de vopsit spre ființe!
- Utilizarea, curățarea și întreținerea numai de specialiști!
- Persoanelor, a căror capacitate de reacție este influențată de droguri, alcool, medicamente sau în alt mod, li se interzice manipularea pistolului de vopsit!
- Nu puneți niciodată pistolul de vopsit în funcțiune dacă prezintă deteriorări sau piese lipsă! În special, utilizați numai dacă șurubul de blocare este ferm montat **[1-14]**!
- Verificați pistolul de vopsit înainte de fiecare utilizare și reparați-l, după caz!
- În caz de defecțiune, scoateți pistolul de vopsit din funcțiune, detașați-l de la rețeaua de aer comprimat!
- Nu reconstruiți pistolul de vopsit sau nu-l modificați din punct de vedere tehnic!
- Utilizați exclusiv piese de schimb, respectiv accesorii originale SATA!
- Utilizați exclusiv mașini de spălat recomandate de SATA! Respectați manualul de utilizare!
- Nu prelucrați niciodată lichide de pulverizat cu conținut de acizi, leșii sau benzină!
- Nu utilizați niciodată pistolul de vopsit în zona surselor de aprindere, precum focul deschis, țigări aprinse sau dispozitive electrice neprotectate împotriva exploziei!
- Aduceți în mediul de lucru al pistolului de vopsit exclusiv cantitățile de solvenți, vopsea, lac sau alte lichide de pulverizat periculoase necesare pentru avansarea lucrului! După terminarea lucrului, depozitați-le în spații regulamentare!

6.3. Echipament de protecție personală



	Avertisment!
DANGER	
<ul style="list-style-type: none"> • La utilizarea pistolului de vopsit, precum și la curățare și întreținere, purtați întotdeauna protecție aprobată pentru respirație și ochi, precum și mănuși de protecție și îmbrăcăminte și încălțăminte de lucru! • La utilizarea pistolului de vopsit, poate fi depășit un nivel al presiunii acustice de 85 dB(A). Purtați protecție adecvată a auzului! 	



La utilizarea pistolului de vopsit, nu transferați vibrațiile asupra părților corpului utilizatorului. Forțele de recul sunt reduse. Este necesară respectarea marcatului produsului.

6.4.1 Generalități


Pistolul de vopsit este admis pentru utilizarea / păstrarea în medii cu potențial exploziv Ex-Zone 1 și 2.

		Avertisment! Pericol de explozie!
DANGER		
<ul style="list-style-type: none"> • Următoarele utilizări și acțiuni duc la pierderea protecției anti-explozive și sunt, prin urmare, interzise: • Aduceți pistolul de vopsit în medii cu potențial exploziv ale Ex-Zone 0! • Utilizarea solvenților și agenților de curățare, care se bazează pe hidrocarburi halogenate! Reacțiile chimice care apar, pot avea loc în mod exploziv! 		

7. Indicații privind siguranța

		Avertisment! Pericol de explozie!
▲ DANGER		

- Utilizați numai furtunuri de aer comprimat rezistente la solvenți, antistatice, nedeteriorate, ireproșabile din punct de vedere tehnic, cu rezistență la presiune continuă de minim 10 bari, de ex. **art. nr. 53090!**

	Indicație!
---	-------------------

Aveți în vedere următoarele premise:

- Racord aer comprimat G 1/4 a sau niplu adecvat de racordare SATA.
- Asigurați un flux volumetric minim de aer comprimat (consum de aer) și presiune (presiune de intrare a pistolului recomandată) conform capitolul 2.
- Aer comprimat curat, de ex. prin filtru SATA 484, **nr. art. 92320**
- Furtun de aer comprimat cu diametru interior de minim 9 mm (vezi indicația de avertizare), de ex. **nr. art. 53090**.


1. Verificați fixarea tuturor șuruburilor [2-1], [2-2], [2-3], [2-4] și [2-5]. Strângeți manual duza de vopsea [2-1] conform [7-4] (max. 12 Nm). Controlați fixarea șurubului de blocare [2-5] conform [10-1], strângeți la nevoie.
2. Spălați canalul de vopsea cu lichid adecvat de curățare [2-6], **respectați capitolul 8**.
3. Alinierea duzei de aer: jet vertical [2-7], jet orizontal [2-8].
4. Montați cana de alimentare prin cădere [2-9].
5. Umpleți cana de alimentare prin cădere (maxim 20 mm sub marginea superioară), închideți cu capacul [2-10] și introduceți dispozitivul de blocare a picurării [2-11].
6. Înșurubați niplul de racordare [2-13] (nu este inclus în setul de livrare) la racordul de aer.
7. Racordați furtunul de aer comprimat [2-14].

Racord de material și de aer SATAminijet 3000 B T HVLP

1. Racordați setul de furtunuri la recipientul sub presiune cu dispozitivul dublu de reducere a presiunii
2. Când pistolul este tras, reglați presiunea dorită de atomizare. După

aceea, când pistolul este tras, reglați presiunea dorită a materialului.

7.1. Reglarea presiunii de intrare a pistolului

	Indicație!
<ul style="list-style-type: none"> • Trageți complet maneta și reglați presiunea de intrare a pistolului (vezi capitolul 2) conform uneia din următoarele secțiuni ([3-1], [3-2], [3-3]) până la [3-4], eliberați din nou maneta. • La [3-2], [3-3] și [3-4] micrometrul de aer trebuie [1-13] să fie complet deschis/să stea vertical. • Dacă nu se obține presiunea de intrare necesară a pistolului, presiunea trebuie majorată la rețeaua de aer comprimat; presiunea prea mare duce la forțe prea înalte de retragere. 	


[3-1] **SATA adam 2 mini** (Accesoriu / Metodă Exactă).

[3-2] **Manometru separat cu dispozitiv de reglare** (accesoriu).

[3-3] **Manometru separat fără dispozitiv de reglare** (accesoriu).

[3-4] **Măsurarea presiunii la rețeaua de aer comprimat** (Metodă Inexactă): **Regula lui Faust:** Reglați presiunea per 10 m furtun de aer comprimat (diametru interior 9 mm) de la dispozitivul de reducere a presiunii cu 0,6 bari mai înaltă decât presiunea de intrare a pistolului recomandată.

7.2. Reglarea fluxului de material [4-1], [4-2], [4-3] și [4-4] - Dispozitiv de reglare a cantității de material complet deschis

	Indicație!
<p>Dacă dispozitivul de reglare a cantității de material este complet deschis, uzura duzei de vopsea și a acului pentru vopsea este redusă. Selectați dimensiunea duzei în funcție de lichidul de pulverizat și de viteza de lucru.</p>	

7.3. Reglarea jetului de pulverizat

- Reglarea jetului lat (setarea din fabrică) [5-1].
- Reglarea jetului rotund [5-2].

7.4. Vopsirea

Pentru vopsire, trageți complet maneta [6-1]. Deplasați pistolul de vopsit conform [6-2]. Respectați distanța de pulverizat conform capitolului 2.

8. Curățarea pistolului de vopsit







Avertisment! Precauție!

▲ DANGER

NOTICE





- Înaintea oricărei lucrări de curățare, decuplați pistolul de vopsit de la rețeaua de aer comprimat!
- Pericol de rănire din cauza ieșirii neașteptate a aerului comprimat și/ sau a lichidului de pulverizat!
- Goliți complet pistolul de vopsit și cana de alimentare prin cădere, dezafectați lichidul de pulverizat în mod regulamentar!
- Demontați și montați piesele extrem de precaut! Utilizați exclusiv unealta specială livrată!
- **Utilizați lichid neutru de curățare (valoare pH 6 - 8)!***
- **Nu utilizați acizi, leșii, agenți bazici, agenți de decapare, agenți neadecvați de regenerare sau alți agenți agresivi de curățare!***
- Nu scufundați pistolul de vopsit în lichidul de curățare!*
- Nu curățați discul indicatorului electronic de presiune cu obiecte ascuțite sau dure!
- Curățați alezajele numai cu perii de curățare SATA sau cu ace de curățare a duzelor SATA. Utilizarea altor unelte poate cauza deteriorări și poate influența jetul de pulverizat. **Accesoriu recomandat:** Set de curățare nr. art. 64030.
- Utilizați exclusiv mașini de spălat recomandate de SATA! Respectați manualul de utilizare!
- Presurizați canalul de aer în timpul întregului proces de spălare cu aer comprimat curat!
- Capul duzei trebuie să indice în jos!
- **Lăsați pistolul de vopsit în mașina de spălat numai pe durata procesului de spălare!***
- **Nu utilizați niciodată sisteme de curățare cu ultrasunete** - deteriorări ale duzelor și suprafețelor!

 	Avertisment! Precauție!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • După curățarea pistolului de vopsit și canalului de vopsea, uscați prin purjare duza de aer, inclusiv filetul și cana de alimentare prin cădere cu aer comprimat curat!* 	

* în caz contrar există pericol de coroziune

	Indicație!
<ul style="list-style-type: none"> • După curățarea setului de duze, controlați aspectul suprafeței pulverizate! • Alte sfaturi pentru curățare: www.sata.com/TV. 	


9. Întreținerea


 	Avertisment! Precauție!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • Înaintea oricărei lucrări de întreținere, decuplați pistolul de vopsit de la rețeaua de aer comprimat! • Demontați și montați piesele extrem de precaut! Utilizați exclusiv unealta specială livrată! 	

9.1. Înlocuirea setului de duze [7-1], [7-2], [7-3], [7-4], [7-5] și [7-6]

Fiecare set de duze SATA constă din "acul pentru vopsea" [7-1], "duza de aer" [7-2] și "duza de vopsea" [7-3] și este ajustat manual la un aspect perfect al suprafeței pulverizate. De aceea, înlocuiți întotdeauna complet setul de duze. După montare, reglați fluxul de material conform capitolului 7.2.

9.2. Înlocuire inel distribuitor al aerului, etape: [7-1], [7-2], [7-3], [8-1], [8-2] [8-3], [7-4], [7-5] și [7-6]


	Precauție!
NOTICE	
<ul style="list-style-type: none"> • Îndepărtați inelul distribuitor al aerului exclusiv cu extractorul SATA. • Nu forțați, pentru a se exclude deteriorarea suprafețelor etanșe. 	

	Indicație!
<p>După demontare, verificați și la nevoie curățați suprafețele etanșe din pistolul de vopsit [8-2]. În caz de deteriorare, vă rugăm să vă adresați comerciantului dumneavoastră SATA. Poziționați noul inel distribuitor al aerului pe baza marcajului [8-3], (pivotal în alezaj) și apăsați uniform. După montare, reglați fluxul de material conform capitolului 7.2.</p>	

9.3. Înlocuire garnitură a acului pentru vopsea, etape: [9-1], [9-2] și [9-3]



Schimbul este necesar, dacă la garnitura acului pentru vopsea cu auto-ajustare iese lichid de pulverizat. Demontați maneta conform **[9-2]**. După demontare, verificați deteriorarea acului pentru vopsea, înlocuiți la nevoie setul de duze. După montare, reglați fluxul de material conform capitolului 7.2.

9.4. Înlocuire piston de aer, arc al pistonului de aer și micrometru de aer, etape: [10-1], [10-2] și [10-3]



	Avertisment!
DANGER	
<ul style="list-style-type: none"> • Decuplați pistolul de vopsit de la rețeaua de aer comprimat! 	

Schimbul este necesar, dacă iese aer prin duza de aer și micrometrul de aer, atunci când maneta nu este acționată. După demontare, lubrifiați micrometrul de aer și arcul cu unsoare pentru pistoale SATA (**nr. art. 48173**), introduceți cu pistonul de aer și înșurubați șurubul de blocare

[10-1]. După montare, reglați fluxul de material conform capitolului 7.2.

	Avertisment!
	
<ul style="list-style-type: none"> • Controlați fixarea șurubului de blocare! Micrometrul de aer poate fi expulzat necontrolat din pistolul de vopsit! 	

9.5. Înlocuire garnitură (pe partea aerului)



	Avertisment!
	
<ul style="list-style-type: none"> • Decuplați pistolul de vopsit de la rețeaua de aer comprimat! 	

Etape: [9-1], [9-2], [10-1], [10-2], [10-3], [10-4] și [10-5]

Schimbul garniturii cu auto-ajustare **[10-5]** este necesar, dacă iese aer de sub manetă.

1. După demontare, verificați tija pistonului de aer **[10-4]**; la nevoie, curățați-o sau înlocuiți-o în caz de deteriorare (de ex. zgârieturi sau îndoituri), lubrifiați cu unsoare de calitate superioară SATA (**nr. art. 48173**) și montați, respectați direcția de montare!
2. Lubrifiați de asemenea micrometrul de aer și arcul, introduceți cu pistonul de aer și înșurubați șurubul de blocare.

După montare, reglați fluxul de material conform capitolului 7.2.

	Avertisment!
	
<ul style="list-style-type: none"> • Controlați fixarea șurubului de blocare! Micrometrul de aer poate fi expulzat necontrolat din pistolul de vopsit! 	

9.6. Înlocuire ax al dispozitivului de reglare a jetului rotund/lăț Etape: [11-1], [11-2], [11-3]

Schimbul este necesar, dacă iese aer la dispozitivul de reglare sau dispozitivul de reglare nu funcționează.

10. Remedierea defecțiunilor

Defecțiunea	Cauză	Remediere
Jet neuniform (vibrare/împroșcare) sau bule de aer în cana de alimentare prin cădere	Duza de vopsea nu este suficient strânsă	Strângeți duza de vopsea [2-1] cu cheia universală
	Inel distribuitor al aerului deteriorat sau murdar	Schimbați inelul distribuitor al aerului, deoarece acesta este deteriorat la demontare
Bule de aer în cana de alimentare prin cădere	Duză de aer desprinsă	Strângeți manual în mod ferm duza de aer [2-2]
	Spațiu intermediar între duza de aer și duza de vopsea ("cerc de aer") murdar	Curățați cercul de aer, respectați capitolul 8
	Set de duze murdar sau deteriorat	Curățați setul de duze, capitolul 8 respectiv schimbați-l, capitolul 9.1
	Prea puțin lichid de pulverizat în cana de alimentare prin cădere	Umpleți cana de alimentare [1-6]
	Garnitură a acului pentru vopsea defectă	Schimbați garnitura acului pentru vopsea, capitolul 9.3
Forma suprafeței pulverizate este prea mică, îngustă, pe o parte sau prezintă urme	Alezajele duzei de aer sunt acoperite cu vopsea	Curățați duza de aer, respectați capitolul 8
	Vârf deteriorat al duzei de vopsea (pivotal duzei de vopsea)	Verificați deteriorarea vârfului duzei de vopsea, schimbați setul de duze, la nevoie, capitolul 9.1

Defecțiunea	Cauză	Remediere
Lipsă funcționare a dispozitivului de reglare a jetului rotund/lat - dispozitiv de reglare rotativ	Inelul distribuitorului de aer nu este poziționat corect (pivotul nu este în alezaj) sau este deteriorat	Schimbați inelul distribuitorului de aer și, la montare, acordați atenție poziționării corecte, capitolul 9.2
Dispozitiv de reglare a jetului rotund/lat - nu se poate roti	Dispozitivul de reglare a fost răsucit prea puternic în sens contrar acelor de ceasornic, până la limită; axul din filetul pistolului este slăbit	Desfaceți dispozitivul de reglare cu cheia universală; faceți-l accesibil sau schimbați complet, capitolul 9.6
Pistolul de vopsit nu evacuează aer	Locașul pistonului de aer este murdar sau pistonul de aer este blocat	Curățați locașul pistonului de aer și/sau pistonul de aer, schimbați garnitura pistonului de aer, capitolul 9.4
Coroziune la filetul duzei de aer, canalul de material (conexiune cană) sau corpul pistolului de vopsit	Lichidul de curățare (diluat) rămâne prea mult în/la pistol	Curățarea, respectați capitolul 8 , dispuneți schimbarea corpului pistolului
	Lichide inadecvate de curățare	
Lichidul de pulverizat iese din spatele garniturii acului pentru vopsea	Garnitura acului pentru vopsea - defectă sau nu există	Schimbați / Montați garnitura acului pentru vopsea, capitolul 9.3
	Ac pentru vopsea murdar sau deteriorat	Schimbați setul de duze, capitolul 9.1; schimbați, la nevoie, acul pentru vopsea, capitolul 9.3

Defecțiunea	Cauză	Remediere
Pistolul de vopsit picură la vârful duzei de vopsea ("pivot al duzei de vopsea")	Impurități între vârful acului pentru vopsea și duza de vopsea	Curățați duza de vopsea și acul pentru vopsea, respectați capitolul 8
	Set de duze deteriorat	Înlocuiți setul de duze, capitolul 9

11. Dezafectarea

Dezafectarea pistolului de vopsit golit complet ca material reciclabil. Pentru a evita deteriorarea mediului înconjurător, dezafecțați în mod regulat bateria și resturile lichidului de pulverizat, separat de pistolul de vopsit. Respectați prevederile locale!

12. Serviciul asistență clienți

Accesorii, piese de schimb și suport tehnic se pot primi de la comerciantul dumneavoastră SATA.

13. Garanție / responsabilitate

Sunt valabile Condițiile Comerciale Generale ale SATA și, după caz, alte convenții contractuale, precum și legile respectiv valabile.

SATA nu își asumă responsabilitatea, în special în caz de:

- Nerespectare manualului de utilizare
- Utilizare neconformă destinației prevăzute a produsului
- Utilizare de personal necalificat
- Neutilizare a echipamentului personal de protecție
- Neutilizare a accesoriilor și pieselor de schimb originale
- Reconstrucții din proprie inițiativă sau modificări tehnice
- Eroziune / Uzură naturală
- Solicitare la impact atipică de utilizare
- Lucrări de montare și demontare

14. Piese de schimb [13]

Nr. art.	Denumire
6395*	Cleme CCS verde, albastru, roșu, negru (4x)
44644	Contrapiuliță
44669	arc de presiune pentru acul pentru vopsea

Nr. art.	Denumire
44735	Șurub cu cap înecat M 2,5x5, VA
44818	Arc de presiune pentru pistonul de aer
44826	Cap piston de aer
44834	Tip piston de aer
53033*	Cană din sticlă cu capac de 25 ml (5x)
54478*	Pâlnie cu sită de umplere (150 μm) (2x)
58164*	Cană din sticlă cu capac orb 25 ml (5x)
64022*	Capac din plastic (3x)
64972	Șurub de blocare cu micrometru de aer
77024**	Racord unghiular
79905	Garnitura acului pentru vopsea
95448*	Capac filetat cu dispozitiv de blocare a picurării
95489*	Dispozitiv de blocare a picurării (4x)
124164	Cap randalinat
125146	Șurub de reglare a cantității de material
125187	Micrometru de aer
125351	Ax pentru reglare R/B
125443*	Cană re folosibilă din plastic QCC de 0,125 l
125856	Trusă de scule
125948*	Cană re folosibilă din aluminiu QCC de 0,15 l
125955*	Racord cană inserabilă cu QCC
125963*	Cană din sticlă de 25 ml cu capac inserabil (5x) și racord cu fișă QCC (1x), pâlnie cu sită de umplere (150 μm) (2x)
126276	Set manete
126292	Set garnituri pentru tija pistonului de aer
127399	Inel distribuitor aer (3x)
133983	Conexiune de aer cu filet exterior G 1/4

*	numai pentru SATAminijet 3000 B HVLP
**	numai pentru SATAminijet 3000 B T HVLP
□	Conținut/ă în setul de reparație (nr. art. 126284)
•	Conținut/ă în setul de garnituri (nr. art. 50658)

15. Declarație de conformitate CE

Declarația de conformitate valabilă actual o găsiți la:









www.sata.com/downloads

Содержание [язык оригинала: немецкий]

1. Символы.....	323	8. Очистка краскопульта	331
2. Технические характеристики...	323	9. Техобслуживание	332
3. Объем поставки.....	324	10. Устранение неисправностей....	335
4. Конструкция краскопульта .	325	11. Утилизация.....	338
5. Использование по назначению	325	12. Сервисная служба	338
6. Указания по технике		13. Гарантия / ответственность.....	338
безопасности	326	14. Запчасти.....	339
7. Ввод в эксплуатацию.....	328	15. Декларация соответствия	
		стандартам ЕС.....	340

1. СИМВОЛЫ

	Предупреждение! об опасности, которая может привести к летальному исходу или получению тяжелых травм.
	
	Осторожно! опасная ситуация, которая может привести к материальному ущербу.
	
	Опасность взрыва! Предупреждение об опасности, которая может привести к летальному исходу или получению тяжелых травм.
	Указание! Полезные советы и рекомендации.

2. Технические характеристики

Рекомендуемое входное давление пистолета		
HVLP	2,0 бар	29 psi
Spot Repair	0,5 бар - 2,0 бар	7 psi - 29 psi
Рекомендуемое расстояние для распыления	12 см - 15 см	5» - 6»

Макс. входное давление пистолета	10,0 бар	145 psi
Расход воздуха при 2,0 бар входном давлении пистолета	115 ст.л/мин	4,1 cfm
Макс. температура распыляемой среды	80 °C	176 °F
Вес		
без бачка	267 г	9,4 oz.
с бачком RPS на 0,3 л	300 г	10,6 oz.
с бачком RPS многоразового использования на 0,125 л	320 г	11,3 oz.
с алюминиевым бачком RPS многоразового использования на 0,15 л	340 г	12,0 oz.
Подключение сжатого воздуха	Наружная резьба G 1/4	
Объем красконаливного стакана (пластмасса)	125 ml	

3. Объем поставки

- Краскопульт с набором распылительных насадок и красконаливным стаканом
 - Руководство по эксплуатации
 - Руководство по эксплуатации
 - Цветовые клипсы системы CCS
- SATAminijet 3000 B T HVLP с:
- Угловое подключение
 - Пара шлангов

4. Конструкция краскопульта [1]





- | | |
|---|--|
| [1-1] Ручка краскопульта | [1-10] Винт, элемент регулирования количества материала |
| [1-2] Спускная скоба | [1-11] Контргайка, элемент регулирования количества материала |
| [1-3] Набор распылительных насадок с воздушным соплом, соплом для распыления краски (не видно), иглой краскораспылителя (не видно) | [1-12] Воздушный микрометр |
| [1-4] Подсоединение краскопульта с QCC | [1-13] Фиксирующий винт воздушного микрометра |
| [1-5] Подсоединение красконаливного стакана с QCC | [1-14] Воздушный поршень (не видно) |
| [1-6] Красконаливной стакан | [1-15] Подключение сжатого воздуха |
| [1-7] Крышка красконаливного стакана | [1-16] Система цветовой маркировки ColorCode-System (CCS) |
| [1-8] Блокировка капель | [1-17] Угловое подключение - только для minijet 3000 B T |
| [1-9] Элемент регулирования круглой / широконаправленной струи | [1-18] Шланг для материала - только для minijet 3000 B T |

5. Использование по назначению





Краскопульт предназначен для нанесения краски и лака, а также других подходящих текучих сред (распыляемых сред) на подходящие для этого объекты посредством сжатого воздуха.


6. Указания по технике безопасности

6.1. Общие указания по технике безопасности


 	Предупреждение! Осторожно!
 DANGER  NOTICE	
<ul style="list-style-type: none"> • Перед применением краскопульта внимательно прочтите полностью все указания по технике безопасности и инструкцию по эксплуатации. Следует соблюдать указания по технике безопасности и заданный порядок действий. • Сохраните всю прилагающуюся документацию и передавайте краскопульт только вместе с этими документами. 	



6.2. Специальные указания по технике безопасности при работе с краскопультом

 	Предупреждение! Осторожно!
 DANGER  NOTICE	
<ul style="list-style-type: none"> • Соблюдать местные предписания по технике безопасности, предотвращению несчастных случаев, безопасности труда и охране окружающей среды! • Запрещается направлять краскопульт на людей и животных! • Работать с краскопультом, выполнять его очистку и техобслуживание должны только специалисты! • Обращение с краскопультом запрещается, если скорость реакции снижена в результате употребления наркотических веществ, алкоголя, медикаментов или по иной причине! • Запрещается работать с краскопультом, если он поврежден или отсутствуют какие-либо детали! В частности использовать только при прочно установленном фиксирующем винте [1-14]! • Проверять краскопульт перед каждым использованием и при необходимости ремонтировать! 	

 ▲ DANGER NOTICE	<p>Предупреждение! Осторожно!</p>
<ul style="list-style-type: none"> • В случае возникновения неполадки немедленно прекратить работу с краскопультом, отсоединить от сети сжатого воздуха! • Запрещается переделывать или изменять конструкцию краскопульта! • Использовать исключительно оригинальные запчасти или принадлежности фирмы SATA! • Использовать исключительно рекомендованные фирмой SATA моечные машины! Соблюдать положения инструкции по эксплуатации! • Запрещается использовать распыляемые среды, содержащие кислоту, щелочь или бензин! • Запрещается работать с краскопультом вблизи источников возгорания, например, открытого огня, зажженной сигареты или незащищенного от взрыва электрооборудования! • Заполнять рабочую область краскопульта ровно таким количеством растворителя, краски, лака или других опасных распыляемых сред, какое потребуется для продолжения работы! По окончании работ хранить краскопульт в соответствующем помещении для хранения! 	

6.3. Средства индивидуальной защиты

 ▲ DANGER	<p>Предупреждение!</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Во время работы с краскопультом, а также при очистке и техобслуживании всегда использовать подходящие средства защиты органов дыхания и зрения, а также носить подходящие защитные перчатки, рабочую одежду и обувь! 	




	Предупреждение!
	
<ul style="list-style-type: none"> Во время работы с краскопультом уровень звукового давления может превышать 85 дБ(А). Использовать подходящую защиту органов слуха! 	

При работе с краскопультом вибрации не передаются человеку. Сила отдачи невелика.




Соблюдать маркировку на продукте.

6.4.1 Общие положения

Краскопульт допущен для использования / хранения во взрывоопасных областях, соответствующих зонам взрывоопасности 1 и 2.

		Предупреждение! Опасность взрыва!
		
<ul style="list-style-type: none"> Следующие способы применения и действия ведут к потере взрывозащиты и вследствие этого <u>запрещено</u>: приносить и работать с краскопультом во взрывоопасных областях, соответствующих зоне взрывоопасности 0! использовать растворители и очистительные средства на основе галогенизированных углеводородов! При этом могут возникать химические реакции взрывоподобного характера! 		

7. Ввод в эксплуатацию

		Предупреждение! Опасность взрыва!
		
<ul style="list-style-type: none"> Использовать только стойкие к растворителям, антистатические, не имеющие повреждений шланги для сжатого воздуха, находящиеся в безупречном техническом состоянии и выдерживающие длительное давление минимум 10 бар, напр., арт. № 53090! 		

**Указание!**

Должны быть выполнены следующие условия:


- Подключение сжатого воздуха G 1/4 а или подходящий соединительный наконечник SATA.
- Обеспечить минимальный объемный расход сжатого воздуха (расход воздуха) и давление (рекомендуемое входное давление краскопульт) в соответствии с данными в главе 2.
- Чистый сжатый воздух, например, с помощью фильтра SATA 484, арт. № 92320
- Шланг для сжатого воздуха, внутренний диаметр минимум 9 мм (см. предупреждающее указание), например, арт. № 53090.

1. Все винты [2-1], [2-2], [2-3], [2-4] и [2-5] проверить на прочность посадки. Сопло для распыления краски [2-1] затянуть согласно [7-4] вручную (макс. 12 Нм). Проверить на прочность посадки и при необходимости затянуть фиксирующий винт [2-5] согласно [10-1].
2. Промывать канал для краски подходящим моющим средством [2-6], глава 8.
3. Выровнять воздушное сопло: вертикальная струя [2-7], горизонтальная струя [2-8].
4. Монтировать красконаливной бачок [2-9].
5. Наполнить красконаливной стакан (максимальный уровень 20 мм до верхнего края), закрыть крышкой [2-10] и установить блокировку капель [2-11].
6. Прикрутить соединительный наконечник [2-13] (не входит в объем поставки) к точке подключения воздуха.
7. Подсоединить шланг для сжатого воздуха [2-14].

Подключение материала и воздуха в SATAmijet 3000 B T HVLP

1. Подключить пару шлангов к напорному резервуару с двухступенчатым редукционным клапаном
2. Установить необходимое давление распыления при снятом пистолете. Затем установить желаемое давление материала при снятом пистолете.

7.1. Настройка входного давления пистолета

	Указание!
<ul style="list-style-type: none"> • Полностью открыть спусковую скобу и настроить входное давление пистолета (см. главу 2) в соответствии с одним из следующих разделов (от [3-1], [3-2], [3-3] до [3-4]), снова отпустить спусковую скобу. • При [3-2], [3-3] и [3-4] воздушный микрометр [1-13] должен быть полностью открыт/находиться в горизонтальном положении. • Если рекомендуемое входное давление пистолета не достигнуто, то необходимо повысить давление в сети сжатого воздуха; слишком высокое давление требует приложения больших спусковых усилий. 	


[3-1] SATA adam 2 (принадлежности / метод точного измерения).

[3-2] Отдельный манометр с регулирующим устройством (принадлежности).

[3-3] Отдельный манометр без регулирующего устройства (принадлежности).

[3-4] Измерение давления в сети сжатого воздуха (метод самого неточного измерения): Основное правило: настроить давление на 10 м шланга для сжатого воздуха (внутренний диаметр 9 мм) на редукционном клапане на 0,6 бар выше, чем рекомендуемое входное давление пистолета.

7.2. Настройка расхода материала [4-1], [4-2], [4-3] и [4-4] - элемент регулирования расхода материала полностью открыто

	Указание!
<p>При полностью открытом элементе регулирования расхода материала обеспечивается наименьший износ сопла для распыления краски и иглы краскораспылителя. Выбирать размер сопла в зависимости от распыляемой среды и скорости работы.</p>	



7.3. Настройка распыляемой струи





- Настройка широконаправленной струи (заводская настройка) [5-1].
- Настройка круглой струи [5-2].

7.4. Нанесение лака


Для нанесения лака полностью открыть спусковую скобу [6-1]. Вести краскопульт согласно [6-2]. Распылять на расстоянии, указанном в главе 2.

8. Очистка краскопульта





  ⚠ DANGER NOTICE	<p>Предупреждение! Осторожно!</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Перед проведением любых работ по очистке отсоединить краскопульт от сети сжатого воздуха! • Опасность получения травм в результате неожиданного выхода сжатого воздуха и/ или распыляемой среды! • Полностью опорожнить краскопульт и красконаливной стакан, распыляемую среду утилизировать надлежащим образом! • При монтаже или демонтаже деталей действовать с особой осторожностью! Использовать исключительно специальный входящий в объем поставки инструмент! • Использовать нейтральные моющие средства (уровень pH от 6 до 8)!* • Не использовать кислоты, щелочи, основания, травильные растворы, неподходящие реагенты или другие агрессивные моющие средства!* • Не опускать краскопульт в моющее средство!* • Не производить очистку диска электронного индикатора давления с помощью остроконечных, заточенных или шероховатых предметов! • Отверстия чистить только с помощью щеток SATA или иглок для чистки сопел SATA. Использование других инструментов может привести к повреждениям и ухудшению качества распыляемой струи. Рекомендуемые принадлежности: Набор для очистки, арт. № 64030. • Использовать исключительно рекомендованные фирмой SATA моечные машины! Соблюдать положения инструкции по эксплуатации! 	

 	Предупреждение! Осторожно!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • Во время всего процесса промывки подавать в канал для воздуха чистый сжатый воздух! • Головка сопла должна быть направлена вниз! • Оставлять краскопульт в моечной машине только на время процесса промывки!* • Запрещается использовать системы для ультразвуковой очистки - повреждение сопел и поверхностей! • После очистки продуть насухо чистым сжатым воздухом краскопульт, канал для краски, воздушное сопло, включая резьбу и красконаливной стакан!* 	

* в противном случае существует опасность коррозии

	Указание!
<ul style="list-style-type: none"> • После очистки комплекта сопел проверить характер распыления! • Дополнительные советы по очистке: www.sata.com/TV. 	


9. Техобслуживание


 	Предупреждение! Осторожно!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • Перед проведением любых работ по техобслуживанию отсоединить краскопульт от сети сжатого воздуха! • При монтаже или демонтаже деталей действовать с особой осторожностью! Использовать исключительно специальный входящий в объем поставки инструмент! 	

9.1. Замена комплекта сопел [7-1], [7-2], [7-3], [7-4], [7-5] и [7-6]

Любой комплект сопел SATA состоит из "иглы краскораспылителя" [7-1], "воздушного сопла" [7-2] и "сопла для распыления краски" [7-3] и юстирован вручную на оптимальный характер распыления. В связи с этим всегда полностью заменять весь комплект сопел. После установки настроить расход материала согласно данным в главе 7.2.

9.2. Замена кольца воздухораспределителя Шаги: [7-1], [7-2], [7-3], [8-1], [8-2] [8-3], [7-4], [7-5] и [7-6]


	Осторожно!
NOTICE	
<ul style="list-style-type: none"> • Вынимать кольцо воздухораспределителя исключительно с помощью специального инструмента SATA. • Не прилагать усилий, чтобы не повредить уплотнительные поверхности. 	

	Указание!
<p>После демонтажа проверить уплотнительные поверхности в краскопульте [8-2], при необходимости очистить. В случае наличия повреждений, пожалуйста, обратитесь к своему поставщику SATA. Вставить новое кольцо воздухораспределителя согласно часовой маркировке [8-3], (цапфа в отверстии) и равномерно прижать. После установки настроить расход материала согласно данным в главе 7.2.</p>	


9.3. Замена уплотнения иглы краскораспылителя Шаги: [9-1], [9-2] и [9-3]

Замена требуется в том случае, если из самонастраивающегося уплотнения для красящей иглы выступает распыляемое вещество. Снять спусковую скобу согласно [9-2]. После демонтажа проверить красящую иглу на наличие повреждений, при необходимости заменить набор форсунок. После установки настроить расход материала в соответствии с главой 7.2.


9.4. Замена воздушного поршня, пружины поршня и микрометра Шаги: [10-1], [10-2] и [10-3]

	Предупреждение!
▲ DANGER	
<ul style="list-style-type: none"> • Отсоединить краскопульт от сети сжатого воздуха! 	

Замена требуется в том случае, если при незадействованной спусковой скобе из воздушного сопла или воздушного микрометра выходит воздух. После демонтажа смазать воздушный микрометр и пружину консистентной смазкой для краскораспылителей SATA (арт. № 48173), установить с воздушным поршнем и закрутить фиксирующий винт [10-1]. После установки настроить расход материала согласно данным в главе 7.2.

	Предупреждение!
▲ DANGER	
<ul style="list-style-type: none"> • Проверить фиксирующий винт на прочность посадки! Воздушный микрометр может бесконтрольно выстрелить из краскопульты! 	

9.5. Замена уплотнения (со стороны воздуха)

	Предупреждение!
▲ DANGER	
<ul style="list-style-type: none"> • Отсоединить краскопульт от сети сжатого воздуха! 	



Шаги: [9-1], [9-2], [10-1], [10-2], [10-3], [10-4] и [10-5]

Замена саморегулирующегося уплотнения [10-5] требуется в том случае, если под спусковой скобой выступает воздух.

1. После демонтажа проверить шток воздушного поршня [10-4]; при необходимости очистить или заменить в случае наличия повреждения (например, царапин или искривлений), смазать высокоэффективной смазкой SATA (арт. № 48173) и установить, соблюдая правильное направление установки!
2. Смазать воздушный микрометр и пружину, вставить с воздушным

поршнем и закрутить фиксирующий винт.

После установки настроить расход материала согласно данным в главе 7.2.

	Предупреждение!
	
<ul style="list-style-type: none"> • Проверить фиксирующий винт на прочность посадки! Воздушный микрометр может бесконтрольно выстрелить из краскопульта! 	

9.6. Замена шпинделя для регулирования круглой / широконаправленной струи Шаги: [11-1], [11-2], [11-3]
Замена требуется в том случае, если выступает воздух на элементе регулирования или элемент регулирования не функционирует.

10. Устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Способ устранения
Неспокойный характер распыляемой струи (пульсация/выбросы) или воздушные пузыри в красконаливном стакане	Сопло для распыления краски затянато недостаточно прочно	Подтянуть сопло для распыления краски [2-1] с помощью универсального ключа
	Кольцо воздухораспределителя повреждено или загрязнено	Заменить кольцо воздухораспределителя, так как оно было повреждено при демонтаже

Неисправность	Причина	Способ устранения
Воздушные пузыри в красконаливном стакане	Сопло для распыления краски не прикручено	Закрутить вручную сопло для распыления краски [2-2]
	Пространство между воздушным соплом и соплом для распыления краски ("воздушный контур") загрязнено	Очистить воздушный контур, соблюдать положения в главе 8
	Комплект сопел загрязнен или поврежден	Очистить комплект сопел, глава 8 либо заменить, глава 9.1
	Слишком мало распыляемой среды в красконаливном стакане	Наполнить красконаливной стакан [1-6]
	Уплотнение иглы краскораспылителя повреждено	Заменить уплотнение иглы краскораспылителя, глава 9.3
Характер распыления: струя слишком маленькая, косая, односторонняя или неоднородная	Отверстия воздушного сопла заполнены лаком	Очистить воздушное сопло, соблюдать положения в главе 8
	Наконечник сопла для распыления краски (цапфа сопла) поврежден	Проверить наконечник сопла для распыления краски на предмет повреждения, при необходимости заменить комплект сопел, глава 9.1
Элемент регулирования круглой / широконаправленной струи не работает - элемент регулирования можно поворачивать	Кольцо воздухораспределителя установлено неверно (цапфа не в отверстии) или повреждено	Заменить кольцо воздухораспределителя и при установке следить за правильным размещением, глава 9.2

Неисправность	Причина	Способ устранения
Элемент регулирования круглой / широко-направленной струи не поворачивается	Элемент регулирования слишком сильно повернут против часовой стрелки до предела; шпиндель не закреплен в резьбе пистолета	Выкрутить элемент регулирования с помощью универсального ключа; восстановить ходовое состояние или полностью заменить, глава 9.6
Краскопульт не открывает подачу воздуха	Место крепления воздушного поршня загрязнено или воздушный поршень изношен	Очистить место крепления воздушного поршня и/или заменить воздушный поршень, заменить уплотнение воздушного поршня, глава 9.4
Коррозия на резьбе воздушного сопла, канала для материала (место подсоединения стакана) или корпусе краскопульты	Чистящее вещество (жидкость) слишком долго остается в/на краскопульте	Очистка, соблюдать положения в главе 8, заменить корпус пистолета
	Неподходящие чистящие средства	
Распыляемая среда выступает под уплотнением иглы краскораспылителя	Уплотнение иглы краскораспылителя повреждено или отсутствует	Заменить / установить уплотнение иглы краскораспылителя, глава 9.3
	Игла краскораспылителя загрязнена или повреждена	Заменить комплект сопел, глава 9.1; при необходимости заменить уплотнение иглы краскораспылителя, глава 9.3

Неисправность	Причина	Способ устранения
На краскопульте выступают капли в области наконечника сопла для распыления краски ("цапфы сопла")	Посторонние предметы между наконечником иглы краскораспылителя и соплом для распыления краски	Очистить сопло для распыления краски и иглу краскораспылителя, соблюдать положения главы 8
	Комплект сопел поврежден	Заменить комплект сопел, глава 9

11. Утилизация

Полностью опорожненный краскопульт утилизировать как материал, используемый для вторичной переработки. Во избежание отрицательного воздействия на окружающую среду батарею и остатки распыляемой среды утилизировать надлежащим образом отдельно от краскопульта. Соблюдать местные предписания!

12. Сервисная служба

Принадлежности, запчасти и техническую помощь вы получите у вашего поставщика продукции фирмы SATA.

13. Гарантия / ответственность

Законную силу имеют Общие условия заключения сделок SATA и в случае необходимости другие договорные обязательства, а также действующие законы.

В особенности SATA не несет ответственности в случае:

- несоблюдения инструкции по эксплуатации
- ненадлежащем использовании продукта
- допуска к работе некомпетентного персонала
- неиспользования средств индивидуальной защиты
- неиспользования оригинальных принадлежностей и запчастей
- самовольного переделывания или изменения конструкции
- естественного старения / износа
- нетипичной для использования ударной нагрузки
- монтажных и демонтажных работ

14. Запчасти [13]

Арт. №	Обозначение
6395*	Цветовые клипсы системы CCS, зеленая, синяя, красная, черная (4x)
44644	Контргайка
44669	Нажимная пружина для получения красочного тумана
44735	Винт с потайной головкой М 2,5x5, VA
44818	Пружина сжатия для воздушного поршня
44826	Головка воздушного поршня
44834	Шток воздушного поршня
53033*	Стекланный бачок на 25 мл со вставляющейся крышкой (5x)
54478*	Заправочная воронка с сетками (150 мкм) (2x)
58164*	Стекланный бачок на 25 мл с глухой крышкой (5x)
64022*	Пластмассовая крышка (3x)
64972	Фиксирующий винт с воздушным микрометром
77024**	Угловое подключение
79905	Упаковка игл для распыления краски
95448*	Отвинчивающаяся крышка с блокировкой капель
95489*	Блокировка капель (4x)
124164	Рифленая кнопка
125146	Винт для регулировки количества материала
125187	Воздушный микрометр
125351	Шпindel для регулирования круглой / широконаправ. струи
125443*	Многоразовый пластиковый бачок QCC на 0,125 л
125856	Руководство по эксплуатации
125948*	Многоразовый алюминиевый бачок QCC на 0,15 л
125955*	Подключение вставных бачков с QCC
125963*	Стекланный бачок на 25 мл со вставляющейся крышкой (5x) и разъемом QCC (1x), заправочной воронкой с сетками (150 мкм) (2x)
126276	Набор спусковых скоб
126292	Комплект для уплотнения воздушного поршня

Арт. №	Обозначение
127399	Кольцо воздухораспределителя (3x)
133983	Соединительная деталь для подключения воздуха, наружная резьба G 1/4

*	только для SATAminijet 3000 B HVLP
**	только для SATAminijet 3000 B T HVLP
□	Входит в ремонтный набор (арт. № 126284)
•	Входит в комплект уплотнений (арт. № 50658)

15. Декларация соответствия стандартам ЕС

Действительную на данный момент версию декларации соответствия можно найти по ссылке:









www.sata.com/downloads

Innehållsförteckning [originalversion: tyska]

1. Symboler.....	341	8. Rengöring av lackeringspistolen	
2. Tekniska data	341	347	
3. Leveransomfattning.....	342	9. Underhåll.....	348
4. Lackeringspistolens konstruktion		10. Felavhjälpning	351
342		11. Avfallshantering.....	352
5. Avsedd användning.....	343	12. Kundtjänst	352
6. Säkerhetsanvisningar.....	343	13. Garanti / ansvar.....	353
7. Driftstart.....	345	14. Reservdelar.....	353
		15. EG konformitetsförklaring.....	354

1. Symboler

	Varning! för risker som kan leda till dödsfall eller till svåra personskador.
	
	Se upp! för farliga situationer som kan leda till saksador.
	
	Explosionsrisk! Varning för risker som kan leda till dödsfall eller till svåra personskador.
	Tips! Användbara tips och rekommendationer.

2. Tekniska data

Rekommenderat ingångstryck i pistolen		
HVLP	2,0 bar	29 psi
Spot Repair	0,5 bar - 2,0 bar	7 psi - 29 psi
Rekommenderat spetsavstånd		
	12 cm - 15 cm	5" - 6"
Max. ingångstryck i pistolen		
	10,0 bar	145 psi

Luftförbrukning vid 2,0 bar ingångstryck i pistolen	115 NI/min	4,1 cfm
Max. temperatur för sprutmediet	80 °C	176 °F
Vikt		
Utan bågare	267 g	9,4 oz.
Med RPS-bågare 0,3 l	300 g	10,6 oz.
Med flergångsbågare 0,125 l	320 g	11,3 oz.
Med flergångsbågare i aluminium 0,15 l	340 g	12,0 oz.
Tryckluftsanslutning	G 1/4 yttergänga	
Påfyllningsmängd flytkärl (plast)	125 ml	

3. Leveransomfattning

- Lackeringspistol med munstyckssats **SATAminijet 3000 B T HVLP med:**
 - och flytkärl
 - vinkelanslutning
 - Bruksanvisning
 - slangpar
 - Verktygssats
 - CCS-klämmor

4. Lackeringspistolens konstruktion [1]





- | | |
|--|--|
| [1-1] Lackeringspistolens handtag | [1-10] Skruv för reglering av materialmängd |
| [1-2] Avtryckarbygel | [1-11] Stoppmutter för reglering av materialmängd |
| [1-3] Munstyckssats med luftmunstycke, färgmunstycke (syns inte), färgnål (syns inte) | [1-12] Luftmikrometer |
| [1-4] Anslutning av lackeringspistol med QCC | [1-13] Låsskruv för luftmikrometern |
| [1-5] Anslutning av flytkärl med QCC | [1-14] Luftkolv (syns inte) |
| [1-6] Flytkärl | [1-15] Tryckluftsanslutning |
| [1-7] Flytkärlslock | [1-16] ColorCode-system (CCS) |
| [1-8] Droppspärr | [1-17] vinkelanslutning - endast minijet 3000 B T |
| [1-9] Reglering av rund/bred stråle | [1-18] materialslang - endast minijet 3000 B T |

5. Avsedd användning





Lackeringspistolen är avsedd för påföring av färger och lacker samt andra lämpliga flytande medier (sprutmedier) med hjälp av tryckluft på lämpliga objekt.





6. Säkerhetsanvisningar

6.1. Allmänna säkerhetsanvisningar



 	Varning! Se upp!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och hela bruksanvisningen uppmärksamt innan du använder lackeringspistolen. Säkerhetsanvisningarna och de angivna stegen måste följas. • Spara alla bifogade dokument och överlåt inte lackeringspistolen utan dessa dokument. 	

6.2. Specifika säkerhetsanvisningar för lackeringspistolen

 	Varning! Se upp!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • Följ de lokala föreskrifterna för säkerhet, förebyggande av olyckor, arbetarskydd och miljöskydd! • Rikta aldrig lackeringspistolen mot levande varelser! • Användning, rengöring och underhåll får endast utföras av specialister! • Personer vars reaktionsförmåga är nedsatt på grund av droger, alkohol, läkemedel eller på något annat sätt får inte använda lackeringspistolen! • Använd aldrig lackeringspistolen om den är skadad eller om delar saknas! Får aldrig användas om inte låsskruven är fast monterad [1-14]! • Kontrollera och reparera lackeringspistolen före varje användning! 	

 	Varning! Se upp!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • Sluta använda lackeringspistolen omedelbart och skilj den från tryckluften om den är skadad! • Du får aldrig bygga om eller ändra lackeringspistolen tekniskt på egen hand! • Använd enbart SATA originalreservdelar resp. originaltillbehör! • Använd endast tvättmaskiner som rekommenderas av SATA! Följ bruksanvisningen! • Sprutmedier som innehåller syra, lut eller bensin får aldrig användas! • Lackeringspistolen får aldrig användas nära tändkällor som öppen eld, brinnande cigaretter eller elektrisk utrustning som inte är explosionskyddad! • Ta endast in den mängd lösningsmedel, färg, lack eller andra farliga sprutmedier som behövs för att utföra det aktuella arbetet i lackeringspistolens arbetsmiljö! Ta dessa medier till lämpliga lagringsutrymmen efter arbetets slut! 	

6.3. Personlig skyddsutrustning

	Varning!
	
<ul style="list-style-type: none"> • Vid hantering av lackeringspistolen samt vid rengöring och underhåll måste alltid godkända andnings- och ögonskydd samt lämpliga skyddshandskar och arbetskläder samt skyddsskor användas! • Vid användningen av lackeringspistolen kan en bullernivå på 85 dB(A) överskridas. Använd lämpliga hörselskydd! 	

Vid användning av lackeringspistolen överförs inga vibrationer till operatörens kroppsdelar. Rekylkraften är låg. Produktmärkningen ska observeras.

6.4.1 Allmänt

Lackeringspistolen är avsedd för användning/förvaring i explosiva områden i ex-zon 1 och 2.

		Varning! Explosionsrisk!
DANGER		

- **Följande användningar och handlingar leder till förlust av explosionsskyddet och är därför förbjudna:**
- För lackeringspistolen till explosionsskyddade områden i ex-zon 0!
- Användning av lösnings- och rengöringsmedel som baseras på halogenerade kolväten! De kemiska reaktioner som uppträder då kan vara explosiva!

7. Driftstart

		Varning! Explosionsrisk!
DANGER		

- Använd endast lösningsmedelsbeständiga, antistatiska, oskadade, tekniskt felfria tryckluftsslanger som klarar ett kontinuerligt tryck på minst 10 bar, t.ex. **artikelnr 53090!**

	Tips!
---	--------------

Se till att följande förutsättningar föreligger:

- Tryckluftsanslutning G 1/4 a eller lämplig SATA anslutningsnippel.
- Säkerställ en minsta tryckluftsvolymström (luffförbrukning) och ett minsta tryck (rekommenderat ingångstryck i pistolen) i enlighet med kapitel 2.
- Ren tryckluft, t.ex. genom SATA filter 484, **artikelnr 92320**
- Tryckluftsslang med minst 9 mm innerdiameter (se varning), t.ex. **artikelnr 53090.**

1. Kontrollera att alla skruvar **[2-1]**, **[2-2]**, **[2-3]**, **[2-4]** och **[2-5]** sitter fast ordentligt. Dra åt färgmunstycket **[2-1]** lagom hårt **[7-4]** per hand (max. 12 Nm). Kontrollera om låsskraven **[2-5]** sitter fast ordentligt **[10-1]** och spänn vid behov.
2. Spola igenom färgkanalen med en lämplig rengöringsvätska **[2-6]**. **Ta del av kapitel 8.**
3. Rikta in luftmunstycket: vertikal stråle **[2-7]**, horisontell stråle **[2-8]**.

4. Montera flödesbehållaren [2-9].
5. Fyll på flytkärl (maximalt 20 mm under överkanten), stäng med lock-
et [2-10] och montera droppspärren [2-11].
6. Skruva på anslutningsnippeln [2-13] (ingår inte i leveransen) på
luftanslutningen.
7. Anslut tryckluftsslangen [2-14].

Material- och luftanslutning för SATAminijet 3000 B T HVLP

1. Anslut slangparet till tryckkärlet med dubbel tryckreducerare
2. Ställ in önskat finfördelningstryck med avtryckt pistol. Ställ därefter in
önskat materialtryck med avtryckt pistol.

7.1. Inställning av pistolens ingångstryck



Tips!

- Tryck in avtryckaren helt och hållet (se kapitel 2) och ställ in ingångs-
trycket enligt ett av följande avsnitt ([3-1], [3-2], [3-3] bis [3-4]) och
släpp sedan avtryckaren.
- Vid [3-2], [3-3] och [3-4] måste luftmikrometern [1-13] vara helt
öppnad/stå lodrätt.
- Om det ingångstryck som krävs i pistolen inte uppnås måste trycket
höjas i tryckluftsnätet. Ett för högt tryck leder till för höga avtryckar-
krafter.

[3-1] **SATA adam 2 mini** (tillbehör/exakt metod).

[3-2] Separat **manometer med regleranordning** (tillbehör).

[3-3] Separat **manometer utan regleranordning** (tillbehör).

[3-4] **Tryckmätning i tryckluftsnätet** (den mest inexacta metoden):

Tumregel: Ställ in trycket på tryckregulatorn på 0,6 bar mer än det
rekommenderade ingångstrycket i pistolen per 10 m tryckluftsslang
(innerdiameter 9 mm).

7.2. Ställ in materialflödet [4-1], [4-2], [4-3] och [4-4] - ma- terialmängdsregleringen helt öppnad



Tips!

Vid helt öppen materialmängdsreglering är slitaget på färgmunstycket
och färgnålen som minst. Välj storlek på munstycket beroende på sprut-
medium och arbetshastighet.

7.3. inställning av sprutstrålen

- Ställ in bred stråle (fabriksinställning) [5-1].
- Ställ in rund stråle [5-2].

7.4. Lackering

Dra av avtryckarbygeln helt vid lackering [6-1]. För lackeringspistolen i enlighet med [6-2]. Håll sprutavståndet i enlighet med kapitel 2.

8. Rengöring av lackeringspistolen







Varning! Se upp!

⚠ DANGER

NOTICE





- Koppla bort lackeringspistolen från tryckluftsnätet före alla rengöringsarbeten!
- Risk för personskador på grund av att tryckluft eller sprutmedium tränger ut oväntat!
- Töm lackeringspistolen och flytkärlet fullständigt. Ta hand om sprutmediet på ett riktigt sätt!
- Demontera och montera delarna mycket försiktigt! Använd enbart det medföljande specialverktyget!
- **Använd en neutral rengöringsvätska (pH-värde 6 till 8)!***
- **Använd inte syror, lutar, baser, färgborttagningsmedel, olämpliga regenerat eller andra aggressiva rengöringsmedel!***
- Doppa inte ner lackeringspistolen i rengöringsvätska!*
- Rengör inte den elektroniska tryckvisningens tavla med spetsiga, vassa eller grova föremål!
- Hål får endast rengöras med SATA rengöringsborstar eller SATA munstycksrengöringsnålar. Användning av andra verktyg kan leda till skador och försämring av sprutstrålen. Rekommenderat tillbehör: Rengörings-sats artikelnr 64030.
- Använd endast tvättmaskiner som rekommenderas av SATA! Följ bruksanvisningen!
- Fyll på luftkanalen med ren tryckluft under hela tvättningen!
- Munstyckshuvudet måste peka uppåt!

 	Varning! Se upp!
 DANGER  NOTICE	
<ul style="list-style-type: none"> • Lämna inte kvar maskinen i tvättmaskinen under längre tid än tvättningen tar!* • Använd aldrig ultraljudsrengöringssystem - skador på munstycken och ytor! • Efter rengöring av lackeringspistolen och färgkanalen skall luftmunstycket inkl. gängor och flytkärl blåsas ur med ren tryckluft. 	

* i annat fall risk för korrosion

	Tips!
<ul style="list-style-type: none"> • Efter rengöringen av munstyckssatsen måste sprutbilden kontrolleras! • Fler tips för rengöring: www.sata.com/TV. 	


9. Underhåll


 	Varning! Se upp!
 DANGER  NOTICE	
<ul style="list-style-type: none"> • Koppla bort lackeringspistolen från tryckluftsnätet före alla underhållsarbeten! • Demontera och montera delarna mycket försiktigt! Använd enbart det medföljande specialverktyget! 	

9.1. Byte av munstyckssatsen [7-1], [7-2], [7-3], [7-4], [7-5] och [7-6]

Varje SATA munstyckssats består av en "färgnål" [7-1], ett "luftmunstycke" [7-2] samt ett "färgmunstycke" [7-3] och den är manuellt justerad för en perfekt sprutbild. Därför måste munstyckssatsen alltid bytas komplett. Ställ in materialgenomströmningen enligt kapitel 7.2 efter monteringen.

9.2. Byt luftfördelarringen enligt följande steg: [7-1], [7-2], [7-3], [8-1], [8-2] [8-3], [7-4], [7-5] och [7-6]


	Se upp!
NOTICE	
<ul style="list-style-type: none"> • Luftfördelarringen får endast tas bort med SATA avdragsverktyg. • För att utesluta skador på tätningsytorna får inget våld användas. 	

	Tips!
<p>Kontrollera tätningsytorna i lackeringspistolen efter demonteringen [8-2], rengör dem vid behov. Vid skador kontaktar du din SATA-återförsäljare. Placera den nya luftfördelarringen med hjälp av markeringen [8-3] (tapp i hålet) och tryck in den jämnt. Ställ in materialgenomströmningen enligt kapitel 7.2 efter monteringen.</p>	

9.3. Byt färgnålstättning enligt följande steg: [9-1], [9-2] och [9-3]



Detta byte är nödvändigt om det tränger ut sprutmedium vid den självjusterande färgnålspackningen. Demontera avtryckarbygelns i enlighet med **[9-2]**. Kontrollera färgnålen med avseende på skador och byt munstycks-satsen vid behov efter demonteringen. Ställ in materialgenomströmningen enligt kapitel 7.2 efter monteringen.

9.4. Byte av luftkolv, luftkolvsfjäder och luftkolvsmikrometer enligt följande steg: [10-1], [10-2] och [10-3]



	Varning!
DANGER	
<ul style="list-style-type: none"> • Koppla bort lackeringspistolen från tryckluftsnätet! 	

Detta byte är nödvändigt om det tränger ut luft vid luftmunstycket eller vid luftmikrometern när avtryckarbygelns inte är aktiverad. Fetta in luftmikrometern och fjädern med SATA pistolfett (**artikelnr 48173**) efter demonteringen, montera den tillsammans med luftkolven och skruva in

låsskruven **[10-1]**. Ställ in materialgenomströmningen enligt kapitel 7.2 efter monteringen.

	Varning!
	
<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollera att låsksruven sitter fast! Luftmikrometern kan skjuta ut okontrollerat ur lackeringspistolen! 	

9.5. Byte av tätning (på luftsidan)



	Varning!
	
<ul style="list-style-type: none"> • Koppla bort lackeringspistolen från tryckluftsnätet! 	

Steg: [9-1], [9-2], [10-1], [10-2], [10-3], [10-4] och [10-5]

Byte av den självjusterande tätningen **[10-5]** är nödvändigt om det träng-
er ut luft under avtryckarbygel.

1. Kontrollera luftkolvstången **[10-4]** efter demonteringen, rengör den vid behov eller byt den vid skador (t.ex. vid repor eller böjning), fetta in den med SATA högeffekt fett (**artikelnr 48173**) och montera, observera monteringsriktningen!
2. Fetta även in luftmikrometern och fjädern, montera dem tillsammans med luftkolven och låsksruven.

Ställ in materialgenomströmningen enligt kapitel 7.2 efter monteringen.

	Varning!
	
<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollera att låsksruven sitter fast! Luftmikrometern kan skjuta ut okontrollerat ur lackeringspistolen! 	

9.6. Byte av regleringen av rund/bred stråle steg: [11-1], [11-2], [11-3]

Bytet är nödvändigt om det tränger ut luft vid regleringen eller om regleringen inte fungerar.

10. Felavhjälpning

Fel	Orsak	Avhjälpning
Ojämn sprutstråle (fladdrar/spottar) eller luftbubblor i flytkärlet	Färgmunstycket inte tillräckligt hårt åtdraget	Efterdra färgmunstycket [2-1] med universalnyckeln
	Luffördelarringen skadad eller smutsig	Byt luffördelarringen eftersom den skadas vid demonteringen
Luftbubblor i flytkärlet	Luftmunstycket löst	Skruva åt luftmunstycket [2-2] för hand
	Mellanrummet mellan luftmunstycket och färgmunstycket ("luftkrets") smutsigt	Rengör luftkretsen, ta del av kapitel 8
	Munstyckssatsen smutsig eller skadad	Rengör munstyckssatsen, kapitel 8, resp. byt den, kapitel 9.1
	För lite sprutmedium i flytkärlet	Fyll på flytkärlet [1-6]
	Färagnålens tätning defekt	Byt färagnålens tätning, kapitel 9.3
Sprutbilden för liten, sned, ensidig eller delad	Lackmunstyckets hål belagda med lack	Rengör luftmunstycket, ta del av kapitel 8
	Färgmunstyckets spets (färgmunstyckets tapp) skadad	Kontrollera färgmunstyckets spets resp. byt munstyckssatsen, kapitel 9.1
Ingen funktion för regleringen av rund/bred stråle - regleringen kan vridas	Luffördelarringen inte placerad i korrekt läge (tappen inte i hålet) eller skadad	Byt luffördelarringen och se till att den placeras korrekt vid monteringen, kapitel 9.2
Regleringen av rund/bred stråle går inte att vrida	Regleringen har vridits för kraftigt moturs. Spindeln är lös i pistolens gänga	Skruva ut regleringen med universalnyckeln, gör så att den går att vrida eller byt den komplett, kapitel 9.6

Fel	Orsak	Avhjälpling
Lackeringspistolen stänger inte av luften	Luftkolvens säte smutsigt eller luftkolven sliten	Rengör luftkolvens säte och/eller byt luftkolven, luftkolvens packning, kapitel 9.4
Korrosion i luftmunstyckets gänga, materialkanal (kärlets anslutning) eller själva lackeringspistolen	Rengöringsvätska (vattenhaltig) stannar kvar för länge i/på pistolen	Rengöring, ta del av kapitel 8 , byt själva pistolen
	Olämpliga rengöringsvätskor	
Sprutmedium tränger ut bakom färgnålens tätning	Färgnålens tätning defekt eller saknas	Byt/montera färgnålens tätning, kapitel 9.3
	Färgnålen smutsig eller skadad	Byt munstyckssatsen, kapitel 9.1, byt färgnålens tätning vid behov, kapitel 9.3
Lackeringspistolen droppar vid färgmunstyckets spets ("färgmunstyckets tapp")	Främmande partiklar mellan färgnålens spets och färgmunstycket	Rengör färgmunstycket och färgnålen, ta del av kapitel 8
	Munstyckssatsen skadad	Byt munstyckssatsen, kapitel 9

11. Avfallshantering

Den fullständigt tömda lackeringspistolen skall hanteras som återvinningsbart avfall. För att undvika skador på miljön skall batteriet och sprutmedelsrester hanteras som avfall på ett riktigt sätt skilt från lackeringspistolen. Följ de lokala föreskrifterna!

12. Kundtjänst

Tillbehör, reservdelar och teknisk support kan du få av din SATA-återförsäljare.

13. Garanti / ansvar

SATA:s allmänna affärsvillkor och eventuella ytterligare avtalade villkor samt de lokalt gällande lagarna gäller.

SATA har inget ansvar:

- om bruksanvisningen inte följs
- om produkten används på ett ej avsett sätt
- om produkten används av utbildad personal
- om personlig skyddsutrustning inte används
- om originaltillbehör och originalreservdelar inte används
- om egenmäktiga eller tekniska ändringar görs
- vid naturligt slitage
- vid onormal slagbelastning
- Monterings- och demonteringsarbeten

14. Reservdelar [13]

Artikelnr	Benämning
6395*	CCS-Clips, grön, blå, röd, svart (4x)
44644	Låsmutter
44669	Tryckfjäder
44735	Försänkt skruv M 2,5x5, VA
44818	Tryckfjäder för luftkolven
44826	Luftkolvshuvud
44834	Luftkolvstång
53033*	25 ml Glasbehållare med lock (5x)
54478*	Påfyllningstratt med sil (150 µm) (2x)
58164*	25 ml Glasbehållare med blindlock (5x)
64022*	Plastlock (3x)
64972	Låsskruv med luftmikrometer
77024**	vinkelanslutning
79905	Förpackning färgnålar
95448*	Skruvlock med droppspärr
95489*	Droppspärr (4x)
124164	Räfflad knapp
125146	Reglageskruv för materialmängd
125187	Luftmikrometer

Artikelnr	Benämning
125351	Spindel för R-/B-reglering
125443*	0,125 l QCC-plastbehållare
125856	Verktygssats
125948*	0,15 l QCC-Aluminiumbehållare
125955*	Anslutning för stickbågare med QCC
125963*	25 ml glasbehållare med lock (5x) och QCC stickanslutning (1x), påfyllningstratt med sil (150 µm) (2x)
126276	Avtryckarsats
126292	Packningssats för luftkolvstång
127399	Luftfördelarring (3x)
133983	Luftanslutningsstycke G 1/4 yttergänga

*	endast för SATAminijet 3000 B HVLP
**	endast för SATAminijet 3000 B T HVLP
□	Ingår i reparationssatsen (artikelnr 126284)
•	Ingår i tätningssatsen (artikelnr 50658)

15. EG konformitetsförklaring

Den gällande konformitetsförsäkran hittar du på:









www.sata.com/downloads

Kazalo [originalna različica: nemška]

1. Simboli.....	355	8. Čiščenje lakirne pištole.....	362
2. Tehnični podatki.....	355	9. Vzdrževanje.....	363
3. Obseg dobave.....	356	10. Odpravljanje motenj	366
4. Sestava lakirne pištole	357	11. Odlaganje.....	367
5. Uporaba v skladu z namembnostjo 357		12. Servisna služba	368
6. Varnostni napotki.....	357	13. Jamstvo / odgovornost	368
7. Zagon	360	14. Nadomestni deli.....	368
		15. ES vyhlásenie o zhode.....	369

1. Simboli

	Opozorilo! pred nevarnostjo, ki lahko povzroči smrt ali težke poškodbe.
	
	Opozorilo! pred nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo.
	
	Nevarnost eksplozije! Opozorilo pred nevarnostjo, ki lahko povzroči smrt ali težke poškodbe.
	Napotek! Koristni nasveti in priporočila.

2. Tehnični podatki

Priporočeni vhodni tlak pištole		
HVLP	2.0 bar	29 psi
Spot Repair	0.5 bar - 2.0 bar	7 psi - 29 psi
Priporočeni razmak pri brizganju		
	12 cm - 15 cm	5« - 6«
Maks. vhodni tlak pištole		
	10.0 bar	145 psi

Poraba zraka pri 2.0 bar - vhodni tlak pištrole	115 NI/min	4.1 cfm
Maks. temperatura brizgalnega medija	80 °C	176 °F
Teža		
brez lončka	267 g	9.4 oz.
z RPS-lončkom 0,3 l	300 g	10.6 oz.
z večnamenskim lončkom 0,125 l	320 g	11.3 oz.
z aluminijastim večnamenskim lončkom 0,15 l	340 g	12.0 oz.
Priključek za stisnjeni zrak	G 1/4 Zunanji navoj	
Količina polnjenja posode za tekočino (plastična masa)	125 ml	

3. Obseg dobave

- Lakirna pištola s setom šob in s posodo za tekočino
- Navodilo za obratovanje
- Komplet orodja
- CCS sponke

SATAminijet 3000 B T HVLP z:

- Kotni priključek
- Par cevi

4. Sestava lakirne pištrole [1]





- | | |
|---|---|
| [1-1] ročaj lakirne pištrole | [1-10] vijak za reguliranje količine materiala |
| [1-2] ročica za sprožitev | [1-11] nasprotna matice za reguliranje količine materiala |
| [1-3] komplet šob z zračno šobo, šobo za barve (ni vidna), iglo za barve (ni vidna) | [1-12] zračni mikrometer |
| [1-4] priključek za lakirno pištolo s QCC | [1-13] vijak za pritrditev zračnega manometra |
| [1-5] priključek za posodo za tekočino s QCC | [1-14] bat za lak (ni viden) |
| [1-6] posoda za tekočino | [1-15] Priključek za stisnjeni zrak |
| [1-7] pokrov posode za tekočino | [1-16] ColorCode sistem (CCS) |
| [1-8] zapora proti kapljanju | [1-17] Kotni priključek - le pri minijet 3000 B T |
| [1-9] regulacija okroglega / širokega curka | [1-18] Cev za material - le pri minijet 3000 B T |

5. Uporaba v skladu z namembnostjo



Lakirna pištola je v skladu z namembnostjo predvidena za nanašanje barv in lakov ter drugih primernih, tekočih medijev (brizgalnih medijev) s pomočjo stisnjene zraka na za to primerne objekte.

6. Varnostni napotki


6.1. Splošni varnostni napotki

 	Opozorilo! Pozor!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • Pred uporabo lakirne pištrole skrbno in v celoti preberite vse varnostne napotke in navodilo za uporabo. Upoštevatı morate varnostne napotke in predpisane postopke. • Shranite vse priložene dokumente in oddajte lakirno pištolo dalje samo s temi dokumenti. 	

6.2. Specifični varnostni napotki za lakirne pištrole

 	<p>Opozorilo! Pozor!</p>
<p>▲ DANGER NOTICE</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • Upoštevajte krajevne varnostne predpise, predpise o preprečevanju nezgod in o zaščiti pri delu ter predpise o varovanju okolja! • Lakirne pištrole nikoli ne usmerjajte proti živim bitjem! • Uporabljati, čistiti in vzdrževati jo sme samo strokovna oseba! • Osebe, katerih reakcijska sposobnost je zmanjšana zaradi mamil, alkohola, zdravil ali na drug način, je prepovedana uporaba lakirne pištrole! • Lakirne pištrole nikoli ne uporabljajte, če je poškodovana ali pri manjkajočih delih! Še posebej jo smete uporabljati samo trdno vgrajenem pritrdilnim [1-14] vijakom! • Lakirno pištrole pred vsako uporabi preverite in jo po potrebi popravite! • Lakirno pištolo v primeru, da je poškodovana, takoj izključite iz obratovanja, ločite jo z mreže za stisnjeni zrak! • Lakirne pištoli nikoli ne smete samovoljno predelovati ali tehnično spreminjati! • Uporabljajte izključno originalne SATA nadomestne dele oziroma pribor! • Uporabljajte izključno s strani podjetja SATA priporočene pralne stroje! Upoštevajte navodilo za obratovanje! • Nikoli ne obdelujte brizgalnih medijev, ki vsebujejo kisline, luge ali bencin! • Lakirne pištrole nikoli ne uporabljajte na območju virov vžiga kot npr. odprtega ognja, tlečih cigaret ali električnih naprav brez protieksplzijske zaščite! • V obratovalno okolje lakirne pištrole prinesite samo za delovni postopek potrebno količino topila, barve, laka ali drugega nevarnega brizgalnega medija! Te medije po koncu dela odnesite v skladiščne prostore, ki odgovarjajo namembnosti! 	



6.3. Osebna zaščitna oprema

	Opozorilo!
▲ DANGER	
<ul style="list-style-type: none"> • Pri uporabi lakirne pištole ter pri čiščenju in vzdrževanju vedno nosite registrirano zaščito za dihanje in za oči ter predpisane zaščitne rokavice in delovna oblačila ter delovne čevlje! • Pri uporabi lakirne pištole se lahko prekorači nivo zvočnega tlaka 85 dB(A). Nosite primerno zaščito za sluh! 	




Pri uporabi se ne prenašajo nikakršne vibracije na dele telesa upravljalca. Sile povratnih sunkov so nizke. Upoštevati je treba oznako na izdelku.


6.4.1 Splošno

Lakirna pištole je atestirana za uporabo / shranjevanje v eksplozijsko ogroženih področjih EX con 1 in 2.

	Opozorilo! Nevarnost eksplozije!
▲ DANGER	
	<ul style="list-style-type: none"> • Naslednji načini uporabe in ravnanj vodijo do izgube protieksplozijske zaščite in so zato <u>prepovedani</u>: • Prinašanje lakirne pištole v eksplozijsko ogrožena območja EX cone 0! • Uporaba topil in čistilnih sredstev, ki so izdelani na osnovi halogeniziranih ogljikovodikov! Kemične reakcije, ki nastanejo pri tem, lahko potekajo v obliki eksplozije!

7. Zagon

  	<p>Opozorilo! Nevarnost eksplozije!</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Uporabljajte samo za topila obstojne, antistatične, nepoškodovane, tehnično neoporečne gibke cevi za stisnjeni zrak z odpornostjo za tlak najmanj 10 bar, npr. št. izd. 53090! 	

	<p>Napotek!</p>
<p>Zagotovite izpolnjevanje naslednjih pogojev:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Priključek za stisnjeni zrak G 1/4 a ali primeren SATA priključni nastavek. • Zagotovite minimalen tok prostornine stisnjenega zraka (poraba zraka) in tlak (priporočeni vhodni tlak na vhodu pištole) v skladu s poglavjem 2. • Čist stisnjeni zrak, npr. z uporabo SATA filtra 484, št. izd. 92320 • Gibka cev za stisnjeni zrak z notranjim premerom najmanj 9 mm (glej opozorilni napotek), npr. št. izd. 53090. 	


1. Vse vijake [2-1], [2-2], [2-3], [2-4] in [2-5] preverite, če so trdni pritrjeni. Šobo za barvo [2-1] močno namestite v skladu s [7-4] (maks.12 Nm). Aretirni vijak [2-5] preverite, če je trdno pritrjen v skladu s [10-1], in morebiti pritrdite.
2. Barvni kanal izperite s primerno čistilno tekočino [2-6], **upoštevajte poglavje 8.**
3. Usmerite zračno šobo: vertikalni curek [2-7], horizontalni curek [2-8].
4. Montirajte [2-9] pretočni lonček.
5. Napolnite posodo za tekočino (maksimalno 20 mm pod zgornjim robom), jo zaprite s pokrovom [2-10] in namestite zaporo proti kapljanju [2-11].
6. Priključni nastavek [2-13] (ni vsebovan v obsegu dobave) privijte na zračni priključek.
7. Priključite gibko cev za stisnjeni zrak [2-14].

Priključek za material in zrak SATAminijet 3000 B T HVLP

1. Par cevi priključite na tlačno posodo z dvojnimi reducirnim ventilom
2. Nastavite zeleni tlak razprševanja pri izvlečeni pištole. Nato nastavite

želeni tlak materiala pri izvlečni pištoli.

7.1. Nastavitev vhodnega tlaka pištole

	Napotek!
<ul style="list-style-type: none"> • Ročico za sprožitev popolnoma izvlecite in nastavite vhodni tlak pištole (glejte poglavje 2) v skladu s ([3-1], [3-2], [3-3] do [3-4]), nato pa ponovno spustite ročico za sprožitev. • Pri [3-2], [3-3] in [3-4] mora biti zračni mikrometer [1-13] popolnoma odprt / stati navpično. • Če se ne doseže potrebni vhodni tlak pištole, se mora povišati tlak v omrežju stisnjenega zraka; previsok tlak vodi do povišanih sprožilnih sil. 	


[3-1] SATA adam 2 (pribor / natančna metoda).

[3-2] Posebni manometer s pripravo za reguliranje (pribor).

[3-3] Posebni manometer brez priprave za reguliranje (pribor).

[3-4] Merjenje tlaka na omrežju stisnjenega zraka (najmanj natančna metoda): **Zlato pravilo:** Tlak nastavite tako, da bo za vsakih 10 m cevi za stisnjeni zrak (notranji premer 9 mm) na redukcijskem ventilu za 0,6 bar višji kot priporočeni vhodni tlak na pištoli.

7.2. Nastavitev pretoka materiala [4-1], [4-2], [4-3] in [4-4] - reguliranje količine materiala popolnoma odprto

	Napotek!
<p>Pri popolnoma odprti regulaciji količine materiala je obraba barvne šobe in barvne igle najnižja. Izberite velikost šobe, odvisno od brizgalnega medija in delovne hitrosti.</p>	

7.3. Nastavitev brizgalnega curka

- Nastavitev širokega curka (tovarniška nastavitev) [5-1].
- Nastavitev okroglega curka [5-2].

7.4. Lakiranje

Za lakiranje popolnoma povlecite ročico za sprožitev [6-1]. Lakirno pištolo vodite v skladu s [6-2]. Upoštevajte brizgalni razmak v skladu s poglavjem 2.

8. Čiščenje lakirne pištrole



Opozorilo! Pozor!

⚠ DANGER **NOTICE**

- Pred vsemi čistilnimi deli lakirno pištolo ločite iz omrežja stisnjenega zraka!
- Nevarnost poškodbe zaradi nepričakovanega izstopa stisnjenega zraka in / ali izstopanja brizgalnega medija!
- Lakirno pištolo in posodo za tekočino popolnoma izpraznite, brizgalni medij pravilno odložite!
- Dele montirajte in demontirajte skrajno previdno! Uporabljajte izključno dobavljeno orodje!
- **Uporabljajte nevtralno čistilno tekočino (pH vrednost 6 do 8)!***
- **Ne uporabljajte nikakršnih kislin, lugov, baz, sredstev za odstranjevanje z luženjem, neprimernih regeneratov ali drugih agresivnih čistil!***
- Lakirne pištrole ne potaplajte v čistilno tekočino!*
- Stekla elektronskega prikaza tlaka ne čistite s koničastimi, ostrimi ali hrapavimi predmeti!
- Vrtine čistite samo s SATA čistilnimi ščetkami ali s SATA iglami za čiščenje šob. Uporaba drugih orodij lahko povzroči poškodbe in okrnjenost brizgalnega curka. **Priporočeni pribor:** čistilni set, št. izd. **64030**.
- Uporabljajte izključno s strani podjetja SATA priporočene pralne stroje! Upoštevajte navodilo za obratovanje!
- Zračni kanal med celotnim postopkom pranja polnite s čistim zrakom!
- Glava šobe mora biti obrnjena navzdol!
- **Lakirno pištolo pustite v pralnem stroju samo med trajanjem pralnega postopka!***
- **Nikoli ne uporabljajte sistemom za čiščenje z ultrazvokom - poškodbe šob in površin!**
- **Po čiščenju lakirno pištolo in barvni kanal, zračno šobo vklj. z navojem in posodo za tekočino izpihajte s čistim stisnjenim zrakom!***

* v nasprotnem primeru nevarnost korozije

**Napotek!**

- Po čiščenju seta šob kontrolirajte brizgalno sliko!
- Ostali nasveti za čiščenje: www.sata.com/TV.

9. Vzdrževanje

**Opozorilo! Pozor!****⚠ DANGER NOTICE**

- Pred vsemi vzdrževalnimi deli lakirno pištolo ločite iz omrežja stisnjenega zraka!
- Dele montirajte in demontirajte skrajno previdno! Uporabljajte izključno dobavljeno orodje!

9.1. Zamenjava seta šob [7-1], [7-2], [7-3], [7-4], [7-5] in [7-6]

Vsak SATA set šob je sestavljen iz „barvne igle“ [7-1], „zračne šobe“ [7-2] in „barvne šobe“ [7-3] in je ročno nastavljen za odlično brizgalno sliko. Zato set šob vedno kompletno zamenjajte. Po vgradnji nastavite pretok materiala v skladu s poglavjem 7.2.

9.2. Zamenjava obroča za porazdelitev zraka, koraki: [7-1], [7-2], [7-3], [8-1], [8-2] [8-3], [7-4], [7-5] in [7-6]

**Pozor!****NOTICE**

- Obroč za porazdelitev zraka odstranjujte izključno s SATA orodjem za izvlečenje.
- Ne uporabljajte nikakršne sile, da izključite poškodbe tesnilnih površin.



Napotek!

Po demontaži preverite tesnilne površine na lakirni pištoli **[8-2]**, po potrebi jih očistite. Pri poškodbah se prosimo obrnite na vašega SATA trgovca. Nov obroč za porazdelitev zraka namestite na osnovi označbe **[8-3]**, (čep v vrtino) in ga enakomerno pritisnite. Po vgradnji nastavite pretok materiala v skladu s poglavjem 7.2.

9.3. Zamenjava tesnila barvne igle, koraki: [9-1], [9-2] in [9-3]

Zamenjava je potrebna, če na območju barvne igle, ki se samodejno nastavlja, izstopa brizgalni medij. Ročico za sprožitev demontirajte v skladu z **[9-2]**. Po demontaži preverite barvno iglo glede poškodb, po potrebi zamenjajte set šob. Po vgradnji nastavite pretok materiala v skladu s poglavjem 7.2.

9.4. Zamenjava zračnega bata, batne vzmeti in mikrometra, koraki: [10-1], [10-2] in [10-3]



DANGER

Opozorilo!

- Lakirno pištolo ločite iz omrežja stisnjenega zraka!

Zamenjava je potrebna, če pri neaktivirani ročici za sprožitev izstopa zrak na zračni šobi ali na zračnem mikrometru. Po demontaži zračni mikrometer in vzmet namažite s SATA mastjo za pištole (**št. izd. 48173**), ga vstavite z zračnim batom in privijte pritrdilni vijak **[10-1]**. Po vgradnji nastavite pretok materiala v skladu s poglavjem 7.2.





DANGER

Opozorilo!

- Preverite pritrdilni vijak glede trdnega položaja! Zračni mikrometer se lahko nekontrolirano izstrelje iz lakirne pištole!

9.5. Zamenjava tesnila (zračna stran)



	Opozorilo!
	
<ul style="list-style-type: none"> • Lakirno pištolo ločite iz omrežja stisnjenega zraka! 	

Koraki: [9-1], [9-2], [10-1], [10-2], [10-3], [10-4] in [10-5]

Zamenjava tesnila, ki se samodejno naknadno nastavlja [10-5] je potrebno, če zrak izstopa iz ročice za sprožitev.

1. Po demontaži preverite palico zračnega bata [10-4]; po potrebi jo očistite in jo v primeru poškodb (npr. če je opraskana ali ukrivljena) zamenjajte, namažite jo s SATA visokozmogljivostno mastjo (**št. izd. 48173**) ter montirajte, upoštevajte smer vgradnje!
2. Zračni mikrometer in vzmet prav tako namažite, ju vstavite z zračnim batom in privijte pritrdilni vijak.

Po vgradnji nastavite pretok materiala v skladu s poglavjem 7.2.

	Opozorilo!
	
<ul style="list-style-type: none"> • Preverite pritrdilni vijak glede trdnega položaja! Zračni mikrometer se lahko nekontrolirano izstrelje iz lakirne pištole! 	

9.6. Zamenjava vretena za reguliranje okroglega / širokega curka Koraki: [11-1], [11-2], [11-3]

Zamenjava je potrebna, če iz regulacije izstopa zrak ali če regulacija ne deluje.

10. Odpravljanje motenj

Motnja	Vzrok	Odprava/pomoč
Nemiren brizgalni curek (frfotanje/pljuvanje) ali zračni mehurčki v posodi za tekočino	Barvna šoba ni privita dovolj čvrsto	Barvno šobo [2-1] zategnite z univerzalnim ključem
	Obroč za porazdelitev zraka je poškodovan ali umazan	Zamenjajte obroč za porazdelitev zraka, ker se -e-ta pri demontaži poškoduje
Zračni mehurčki v posodi za tekočino	Zračna šoba ni dobro pritrjena	Zračno šobo [2-2] z roko trdno privijte
	Vmesni prostor med zračno šobo in barvno šobo („zračni krog“ umazan)	Očistite zračni krog, upoštevajte poglavje 8
	Set šob umazan ali poškodovan	Očistite set šob, poglavje 8, oziroma ga zamenjajte, poglavje 9.1
	Premalo brizgalnega medija v posodi za tekočino	Napolnite posodo za tekočino [1-6]
	Tesnilo barvne igle pokvarjeno	Zamenjajte tesnilo barvne igle, poglavje 9.3
Brizgalna slika premajhna, poševna, enostranska ali razcepljena	Vrtine zračne šobe zamašene z lakom	Očistite zračno šobo, upoštevajte poglavje 8
	Konica barvne šobe (čepek barvne šobe) poškodovan(a)	Preverite čepek barvne šobe glede poškodb, po potrebi zamenjajte set šob, poglavje 9.1
Regulacija okroglega/širokega curka brez funkcije - regulacijo je možno vrteti	Obroček za porazdelitev zraka ni nameščen v pravilnem položaju (čepek ni v vrtini) ali je poškodovan	Zamenjajte obroč za porazdelitev zraka in pri vgradnji upoštevajte pravilen položaj, poglavje 9.2

Motnja	Vzrok	Odprava/pomoč
Reguliranje okroglega/ širokega curka se ne da vrteti	Regulacija je bila v smeri, nasprotni urinemu kazalcu, zavrtena premočno proti omejevalu; vreteno v navoju pištrole ne ohlapno	Regulacijo odvijte z univerzalnim ključem; vzpostavite gibljivost ali kompletno zamenjajte, poglavje 9.6
Lakirna pištola ne izklopi zraka	Ležišče zračnega bata umazano ali zračni bat obrabljen	Očistite ležišče zračnega bata in / ali zamenjajte set zračnega bata, poglavje 9.4
Korozija na navoju zračne šobe, na materialnem kanalu (priključek posode) ali na trupa zračne pištrole	Čistilna tekočina (vodena) predolgo ostaja v/na pištoli	Čiščenje, upoštevajte poglavje 8, poskrbite za zamenjavo trupa pištrole
	Neprimerne čistilne tekočine	
Brizgalni medij izstopa za tesnilom barvne igle	Tesnilo barvne igle pokvarjeno ali ne obstaja	Zamenjajte / vgradite tesnilo barvne igle, poglavje 9.3
	Barvna igla umazana ali poškodovana	Zamenjajte set šob, poglavje 9.1; po potrebi zamenjajte barvno iglo, poglavje 9.3
Iz lakirne pištola kaplja na konici barvne šobe („čepek barvne šobe“)	Tujek med konico barvne igle in barvno šobo	Očistite barvno šobo in barvno iglo, upoštevajte poglavje 8
	Set šob poškodovan	Zamenjajte set šob, poglavje 9

11. Odlaganje

Odlaganje v celoti izpraznjene lakirne pištrole kot surovine. Da bi se preprečila škoda za okolje, baterijo in ostanke brizgalnega medija pravilno odstranite ločeno od lakirne pištrole. Upoštevajte krajevne predpise!

12. Servisna služba

Pribor, nadomestne dele in tehnično pomoč prejmete pri vašem SATA trgovcu.

13. Jamstvo / odgovornost

Veljajo Splošni poslovni pogoji podjetja SATA ter morebitni dodatni pogodbeni dogovori ter posamezno veljavni zakoni.

SATA še posebej ne nosi nikakršne odgovornosti pri:

- neupoštevanju navodila za uporabo
- uporabi izdelka v neskladju z namembnostjo
- uporabi s strani neizšolanega osebja
- neuporabi osebne zaščitne opreme
- neuporabi originalnega pribora in originalnih nadomestnih delov
- samovoljni pregradnji ali tehničnih spremembah
- naravni izrabi / obrabi
- udarnih obremenitvah, ki niso tipični za uporabo
- montažnih in demontažnih delih

14. Nadomestni deli [13]

Št. izd.	Naziv
6395*	CCS sponke, zelena, modra, rdeča, črna (4x)
44644	Protimatica
44669	Tlačna vzmet za barvno iglo
44735	Vijak z ugrezno glavo M 2,5x5, VA
44818	Tlačna vzmet za zračne bate
44826	Glava zračnega bata
44834	Palica za zračni bat
53033*	25 ml stekleni lonček s pokrovom (5x)
54478*	Lijak za polnjenje (150 µm) (2x)
58164*	25 ml stekleni lonček s slepim pokrovom (5x)
64022*	Plastični pokrov (3x)
64972	Aretirni vijak z zračnim mikrometrom
77024**	Kotni priključek
79905	Paket barvnih igel
95448*	Pokrov z navojem z blokado kapljanja
95489*	Blokada kapljanja (4x)

Št. izd.	Naziv
124164	Narebričen gumb
125146	Vijak za reguliranje količine materiala
125187	zračni mikrometer
125351	Vijak za regulacijo okroglega/širokega curka
125443*	0,125 l QCC-Plastični večpotni lonček
125856	Komplet orodja
125948*	0,15 l QCC-Aluminijasti večpotni lonček
125955*	Priključek spodnjega lončka s QCC
125963*	25 ml stekleni lonček s pokrovom (5x) in CC vtičnim priključkom (1x), lijakom za polnjenje (150 µm) (2x)
126276	Komplet ročice za sprožitev
126292	Komplet palice zračnega bata
127399	Obroči za razdeljevanje zraka (3x)
133983	Priključni del za zrak G 1/4 zunanji navoj

*	le za SATAminijet 3000 B HVLP
**	le za SATAminijet 3000 B T HVLP
<input type="checkbox"/>	Vsebovan v setu za popravila (št. izd. 126284)
<input type="checkbox"/>	Vsebovan v setu tesnil (št. izd. 50658)

15. ES vyhlášení o zhode

Trenutno veljavno izjavo o skladnosti najdete na naslovu:









www.sata.com/downloads

Obsah [pôvodná verzia: v nemeckom jazyku]

1. Symboly.....	371	8. Čistenie lakovacej pištole.....	378
2. Technické údaje.....	371	9. Údržba.....	379
3. Obsah dodávky	372	10. Odstraňovanie porúch.....	382
4. Zloženie lakovacej pištole	373	11. Likvidácia.....	384
5. Používanie podľa určenia.....	373	12. Zákaznícky servis.....	384
6. Bezpečnostné pokyny	373	13. Záruka / ručenie	384
7. Uvedenie do prevádzky.....	376	14. Náhradné diely	385
		15. ES izjava skladnosti	386

1. Symboly

	Varovanie! pred nebezpečenstvom, ktoré môže viesť k smrti alebo k ťažkým poraneniam.
	
	Pozor! na nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k vecným škodám.
	
	Nebezpečenstvo výbuchu! Varovanie pred nebezpečenstvom, ktoré môže viesť k smrti alebo k ťažkým poraneniam.
	Upozornenie! Užitočné tipy a odporúčania.

2. Technické údaje

Odporúčaný vstupný tlak pištole		
HVLP	2,0 bar	29 psi
Spot Repair	0,5 bar - 2,0 bar	7 psi - 29 psi
Odporúčaná vzdialenosť pri striekaní	12 cm - 15 cm	5" - 6"
Max. vstupný tlak pištole	10,0 bar	145 psi

Spotreba vzduchu pri vstupnom tlaku pištole 2,0 bar	115 NI/min	4,1 cfm
Max. teplota striekaného média	80 °C	176 °F
Hmotnosť		
bez nádoby	267 g	9,4 oz.
s RPS nádobkou 0,3 l	300 g	10,6 oz.
s viacnásobne použiteľnou nádobkou 0,125 l	320 g	11,3 oz.
s hliníkovou viacnásobne použiteľnou nádobkou 0,15 l	340 g	12,0 oz.
Prípojka stlačeného vzduchu	vonkajší závit G 1/4	
Plniace množstvo nádoby na kvapalinu (plast)	125 ml	

3. Obsah dodávky

- Lakovacia pištoľ so súpravou dýz a nádobkou na kvapalinu
 - Návod na použitie
 - Súprava náradia
 - Spony CCS
- SATAminijet 3000 B T HVLP s:**
- uhlová prípojka
 - pár hadíc

4. Zloženie lakovacej pištole [1]





- | | |
|--|---|
| [1-1] Rukoväť lakovacej pištole | [1-10] Skrutka regulácie množstva materiálu |
| [1-2] Jazýček spúšte | [1-11] Poistná matica regulácie množstva materiálu |
| [1-3] Súprava dýz so vzduchovou dýzou, dýzou na farbu (nie je viditeľná), ihlou na farbu (nie je viditeľná) | [1-12] Vzduchový mikrometer |
| [1-4] Prípojka lakovacej pištole s QCC | [1-13] Aretačná skrutka vzduchového mikrometra |
| [1-5] Prípojka nádobky na kvapalinu s QCC | [1-14] Vzduchový piest (nie je viditeľný) |
| [1-6] Nádobka na kvapalinu | [1-15] Prípojka stlačeného vzduchu |
| [1-7] Veko nádobky na kvapalinu | [1-16] Systém ColorCode (CCS) |
| [1-8] Uzáver proti kvapkaniu | [1-17] uhlová prípojka - iba pri minijet 3000 B T |
| [1-9] Regulácia kruhového/plochého rozstrelu | [1-18] materiálová hadica - iba pri minijet 3000 B T |

5. Používanie podľa určenia

Lakovacia pištoľ je podľa určenia vyhradená na nanášanie farieb a lakov, ako aj iných vhodných, tekutých médií (striekaných médií) pomocou stlačeného vzduchu na vhodné objekty.

6. Bezpečnostné pokyny

6.1. Všeobecné bezpečnostné pokyny

 	Varovanie! Pozor!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • Pred použitím lakovacej pištole si pozorne prečítajte všetky bezpečnostné pokyny a celý návod na použitie. Bezpečnostné pokyny a stanovené kroky sa musia dodržiavať. • Všetky priložené dokumenty uschovajte a lakovaciu pištoľ odovzdávajte iným osobám len spolu s týmito dokumentmi. 	

6.2. Bezpečnostné pokyny špecifické pre lakovaciu pištoľ




Varovanie! Pozor!

⚠ DANGER

NOTICE

- Dodržiavajte miestne bezpečnostné, preventívne predpisy, predpisy bezpečnosti práce a predpisy na ochranu životného prostredia!
- Lakovacou pištoľou nikdy nemierte na osoby!
- Lakovaciu pištoľ smie používať, čistiť a udržiavať len odborník!
- Osoby, ktorých reakčná schopnosť je v dôsledku požitia drog, alkoholu, liekov alebo inak obmedzená, nesmú s lakovacou pištoľou manipulovať!
- Lakovaciu pištoľ nikdy neuvádzajte do prevádzky pri poškodení, alebo ak chýbajú niektoré jej časti! Pištoľ používajte len vtedy, ak je pevne namontovaná aretačná skrutka **[1-14]**!
- Lakovaciu pištoľ pred každým použitím skontrolujte a v prípade potreby opravte!
- Pri poškodení lakovaciu pištoľ ihneď vyradte z prevádzky a odpojte zo siete stlačeného vzduchu!
- Lakovaciu pištoľ nikdy svojvoľne neopravujte ani technicky neopravujte!
- Používajte výlučne originálne náhradné diely, resp. príslušenstvo SATA!
- Používajte výlučne práčky odporúčané firmou SATA! Riadte sa návodom na použitie!
- Nikdy nespacúvajte striekané médiá s obsahom kyselín, lúhov alebo benzínu!
- Lakovaciu pištoľ nikdy nepoužívajte v oblasti zápalných zdrojov, ako je napr. otvorený oheň, horiace cigarety alebo elektrické zariadenia, ktoré nie sú chránené pred explóziou!
- Do pracovného prostredia lakovacej pištole sa dáva len také množstvo rozpúšťadiel, farby, laku alebo iných nebezpečných striekaných médií, ktoré je potrebné na nasledujúci pracovný krok! Po ukončení prác ich odnesť do skladovacích priestorov podľa určenia!



6.3. Osobný ochranný výstroj

	Varovanie!
▲ DANGER	
<ul style="list-style-type: none"> • Pri používaní lakovacej pištole, ako aj pri čistení a údržbe vždy noste schválenú ochranu dýchacích ciest a očí a taktiež vhodné ochranné rukavice a pracovný odev a pracovnú obuv! • Pri použití lakovacej pištole môže dôjsť k prekročeniu hladiny akustického tlaku 85 dB(A). Noste vhodnú ochranu sluchu! 	



Pri použití lakovacej pištole nedochádza k prenosu vibrácií na časti tela obsluhujúceho personálu. Reaktívne sily sú nepatrné.
Je nutné zohľadniť značku produktu.

6.4.1 Všeobecné údaje


Lakovacia pištoľ je schválená na použitie/úschovu v prostrediach s nebezpečenstvom výbuchu výbušnej zóny 1 a 2.

		Varovanie! Nebezpečenstvo výbuchu!
▲ DANGER		
<ul style="list-style-type: none"> • Nasledujúce použitia a konania vedú k zániku ochrany pred výbuchom, a preto sú <u>zakázané</u>: • Prinášať lakovaciu pištoľ do prostredí s nebezpečenstvom výbuchu výbušnej zóny 0! • Používanie rozpúšťadiel a čistiacich prostriedkov na báze halogenizovaných uhľovodíkov! Chemické reakcie, ktoré pritom vznikajú, môžu mať výbušný priebeh! 		

7. Uvedenie do prevádzky

		Varovanie! Nebezpečenstvo výbuchu!
▲ DANGER		

- Používajte len také hadice na stlačený vzduch, ktoré sú odolné proti rozpúšťadlám, antistatické, nepoškodené, technicky bezchybné, s trvalou pevnosťou v tlaku minimálne 10 bar, napr. **výr. č. 53090!**

	Upozornenie!
---	---------------------

Zabezpečte nasledujúce podmienky:

- Prípojka stlačeného vzduchu G 1/4 a alebo vhodné hrdlo prípojky SATA.
- Zabezpečte minimálny objemový prúd stlačeného vzduchu (spotrebu vzduchu) a tlak (odporúčaný vstupný tlak pištole) podľa kapitoly 2.
- Čistý stlačený vzduch, napr. prostredníctvom filtra SATA 484, **výr. č. 92320**
- Hadica na stlačený vzduch s minimálnym vnútorným priemerom 9 mm (pozri výstražné upozornenie), napr. **výr. č. 53090**.

1. Skontrolujte pevnosť osadenia všetkých skrutiek **[2-1]**, **[2-2]**, **[2-3]**, **[2-4]** a **[2-5]**. Dýzu na farbu **[2-1]** riadne dotiahnite rukou podľa **[7-4]** (max. 12 Nm). Skontrolujte pevnosť osadenia aretačnej skrutky **[2-5]** podľa **[10-1]** a v prípade potreby ju dotiahnite.
2. Kanálik na farbu prepláchnite vhodnou čistiacou kvapalinou **[2-6]**, **riadiť sa kapitolou 8**.
3. Vyrovnajte vzduchovú dýzu: Vertikálny prúd **[2-7]**, horizontálny prúd **[2-8]**.
4. Namontujte nádobku na kvapalinu **[2-9]**.
5. Naplňte nádobku na kvapalinu (maximálne 20 mm pod hornú hranu), uzavrite ju vekom **[2-10]** a nasadte uzáver proti kvapkaniu **[2-11]**.
6. Hrdlo prípojky **[2-13]** (nie je súčasťou dodávky) naskrutkujte na vzduchovú prípojku.
7. Napojte hadicu stlačeného vzduchu **[2-14]**.

materiálová a vzduchová prípojka pri SATAminijet 3000 B T HVLP

1. Pripojte pár hadíc k tlakovej nádobe s dvojitém redukčným ventilom
2. Nastavte požadovaný rozprašovací tlak pri potiahnutí spúšti pištole.

Potom nastavte požadovaný materiálový tlak pri potiahnutej spúšti pištole.

7.1. Nastavenie vstupného tlaku pištole



Upozornenie!

- Jazyček spúšte úplne odťahnite a vstupný tlak pištole (pozri kapitolu 2) nastavte podľa jedného z nasledujúcich odsekov ([3-1], [3-2], [3-3] až [3-4]), potom jazyček spúšte znovu pustite.
- Pri [3-2], [3-3] a [3-4] musí byť vzduchový mikrometer [1-13] úplne otvorený/vo zvislej polohe.
- Ak sa nedosiahne požadovaný vstupný tlak pištole, treba zvýšiť tlak v sieti stlačeného vzduchu; príliš vysoký tlak vedie k vysokým odťahovým silám.

[3-1] SATA adam 2 mini (príslušenstvo / exaktná metóda).

[3-2] Samostatný manometer s regulačným zariadením (príslušenstvo).

[3-3] Samostatný manometer bez regulačného zariadenia (príslušenstvo).

[3-4] Meranie tlaku v sieti stlačeného vzduchu (najmenej presná metóda): **Základné pravidlo:** Na každých 10 m hadice na stlačený vzduch (vnútorný priemer 9 mm) nastavte na redukčnom ventile o 0,6 bar vyšší tlak, ako je odporúčaný vstupný tlak pištole.

7.2. Nastavte priechod materiálu [4-1], [4-2], [4-3] a [4-4] - regulácia množstva materiálu je naplno otvorená



Upozornenie!

Po úplnom otvorení regulácie množstva materiálu je opotrebovanie dýzy na farbu a ihly na farbu najnižšie. Veľkosť dýzy zvoľte v závislosti od striekaného média a od pracovnej rýchlosti.

7.3. Nastavenie rozstrekovacieho prúdu

- Nastavenie plochého rozstreku (nastavenie z výrobného podniku) [5-1].
- Nastavenie kruhového rozstreku [5-2].

7.4. Lakovanie

Pri lakovaní jazýček spúšte úplne odtiahnite [6-1]. Lakovaciu pištoľ ved'te podľa [6-2]. Dodržiavajte vzdialenosť pri striekaní podľa kapitoly 2.

8. Čistenie lakovacej pištole







Varovanie! Pozor!

⚠ DANGER

NOTICE





- Pred akýmkoľvek čistiacimi prácami odpojte lakovaciu pištoľ zo siete stlačeného vzduchu!
- Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neočakávaného úniku stlačeného vzduchu a/alebo úniku striekaného média!
- Lakovaciu pištoľ a nádobku na kvapalinu úplne vyprázdňte, striekané médium náležitým spôsobom zlikvidujte!
- Diely odmontujte a namontujte mimoriadne opatrne! Používajte výlučne dodané špeciálne náradie!
- **Používajte neutrálnu čistiacu kvapalinu (hodnota pH 6 až 8)!***
- **Nepoužívajte kyseliny, lúhy, zásady, prostriedky na odstránenie starých náterov, nevhodné regeneračné prostriedky alebo iné agresívne čistiace prostriedky!***
- Lakovaciu pištoľ neponárajte do čistiacej kvapaliny!*
- Sklo elektronickej indikácie tlaku nečistite špicatými, ostrými alebo drsnými predmetmi!
- Otvory čistíte len pomocou čistiacich kef SATA alebo ihiel na čistenie dýz. Použitie iného náradia môže viesť k poškodeniam a narušeniam rozstrekovacieho prúdu. **Odporúčané príslušenstvo:** Čistiaca súprava **výr. č. 64030**.
- Používajte výlučne práčky odporúčané firmou SATA! Riad'te sa návodom na použitie!
- Vzduchový kanálik ostrekujte počas celého pracieho procesu čistým stlačeným vzduchom!
- Hlava dýzy musí smerovať nadol!
- **Lakovaciu pištoľ nechávajte v práčke len na dobu pracieho procesu!***

 	Varovanie! Pozor!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • Nikdy nepoužívajte ultrazvukové čistiace systémy - hrozí poškodenie dýz a povrchov! • Po čistení vyfúkajte lakovaciú pištoľ a kanálik na farbu, vzduchovú dýzu vrátane závitú, ako aj nádobku na kvapalinu dosucha čistým stlačeným vzduchom!* 	

* inak existuje nebezpečenstvo korózie

	Upozornenie!
<ul style="list-style-type: none"> • Po čistení súpravy dýz skontrolujte obraz striekania! • Ďalšie tipy na čistenie: www.sata.com/TV. 	

9. Údržba


 	Varovanie! Pozor!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • Pred akýmikoľvek údržbovými prácami odpojte lakovaciú pištoľ zo siete stlačeného vzduchu! • Diely odmontujte a namontujte mimoriadne opatrne! Používajte výlučne dodané špeciálne náradie! 	


9.1. Výmena súpravy dýz [7-1], [7-2], [7-3], [7-4], [7-5] a [7-6]

Každá súprava dýz SATA sa skladá z „ihly na farbu“ [7-1], „vzduchovej dýzy“ [7-2] a „dýzy na farbu“ [7-3] a je ručne nastavená na perfektný obraz striekania. Preto vždy vymieňajte kompletnú súpravu dýz. Po namontovaní nastavte priechod materiálu podľa kapitoly 7.2.

9.2. Kroky pri výmene krúžku rozdeľovača vzduchu:

[7-1], [7-2], [7-3], [8-1], [8-2] [8-3], [7-4], [7-5] a [7-6]


	Pozor!
NOTICE	
<ul style="list-style-type: none"> • Krúžok rozdeľovača vzduchu vyberajte výlučne pomocou vyťahovacieho náradia SATA. • Nepoužívajte silu, aby ste sa vyhli poškodeniu tesniacich plôch. 	

	Upozornenie!
<p>Po demontáži skontrolujte tesniace plochy v lakovacej pištoli [8-2], v prípade potreby ich očistite. Pri poškodení sa obráťte na svojho predajcu SATA. Nový krúžok rozdeľovača vzduchu umiestnite podľa značenia [8-3], (čap v otvore) a rovnomerne ho zatlačte. Po namontovaní nastavte priechod materiálu podľa kapitoly 7.2.</p>	

9.3. Kroky pri výmene tesnenia ihly na farbu: [9-1], [9-2] a [9-3]



Výmena je potrebná vtedy, keď z obalu ihly na farbu s automatickou reguláciou uniká striekané médium. Odmontujte jazýček spúšte podľa **[9-2]**. Po demontáži skontrolujte, či ihla na farbu nie je poškodená, v prípade potreby vymeňte súpravu dýz. Po namontovaní nastavte priechod materiálu podľa kapitoly 7.2.

9.4. Kroky pri výmene vzduchového piesta, pružiny vzduchového piesta a vzduchového mikrometra: [10-1], [10-2] a [10-3]



	Varovanie!
DANGER	
<ul style="list-style-type: none"> • Lakovaciu pištoľ odpojte zo siete stlačeného vzduchu! 	

Výmena je potrebná vtedy, keď bez stlačenia jazýčka spúšte uniká vzduch zo vzduchovej dýzy alebo zo vzduchového mikrometra. Po demontáži

namažte vzduchový mikrometer a pružinu mazivom na pištole SATA (**výr. č. 48173**), vložte ho spolu so vzduchovým piestom a naskrutkujte aretačnú skrutku **[10-1]**. Po namontovaní nastavte priechod materiálu podľa kapitoly 7.2.

	Varovanie!
	
<ul style="list-style-type: none"> • Skontrolujte upevnenie aretačnej skrutky! Vzduchový mikrometer môže nekontrolovane vystreliť z lakovacej pištole! 	

9.5. Výmena tesnenia (na strane vzduchu)



	Varovanie!
	
<ul style="list-style-type: none"> • Lakovaciu pištoľ odpojte zo siete stlačeného vzduchu! 	

Kroky: [9-1], [9-2], [10-1], [10-2], [10-3], [10-4] a [10-5]

Výmena tesnenia s automatickou reguláciou **[10-5]** je potrebná vtedy, keď uniká vzduch pod jazýčkom spúšte.

1. Po demontáži skontrolujte vzduchovú piestnicu **[10-4]**; v prípade potreby ju očistite alebo pri poškodení (napr. škrabance či deformácie) ju vymeňte; namažte ju pomocou vysokovýkonného maziva SATA (**výr. č. 48173**) a namontujte ju, dodržte montážny smer!
2. Vzduchový mikrometer a pružinu taktiež namažte, vložte spolu so vzduchovým piestom a naskrutkujte aretačnú skrutku.

Po namontovaní nastavte priechod materiálu podľa kapitoly 7.2.

	Varovanie!
	
<ul style="list-style-type: none"> • Skontrolujte upevnenie aretačnej skrutky! Vzduchový mikrometer môže nekontrolovane vystreliť z lakovacej pištole! 	

9.6. Výmena vretena regulácie kruhového / plochého rozstreku Kroky: [11-1], [11-2], [11-3]

Výmena je potrebná vtedy, keď uniká vzduch z regulácie alebo keď regulácia nefunguje.

10. Odstraňovanie porúch

Porucha	Príčina	Pomoc pri poruchách
Nepravidelný rozstrekovací prúd (kmitanie/vynechávanie) alebo vzduchové bubliny v nádobke na kvapalinu	Dýza na farbu nie je dostatočne dotiahnutá	Dýzu na farbu [2-1] dotiahnite univerzálnym kľúčom
	Poškodený alebo znečistený krúžok rozdeľovača vzduchu	Krúžok rozdeľovača vzduchu vymeňte, pretože sa poškodil pri demontáži
Vzduchové bubliny v nádobke na kvapalinu	Uvoľnená vzduchová dýza	Vzduchovú dýzu [2-2] dotiahnite rukou
	Znečistený priestor medzi vzduchovou dýzou a dýzou na farbu („obeh vzduchu“)	Vyčistite obeh vzduchu, riaďte sa kapitolou 8
	Znečistená alebo poškodená súprava dýz	Súpravu dýz očistite, kapitola 8., resp. vymeňte, kapitola 9.1
	Nedostatočné množstvo striekaného média v nádobke na kvapalinu	Doplňte nádobku na kvapalinu [1-6]
	Chybné tesnenie ihly na farbu	Vymeňte tesnenie ihly na farbu, kapitola 9.3

Porucha	Príčina	Pomoc pri poru- chách
Obraz striekania je príliš malý, šikmý, jednostranný alebo rozštiepený	Otvory vzduchovej dýzy sú zanesené lakom	Vyčistite vzduchovú dýzu, riaďte sa kapitolou 8
	Poškodený hrot dýzy na farbu (čapík dýzy na farbu)	Skontrolujte, či hrot dýzy na farbu nie je poškodený a v prípade potreby vymeňte súpravu dýz, kapitola 9.1
Nefunguje regulácia kruhového/plochého rozstrelu - otočná regulácia	Krúžok rozdeľovača vzduchu nie je správne uložený (čap nie je v otvore) alebo je poškodený	Vymeňte krúžok rozdeľovača vzduchu a pri montáži dávajte pozor na správne uloženie, kapitola 9.2
Regulácia kruhového/plochého rozstrelu sa nedá otáčať	Regulácia bola v smere proti hodinovým ručičkám pretočená za doraz; uvoľnené vreteno v závite pištole	Vyskrutkujte reguláciu pomocou univerzálneho kľúča; obnovte jej chod alebo ju kompletne vymeňte, kapitola 9.6
Lakovacia pištoľ nevy-pína vzduch	Znečistené osadenie vzduchového piesta alebo opotrebovaný vzduchový piest	Vyčistite osadenie vzduchového piesta a/alebo vymeňte vzduchový piest, obal vzduchového piesta, kapitola 9.4
Korózia na závite vzduchovej dýzy, kanáliku materiálu (prípojke nádoby) alebo na telese lakovacej pištole	Čistiaca kvapalina (vodnatá) zostáva príliš dlho v/na pištoľi	Vykonajte čistenie, riaďte sa kapitolou 8, dajte vymeniť teleso pištole
	Nevhodné čistiace kvapaliny	

Porucha	Príčina	Pomoc pri poruchách
Striekané médium uniká poza tesnenie ihly na farbu	Chybné alebo chýbajúce tesnenie ihly na farbu	Vymeňte / namontujte tesnenie ihly na farbu, kapitola 9.3
	Znečistená alebo poškodená ihla na farbu	Vymeňte súpravu dýz, kapitola 9.1; v prípade potreby vymeňte tesnenie ihly na farbu, kapitola 9.3
Lakovacia pištoľ kvapká na hrote dýzy na farbu („čapík dýzy na farbu“)	Cudzie teleso medzi hrotom ihly na farbu a dýzou na farbu	Vyčistite dýzu na farbu a ihlu na farbu, riadte sa kapitolou 8
	Poškodená súprava dýz	Vymeňte súpravu dýz, kapitola 9

11. Likvidácia

Likvidácia úplne vyprázdnenej lakovacej pištole ako druhotnej suroviny. Aby sa zabránilo škodám na životnom prostredí, likvidujte batériu a zvyšky striekaného média náležitým spôsobom, oddelene od lakovacej pištole. Dodržiavajte miestne predpisy!

12. Zákaznícky servis

Príslušenstvo, náhradné diely a technickú podporu získate u svojho predajcu SATA.

13. Záruka / ručenie

Platia Všeobecné obchodné podmienky SATA a prípadné ďalšie zmluvné dohody, ako aj príslušné platné zákony.

SATA neručí predovšetkým pri:

- nedodržaní návodu na použitie
- používaní výrobku v rozpore s určením
- používaní zo strany nezaškoleného personálu
- nepoužívaní osobného ochranného výstroja
- nepoužívaní originálneho príslušenstva a originálnych náhradných dielov
- svojvoľných prestavbách alebo technických úpravách
- prirodzenom opotrebovaní
- namáhaní úderom netypickým pre dané použitie

- montážnych a demontážnych prácach

14. Náhradné diely [13]

Výr. č.	Názov
6395*	spony CCS, zelená, modrá, červená, čierna (4x)
44644	poistná matica
44669	Prítlačné péro pre ihlu na farbu
44735	zápustná skrutka M 2,5x5, VA
44818	prítlačná pružina vzduchového piesta
44826	hlava vzduchového piesta
44834	Vzduchová piestnica
53033*	25 ml sklenená nádobka s nasadzovacím vekom (5x)
54478*	plniaci lievik so sitkom (150 µm) (2x)
58164*	25 ml sklenená nádobka so zaslepeným vekom (5x)
64022*	plastové veko (3x)
64972	aretačná skrutka so vzduchovým mikrometrom
77024**	uhlová prípojka
79905	balíček ihiel na farbu
95448*	skrutkovacie veko s uzáverom proti kvapkaniu
95489*	uzáver proti kvapkaniu (4x)
124164	ryhovaný gombík
125146	regulačná skrutka množstva materiálu
125187	Vzduchový mikrometer
125351	skrutka na reguláciu kruhového/plochého rozstreku
125443*	0,125 l plastová QCC nádobka na viacnásobné použitie
125856	Súprava náradia
125948*	0,15 l hliníkov QCC nádobka na viacnásobné použitie
125955*	prípojka nasadzovacej nádobky s QCC
125963*	25 ml sklenená nádobka s nasadzovacím vekom (5x) a zasúvacou QCC prípojkou (1x), plniaci lievik so sitkom (150 µm) (2x)
126276	súprava jazýčkov spúšte
126292	balíček so súpravou vzduchovej piestnice
127399	krúžok rozdeľovača vzduchu (3x)
133983	vzduchová prípojka s vonkajším závitom G 1/4

*	iba pre SATAminijet 3000 B HVLP
**	iba pre SATAminijet 3000 B T HVLP
<input type="checkbox"/>	Obsiahnuté v opravárenskej súprave (č. výrobku 126284)
<input checked="" type="checkbox"/>	Obsiahnuté v súprave tesnení (č. výrobku 50658)

15. ES izjava skladnosti

Aktuálne platné vyhlásenie o zhode nájdete na:









www.sata.com/downloads

İçindekiler dizini [Orijinal metin: Almanca]

1. Semboller	387	8. Boya tabancası temizliği.....	394
2. Teknik özellikler.....	387	9. Bakım	395
3. Teslimat içeriği	388	10. Arızaların giderilmesi.....	398
4. Boya tabancasının yapısı	389	11. Atığa ayırma	399
5. Amacına uygun kullanım	389	12. Müşteri servisi	400
6. Emniyet bilgileri	389	13. Garanti / Mesuliyet	400
7. Devreye alma	392	14. Yedek parça	400
		15. EG Uygunluk Beyanı	401

1. Semboller

	Uyarı! ölüme veya ağır yaralanmalara neden olabilecek tehlikeye karşı.
	
	Dikkat! maddi hasara neden olabilecek tehlikeli duruma karşı.
	
	Patlama tehlikesi! Ölüme veya ağır yaralanmalara neden olabilecek tehlikeye karşı uyarı.
	Bilgi! Yararlı ipuçları ve tavsiyeler.

2. Teknik özellikler

Tavsiye edilen tabanca giriş basıncı		
HVLP	2,0 bar	29 psi
Spot Repair	0,5 bar - 2,0 bar	7 psi - 29 psi
Tavsiye edilen püskürtme mesafesi		
	12 cm - 15 cm	5" - 6"
Maks. tabanca giriş basıncı		
	10,0 bar	145 psi

Hava sarfiyatı, 2,0 bar tabanca giriş basıncında	115 NI/dk.	4,1 cfm
Püskürtülen madde maks. sıcaklığı	80 °C	176 °F
Ağırlık		
Haznesiz	267 g	9,4 oz.
RPS hazneli 0,3 l	300 g	10,6 oz.
Çoklu hazneli 0,125 l	320 g	11,3 oz.
Alüminyum çoklu hazneli 0,15 l	340 g	12,0 oz.
Basınçlı hava bağlantısı	G 1/4 Dış vida dişi	
Tabanca haznesi (plastik) dolum miktarı	125 ml	

3. Teslimat içeriği

- Boya tabancası, meme seti ve tabanca haznesi dahil
 - Kullanım talimatı
 - Takım seti
 - CCS-Clips
- SATAminijet 3000 B T HVLP ile:
- Köşe bağlantısı
 - Çift hortum

4. Boya tabancasının yapısı [1]



- | | |
|---|---|
| [1-1] Boya tabancası sapı | [1-10] Malzeme miktarı ayar vidası |
| [1-2] Tetik mandalı | [1-11] Malzeme miktarı ayarı kontra somunu |
| [1-3] Meme seti; hava memesi, boya memesi (görünmez), boya iğnesi (görünmez) | [1-12] Hava mikrometresi |
| [1-4] Hızlı hazne değişim bağlantılı (QCC) boya tabancası bağlantısı | [1-13] Hava mikrometresi sabitleme vidası |
| [1-5] Hızlı hazne değişim bağlantılı (QCC) hazne bağlantısı | [1-14] Hava pistonu (görünmez) |
| [1-6] Hazne | [1-15] Basıncılı hava bağlantısı |
| [1-7] Hazne kapağı | [1-16] ColorCode sistemi (CCS) |
| [1-8] Damlama engeli | [1-17] Köşe bağlantısı - sadece minijet 3000 B T'de |
| [1-9] Dairesel/geniş huzme ayarı | [1-18] Malzeme hortumu - sadece minijet 3000 B T 'de |

5. Amacına uygun kullanım





Boya tabancası, boya ve cilaların ya da başka uygun, akışkan maddelerin (püskürtme maddelerinin) basınçlı hava aracılığıyla yine uygun objeler üstüne püskürtülerek uygulanması için öngörülmüştür.

6. Emniyet bilgileri



6.1. Genel emniyet bilgileri

 	Uyarı! Dikkat!
⚠ DANGER NOTICE	
<ul style="list-style-type: none"> Boya tabancasını kullanmadan önce tüm emniyet bilgilerini ve kullanım talimatını dikkatli bir şekilde ve sonuna kadar okuyunuz. Emniyet bilgilerine ve belirtilen işlemlere riayet edilmelidir. Ekli tüm dokümanları saklayınız ve boya tabancasını başkalarına yalnızca bu dokümanlarla birlikte veriniz. 	

6.2. Boya tabancalarına özel emniyet bilgileri

 	Uyarı! Dikkat!
 	
<ul style="list-style-type: none"> • İlgili ülkede geçerli emniyet, kaza önleme, iş güvenliği ve çevre koruma kurallarına uyunuz! • Boya tabancasını asla canlılara doğru tutmayınız! • Yalnızca uzman personel tarafından kullanılmalı, temizlenmeli ve bakım yapılmalı! • Uyuşturucu, alkol, ilaç nedeniyle veya başka şekilde reaksiyon kabiliyeti azalmış kimselerin boya tabancasıyla herhangi bir şekilde çalışması yasaktır! • Hasarlı veya parçası eksik olduğunda boya tabancasını asla çalıştırmayınız! Özellikle yalnızca sabitleme vidası [1-14] sıkı şekilde takılı olduğunda kullanınız! • Boya tabancasını her kullanımdan önce kontrol ediniz ve gerektiğinde onarınız! • Hasar gördüğünde boya tabancasını kullanmayı hemen bırakınız ve basınçlı hava şebekesinden ayırınız! • Boya tabancasında asla keyfi modifikasyonlar veya teknik değişiklikler yapmayınız! • Yalnızca orijinal SATA yedek parçaları veya aksesuarı kullanınız! • Yalnızca SATA tarafından tavsiye edilen yıkama makineleri kullanınız! Kullanım talimatına riayet ediniz! • Asla asit, kostik veya benzin içeren püskürtme maddeleri kullanmayınız! • Boya tabancasını asla, açık ateş, yanan sigara veya patlamaya karşı koruması olmayan elektrik tertibatları gibi ateş kaynakları sahasında kullanmayınız! • Boya tabancasının çalışma ortamına yalnızca ilgili işlem için gerekli miktarda solvent, boya, cila veya başka tehlikeli püskürtme maddesi getiriniz! İş bitiminde bunları amaca uygun depolara götürünüz! 	

6.3. Kişisel koruyucu donanım




	Uyarı!
	
<ul style="list-style-type: none"> • Boya tabancasını kullanırken, temizlik ve bakım yaparken daima onaylı solunum ve göz maskesi, uygun koruyucu eldivenler ve iş giysileri ve ayakkabıları kullanınız! • Boya tabancası kullanılırken ses basıncı seviyesi 85 dB(A) değerinin üstüne çıkabilir. Uygun koruyucu kulaklık takınız! 	

Boya tabancası kullanılırken kullanan kişinin vücuduna herhangi bir titreşim aktarılmaz. Geri tepme kuvvetleri çok düşüktür.




Ürün işareti dikkate alınmalıdır.

6.4.1 Genel


Boya tabancası patlama tehlikesine sahip Bölge 1 ve 2 sahaları içerisinde kullanım / muhafaza için onaylanmıştır.

		Uyarı! Patlama tehlikesi!
		
<ul style="list-style-type: none"> • Aşağıdaki kullanım şekilleri ve eylemler patlama koruması özelliğinin kaybedilmesine neden olur ve bu nedenle <u>yasaktır</u>: • Boya tabancasının patlama tehlikesine sahip Bölge 0 sahaları içerisine getirilmesi! • Halojenleştirilmiş hidrokarbür esaslı solvent ve temizleme maddelerinin kullanılması! Bu sırada patlama şeklinde kimyasal reaksiyonlar meydana gelebilir! 		

7. Devreye alma

		Uyarı! Patlama tehlikesi!
		

- Yalnızca solventlere dayanıklı, antistatik, hasarsız, teknik açıdan sorunsuz ve sürekli basınç dayanıklılığı asgari 10 bar olan basınçlı hava hortumlarını kullanınız, örn. Ürün No. 53090!


	Bilgi!
---	--------

Aşağıdaki koşulların olmasını sağlayınız:

- Basınçlı hava bağlantısı G 1/4 a veya uygun SATA bağlantı nipeli.
- Bölüm 2'ye göre asgari basınçlı hava hacim akışını (hava sarfiyatı) ve basıncı (tavsiye edilen tabanca giriş basıncı) tesis ediniz.
- Temiz basınçlı hava, örn. SATA filtresi 484 aracılığıyla, Ürün No. 92320
- Basınçlı hava hortumu asgari iç çapı 9 mm (bakınız uyarı bilgisi), örn. Ürün No. 53090.

1. Tüm vidaların [2-1], [2-2], [2-3], [2-4] ve [2-5] sağlam oturduğunu kontrol ediniz. Boya jiklörünü [2-1], [7-4]'e göre elle (maks. 12 Nm) sıkınız. Tespit vidasının [2-5], [10-1]'e göre sıkı oturduğunu kontrol ediniz ve gerekirse sıkınız.
 2. Boya kanalını uygun bir temizleme sıvısıyla yıkayınız [2-6], **Bölüm 8'e dikkat ediniz.**
 3. Hava memesinin hizalanması: Dikey huzme [2-7], Yatay huzme [2-8].
 4. Akma kabını [2-9] monte ediniz.
 5. Boya haznesini doldurunuz (maksimum üst kenarın 20 mm altında), kapağı [2-10] kapatınız ve damlama engelini [2-11] takınız.
 6. Bağlantı nipelini [2-13] (teslimat dahilinde değildir) hava bağlantısına vidalayınız.
 7. Basınçlı hava hortumunu [2-14] bağlayınız.
- SATAminijet 3000 B T HVLP'de malzeme ve hava bağlantısı
1. Çift hortumu basınç kabında çift basınç azaltıcı ile bağlayınız
 2. Çekilmiş tabancada istenilen püskürtme basıncını ayarlayınız. Daha sonra istenilen malzeme basıncını tabanca çekili pozisyonda iken ayarlayınız.

7.1. Tabanca giriş basıncının ayarlanması

	Bilgi!
<ul style="list-style-type: none"> • Tetik kabzasını tam çekiniz ve tabanca giriş basıncını (bakınız bölüm 2) aşağıdaki bölümlere ([3-1], [3-2], [3-3] bis [3-4]) göre ayarlayınız, tetik kabzasını tekrar bırakınız. • [3-2], [3-3] ve [3-4]'te hava mikrometresinin [1-13] tam açık olması/dikey durması gerekir. • Gerekli tabanca giriş basıncına ulaşılmadığında, basınçlı hava şebekesinde basınç arttırılmalıdır; çok yüksek basınç tetik kuvvetinin çok artmasına neden olur. 	


[3-1] SATA adam 2 mini (aksesuar / hassas yöntem).

[3-2] Ayar tertibatlı ayrı manometre (aksesuar).

[3-3] Ayar tertibatsız ayrı manometre (aksesuar).

[3-4] Basınçlı hava şebekesinde basınç ölçümü (en kaba yöntem): Alın kural: Basınç regülatöründe her 10 m'lik basınçlı hava hortumu (iç çap 9 mm) için basıncı, tavsiye edilen tabanca giriş basıncından 0,6 bar oranında daha yüksek ayarlayınız.

7.2. Malzeme akışını ayarlayınız [4-1], [4-2], [4-3] ve [4-4] - Malzeme miktarı ayarı tam açık

	Bilgi!
<p>Malzeme miktarı ayarı tam açıkken boya memesindeki ve boya iğnesindeki aşınma en düşük seviyede olur. Meme büyüklüğünü püskürtülecek madde ve çalışma hızına bağlı olarak seçiniz.</p>	



7.3. Püskürtme huzmesinin ayarlanması

- Geniş huzme ayarlayınız (Fabrika ayarı) [5-1].
- Dairesel huzme ayarlayınız [5-2].


7.4. Boyama

Boya yapmak için tetik mandalını tam çekiniz [6-1]. Boya tabancasını [6-2]'ye göre hareket ettiriniz. Bölüm 2'ye göre püskürtme mesafesine uyunuz.



8. Boya tabancası temizliği

 	<p>Uyarı! Dikkat!</p>
<p>▲ DANGER NOTICE</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • Tüm temizlik çalışmalarından önce boya tabancasını basınçlı hava şebekesinden ayırınız! • Beklenmedik basınçlı hava ve/veya püskürtme maddesi çıkması sonucu yaralanma tehlikesi! • Boya tabancası ve boya haznesini tamamen boşaltınız, püskürtme maddesini uygun şekilde atığa ayırınız! • Parçaları son derece dikkatli bir şekilde sökünüz ve takınız! Yalnızca birlikte verilen özel takımı kullanınız! • Nötr temizleme sıvısı (pH değeri 6 ila 8 arası) kullanınız!* • Asit, kostik, baz, aşındırıcı ve uygun olmayan kimyasal sökücüler veya başka tahriş edici temizleme maddeleri kullanmayınız!* • Boya tabancasını temizleme sıvısı içine daldırmayınız!* • Elektronik basınç göstergesinin camını sivri, keskin veya kaba nesnelere temizlemeyiniz! • Delikleri yalnızca SATA temizleme fırçaları veya SATA meme temizleme iğneleriyle temizleyiniz. Başka takımların kullanılması hasara ve püskürtme huzmesinin olumsuz etkilenmesine neden olabilir. Tavsiye edilen aksesuar: Temizleme seti Ürün No. 64030. • Yalnızca SATA tarafından tavsiye edilen yıkama makineleri kullanınız! Kullanım talimatına riayet ediniz! • Hava kanalına, yıkama işleminin tamamı boyunca temiz basınçlı hava veriniz! • Meme kafası aşağı göstermelidir! • Boya tabancasını yıkama makinesinde yalnızca yıkama süresi kadar bırakınız!* • Asla ultrason temizleme sistemleri kullanmayınız - Meme ve yüzeyler hasar görür! • Temizledikten sonra boya tabancası ve boya kanalını, dişler dahil hava memesini ve boya haznesini temiz basınçlı hava üfleyerek kurutunuz!* 	

* aksi takdirde paslanma tehlikesi

	Bilgi!
<ul style="list-style-type: none"> • Temizledikten sonra meme setinin püskürtme görünüşünü kontrol ediniz! • Temizlikle ilgili başka tavsiyeler: www.sata.com/TV. 	


9. Bakım

 	Uyarı! Dikkat!
⚠ DANGER NOTICE	
<ul style="list-style-type: none"> • Tüm bakım çalışmalarından önce boya tabancasını basınçlı hava şebekesinden ayırınız! • Parçaları son derece dikkatli bir şekilde sökünüz ve takınız! Yalnızca birlikte verilen özel takımı kullanınız! 	

9.1. Meme setinin değiştirilmesi [7-1], [7-2], [7-3], [7-4], [7-5] ve [7-6]

Her SATA meme seti, "Boya iğnesi" [7-1], "Hava memesi" [7-2] ve "Boya memesi" [7-3] parçalarından oluşur ve mükemmel bir püskürtme görünümüne göre elle ayarlanmıştır. Bu nedenle meme setini her zaman komple olarak değiştiriniz. Monte ettikten sonra malzeme akışını Bölüm 7.2'ye göre ayarlayınız.

9.2. Hava dağıtım bileziğinin değiştirilmesi: [7-1], [7-2], [7-3], [8-1], [8-2] [8-3], [7-4], [7-5] ve [7-6]

	Dikkat!
NOTICE	
<ul style="list-style-type: none"> • Hava dağıtım bileziğini yalnızca SATA sökme takımı ile sökünüz. • Conta yüzeylerinin zarar görmemesi için zor kullanmayınız. 	



Bilgi!

Söktükten sonra boya tabancası içindeki sızdırmaz yüzeyleri kontrol ediniz [8-2], gerektiğinde temizleyiniz. Hasar halinde lütfen SATA satıcınıza başvurunuz. Yeni hava dağıtım bileziğini işareti [8-3] aracılığıyla konumlandırınız, (pim delik içine) ve eşit bir şekilde bastırınız. Monte ettikten sonra malzeme akışını Bölüm 7.2'ye göre ayarlayınız.

9.3. Boya iğnesi contasının değiştirilmesi İşlemler: [9-1], [9-2] ve [9-3]

Kendiliğinden ayarlanan boya iğnesi paketinden püskürtülen madde çıktığında değiştirilmesi gerekir. Tetik mandalını [9-2]'ye göre sökünüz. Söktükten sonra boya iğnesinde hasar olup olmadığını kontrol ediniz, gerektiğinde meme setini değiştiriniz. Monte ettikten sonra malzeme akışını Bölüm 7.2'ye göre ayarlayınız.

9.4. Hava pistonu, hava pistonu yayı ve hava mikrometresinin değiştirilmesi İşlemler: [10-1], [10-2] ve [10-3]



▲ DANGER

Uyarı!

- Boya tabancasını basınçlı hava şebekesinden ayırınız!

Tetik mandalı çekili olmadığı halde hava memesinden veya hava mikrometresinden hava çıktığında değiştirilmesi gerekir. Söktükten sonra hava mikrometresi ve yayını SATA tabanca gresi (Ürün No. 48173) ile yağlayınız, hava pistonuyla birlikte takınız ve sabitleme vidasını vidalayınız [10-1]. Monte ettikten sonra malzeme akışını Bölüm 7.2'ye göre ayarlayınız.





▲ DANGER

Uyarı!

- Sabitleme vidasının sıkı olup olmadığını kontrol ediniz! Hava mikrometresi kontrolsüz şekilde boya tabancasından fırlatabilir!



9.5. Contanın (hava tarafında) değiştirilmesi

	Uyarı!
	
<ul style="list-style-type: none"> Boya tabancasını basınçlı hava şebekesinden ayırınız! 	

İşlemler: [9-1], [9-2], [10-1], [10-2], [10-3], [10-4] ve [10-5]
 Tetik mandalının altından hava çıktığında kendiliğinden ayarlanan conta-
 nın [10-5] değiştirilmesi gerekir.

- Söktükten sonra hava pistonu çubuğunu [10-4] kontrol ediniz; ge-
 rektiğinde temizleyiniz veya hasarlı (örn. çizilmiş veya eğilmiş) olması
 halinde değiştiriniz, SATA yüksek performans gresi (Ürün No. 48173)
 ile yağlayınız ve monte ediniz, montaj yönüne dikkat ediniz.
- Hava mikrometresini ve yayı da gresleyiniz, hava pistonuyla birlikte
 takınız ve sabitleme vidasını vidalayınız.

Monte ettikten sonra malzeme akışını Bölüm 7.2'ye göre ayarlayınız.

	Uyarı!
	
<ul style="list-style-type: none"> Sabitleme vidasının sıkı olup olmadığını kontrol ediniz! Hava mikro- metresi kontrolsüz şekilde boya tabancasından fırlayabilir! 	

9.6. Dairesel/geniş huzme ayarı milinin değiştirilmesi

İşlemler: [11-1], [11-2], [11-3]

Regülatörden hava çıktığında veya regülatör çalışmadığında değiştirilme-
 si gerekir.

10. Arızaların giderilmesi

Arıza	Nedeni	Çözüm
Püskürtme huzmesi istikrarsız (titremeli/ kesik kesik) veya boya haznesinde hava kabarcığı	Boya memesi yeterince sıkılmamış	Boya memesini [2-1] üniversal anahtar ile sıkınız
	Hava dağıtım bileziği zarar görmüş veya kirlidir	Montaj sırasında zarar gördüğünden hava dağıtım bileziğini değiştiriniz
Boya haznesinde hava kabarcığı	Hava memesi gevşek	Hava memesini [2-2] elinizle sıkınız
	Hava memesi ile boya memesi arasındaki bölmeyi ("Hava devresi") kirlidir	Hava devresini temizleyiniz, Bölüm 8'e dikkat ediniz
	Meme seti kirlidir ya da hasarlı	Meme setini temizleyiniz, Bölüm 8 veya değiştiriniz Bölüm 9.1
	Boya haznesinde püskürtülecek madde çok az	Boya haznesini [1-6] doldurunuz
	Boya iğnesi contası hasarlı	Boya iğnesi contasını değiştiriniz, Bölüm 9.3
Üstte veya Altta Yoğun Atış	Hava memesinin deliklerini boya tıkamış	Hava memesini temizleyiniz, Bölüm 8'e dikkat ediniz
	Boya memesi ucu (boya memesi pimi) zarar görmüş	Boya iğnesi ucunda hasar olup olmadığını kontrol ediniz, gerektiğinde meme setini değiştiriniz, Bölüm 9.1
Dairesel/geniş huzme ayarı çalışmıyor - Ayar dönüşü	Hava dağıtım contası tam monte edilememiştir. (Sabitleme pimi deliğe tam oturmamış ya da zarar görmüştür.)	Hava dağıtım bileziğini değiştiriniz ve takarken doğru pozisyonda olmasına dikkat ediniz, Bölüm 9.2

Arıza	Nedeni	Çözüm
Dairesel/geniş huzme ayarı dönmüyor	Ayar saat yönü tersine sonuna kadar fazla çevrilmiş; tabanca içindeki mil gevşek	Ayarı üniversal anahtar ile sökünüz; çalışmasını sağlayınız veya komple değiştiriniz, Bölüm 9.6
Sabit hava akımı	Hava piston yatağı tıkanmış yada hava piston contası eskimiştir.	Hava pistonu yuvasını temizleyiniz ve/veya hava pistonunu, hava pistonu paketini değiştiriniz, Bölüm 9.4
Boya geçiş kanalının yada hava kanalının deforme olması	Temizleme sıvısı (sulu) tabanca içinde/üzerinde çok uzun kalıyor Uygun olmayan temizleme sıvıları	Temizlik, Bölüm 8'e dikkat ediniz, tabanca gövdesini değiştiriniz
Boya iğnesi contasının arkasından püskürtülecek madde çıkıyor	Boya iğnesi contası hasarlı veya mevcut değil	Boya iğnesi contasını değiştiriniz / monte ediniz, Bölüm 9.3
	Boya iğnesi kirli ya da hasarlı	Meme setini değiştiriniz, Bölüm 9.1; gerektiğinde boya iğnesi contasını değiştiriniz, Bölüm 9.3
Boya tabancası boya memesi ucundan damlatıyor ("Boya memesi pimi")	Boya iğnesi ucu ile boya memesi arasında yabancı cisim	Boya memesini ve boya iğnesini temizleyiniz, Bölüm 8'e dikkat ediniz
	Meme seti hasarlı	Meme setini değiştiriniz, Bölüm 9

11. Atığa ayırma

İçi tamamen boşaltılan boya tabancasını değerli madde olarak atığa ayırınız. Çevreye zarar vermemek için pili ve püskürtülen madde artıklarını boya tabancasından alıp ayrı ayrı atığa ayırınız. Ulusal kurallara dikkat ediniz!

12. Müşteri servisi

SATA bayiniz tarafından aksesuar, yedek parça ve teknik destek verilmektedir.

13. Garanti / Mesuliyet

SATA firmasının genel iş koşulları ve varsa eğer diğer sözleşme hükümleri ve ilgili yasalar geçerlidir.

SATA firması aşağıdaki hallerde mesul tutulamaz:

- Kullanım talimatına riayet edilmemesi
- Ürünün amacına aykırı şekilde kullanılması
- Eğitimsiz personel tarafından kullanılması
- Kişisel koruyucu donanımın kullanılmaması
- Orijinal aksesuar ve yedek parçaların kullanılmaması
- Keyfi modifikasyonlar veya teknik değişiklikler
- Doğal yıpranma/aşınma
- Normal kullanım dışı darbe yükleri
- Takma ve sökme çalışmaları

14. Yedek parça [13]

Ürün No.	Tanım
6395*	CCS-Klipler, yeşil, mavi, kırmızı, siyah (4x)
44644	Karşı somun
44669	Boya iğnesi için baskı yayı
44735	Gömme başlı vida M 2,5x5, VA
44818	Hava pistonu için basınçlı yay
44826	Hava pistonu başı
44834	Hava pistonu çubuğu
53033*	Takma kapaklı 25 ml cam kab (5x)
54478*	Doldurma süzgeç huni (150 µm) (2x)
58164*	Kör kapaklı 25 ml cam kab (5x)
64022*	Plastik kapak (3x)
64972	Hava mikrometresi ile tespit vidası
77024**	Köşe bağlantısı
79905	Boya iğnesi ambalajı
95448*	Damla durdurma vidalı kapak

Ürün No.	Tanım
95489*	Damla durdurma tertibatı (4x)
124164	Tırtıllı düğme
125146	Malzeme miktarını ayarlama vidası
125187	Hava mikrometresi
125351	R-/B-ayarı için iğ
125443*	0,125 l QCC-Plastik çok kullanma kabı
125856	Takım seti
125948*	0,15 l QCC-Alüminyum çok kullanma kabı
125955*	QCC ile takma kab bağlantısı
125963*	Takma kapaklı (5x) 25 ml cam kab ve QCC takma bağlantı (1x), doldurma süzgeç huni (150 µm) (2x)
126276	Tetik kabzası seti
126292	Ambalaj seti hava pistonu kolu
127399	Hava dağıtma halkası (3x)
133983	Hava bağlantı parçası G 1/4 dış vida dişi

*	sadece SATAminijet 3000 B HVLP için
**	sadece SATAminijet 3000 B T HVLP için
□	Tamir seti (Ürün No. 126284) içinde mevcut
•	Conta seti (Ürün No. 50658) içinde mevcut

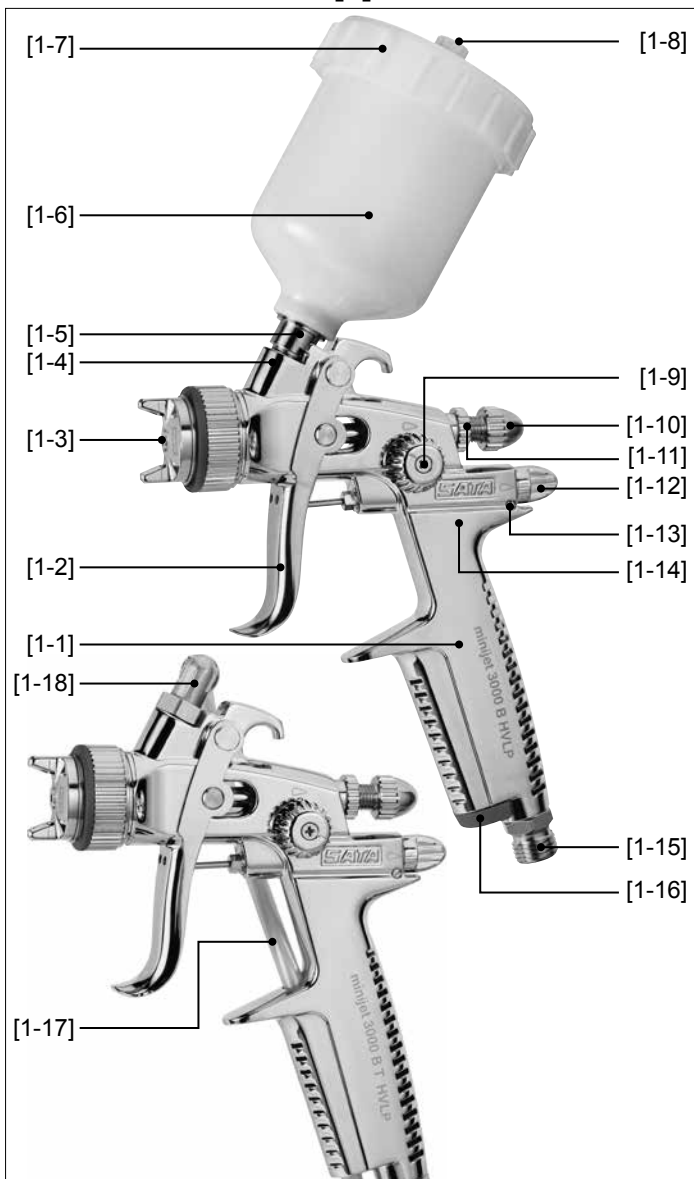
15. EG Uygunluk Beyanı

Güncel olarak geçerli uygunluk beyanını burada bulabilirsiniz:

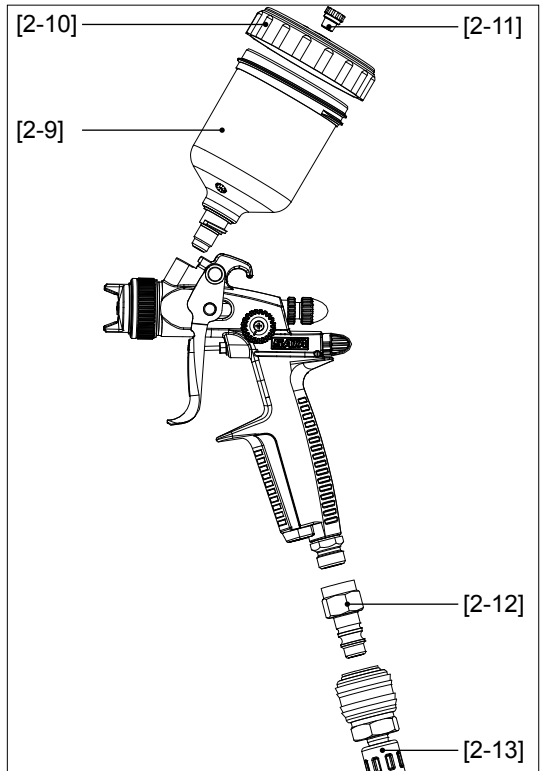
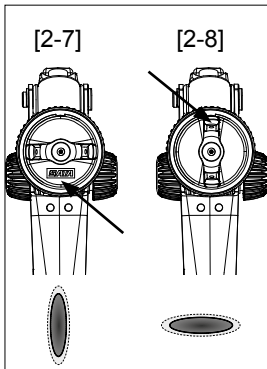
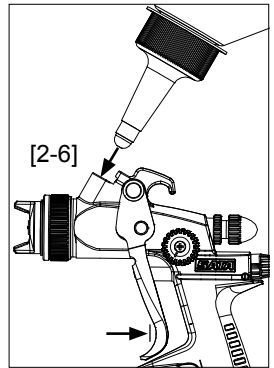
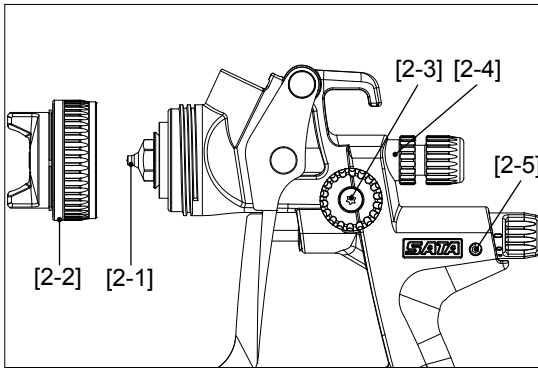


www.sata.com/downloads

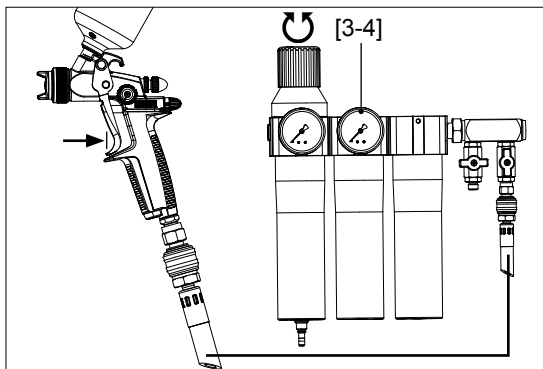
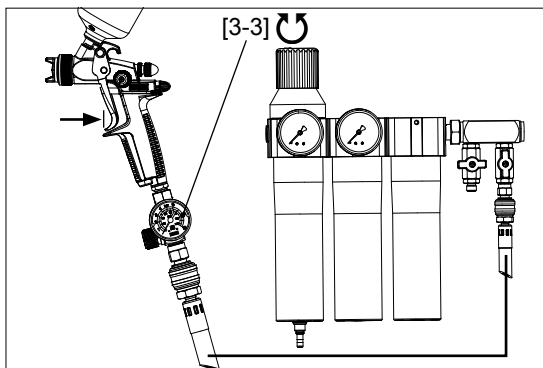
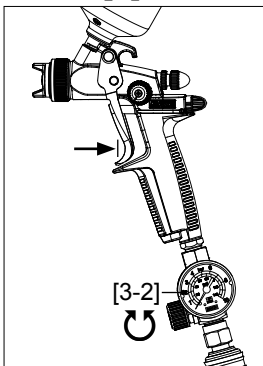
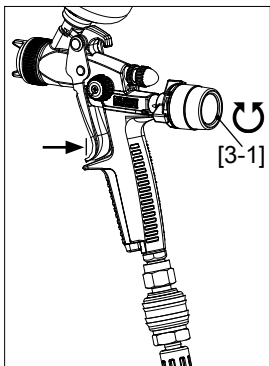
[1]



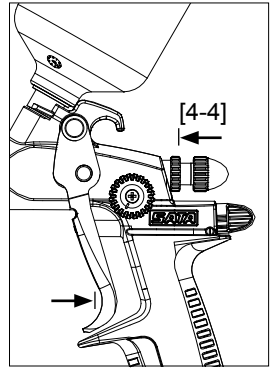
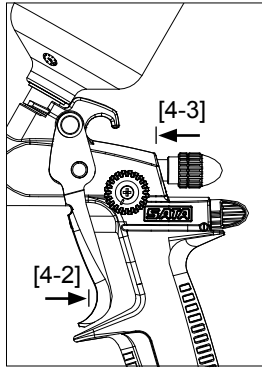
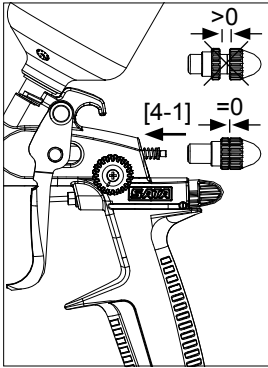
[2]



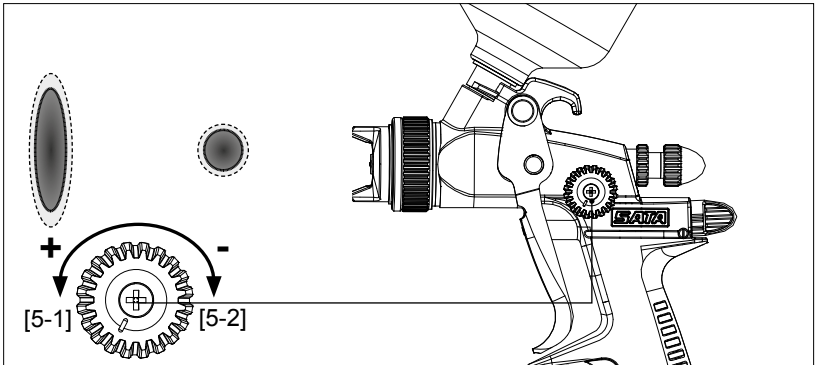
[3]



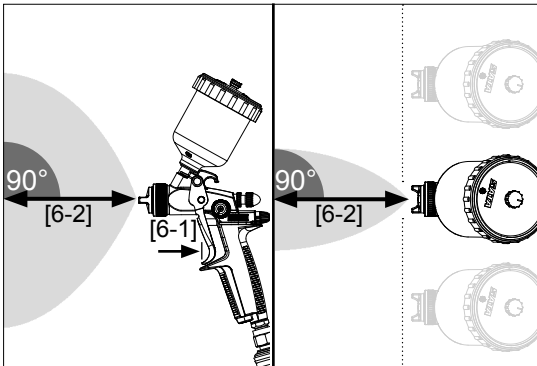
[4]



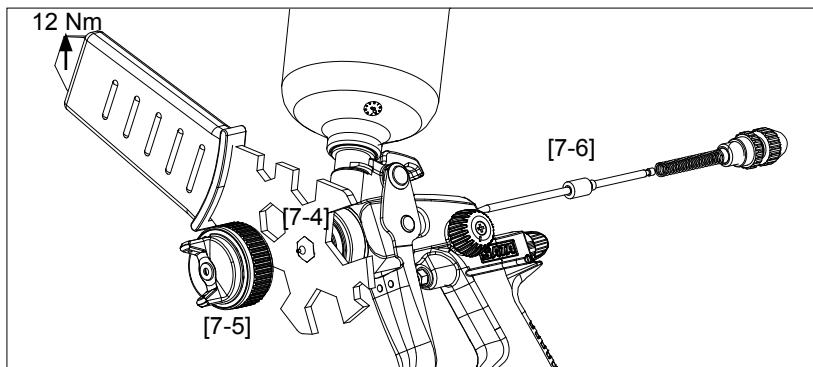
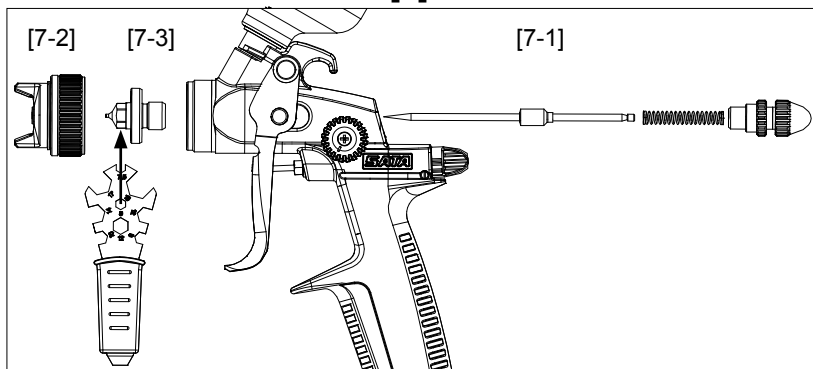
[5]



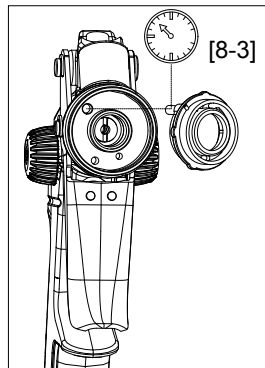
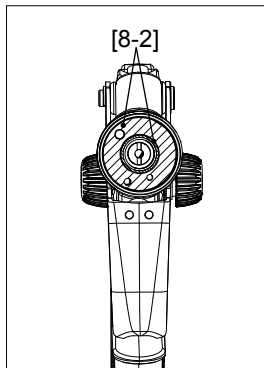
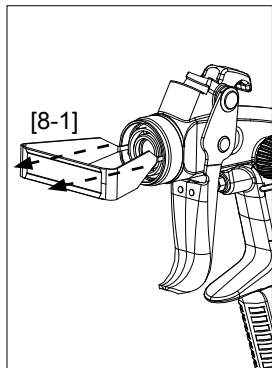
[6]



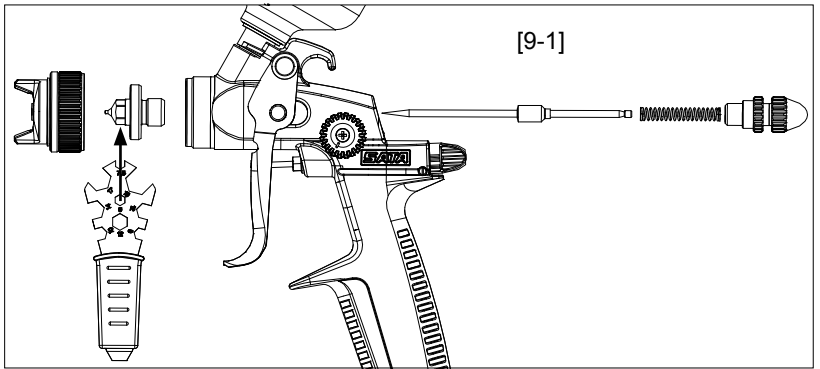
[7]



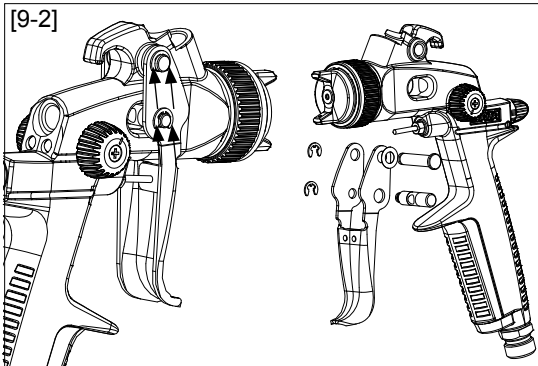
[8]



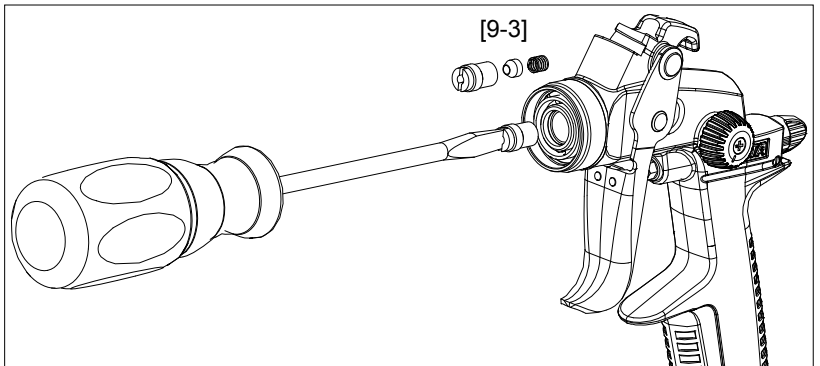
[9]



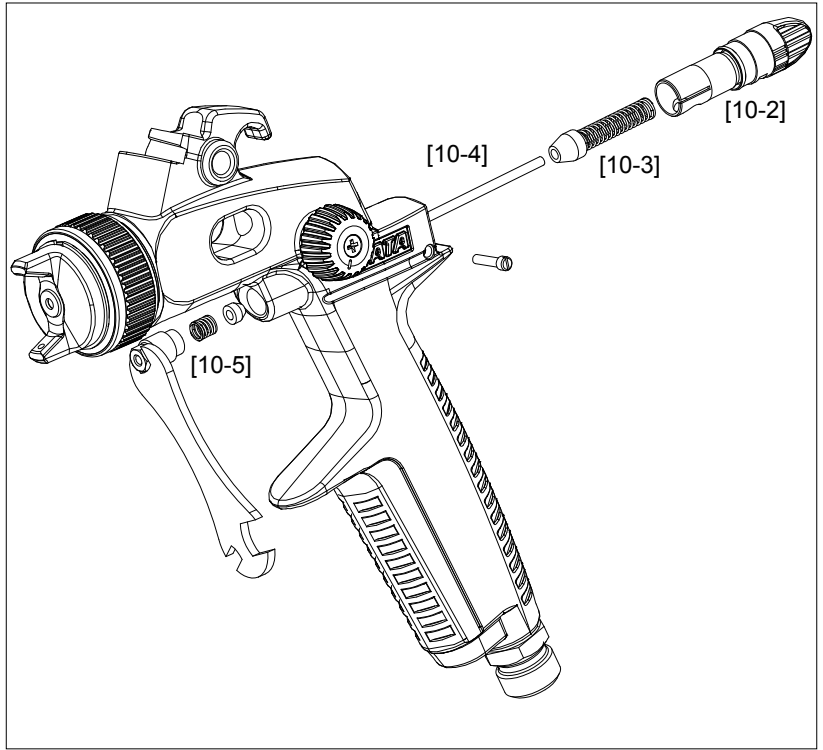
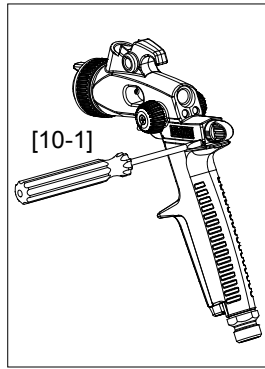
[9-2]



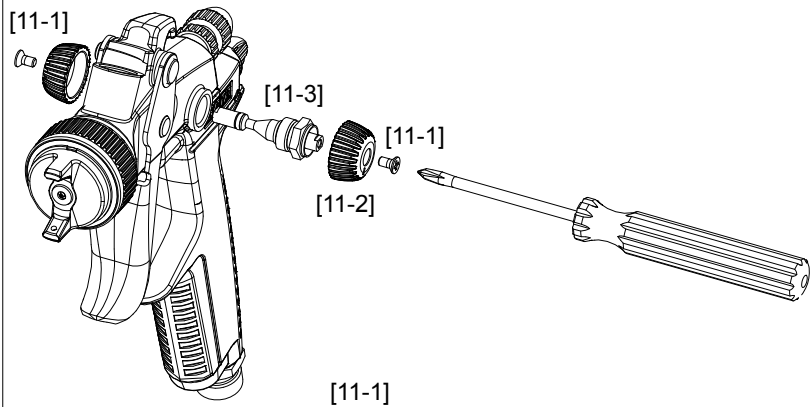
[9-3]



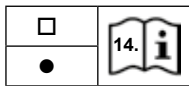
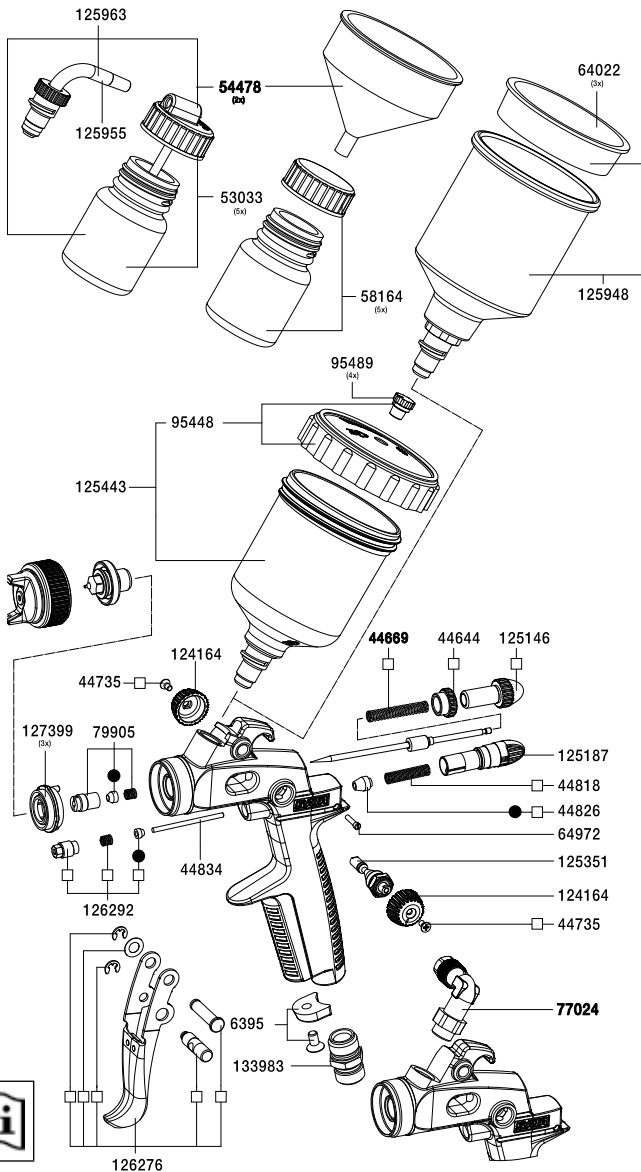
[10]



[11]



[13]



EAC



SATA GmbH & Co. KG
Domertalstraße 20
70806 Kornwestheim
Deutschland
Tel. +49 7154 811-0
Fax +49 7154 811-196
E-Mail: info@sata.com
www.sata.com



70% PEFC zertifiziert
Dieses Produkt stammt aus nachhaltig
bewirtschafteten Wäldern und kontrollierten
Quellen.
www.pefc.de